叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 《不良少年》（第四卷，第一期），(the Delinquent (vol. Iv, No.) 000001

2. 《不良少年》（第四卷，第一期），(the Delinquent (vol. Iv, No.) 000002

3. 《不良少年》（第四卷，第一期），(the Delinquent (vol. Iv, No.) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《不良少年》（第四卷，第一期），(The Delinquent (Vol. IV, No.)

['kʌvə(r)] ['ɪmɪdʒ] [ɪz] [kri'eɪtɪd] [baɪ][træns'kraɪbə(r)]['ju:zɪŋ][ðə; ði]['taɪt(ə)l][peɪdʒ][ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]
Cover **image** **is** **created** **by** **transcriber** **using** **the** **title** **page** **and** **placed** **in** **the**
覆盖 图像 是 创建 经过 转录员 使用 这 标题 页 和 放置 在 这
['pʌblɪk] [də'meɪn] .
public **domain** **.**
民众 领域 .

封面图片由转录员根据标题页制作，并置于公共领域。

['vɒlju:m] [ˌaɪ 'vi:] , [nəʊ] . [wʌn] . ['dʒænjuəri] , -
VOLUME **IV** **,** **No** **.** **1** **.** **JANUARY** **,** **1914**
体积 第四 , 不 . 1 . 一月 , -

第四卷，第一期，1914年1月

[ðə; ði] [dɪ'lɪŋkwənt]
THE **DELINQUENT**
这 不良少年

不良少年

(['fɔ:məli] [ðə; ði] [rɪ'vju:])
(**FORMERLY** **THE** **REVIEW** **)**
(以前 这 审查)

（原名：评论）

[ə; eɪ] ['mʌnθli] [ˌpɪəri'ɒdɪk(ə)l] , ['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði]
A **MONTHLY** **PERIODICAL** **,** **PUBLISHED** **BY** **THE**
一个 月度 期刊 , 已发布 经过 这

由以下机构出版的月刊

['næʃ(ə)nəl] ['prɪznər] - [eɪd] [ə,səʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]
NATIONAL **PRISONERS** **'** **AID** **ASSOCIATION**
国家的 囚犯 - 援助 协会

全国囚犯援助协会

[æt; ət] - [i:st] 15th [stri:t] , [nju:] [jɔ:k] ['sɪti] .
AT **135** **EAST** **15th** **STREET** **,** **NEW** **YORK** **CITY** **.**
在 - 东方 15th 街道 , 新的 约克 城市 .

纽约市东15街135号。

[ðɪs] ['kɒpi] [ten] [sents] .
THIS **COPY** **TEN** **CENTS** **.**
这 复制 十 分 .

这份复印件十美分。

[wʌn] ['dɒlə(r)] [ə; eɪ] [jɪə(r)]
ONE **DOLLAR** **A** **YEAR**
一 美元 一个 年

每年一美元

[ti:] . [ef] . ['gɑ:rvər] , ['prezɪdənt] .
T **.** **F** **.** **Garver** **,** **President** **.**
T . F . 加弗 , 总统 .

TF Garver，总裁。

[ˌdʌbəl'ju:ˌɛm] .
Wm **.**
威廉 .

威廉

[em] . [ɑː(r)] . [frentʃ] , [vaɪs] ['prezɪdənt] .

M	.	R	.	French	,	Vice	President	.
M	.	拉	.	法语	,	副	总统	.

弗伦奇先生，副总裁。

[əʊ] . [ef] . ['luːɪs] , ['sekrət(ə)ri] , ['treʒərə(r)] [ænd; ənd]['edɪtə(r)][ðə; ði] [dɪ'lɪŋkwənt] .

O	.	F	.	Lewis	,	Secretary	,	Treasurer	and	Editor	The	Delinquent	.
哦	.	F	.	刘易斯	,	秘书	,	财务主管	和	编辑	这	不良少年	.

OF Lewis，秘书、财务主管兼编辑，《不良少年》杂志。

['edwəd] ['fiːldɪŋ] , ['tʃeəmən] [eks] . [kə'mɪti] .

Edward	Fielding	,	Chairman	Ex	.	Committee	.
爱德华	菲尔丁	,	主席	前任	.	委员会	.

爱德华·菲尔丁，执行委员会主席。

[ef] . ['eməri] ['laɪən] , ['membə(r)][eks] . [kə'mɪti] .

F	.	Emory	Lyon	,	Member	Ex	.	Committee	.
F	.	埃默里大学	里昂	,	成员	前任	.	委员会	.

F. Emory Lyon，执行委员会成员。

['dʌbljuː] . [dʒiː] . [mə'klærən] , ['membə(r)][eks] . [kə'mɪti] .

W	.	G	.	McLaren	,	Member	Ex	.	Committee	.
W	.	G	.	迈凯伦	,	成员	前任	.	委员会	.

WG McLaren，执行委员会成员。

[ə; eɪ] . [eɪtʃ] . ['voʊtɔː] , ['membə(r)][eks] . [kə'mɪti] .

A	.	H	.	Votaw	,	Member	Ex	.	Committee	.
一个	.	H	.	沃托族	,	成员	前任	.	委员会	.

AH Votaw，执行委员会成员。

[iː] . [ə; eɪ] . - , ['membə(r)][eks] . [kə'mɪti] .

E	.	A	.	Fredenhagen	,	Member	Ex	.	Committee	.
E	.	一个	.	-	,	成员	前任	.	委员会	.

EA Fredenhagen，执行委员会成员。

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][piː] . ['baɪərz] , ['membə(r)][eks] . [kə'mɪti] .

Joseph	P	.	Byers	,	Member	Ex	.	Committee	.
约瑟夫	P	.	拜尔斯	,	成员	前任	.	委员会	.

Joseph P. Byers，执行委员会成员。

[ɑː(r)] . [biː] . [mə'kɔːrd] , ['membə(r)][eks] . [kə'mɪti] .

R	.	B	.	McCord	,	Member	Ex	.	Committee	.
拉	.	B	.	麦考德	,	成员	前任	.	委员会	.

RB McCord，执行委员会成员。

[waɪ] ['deləwer] [juːz][ðə; ði] ['wɪpɪŋ] [pəʊst] *

WHY	DELAWARE	USE	THE	WHIPPING	POST	*
为什么	特拉华州	使用	这	鞭打	邮政	*

为什么特拉华州使用鞭刑柱*

[baɪ] [tʃɑːlz] [ɑː(r)] . ['mɪlə(r)] , ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] ['deləwer]

By	Charles	R	.	Miller	,	Governor	of	Delaware
经过	查尔斯	拉	.	磨坊主	,	州长	的	特拉华州

特拉华州州长查尔斯·R·米勒

[['deləwer] [hæz; həz] [rɪ'si:vd] [ɪn]['ri:s(ə)nt] [mʌnθs] ['næʃ(ə)nəl] [ə'tenʃ(ə)n] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ə; eɪ]['membə(r)]

[	Delaware	has	received	in	recent	months	national	attention	because	a	member
[	特拉华州	有	已收到	在	最近的	几个月	国家的	注意力	因为	一个	成员

[ɒv; əv] ['kɒŋgres] [ɑ:skt] [ɪn] ['kɒŋgres] ['weðə(r)] [ðə; ðɪ][ju:z][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['wɪpɪŋ] [pəʊst][ɪn] ['deləwer]

of	Congress	asked	in	Congress	whether	the	use	of	the	whipping	post	in	Delaware
的	国会	问	在	国会	无论	这	使用	的	这	鞭打	邮政	在	特拉华州

['kænɒt] [bi:; bi] [dɪ'kleəd] ['kɒntrəri] [tu:; tə][ðə; ðɪ][prə'vɪʒ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['næʃ(ə)nəl][ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n] .

cannot	be	declared	contrary	to	the	provisions	of	the	national	constitution	.
不能	是	声明	相反	到	这	条款	的	这	国家的	宪法	.

近几个月来，特拉华州受到了全国的关注，因为一位国会议员在国会提出，特拉华州使用鞭刑柱是否可以被宣布违反国家宪法的规定。

[tu:; tə][flɒg] ['prɪznər] [si:m] [tu:; tə][məʊst]['pi:p(ə)l][ə; eɪ]['relɪk][ɒv; əv]['bɑ:bərɪzəm] .

To	flog	prisoners	seems	to	most	people	a	relic	of	barbarism	.
到	鞭打	囚犯	似乎	到	最多	人们	一个	遗迹	的	野蛮	.

在大多数人看来，鞭打囚犯是一种野蛮行径。

[ɪz][ˌaɪ 'ti:]['dʒʌstɪfaɪd] ?

Is	it	justified	?
是	它	合理的	?

这样做合理吗?

[du:; də][ju:; jʊ] [ə'gri:] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] ['deləwer] ?]

Do	you	agree	with	the	Governor	of	Delaware	?	]
做	你	同意	和	这	州长	的	特拉华州	?	]

你同意特拉华州州长的观点吗?

['deləwer] [hæz; həz] [wɪpt] ['krɪmɪnlz] [ɒv; əv]['sɜ:t(ə)n] [taɪps] [sɪns] - ,

Delaware	has	whipped	criminals	of	certain	types	since	1656	,
特拉华州	有	鞭打	罪犯	的	肯定	类型	自从	-	,

自1656年以来，特拉华州就对某些类型的罪犯施以鞭刑。

[ænd; ənd] [wɪl] [kən'tɪnju:] [tu:; tə] [wɪp] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ][st'ætʃu:ts]['ʌndə(r)] [wɪtʃ] ['kɔ:pərəl]

and	will	continue	to	whip	them	until	the	statutes	under	which	corporal
和	将要	继续	到	鞭	他们	直到	这	法规	在下面	哪个	下士

['pʌnɪʃmənt] [ɪz] [in'dait] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [rɪ'pi:ld] .

punishment	is	indicted	shall	be	repealed	.
惩罚	是	被起诉	将	是	废除	.

并将继续鞭打他们，直到废除体罚的法律为止。

['kɒŋgres] ['kænɒt] , [ænd; ənd] ['sɜ:t(ə)nli] [wɪl] [nɒt] , [ˌɪntə'fɪə(r)] [ɪn][ðə; ðɪ]['eksəsaɪz][ɒv; əv]['prɒpə(r)]

Congress	cannot	,	and	certainly	will	not	,	interfere	in	the	exercise	of	proper
国会	不能	,	和	当然	将要	不是	,	干扰	在	这	锻炼	的	恰当的

[ɔ:'θɒrəti] ['ʌndə(r)][ðə; ðɪ] [lɔ:] ,

authority	under	the	law	,
权威	在下面	这	法律	,

国会不能，也肯定不会干预依法行使的正当权力。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ðɪ] ['wɪpɪŋ] [pəʊst][ɪz][æn; ən] ['ɪntɪgrəl] [pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['krɪmɪn(ə)l] [lɔ:] [ɒv; əv]

and	as	the	whipping	post	is	an	integral	part	of	the	criminal	law	of
和	作为	这	鞭打	邮政	是	一个	不可缺少的	部分	的	这	刑事	法律	的

['deləwer] ['evri] [lɔ:] ['ɒfɪsə(r)][mʌst; məst][kən'sent][tu:; tə][ɪts][ju:z] [rɪ'gɑ:dləs] [ɒv; əv]['eni]['pɜ:sən(ə)l]

Delaware	every	law	officer	must	consent	to	its	use	regardless	of	any	personal
特拉华州	每一个	法律	官	必须	同意	到	它是	使用	不管	的	任何	个人的

[v'ju:z] [hi:; hi] [meɪ] [hæv; həv][ɪn][ðə; ðɪ]['mætə(r)] .

views	he	may	have	in	the	matter	.
浏览	他	可能	有	在	这	事情	.

由于鞭刑柱是特拉华州刑法的一个组成部分，因此无论执法人员对此有何个人看法，都必须同意使用该刑柱。

[hɪ'sterɪk(ə)l] ['wɪmɪn] , [wiːk] [men] , ['bʊliz] ,
Hysterical women , weak men , bullies ,
歇斯底里的 女性 , 虚弱的 男人 , 欺凌者 ,

歇斯底里的女人，软弱的男人，欺凌者，

[kræŋks][ænd; ənd] ['blægɑːd] [ɪn][ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə][ˌem 'iː]
cranks and blackguards in all parts of the country have written to me
曲柄 和 黑帮 在 全部 部分 的 这 国家 有 书面 到 我
[dɪ'mɑːndɪŋ] [ðæt] [ai][set][ə'saɪd][ðə; ði] [lɔː] [ænd; ənd] [prə'hɪbɪt] ['wɪpɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][kraɪm][ɪn]
demanding that I set aside the law and prohibit whippings for crime in
要求 那 我 放 旁边 这 法律 和 禁止 鞭打 为了 犯罪 在
['deləwer] .
Delaware .
特拉华州 .

全国各地的怪人和恶棍都写信给我，要求我搁置法律，禁止在特拉华州对犯罪分子处以鞭刑。

[ðiːz] [gʊd] [səʊlz] [gɪv] [nəʊ] [hiːd] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪpɪŋ] [ɑː(r); ə(r)][kwaɪt][æz; əz]
These good souls give no heed to the fact that the whippings are quite as
这些 好的 灵魂 给 不 注意 到 这 事实 那 这 鞭打 是 相当 作为
['liːg(ə)l][ɪn] ['deləwer] [æz; əz] [ɪm'prɪznmənt] .
legal in Delaware as imprisonment .
合法的 在 特拉华州 作为 监禁 .

这些善良的人丝毫不顾及在特拉华州鞭笞与监禁一样合法这一事实。

[ðeə(r)][dɪ'mɑːndz] [ə'maʊnt] [tuː; tə] ['ænəki] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [lɔː] [ɪn'fɔːsmənt] [gəʊz] .
Their demands amount to anarchy , so far as law enforcement goes .
他们的 需求 数量 到 无政府状态 , 所以 远的 作为 法律 执法 去 .

从执法角度来看，他们的要求无异于无政府状态。

[ðeɪ] [kraɪ] , “ [daʊn] [wɪð] [ðə; ði] [lɔː] !
They cry , “ Down with the law !
他们 哭 , “ 向下 和 这 法律 !

他们高喊：“打倒法律！”

” [wɪ'ðaʊt] ['nəʊɪŋ] [weər'ɒv] [ðeɪ] [spiːk] .
” without knowing whereof they speak .
” 没有 会心 其中 他们 说话 .

”却不知自己在说什么。”

[ai][wɒnt] ['evri] ['krɪmɪn(ə)l] ,
I want every criminal ,
我 想 每一个 刑事 ,

我要所有罪犯，

['evri] ['ʃɑːpə(r)] [ænd; ənd] ['evri] ['mɒrəl]['lepə(r)][tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] ['kɒmz] [tuː; tə] ['deləwer]
every sharper and every moral leper to know that if he comes to Delaware
每一个 更锐利 和 每一个 道德 麻风病人 到 知道 那 如果 他 来 到 特拉华州
[ænd; ənd]['vaɪəleɪts][ðə; ði] [lɔː] [hiː; hi] [wɪl] [nɒt]['əʊnli] [sɜːv] [ə; eɪ] [lɒŋ] [tɜːm] [ɪn]['aʊə(r)] [nʌn] [tuː]
and violates the law he will not only serve a long term in our none too
和 违反 这 法律 他 将要 不是 仅有的 服务 一个 长的 学期 在 我们的 没有任何 也
['kʌmftəb(ə)l] [dʒeil] ,
comfortable jails ,
舒服的 监狱 ,

每个精明的人和每个道德败坏的人都应该知道，如果他来到特拉华州并违反法律，他不仅会在我们并不舒适的监狱里服刑很长时间，

[bʌt; bət] [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] [wɪpt] [ɪn]['pʌblɪk][ɒn][hɪz; ɪz][beə(r)] [bæk] [bɪ'fɔ:(r)][hi:; hi] ['entəz] [hɪz; ɪz]

but	that	he	will	be	whipped	in	public	on	his	bare	back	before	he	enters	his
但	那	他	将要	是	鞭打	在	民众	在	他的	裸	后退	前	他	进入	他的

[sel] .

cell	.
细胞	.

但他入狱前，将被当众鞭打裸露的背部。

[ai] [wɪʃ] [ðɪs] [fækt][kʊd; kəd][bi:; bi] [spred] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʌtəməʊst] ['kɔ:nəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

I	wish	this	fact	could	be	spread	to	the	uttermost	corners	of	the	country	.
我	希望	这	事实	可以	是	传播	到	这	极致	角落	的	这	国家	.

我希望这个事实能够传播到全国各地。

['deləwer] ['wɒnts][nəʊ][ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l]['sɪtɪz(ə)n] .

Delaware	wants	no	undesirable	citizen	.
特拉华州	想要	不	不理想的	公民	.

特拉华州不希望接纳任何不受欢迎的公民。

[ðɪs] [steɪt] ['ɒfəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [wɪp] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɜ:khaʊs] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['gʌnmən]

This	State	offers	nothing	but	the	whip	and	the	workhouse	for	the	gunmen
这	状态	优惠	没有什么	但	这	鞭	和	这	济贫	为了	这	枪手

, [waɪt] ['sleivə] , ['pændə] ,

,	white	slavers	,	panders	,
,	白色的	奴隶贩子	,	皮条客	,

这个州除了鞭笞和劳改营之外，对枪手、贩卖人口者和皮条客什么也不提供。

['haɪweɪmən] [ænd; ənd] ['kɒmən] [θi:vz] [wɪtʃ] ['pi:p(ə)l][ðə; ði] ['ʌndəwɜ:ld] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv]

highwaymen	and	common	thieves	which	people	the	underworld	of	some	of
强盗	和	常见的	窃贼	哪个	人们	这	地狱	的	一些	的

['aʊə(r)]['lɑ:dʒə(r)] ['sɪtɪz] [ænd; ənd] [hu:] [si:m] [tu:; tə][get][ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [ə'plɔ:z]

our	larger	cities	and	who	seem	to	get	a	certain	amount	of	applause
我们的	更大的	城市	和	WHO	似乎	到	得到	一个	肯定	数量	的	掌声

[fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][mɔ:(r)]['deərɪŋ] [pə'fɔ:mənsɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [taɪp] [ɒv; əv]['pi:p(ə)l] [hu:]

for	their	more	daring	performances	from	the	same	type	of	people	who
为了	他们的	更多的	大胆	表演	从	这	相同的	类型	的	人们	WHO

[dɪ'mɑ:nd] [ðæt] [ai][ʃæl; ʃəl][set][ə'saɪd][ə; eɪ][ˌfʌndə'ment(ə)l] [lɔ:] [ɒv; əv][maɪ] [steɪt] [ænd; ənd][dɪ'faɪ][ðə; ði]

demand	that	I	shall	set	aside	a	fundamental	law	of	my	State	and	defy	the
要求	那	我	将	放	旁边	一个	基本的	法律	的	我的	状态	和	违抗	这

[dɪ'kri:z] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [haɪ] [kɔ:t] .

decrees	of	our	High	Court	.
法令	的	我们的	高的	法庭	.

在我们一些大城市的地下世界里，充斥着拦路强盗和普通窃贼，他们胆大妄为的行为似乎能从那些要求我废除国家基本法律、藐视高等法院判决的人那里获得一定的掌声。

* [frɒm; frəm] ['sevrəl] ['nju:zˌpeɪpəz] .

*	From	several	newspapers	.
*	从	一些	报纸	.

* 资料来源：多家报纸。

['deləwer] ['haʊzɪz] [wʌn] - [hɑ:f][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['wɪlmɪŋtən] .

Delaware	houses	one	-	half	of	her	population	in	the	city	of	Wilmington	.
特拉华州	房屋	一	-	一半	的	她	人口	在	这	城市	的	威尔明顿	.

特拉华州一半的人口居住在威尔明顿市。

[ɔ:l][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɪz] ['strɪktli] ['rʊərəl] . [ˌtu:'tu:]

All	the	rest	of	the	State	is	strictly	rural	.	2
全部	这	休息	的	这	状态	是	严格	乡村的	.	2

该州其余地区均为纯乡村地区。

['aʊə(r)]['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][sɔɪl] .

Our	**people**	**are**	**of**	**the**	**soil**	**.**
我们的	人们	是	的	这	土壤	.

我们的人民来自这片土地。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['tɪpɪk(ə)l]['fɑːrmərz] — [pleɪn] , ['həʊlsəm] , [gɒd] - ['fɪrɪŋ] ['piːp(ə)l] [huː] [ə'beɪ] [ðə; ði]

They	**are**	**typical**	**farmers**	**—**	**plain**	**,**	**wholesome**	**,**	**God**	**-**	**fearing**	**people**	**who**	**obey**	**the**
他们	是	典型的	农民	—	清楚的	,	健康	,	上帝	-	害怕	人们	WHO	服从	这

[lɔː] [ænd; ənd] [huː] ['pʌnɪʃ] [kraɪm] [wɪð] [sɪ'verəti] .

law	**and**	**who**	**punish**	**crime**	**with**	**severity**	**.**
法律	和	WHO	惩治	犯罪	和	严重性	.

他们是典型的农民——朴实、正直、敬畏上帝，遵守法律，严惩犯罪。

[wiː; wi][hæv; həv]['naɪðə(r)][ðə; ði] [miːnz] [nɔː(r)][ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə][pə'trəʊl]['aʊə(r)]

We	**have**	**neither**	**the**	**means**	**nor**	**the**	**machinery**	**with**	**which**	**to**	**patrol**	**our**
我们	有	两者都不	这	方法	也不	这	机械	和	哪个	到	巡逻	我们的

['rʊərəl]['dɪstrɪkts] [wɪð] [ɑːmd] ['ɒfɪsəz] .

rural	**districts**	**with**	**armed**	**officers**	**.**
乡村的	地区	和	武装	警官	.

我们既没有手段也没有机制，无法派遣武装警卫巡逻农村地区。

[ˌaɪ 'tiː] [f'ɒləʊz] , [ðen] , [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv] [lɔːz] ['kæriɪŋ] [sɪ'vɪə(r)] ['penəltiz] [ænd; ənd]

It	**follows**	**,**	**then**	**,**	**that**	**we**	**must**	**have**	**laws**	**carrying**	**severe**	**penalties**	**and**
它	跟随	,	然后	,	那	我们	必须	有	法律	携带	严重	处罚	和

['rɪdʒɪdli] [ɪn'fɔːs] [ðem; ðəm] .

rigidly	**enforce**	**them**	**.**
严格地	执行	他们	.

因此，我们必须制定严厉的惩罚性法律，并严格执行这些法律。

[hɑːf][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn] ['deləwer] [saʊθ] [ɒv; əv] ['wɪlmɪŋtən] ['nevə(r)] [lɒk] [ðeə(r)] [dɔːz] [æt; ət] [naɪt] ,

Half	**the**	**people**	**in**	**Delaware**	**south**	**of**	**Wilmington**	**never**	**lock**	**their**	**doors**	**at**	**night**	**,**
一半	这	人们	在	特拉华州	南	的	威尔明顿	绝不	锁	他们的	门	在	夜晚	,

特拉华州威尔明顿以南地区有一半的人晚上从不锁门。

['wɪndəʊ] ['fɑːsnəz] [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'kɒmən] , [ænd; ənd] [θɔːt] [ɒv; əv] ['bɜːglə(r)] [ɪz] ['təʊtəli] ['æbsənt]

window	**fasteners**	**are**	**uncommon**	**,**	**and**	**thought**	**of**	**burglars**	**is**	**totally**	**absent**
窗户	紧固件	是	罕见	,	和	想法	的	窃贼	是	完全	缺席的

[frɒm; frəm][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv]['aʊə(r)]['piːp(ə)l] .

from	**the**	**minds**	**of**	**our**	**people**	**.**
从	这	思想	的	我们的	人们	.

窗户锁并不常见，而且我们的人民完全没有想到窃贼的存在。

[wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] [sʌm; səm][hɑːf] - ['drʌŋkən] [luːn] [wɪl] ['entə(r)][ə; eɪ] [haʊs] [æt; ət] [naɪt] .

Once	**in**	**a**	**long**	**while**	**some**	**half**	**-**	**drunken**	**loon**	**will**	**enter**	**a**	**house**	**at**	**night**	**.**
一次	在	一个	长的	尽管	一些	一半	-	醉	潜鸟	将要	进入	一个	房子	在	夜晚	.

偶尔，会有一些醉醺醺的疯子在夜里闯入民宅。

[wen] [hiː; hi][ɪz][nɒt] [kɪkt] [aʊt][æz; əz][ə; eɪ][mɪə(r)][ɪn'truːdə(r)][hiː; hi][ɪz] [lɒkt] [ʌp] ,

When	**he**	**is**	**not**	**kicked**	**out**	**as**	**a**	**mere**	**intruder**	**he**	**is**	**locked**	**up**	**,**
什么时候	他	是	不是	踢	出去	作为	一个	仅仅	入侵者	他	是	已锁定	向上	,

如果他没有因为是闯入者而被驱逐，就会被关起来。

[traɪd] , [kən'vɪktɪd] [ænd; ənd] [wɪpt] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [lɔː] ,

tried	**,**	**convicted**	**and**	**whipped**	**according**	**to**	**law**	**,**
尝试	,	已定罪	和	鞭打	根据	到	法律	,

依法审判、定罪并处以鞭刑

[ænd; ənd] [ðen] [lɒkt] [ʌp] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] [hɪm'self] [ænd; ənd] [tuː; tə] [dɪ'tɜː(r)]

and	then	locked	up	long	enough	to	think	it	over	himself	and	to	deter
和	然后	已锁定	向上	长的	足够的	到	思考	它	超过	他自己	和	到	阻止

[ɔːl] ['ʌðə(r)z] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [laɪk] [ə'fens] .

all	others	from	a	like	offense	.
全部	其他的	从	一个	喜欢	罪行	.

然后把他关起来，让他好好反省，也让他起到震慑作用，防止其他人犯同样的错误。

[ðəʊz] [huː] ['krɪtɪsaɪz] [ðə; ði] ['wɪpɪŋ] [pəʊst] ['ædvɜːsli] [ˌəʊvə'lʊk] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] ['deləwer] [ɪz] [ðə; ði]

Those	who	criticise	the	whipping	post	adversely	overlook	the	fact	that	Delaware	is	the
那些	WHO	批评	这	鞭打	邮政	不利地	俯瞰	这	事实	那	特拉华州	是	这

[brɔːd] ['haɪweɪ] [bɪ'twiːn] [fɔː(r)] [tʃiːf] [ə'merɪkən] ['sɪtɪz] .

broad	highway	between	four	chief	American	cities	.
广阔	公路	之间	四	首席	美国人	城市	.

那些批评鞭笞柱的人忽略了一个事实：特拉华州是连接美国四个主要城市的宽阔公路。

['aʊə(r)] [ʌn'θɪŋkɪŋ] ['krɪtɪks] [ɪn'kluːd] [ðəʊz] [huː] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] [taɪm] [ɔː(r)] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv]

Our	unthinking	critics	include	those	who	do	not	know	that	time	or	the	loss	of
我们的	不假思索	评论家	包括	那些	WHO	做	不是	知道	那	时间	或者	这	损失	的

[taɪm] [miːnz] ['nʌθɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] .

time	means	nothing	at	all	to	a	very	large	proportion	of	our	population	.
时间	方法	没有什么	在	全部	到	一个	非常	大的	部分	的	我们的	人口	.

那些不加思考的批评者中，有些人并不知道，对于我们人口中的很大一部分人来说，时间或时间的流逝根本毫无意义。

[ə; eɪ] [deɪ] , [ɔː(r)] [ə; eɪ] [wiːk] , [ɔː(r)] [ə; eɪ] [mʌnθ] , [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] ,

A	day	,	or	a	week	,	or	a	month	,	more	or	less	,
一个	天	,	或者	一个	星期	,	或者	一个	月	,	更多的	或者	较少的	,

一天，或者一周，或者一个月，差不多吧。

[kɒsts] [ə; eɪ] [ləʊ] - [greɪd] ['niːgrəʊ] ['nʌθɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] [ɪn] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɔː(r)] [ɪn] ['mʌni] .

costs	a	low	-	grade	negro	nothing	at	all	in	opportunity	or	in	money	.
成本	一个	低的	-	年级	黑人	没有什么	在	全部	在	机会	或者	在	钱	.

对一个低等黑人来说，获得机会或金钱上的任何损失都是微乎其微的。

[ðə; ði] ['neɪtɪv] ['niːgrəuz] [ɒv; əv] ['deləwer] [nəʊ] [ðeə(r)] [pleɪs] [ænd; ənd] [meɪk] [nəʊ] ['trʌb(ə)l] .

The	native	negroes	of	Delaware	know	their	place	and	make	no	trouble	.
这	本国的	黑人	的	特拉华州	知道	他们的	地方	和	制作	不	麻烦	.

特拉华州的黑人土著安分守己，从不惹是生非。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [fɑː(r)] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ɪn] ['hæbɪts] [ænd; ənd] [ɪn] [ɪn'telɪdʒəns] ,

They	are	far	above	the	average	in	habits	and	in	intelligence	,
他们	是	远的	多于	这	平均的	在	习惯	和	在	智力	,

他们的习惯和智力都远高于平均水平。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['fləʊtɪŋ] ['niːgrəʊ] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] ['defɪnətli] [bæd] , [ænd; ənd]

but	we	have	a	floating	negro	population	which	is	definitely	bad	,	and
但	我们	有	一个	漂浮的	黑人	人口	哪个	是	确实	坏的	,	和

[wiː; wi] [mʌst; məst] ['seɪfgɑːd] ['aʊə(r)] ['piːp(ə)l] ,

we	must	safeguard	our	people	,
我们	必须	保障	我们的	人们	,

但是我们这里有大量流动黑人人口，这绝对是件坏事，我们必须保护我们的人民。

[waɪt] [ænd; ənd] [blæk] , [ə'genst] [ðəʊz] [huː] [kʌm] [frɒm; frəm] [ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] ['kʌntri]

white	and	black	,	against	those	who	come	from	all	parts	of	the	Shore	country
白色的	和	黑色的	,	反对	那些	WHO	来	从	全部	部分	的	这	支撑	国家

[tuː; tə] [ðə; ði] ['kænəri] ,

to	the	canneries	,
到	这	罐头厂	,

白人和黑人，与那些从沿海地区各地来到罐头厂的人们，

[wɜːk] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [ɔː(r)] [mʌnθs] [ænd; ənd] [ðen] [pɑːs] [ɒn] ,
work **a** **few** **weeks** **or** **months** **and** **then** **pass** **on** **,**
工作 一个 很少 周 或者 几个月 和 然后 经过 在 ,

工作几周或几个月后就离开，

['əʊnli] [tuː; tə] [gɪv] [pleɪs] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [lɒt] [dʒʌst] [æz; əz] [bæd] , [ɔː(r)] ['iːv(ə)n] [wɜːs] .
only **to** **give** **place** **to** **another** **lot** **just** **as** **bad** **,** **or** **even** **worse** **.**
仅有的 到 给 地方 到 其他 很多 只是 作为 坏的 , 或者 甚至 更糟 .

结果却又给另一批同样糟糕甚至更糟糕的货源让路。

[ðə; ði] ['niːgrəʊ] [wɪð] ['sɪti] ['hæbɪts] [ɪz] [ə; eɪ] [wɜːs] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [fɑːm] [treɪnd] [hænd] ,
The **negro** **with** **city** **habits** **is** **a** **worse** **proposition** **than** **the** **farm** **trained** **hand** **,**
这 黑人 和 城市 习惯 是 一个 更糟 主张 比 这 农场 受过训练 手 ,

养成城市习惯的黑人比受过农场训练的工人更糟糕。

[huː] [ɪz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [lɔː] - [ə'baɪdɪŋ] [ænd; ənd] ['juːsf(ə)l] .
who **is** **usually** **law** **-** **abiding** **and** **useful** **.**
WHO 是 通常 法律 - 遵守 和 有用 .

他通常是守法且有用的人。

['deləwer] [kæn; kən] ['hænd(ə)l] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['niːgrəuz] [wɪð] ['lɪt(ə)l] [ɔː(r)] [nəʊ] [fɔːs] ,
Delaware **can** **handle** **her** **own** **negroes** **with** **little** **or** **no** **force** **,**
特拉华州 能 处理 她 自己的 黑人 和 小的 或者 不 力量 ,

特拉华州可以轻而易举地处理本州的黑人，几乎不需要动用武力。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['pɑːsɪŋ] [θrɒŋ] [ɒv; əv] [bæd] [men] [niːdz] [ə'tenʃ(ə)n] ,
but **the** **passing** **throng** **of** **bad** **men** **needs** **attention** **,**
但 这 通过 人群 的 坏的 男人 需求 注意力 ,

但那些来来往往的坏人需要引起重视。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [faɪl] [baɪ] [wɪð] [aɪz] [frʌnt] [ɒn] [ðə; ði] ['wɪpɪŋ] [pəʊsts] .
and **they** **file** **by** **with** **eyes** **front** **on** **the** **whipping** **posts** **.**
和 他们 文件 经过 和 眼睛 正面 在 这 鞭打 帖子 .

他们列队走过，目光始终注视着前方的鞭刑柱。

[selz] [miːn] ['nʌθɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] [tuː; tə] [sʌtʃ] [men] , [waɪt] [ɔː(r)] [blæk] .
Cells **mean** **nothing** **at** **all** **to** **such** **men** **,** **white** **or** **black** **.**
细胞 意思是 没有什么 在 全部 到 这样的 男人 , 白色的 或者 黑色的 .

对于这些人来说，无论是白人还是黑人，细胞都毫无意义。

['deləwer] [ɪz] ['æbsəluːtli] [friː] [frɒm; frəm] [ɔːl] [fɔːmz] [ɒv; əv] [waɪt] ['sleɪvəri] .
Delaware **is** **absolutely** **free** **from** **all** **forms** **of** **white** **slavery** **.**
特拉华州 是 绝对地 自由的 从 全部 表格 的 白色的 奴隶制 .

特拉华州绝对不存在任何形式的白人奴隶制。

[ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] [fɔːm] [ɒv; əv] [kraɪm] [ɪz] ['pʌnɪʃt] [hɪə(r)] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'kɔːs] [tuː; tə] [ðə; ði] [mæn] [ækt] [ɔː(r)]
This **particular** **form** **of** **crime** **is** **punished** **here** **without** **recourse** **to** **the** **Mann** **Act** **or**
这 特别的 形式 的 犯罪 是 受到惩罚 这里 没有 追索权 到 这 曼恩 行为 或者
[eɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['fedərəl] [ɔː'θɒrətiz] .
aid **from** **the** **Federal** **authorities** **.**
援助 从 这 联邦 当局 .

在这里，这种特殊形式的犯罪无需借助《曼恩法案》或联邦当局的帮助即可受到惩罚。

[dɪd] [ðə; ði] ['wɪpɪŋ] [pəʊst] [duː; də] [nɔːt] [els] [bʌt; bət] [kiːp] [kə'dets] [aʊt] [ɒv; əv] ['deləwer] [ˌaɪ 'tiː]
Did **the** **whipping** **post** **do** **naught** **else** **but** **keep** **cadets** **out** **of** **Delaware** **it**
做过 这 鞭打 邮政 做 零 别的 但 保持 学员 出去 的 特拉华州 它
[pruːvz] [ɪts] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['vælјuː] [hɪə(r)] .
proves **its** **eternal** **value** **here** **.**
证明 它是 永恒 价值 这里 .

如果鞭笞柱除了阻止学员进入特拉华州之外没有其他作用，那么它在这里就证明了它的永恒价值。

[ɪn] ['evri] ['ʌðə(r)] [steɪt] [ɪn][ðə; ði]['juːniən][ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['sɪti] [ðə; ði] [waɪt] [sleɪv]

In	every	other	State	in	the	Union	in	which	there	is	a	large	city	the	white	slave
在	每一个	其他	状态	在	这	联盟	在	哪个	那里	是	一个	大的	城市	这	白色的	奴隶

['prɒbləm] ['kɒmz] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [ɒv; əv][ˌregju'lærəti] .

problem	comes	up	with	a	degree	of	regularity	.
问题	来	向上	和	一个	程度	的	规律性	.

在美国其他所有拥有大城市的州，白奴问题都会以某种程度的规律性出现。

[ðə; ði] [seɪm] ['piːp(ə)l] [huː] [kən'dem] [ðə; ði] ['wɪpɪŋ] [pəʊst] [rɪŋ] [ðeə(r)][hændz][ænd; ənd]['wʌndə(r)]

The	same	people	who	condemn	the	whipping	post	wring	their	hands	and	wonder
这	相同的	人们	WHO	谴责	这	鞭打	邮政	拧	他们的	双手	和	想知道

[wɒt] [tuː; tə][duː; də][ə'baʊt][ðə; ði][kə'dets][ænd; ənd][ðeə(r)] ['retʃɪd] ['vɪktɪms] .

what	to	do	about	the	cadets	and	their	wretched	victims	.
什么	到	做	关于	这	学员	和	他们的	可怜	受害者	.

那些谴责鞭刑柱的人，却对受刑的学员和他们可怜的受害者束手无策，不知该如何是好。

['deləwer] ['ɑːnsəz] , “ [wɪp] [ðə; ði][kə'det] !

Delaware	answers	,	“	Whip	the	cadet	!
特拉华州	答案	,	“	鞭	这	学员	!

特拉华州回答说：“鞭打学员！”

” [j'iəz] [ə'gəʊ][ə; eɪ] [gæŋ] [ɒv; əv][ˌdespə'rɑːdəu] [ˌʌndə'tʊk] [tuː; tə][rɒb][ə; eɪ] ['wɪlmɪŋtən] [bæŋk] .

”	Years	ago	a	gang	of	desperadoes	undertook	to	rob	a	Wilmington	bank	.
”	年	前	一个	帮派	的	亡命之徒	承担	到	抢	一个	威尔明顿	银行	.

“多年前，一群亡命之徒企图抢劫威尔明顿的一家银行。”

[ðeɪ] ['tʌnəl] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] , [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] ['kærid] [ɒf] $500 ,

They	tunneled	under	the	building	,	and	would	have	carried	off	$500	,
他们	隧道	在下面	这	建筑	,	和	会	有	携带	离开	$500	,

他们挖了一条隧道穿过大楼，本来可以偷走500美元。

- [ɪn][nɪ'gəʊʃiəb(ə)l] [sɪ'kjʊrətiz] [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sə'spɪʃən] [ɒv; əv][æn; ən][ə'lɜːt] ['wɒtʃmən] .

000	in	negotiable	securities	but	for	the	suspicions	of	an	alert	watchman	.
-	在	可协商	证券	但	为了	这	怀疑	的	一个	警报	守望者	.

如果不是因为一位警觉的看门人的怀疑，价值 000 美元的流通证券就损失殆尽了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'restɪd] ,

They	were	arrested	,
他们	是	被捕	,

他们被逮捕了。

[ænd; ənd][ɒn]['traɪəl] [peɪd] [wʌn] [ə'tɜːni] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] [fiː] ['səʊlli] [tuː; tə][ðə; ði][end] [ðæt] [ðeɪ]

and	on	trial	paid	one	attorney	a	very	large	fee	solely	to	the	end	that	they
和	在	审判	有薪酬的	一	律师	一个	非常	大的	费用	仅	到	这	结尾	那	他们

[maɪt] [biː; bi] [seɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['pʌblɪk] ['wɪpɪŋ] .

might	be	saved	from	the	public	whipping	.
可能	是	已保存	从	这	民众	鞭打	.

在审判中，他们支付了一大笔律师费，只为让自己免于公开鞭刑。

[ðə; ði] [leɪt] [greɪt] [tʃiːf] ['dʒʌstɪs] [lɔː(r)] ['sentənst] [ðem; ðəm][tuː; tə] [lɒŋ] [tɜːmz] [ɪn]['prɪz(ə)n][ænd; ənd]

The	late	great	Chief	Justice	Lore	sentenced	them	to	long	terms	in	prison	and
这	晚的	伟大的	首席	正义	知识	判刑	他们	到	长的	条款	在	监狱	和

[tuː; tə][ðə; ði]['ʌtməʊst]['lɪmɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] [æz; əz][tuː; tə] ['pɪləri] [ænd; ənd] ['læʃɪz] .

to	the	utmost	limit	of	the	law	as	to	pillory	and	lashes	.
到	这	极致	限制	的	这	法律	作为	到	示众台	和	睫毛	.

已故的伟大首席大法官洛尔判处他们长期监禁，并处以法律允许的最严厉的刑罚，包括示众和鞭笞。

[ðeə(r)] [hæz; həz] ['nevə(r)] [biːn] [ə; eɪ] [bæŋk] ['rɒbəri] [ə'temptɪd] [ɪn] ['deləwer] [frɒm; frəm] [ðæt] [deɪ]

There	has	never	been	a	bank	robbery	attempted	in	Delaware	from	that	day
那里	有	绝不	到过	一个	银行	抢劫	尝试过	在	特拉华州	从	那	天

[tuː; tə] [ðɪs] [baɪ] [prə'feʃən(ə)l] ['bɜːglə(r)] .

to	this	by	professional	burglars	.
到	这	经过	专业的	窃贼	.

从那天起，特拉华州再也没有发生过职业窃贼试图抢劫银行的事件。

[ðiːz] [men] [wɜː(r); wə(r)] [bæŋk] ['rɔbəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [greɪd] ;

These	men	were	bank	robbers	of	the	first	grade	;
这些	男人	是	银行	强盗	的	这	第一的	年级	;

这些人都是一流的银行劫匪;

[ðə; ði] [seɪm] [men] [huː] ['mænɪdʒd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sen'seɪʃən(ə)l] ['rɔbəri] [ɪn] [njuː] [jɔːk] — [ðə; ði]

the	same	men	who	managed	one	of	the	sensational	robberies	in	New	York	—	the
这	相同的	男人	WHO	管理	一	的	这	轰动一时	抢劫	在	新的	约克	—	这

[ˌmetrə'pɒlɪtən] [bæŋk] , [aɪ] [θɪŋk] .

Metropolitan	Bank	,	I	think	.
大都会	银行	,	我	思考	.

就是这些人策划了纽约轰动一时的抢劫案——我想是抢劫大都会银行。

[ðæt] [taɪp] [ɒv; əv] ['krɪmɪn(ə)l] ['nevə(r)] [kən'sidə] ['deləwer] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['sekənd] .

That	type	of	criminal	never	considers	Delaware	now	for	a	second	.
那	类型	的	刑事	绝不	考虑	特拉华州	现在	为了	一个	第二	.

那种类型的罪犯现在根本不会考虑特拉华州。

[ə; eɪ] ['prɪz(ə)n] [tɜːm] [miːnz] ['nʌθɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] [tuː; tə] [hɪm] ,

A	prison	term	means	nothing	at	all	to	him	,
一个	监狱	学期	方法	没有什么	在	全部	到	他	,

对他来说，刑期根本算不了什么。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)] [deə(r)] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['juːʒuəl] [hɔːnt] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [læʃ] [fel]

but	he	would	never	dare	show	his	face	in	his	usual	haunts	after	the	lash	fell
但	他	会	绝不	敢	展示	他的	脸	在	他的	通常	闹鬼的地方	后	这	睫毛	跌倒

[ɒn] [hɪz; ɪz] [beə(r)] [bæk] [ɪn] [ə; eɪ] ['deləwer] [dʒeɪl] .

on	his	bare	back	in	a	Delaware	jail	.
在	他的	裸	后退	在	一个	特拉华州	监狱	.

但在特拉华州监狱里，他赤裸的背部挨了一鞭子之后，就再也不敢出现在他常去的地方了。

[ɔːl] ['prɪz(ə)n] [rɪ'fɔːməz] [ænd; ənd] [ɔːl] [hjuːˌmænɪ'teərɪən] [ə'griː] [ðæt] [ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] [ɔːl]

All	prison	reformers	and	all	humanitarians	agree	that	the	object	of	all
全部	监狱	改革者	和	全部	人道主义者	同意	那	这	目的	的	全部

['pʌnɪʃmənt] [ɪz] [tuː; tə] [prɪ'vent] [kraɪm] — [rɪ'məʊtli] [tuː; tə] [kjʊə(r)] [ðə; ði] ['krɪmɪn(ə)l] .

punishment	is	to	prevent	crime	—	remotely	to	cure	the	criminal	.
惩罚	是	到	防止	犯罪	—	远程	到	治愈	这	刑事	.

所有监狱改革者和所有人道主义者都一致认为，一切惩罚的目的都是为了预防犯罪——从根本上来说是为了改造罪犯。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] [kjʊə(r)] [ɒv; əv] ['krɪmɪnlz] .

We	are	not	discussing	the	cure	of	criminals	.
我们	是	不是	讨论	这	治愈	的	罪犯	.

我们讨论的不是如何改造罪犯。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] ['wɪpɪŋ] [pəʊst] [pə(r)] [ˌes'iː] ,

We	are	discussing	the	whipping	post	per	se	,
我们	是	讨论	这	鞭打	邮政	每	塞	,

我们正在讨论鞭笞柱本身。

[ænd; ənd][ai][səb'mɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪpɪŋ] [pəʊst][hæz; həz] [prɪ'ventɪd] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['terəb(ə)l]

and	I	submit	that	the	whipping	post	has	prevented	two	of	the	most	terrible
和	我	提交	那	这	鞭打	邮政	有	阻止	二	的	这	最多	糟糕的

[ɒv; əv][ɔːl] [kraɪmz] [ʃɔːt] [ɒv; əv]['mɜːdə(r)] — [waɪt] ['sleɪvəri][ænd; ənd] ['bɜːgləri] .

of	all	crimes	short	of	murder	—	white	slavery	and	burglary	.
的	全部	犯罪	短的	的	谋杀	—	白色的	奴隶制	和	入室盗窃	.

我认为，鞭刑柱阻止了除谋杀之外最可怕的两种罪行——贩卖人口和入室盗窃。

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [greɪv] [daʊt] [ɪn][maɪ][maɪnd] [ɪf] [ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['bɜːgləri] [ɪn]

There	is	a	grave	doubt	in	my	mind	if	there	has	been	a	single	burglary	in
那里	是	一个	严重	怀疑	在	我的	头脑	如果	那里	有	到过	一个	单身的	入室盗窃	在

['deləwer] [wɪ'ðɪn] ['twenti] [j'iəz] [kə'mɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ][mæn] [huː] [wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] [seɪn] [ænd; ənd]

Delaware	within	twenty	years	committed	by	a	man	who	was	entirely	sane	and
特拉华州	之内	二十	年	坚定的	经过	一个	男人	WHO	曾是	完全	理智	和

['həʊlli] ['səʊbə(r)] ,

wholly	sober	,
完全	清醒	,

我非常怀疑，在过去的二十年里，特拉华州是否发生过一起完全神智清醒、完全不喝酒的入室盗窃案。

[ænd; ənd][ai][duː; də][nɒt] [rɪ'kɔːl] ['eni] ['sekənd] [ə'fendər] .

and	I	do	not	recall	any	second	offenders	.
和	我	做	不是	记起	任何	第二	罪犯	.

我不记得有任何二次违规者。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt][biː; bi] ['sɪəriəsli] ['kwestʃənd] [ðæt] [sə'saɪəti][hæz; həz][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][prə'tekt][ɪt'self] .

It	will	not	be	seriously	questioned	that	society	has	a	right	to	protect	itself	.
它	将要	不是	是	严重地	被质问	那	社会	有	一个	正确的	到	保护	本身	.

社会有权保护自身，这一点不会受到认真质疑。

If3

If3

If3

If3

[ðə; ði] ['wɪpɪŋ] [pəʊst] [pruːvz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [pə'petʃuəl] [ænd; ənd] [pə'tenʃ(ə)l] [prə'tektə(r)] [ə'genst]

the	whipping	post	proves	to	be	a	perpetual	and	potential	protector	against
这	鞭打	邮政	证明	到	是	一个	永久	和	潜在的	保护者	反对

[ðə; ði]['bɜːglə(r)] ,

the	burglar	,
这	窃贼	,

鞭刑柱被证明是抵御窃贼的永久且潜在的保护屏障。

[ðə; ði] ['haɪweɪmən] [ænd; ənd][ðə; ði][kə'det] , [waɪ] [kraɪ] [daʊn] [ɪts] [ɪ'fektɪvnəs] ?

the	highwayman	and	the	cadet	,	why	cry	down	its	effectiveness	?
这	强盗	和	这	学员	,	为什么	哭	向下	它是	效力	?

强盗和学员，为何要贬低它的效力?

[njuː] [jɔːk] [hæd; həd][æn; ən][ˌepɪ'demɪk][ɒv; əv] ['gʌnmən] ; [ʃɪ'kɑːgəʊ][hæd; həd][æn; ən][ˌepɪ'demɪk][ɒv; əv]

New	York	had	an	epidemic	of	gunmen	;	Chicago	had	an	epidemic	of
新的	约克	有	一个	流行性	的	枪手	;	芝加哥	有	一个	流行性	的

['haɪweɪmən] ;

highwaymen	;
强盗	;

纽约曾爆发枪击案；芝加哥曾爆发公路劫匪；

['bɒstən] [ænd; ənd] [ˌfɪlə'delfiə] [meɪd] [wɔː(r)][ɒn] [kə'dets] .

Boston	and	Philadelphia	made	war	on	cadets	.
波士顿	和	费城	制成	战争	在	学员	.

波士顿和费城向军校生宣战。

['deləwer] ['sɪmpli] ['peɪntɪd] [hɜ:(r); hə(r)] ['wɪpɪŋ] [pəʊsts][ænd; ənd] ['mʌltɪplaɪd] [sku:l] ['haʊzɪz] .

Delaware	simply	painted	her	whipping	posts	and	multiplied	school	houses	.
特拉华州	简单地	绘	她	鞭打	帖子	和	乘以	学校	房屋	.

特拉华州只是粉刷了鞭刑柱，并增建了学校。

[wɪ'ðɪn] ['ri:s(ə)nt] [wi:ks] , [ɪn] [ˌfɪlə'delfiə] ,

Within	recent	weeks	,	in	Philadelphia	,
之内	最近的	周	,	在	费城	,

最近几周，在费城，

[dʒʌdʒ] ['nɔ:rɪs] [es] . ['bærət] [dɪ'kleəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bentʃ] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ɪk'sept] [ə; eɪ] ['θʌrəli]

Judge	Norris	S	.	Barratt	declared	from	the	bench	that	nothing	except	a	thoroughly
法官	诺里斯	S	.	巴拉特	声明	从	这	长椅	那	没有什么	除了	一个	彻底

[gʊd] ['wɪpɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ]['pʌblɪk][pəʊst] [wʊd] [sɜ:v] [tu:; tə] ['ædɪkwətli] ['pʌnɪʃ] [ə; eɪ][waɪf] ['bi:tə(r)]

good	whipping	at	a	public	post	would	serve	to	adequately	punish	a	wife	beater
好的	鞭打	在	一个	民众	邮政	会	服务	到	充分	惩治	一个	妻子	击打者

[bɪ'fɔ:(r)] [hɪm] .

before	him	.
前	他	.

诺里斯·S·巴拉特法官当庭宣布，除了在公共场所狠狠鞭打一顿之外，没有任何其他方法能够充分惩罚他面前的家暴者。

[ðɪs] ['lɜ:nɪd] ['dʒʊərɪst][ɪz] ['ɪntɪmətli] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] ['səʊʃ(ə)l][ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪn]

This	learned	jurist	is	intimately	familiar	with	social	and	political	conditions	in
这	学习	法学家	是	亲密	熟悉的	和	社会的	和	政治的	状况	在

['deləwer] [ænd; ənd] ,

Delaware	and	,
特拉华州	和	,

这位博学的法学家对特拉华州的社会和政治状况非常熟悉，

[bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] ['deləwer] , [məʊst]['eɪbli] [dɪ'fendɪd] [ðə; ði] ['wɪpɪŋ] [pəʊst][æz; əz][æn; ən][eɪd]

before	the	Sons	of	Delaware	,	most	ably	defended	the	whipping	post	as	an	aid
前	这	儿子们	的	特拉华州	,	最多	能够	辩护	这	鞭打	邮政	作为	一个	援助

[tu:; tə] [kraɪm] [prɪ'venʃn] .

to	crime	prevention	.
到	犯罪	预防	.

在特拉华之子面前，他最有力地捍卫了鞭刑柱作为预防犯罪的辅助手段。

['sɒlətri] [kən'faɪnmənt] [hæz; həz] [bi:n] [pru:vd] [ə; eɪ]['feɪljə(r)] .

Solitary	confinement	has	been	proved	a	failure	.
孤	监禁	有	到过	已证实	一个	失败	.

事实证明，单独监禁是一种失败的做法。

[ˌaɪ 'ti:] [rɒts] [aʊt] [ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] , [di'strɔi] [ɔ:l][æm'bɪʃ(ə)n] ,

It	rots	out	the	prisoner	,	destroys	all	ambition	,
它	腐烂	出去	这	囚犯	,	摧毁	全部	志向	,

它会腐蚀囚犯，摧毁一切抱负。

[ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz]['aʊə(r)][ɒv; əv] ['fri:dəm] ['kʌmz] [hi:; hi][ɪz] [wɪ'ðaʊt] [ɪ'nɪʃətɪv] , [wɪ'ðaʊt]

and	when	his	hour	of	freedom	comes	he	is	without	initiative	,	without
和	什么时候	他的	小时	的	自由	来	他	是	没有	倡议	,	没有

[ˌɒkju'peɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [həʊp] .

occupation	and	without	hope	.
职业	和	没有	希望	.

当他获得自由的时候，他却没有主动性，没有工作，也没有希望。

[treɪdz] [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [tɔ:t] [ði:z] [men] , [bʌt; bət] [deɪ] ['ɑ:ftə(r)] [deɪ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] “ [laɪnd] [ʌp] ”

Trades	are	now	taught	these	men	,	but	day	after	day	they	are	“	lined	up	”
交易	是	现在	教授	这些	男人	,	但	天	后	天	他们	是	“	衬里	向上	”

[æz; əz] [prə'feʃənlz] ,

as	professionals	,
作为	专业人士	,

现在这些人学习各种技能，但日复一日，他们都被当作专业人士“排成一列”。

[ænd; ənd][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['mɪzəri] [tu:; tə][ðem; ðəm] .

and	their	lives	become	a	misery	to	them	.
和	他们的	生活	变得	一个	苦难	到	他们	.

他们的生活变得无比悲惨。

[naʊ] [aɪ] [rɪ'pi:t] [ðæt] [ðə; ði]['beɪsɪk][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['pʌnɪʃmənt] [hæz; həz][tu:; tə][du:; də] [wɪð] [ðə; ði]

Now	I	repeat	that	the	basic	idea	of	punishment	has	to	do	with	the
现在	我	重复	那	这	基本的	主意	的	惩罚	有	到	做	和	这

[prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][sə'saɪəti] [ə'genst] [ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l] .

protection	of	society	against	the	criminal	.
保护	的	社会	反对	这	刑事	.

现在我重申，惩罚的基本理念与保护社会免受犯罪分子侵害有关。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'jɒnd] [ˌem 'i:][tu:; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði][ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ə; eɪ]

It	would	be	a	little	beyond	me	to	explain	the	psychological	effect	of	a
它	会	是	一个	小的	超过	我	到	解释	这	心理	影响	的	一个

['pʌblɪk] ['wɪpɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l] ['krɪmɪn(ə)l] ,

public	whipping	upon	the	mind	of	a	professional	criminal	,
民众	鞭打	之上	这	头脑	的	一个	专业的	刑事	,

要解释公开鞭笞对职业罪犯心理的影响，我恐怕有点力不从心。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔ:s] [ai][hæd; həd][aɪ'diəz] .

but	of	course	I	had	ideas	.
但	的	课程	我	有	想法	.

当然，我有很多想法。

[ðə; ði][fækt] [rɪ'meɪnz] , [haʊ'evə(r)] ,

The	fact	remains	,	however	,
这	事实	遗迹	,	然而	,

然而，事实依然如此。

[ðæt] [ðə; ði][mɪə(r)]['prɒspekt][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wɪpɪŋ] [ki:ps] [men] [aʊt][ɒv; əv] ['deləwer] [hu:]

that	the	mere	prospect	of	such	a	whipping	keeps	men	out	of	Delaware	who
那	这	仅仅	前景	的	这样的	一个	鞭打	保持	男人	出去	的	特拉华州	WHO

[wʊd] [nɒt] ['hezɪteɪt] [ə; eɪ]['sekənd][tu:; tə] “ [ʃu:t] [ʌp] ” [ə; eɪ] [dɑ:ns] [hɔ:l][ɪn] [nju:] [jɔ:k] [ɔ:(r)][ʃɪ'kɑ:gəʊ] .

would	not	hesitate	a	second	to	“	shoot	up	”	a	dance	hall	in	New	York	or	Chicago	.
会	不是	犹豫	一个	第二	到	“	射击	向上	”	一个	舞蹈	大厅	在	新的	约克	或者	芝加哥	.

仅仅是想到要遭受这样的鞭笞，就足以让那些在纽约或芝加哥会毫不犹豫地“扫射”舞厅的男人们远离特拉华州。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][fækt][ɒv; əv] ['kɒmən] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] [ʃɪp] ['mɑ:stəz] [ɒv; əv] [ʌn'daʊtɪd] ['kʌrɪdʒ] ,

It	is	a	fact	of	common	knowledge	that	ship	masters	of	undoubted	courage	,
它	是	一个	事实	的	常见的	知识	那	船	大师	的	毫无疑问	勇气	,

众所周知，那些拥有毋庸置疑的勇气的船长们，

[ɒv; əv] ['testɪd] [ænd; ənd] [pru:vd] ['vælə(r)] , [ɑ:(r); ə(r)][æz; əz]['tɪmɪd][æz; əz]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [wen] [ə'ʃɔ:(r)] ;

of	tested	and	proved	valor	,	are	as	timid	as	little	children	when	ashore	;
的	测试	和	已证实	勇气	,	是	作为	胆小	作为	小的	孩子们	什么时候	岸上	;

身经百战、英勇无畏的勇士，一上岸就胆怯得像小孩子一样；

[ðæt] ['faɪəmən] [hu:] ['nevə(r)] [gɪv] [ə; eɪ] [θɔ:t] [tu:; tə]['pɜ:sən(ə)l]['perəl][æt; ət][ə; eɪ][ˌkɒnflə'greɪʃ(ə)n] ,

that	firemen	who	never	give	a	thought	to	personal	peril	at	a	conflagration	,
那	消防员	WHO	绝不	给	一个	想法	到	个人的	危险	在	一个	大火	,

那些在火灾中从不考虑个人安危的消防员

[bɔ:l] [ænd; ənd] [meɪk] [æn; ən]['ɔ:f(ə)l][tu:; tə] - [du:; də][ə'baʊt] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [tu:θ] [fɪld] .

bawl	and	make	an	awful	to	-	do	about	having	a	tooth	filled	.
呶	和	制作	一个	可怕	到	-	做	关于	拥有	一个	齿	已填	.

为补牙大哭大闹，闹得不可开交。

[fræŋk] ['^ɔtʃ] , [ðə; ði] ['reslə(r)] , [huː] [kʊd; kəd][teə(r); tɪə][æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri][mæn][ə'pɑːt] [wɪð] [hɪz; ɪz]

Frank	Gotch	,	the	wrestler	,	who	could	tear	an	ordinary	man	apart	with	his
坦率	戈奇	,	这	摔跤手	,	WHO	可以	撕	一个	普通的	男人	除	和	他的

[hændz] ,

hands	,
双手	,

摔跤手弗兰克·戈奇，他能用双手把一个普通人撕成碎片。

[bəʊz] [wɪð] ['æbsəluːt] [səb'mɪʃn] , [ai][ˌeɪ 'em][təʊld] , [tuː; tə][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . ['^ɔtʃ] .

bows	with	absolute	submission	,	I	am	told	,	to	the	will	of	Mrs	.	Gotch	.
弓	和	绝对	提交	,	我	是	讲述	,	到	这	将要	的	太太	.	戈奇	.

据说，他绝对服从戈奇夫人的意志。

['daʊtləs] [ðə; ði][men][ɒv; əv] ['saɪəns] , [ðə; ði] [sai'kɔledʒist] , [hæv; həv][ə; eɪ] ['defɪnət] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)]

Doubtless	the	men	of	science	,	the	psychologists	,	have	a	definite	name	for
毫无疑问	这	男人	的	科学	,	这	心理学家	,	有	一个	定	姓名	为了

[ðɪs] [fə'nɒmɪnən] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] .

this	phenomenon	of	the	mind	.
这	现象	的	这	头脑	.

毫无疑问，科学家们，特别是心理学家，对这种心理现象有一个明确的名称。

[ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] [ðɪs] [wɜːd] ,

I	do	not	know	this	word	,
我	做	不是	知道	这	单词	,

我不认识这个词。

[bʌt; bət][ai][duː; də] [nəʊ] [ðæt] ['bɜːglə(r)] [ænd; ənd] ['haɪweɪmən] [huː] [wʊd] [breɪv] [ðə; ði] [pə'liːs] [fɔːs]

but	I	do	know	that	burglars	and	highwaymen	who	would	brave	the	police	force
但	我	做	知道	那	窃贼	和	强盗	WHO	会	勇敢的	这	警察	力量

[ɒv; əv] [ˌfɪlə'delfiə] [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [lɑːdʒ] ['sɪti] [wɪl] [nɒt]['iːv(ə)n][kən'sɪdə(r)][ə; eɪ] “ [dʒɒb] ” [ɪn] ['deləwer]

of	Philadelphia	or	any	other	large	city	will	not	even	consider	a	“	job	”	in	Delaware
的	费城	或者	任何	其他	大的	城市	将要	不是	甚至	考虑	一个	“	工作	”	在	特拉华州

[ænd; ənd] [ðæt] [ðiːz] [men] [wen] [ɑːskt] [waɪ] ,

and	that	these	men	when	asked	why	,
和	那	这些	男人	什么时候	问	为什么	,

但我知道，那些敢于挑战费城或其他大城市警察的窃贼和拦路强盗，根本不会考虑在特拉华州“干活”，而且当被问及原因时，这些人……

[ɪn'veərɪəbli][rɪ'plaɪ] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [teɪk] [nəʊ] [tʃɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪpɪŋ] [pəʊst] .

invariably	reply	that	they	will	take	no	chance	of	the	whipping	post	.
总是	回复	那	他们	将要	拿	不	机会	的	这	鞭打	邮政	.

他们总是回答说，他们绝不会冒被鞭打的风险。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [dɪ'spleɪ] [ɒv; əv]['vænəti][mɔː(r)][ðæn; ðən][fɪə(r)] .

It	may	be	a	display	of	vanity	more	than	fear	.
它	可能	是	一个	展示	的	虚荣	更多的	比	害怕	.

这或许更多是出于虚荣心而非恐惧。

[ai][duː; də][nɒt][kwaɪt] [nəʊ] .

I	do	not	quite	know	.
我	做	不是	相当	知道	.

我不太清楚。

[ai][hæv; həv][nəʊ] ['kwɒrəl] [wɪð] [ðəʊz] [huː] [wɒnt][tuː; tə] [rɪ'fɔːm] ['prizənz] ,

I	have	no	quarrel	with	those	who	want	to	reform	prisons	,
我	有	不	争吵	和	那些	WHO	想	到	改革	监狱	,

我并不反对那些想要改革监狱的人。

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][məʊst] ['ɜːnɪst] ['ædvəkeɪt][ɒv; əv]['eni][ænd; ənd] ['evri] ['meθəd] [ðæt] [prɪ'vents]
but **I** **am** **a** **most** **earnest** **advocate** **of** **any** **and** **every** **method** **that** **prevents**
但 我 是 一个 最多 认真 提倡 的 任何 和 每一个 方法 那 阻止
[kraɪm] ,
crime **,**
犯罪 ,

但我真心拥护任何能够预防犯罪的方法。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ðə; ði] ['wɪpɪŋ] [pəʊst] [dʌz] [tuː; tə][ə; eɪ] [mɑːkt] [dɪ'griː] .
and **this** **the** **whipping** **post** **does** **to** **a** **marked** **degree** **.**
和 这 这 鞭打 邮政 做 到 一个 标记 程度 .

而鞭笞柱在这方面起到了显著作用。

[ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] [ʃeɪm] [ðæt] [f'ɒləʊz] [ə; eɪ]['pʌblɪk] ['wɪpɪŋ] [ɪz][kwaɪt][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['mætə(r)]
The **sense** **of** **shame** **that** **follows** **a** **public** **whipping** **is** **quite** **a** **different** **matter**
这 感觉 的 耻辱 那 跟随 一个 民众 鞭打 是 相当 一个 不同的 事情
[frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪnəməʊst] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [mæn] [flɒgd] [ɪn] ['prɪvəsi] .
from **the** **innermost** **feelings** **of** **the** **same** **man** **flogged** **in** **privacy** **.**
从 这 最内层 情怀 的 这 相同的 男人 鞭打 在 隐私 .

公开鞭笞后产生的羞耻感与同一人在私下遭受鞭笞后的内心感受截然不同。

[ɪn][ðə; ði] ['ʌndəwɜːld] ,
In **the** **underworld** **,**
在 这 地狱 ,

在冥界，

[weə(r)] [ðeə(r)][ɪg'zɪst]['strɑːtə][ɒv; əv] [prɪ'fɜːmənt] [dʒʌst][æz; əz][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['səʊʃ(ə)l] [ɪ'kweɪʒnz] [ɪn]
where **there** **exist** **strata** **of** **preferment** **just** **as** **there** **are** **social** **equations** **in**
在哪里 那里 存在 地层 的 升迁 只是 作为 那里 是 社会的 方程式 在
['ɔːgənaɪzd] [sə'saɪəti] ,
organized **society** **,**
组织 社会 ,

就像有组织的社会中存在社会关系一样，社会中也存在着等级制度。

[ə; eɪ][mæn] [huː] [hæz; həz] [dʌn] “ [ə; eɪ][bɪt] ” [ɒv; əv] [lɒŋ] [djuˈreɪʃn] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ə; eɪ] [dɪ'griː] [ɒv; əv]
a **man** **who** **has** **done** **“** **a** **bit** **”** **of** **long** **duration** **lives** **in** **a** **degree** **of**
一个 男人 WHO 有 完毕 “ 一个 少量 ” 的 长的 期间 生活 在 一个 程度 的
[rɪ'flektɪd] ['glɔːri] .
reflected **glory** **.**
反映 荣耀 .

一个做了“一点”事情且时间很长的人，会生活在某种程度的间接荣耀之中。

[ə; eɪ] ['jegmən] [huː] [hæz; həz] [sɜːvd] [ten][ɔː(r)] [twelv] [j'iəz] [ɪn] ['tʃeri] [hɪl] , [sɪŋ] [sɪŋ] ,
A **yeggman** **who** **has** **served** **ten** **or** **twelve** **years** **in** **Cherry** **Hill** **,** **Sing** **Sing** **,**
一个 蛋人 WHO 有 服务 十 或者 十二 年 在 樱桃 爬坡道 , 唱歌 唱歌 ,

一个在樱桃山监狱、辛辛监狱服刑十年或十二年的蛋贩子

[ˌdʒoʊli'ɛt][ɔː(r)] ['eni] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [nəʊ'tɔːriəs] ['prizənz] [hæz; həz][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['stændɪŋ] [ə'mʌŋ]
Joliet **or** **any** **one** **of** **the** **other** **notorious** **prisons** **has** **a** **certain** **standing** **among**
乔利埃特 或者 任何 一 的 这 其他 臭名昭著 监狱 有 一个 肯定 常设 之中
[hɪz; ɪz] ['feloʊz] [ɪn][kraɪm] .
his **fellows** **in** **crime** **.**
他的 伙伴们 在 犯罪 .

乔利埃特监狱或其他任何一所臭名昭著的监狱，在犯罪分子中都享有一定的声望。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['kjʊəriəs] [jet] ['sɜːt(ə)n][fækt] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [huː] [ɪz] [wɪpt] [ɪn]['pʌblɪk]['luːzɪz]
But **it** **is** **a** **curious** **yet** **certain** **fact** **that** **the** **man** **who** **is** **whipped** **in** **public** **loses**
但 它 是 一个 好奇的 然而 肯定 事实 那 这 男人 WHO 是 鞭打 在 民众 失败
[kɑːst] [æt; ət][wʌns][ænd; ənd][fər'evə(r)] .
caste **at** **once** **and** **forever** **.**
种姓 在 一次 和 永远 .

但一个奇怪却又确凿的事实是，在公共场合被鞭打的人会立即永远失去种姓。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [ɪn] [ˈhævɪŋ] [biːn] [ˈsentənst] [tuː; tə][biː; bi] [wɪpt] ,

It	seems	to	be	that	in	having	been	sentenced	to	be	whipped	,
它	似乎	到	是	那	在	拥有	到过	判刑	到	是	鞭打	,

似乎是因为被判处鞭刑，

[ðə; ði] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [kɔːt] [ruːm] ,

the	scene	in	the	court	room	,
这	场景	在	这	法庭	房间	,

法庭上的场景，

[ðə; ði] [dɪˈspleɪ] [ɪn][ðə; ði]['dʒeɪlˌjɑːrd][ænd; ənd][ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['flɒgɪŋ] — [ɔːl] [prəˈdjuːs] [ə; eɪ] [prəˈfaʊnd]

the	display	in	the	jailyard	and	the	final	flogging	—	all	produce	a	profound
这	展示	在	这	监狱	和	这	最终的	鞭笞	—	全部	生产	一个	深刻的

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['lɑːstɪŋ] ['ment(ə)l] [ʃɒk] .

and	a	lasting	mental	shock	.
和	一个	持久	精神的	震惊	.

在监狱院子里的示众和最后的鞭刑——所有这些都造成了深刻而持久的精神冲击。

[ðɪs] [ɪz][nɒt] [truː] [wen] [ə; eɪ][mɪə(r)]['wɔːdə(r)][kɔːlz][ə; eɪ][mæn][aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sel] ,

This	is	not	true	when	a	mere	warder	calls	a	man	out	of	his	cell	,
这	是	不是	真的	什么时候	一个	仅仅	看守	呼叫	一个	男人	出去	的	他的	细胞	,

但如果只是狱警把人从牢房里叫出来，情况就不同了。

[biːts] [hɪm][ænd; ənd] [ðen] [θrəʊz] [hɪm][ɪn][ə; eɪ] [dɑːk] [həʊl] .

beats	him	and	then	throws	him	in	a	dark	hole	.
节拍	他	和	然后	投掷	他	在	一个	黑暗的	洞	.

把他打了一顿，然后扔进了一个黑洞里。

[ðɪs] [pəˈfɔːməns] [ɪz] ['fɒləʊd] [baɪ][mɪə(r)] [rɪˈzentmənt] .

This	performance	is	followed	by	mere	resentment	.
这	表现	是	随后	经过	仅仅	怨恨	.

这场表演之后，只剩下怨恨。

[ðə; ði]['vɪktɪm][ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪstəm] , [ænd; ənd][ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)][ɪz] ['veri] ['ɒf(ə)n][ə; eɪ]['vɪktɪm] ,

The	victim	of	this	system	,	and	the	prisoner	is	very	often	a	victim	,
这	受害者	的	这	系统	,	和	这	囚犯	是	非常	经常	一个	受害者	,

这个制度的受害者，而囚犯往往就是受害者。

['mɪəli] ['prɒmɪsɪz] [hɪm'self] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði]['wɔːdə(r)] [ɪf] [hiː; hi]['evə(r)][hæz; həz][ə; eɪ] [tʃɑːns] ,

merely	promises	himself	to	kill	the	warder	if	he	ever	has	a	chance	,
仅仅	承诺	他自己	到	杀	这	看守	如果	他	曾经	有	一个	机会	,

他只是暗暗发誓，如果有机会一定要杀了那个狱卒。

[ɔː(r)][sʌm; səm][laɪk] ['fuːlɪʃ] [θret] .

or	some	like	foolish	threat	.
或者	一些	喜欢	愚蠢	威胁	.

或者像愚蠢的威胁。

[nɒt] [səʊ] [wen] [ə; eɪ] [haɪ] [kɔːt] , [ə; eɪ] [tʃiːf] ['dʒʌstɪs] , [əˈmɪd] [siːnz] [ɒv; əv]['dɪgnəti][ænd; ənd]

Not	so	when	a	High	Court	,	a	Chief	Justice	,	amid	scenes	of	dignity	and
不是	所以	什么时候	一个	高的	法庭	,	一个	首席	正义	,	之中	场景	的	尊严	和

[dɪˈkɔːrəm] ,

decorum	,
礼仪	,

但高等法院、首席大法官，在庄严肃穆的氛围中，情况就并非如此了。

['ɔːdərs] [ðə; ði] ['wɪpɪŋ] .

orders	the	whipping	.
订单	这	鞭打	.

命令执行鞭刑。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ɪˈfekt] [əˈpɒn][ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [wɪpt] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ɒv; əv]

It	is	the	effect	upon	the	mind	of	the	man	whipped	and	the	result	of
它	是	这	影响	之上	这	头脑	的	这	男人	鞭打	和	这	结果	的

[ðə; ði] [ˈwɪpɪŋ] [əˈpɒn][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][ˈʌðə(r)] [ˈkrɪmɪnlz] [ðæt] [kaʊnt] .

the	whipping	upon	the	minds	of	other	criminals	that	count	.
这	鞭打	之上	这	思想	的	其他	罪犯	那	数数	.

重要的是鞭打对被鞭打者心理的影响，以及鞭打对其他罪犯心理的影响。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈpjʊəli] [ˈsaɪkɪk] [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [nʌn] [ðə; ði] [les] [ɪˈfektɪv] .

It	is	purely	psychic	but	it	is	none	the	less	effective	.
它	是	纯粹	精神	但	它	是	没有任何	这	较少的	有效的	.

这纯粹是心理作用，但却非常有效。

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][men] [wɪpt] [ɪn] [ˈdeləwer] [ɪz] [ˈpʌnɪʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ðæt] [ˈveri] [greɪt]

None	of	the	men	whipped	in	Delaware	is	punished	to	the	point	that	very	great
没有任何	的	这	男人	鞭打	在	特拉华州	是	受到惩罚	到	这	观点	那	非常	伟大的

[ˈfɪzɪk(ə)l] [ˈtɔːtʃə(r)] [fˈɒləʊz] .

physical	torture	follows	.
身体的	酷刑	跟随	.

在特拉华州被鞭打的男子中，没有一人会遭受极其严重的肉体折磨。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] lashing4

Such	a	lashing4
这样的	一个	lashing4

如此鞭笞4

[wʊd] [kriˈeɪt] [ə; eɪ][ˈmɑːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈkrɪmɪn(ə)l] , [ænd; ənd] [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [əˈvɔɪdɪd] .

would	create	a	martyr	of	a	criminal	,	and	this	must	be	avoided	.
会	创造	一个	烈士	的	一个	刑事	,	和	这	必须	是	避免	.

这样做会把罪犯塑造成烈士，必须避免这种情况。

[ˈkrɪmɪnlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪp] [ðæt] [həʊld][ʌp] [treɪnz] ,

Criminals	of	the	type	that	hold	up	trains	,
罪犯	的	这	类型	那	抓住	向上	火车	,

劫持火车的罪犯，

[reɪd][bæŋks][ænd; ənd][rɒb] [ˈgʌvənmənt] [ˈbɪldɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈdʒeləs] [ɒv; əv][ðeə(r)][ˌrepjuˈteiʃən][ɪn]

raid	banks	and	rob	Government	buildings	are	jealous	of	their	reputations	in
袭击	银行	和	抢	政府	建筑物	是	嫉妒的	的	他们的	声誉	在

[ðə; ði] [ˈʌndəwɜːld] .

the	underworld	.
这	地狱	.

抢劫银行和政府大楼的罪犯们都嫉妒他们在黑道中的名声。

[wʌns] [wɪpt] [ðeɪ] [bɪˈkʌm] [ˈɒbdʒɪkts][ɒv; əv] [dɪˈrɪʒn] [ænd; ənd] [kənˈtempt] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [ˈsɜːklz] .

Once	whipped	they	become	objects	of	derision	and	contempt	in	their	own	circles	.
一次	鞭打	他们	变得	对象	的	嘲笑	和	鄙视	在	他们的	自己的	界	.

被鞭打后，他们在自己的圈子里就成了嘲笑和鄙视的对象。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [men][ɑː(r); ə(r)] [ɪnˈɔːdɪnətli] [veɪn] .

Some	of	these	men	are	inordinately	vain	.
一些	的	这些	男人	是	过度	徒劳	.

这些人中有些极其虚荣。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][kwaɪt] [ˈlaɪkli] [ðæt] [ðɪs] [ˈvænəti] ,

It	is	quite	likely	that	this	vanity	,
它	是	相当	可能	那	这	虚荣	,

这种虚荣心很可能.....

[ˌæfekˈteɪʃn] [ɔː(r)] [lʌv] [ɒv; əv]['iːv(ə)n] ['daʊtf(ə)l] ['glɔːri] [dɪ'tɜːz] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] [ɪn'veɪdɪŋ] ['deləwer]

affectation	or	love	of	even	doubtful	glory	deters	them	from	invading	Delaware
做作	或者	爱	的	甚至	疑	荣耀	阻止	他们	从	入侵	特拉华州

[ænd; ənd]['deərɪŋ][ðə; ði][pəʊst] .

and	daring	the	post	.
和	大胆	这	邮政	.

矫揉造作或对哪怕是可疑的荣耀的贪恋，阻止了他们入侵特拉华州并冒险占领该哨所。

['nəʊtɪs] [haʊ] [ðə; ði] [ə'rest] [ɒv; əv][ə; eɪ] [nəʊ'tɔːriəs] ['jegmən] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['fɒləʊd] [baɪ] ['ækjərət] [rɪ'pɔːts]

Notice	how	the	arrest	of	a	notorious	yeggman	is	always	followed	by	accurate	reports
注意	如何	这	逮捕	的	一个	臭名昭著	蛋人	是	总是	随后	经过	准确的	报告

[ɒv; əv][hɪz; ɪz]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .

of	his	record	.
的	他的	记录	.

注意，每当一个臭名昭著的偷蛋贼被捕后，总会有关于他犯罪记录的准确报道。

['stʌdi] [ðiːz] ['rekɔːdz] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] ['seldəm] [siː] [ðæt] [ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)][wɒz; wəz] [wɪpt] [ɪn]

Study	these	records	and	you	will	seldom	see	that	the	prisoner	was	whipped	in
学习	这些	记录	和	你	将要	很少	看	那	这	囚犯	曾是	鞭打	在

['deləwer] .

Delaware	.
特拉华州	.

研究这些记录，你会发现很少有关于囚犯在特拉华州被鞭打的记载。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aɪd(ə)l][tuː; tə] [ə'sjuːm] [ðæt] [ðiːz] [men][ɑː(r); ə(r)][ə'freɪd][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] ['deləwer]

It	is	idle	to	assume	that	these	men	are	afraid	to	come	to	Delaware
它	是	闲置的	到	认为	那	这些	男人	是	害怕的	到	来	到	特拉华州

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][hæv; həv] [pə'liːs] ,

because	we	have	police	,
因为	我们	有	警察	,

认为这些人因为特拉华州有警察就不敢来这里，这种想法是毫无根据的。

[ə; eɪ] [mə'lɪʃə] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)]['eɪdʒənsiz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪn'fɔːsmənt] [ɒv; əv] [lɔː] .

a	militia	and	all	the	other	agencies	for	the	enforcement	of	law	.
一个	民兵	和	全部	这	其他	机构	为了	这	执法	的	法律	.

民兵组织和所有其他执法机构。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒmən] [tuː; tə][ɔːl] [kə'mjuːnətiz] .

These	are	common	to	all	communities	.
这些	是	常见的	到	全部	社区	.

这些是所有社区共有的。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][ɪn] ['eni] [dɪ'griː] [ə'freɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['pʌnɪʃmənt] [ɪn'vɒlvd] [ɪn][ə; eɪ]

They	are	not	in	any	degree	afraid	of	the	physical	punishment	involved	in	a
他们	是	不是	在	任何	程度	害怕的	的	这	身体的	惩罚	涉及	在	一个

['deləwer] ['wɪpɪŋ] .

Delaware	whipping	.
特拉华州	鞭打	.

他们丝毫不惧特拉华州鞭刑所带来的身体惩罚。

['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn] ['frendli] ['bɒksɪŋ] [baʊts] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] ['θʌrəli] ['biːt(ə)n] [ʌp] ['evri] [fjuː]

Many	of	them	in	friendly	boxing	bouts	are	more	thoroughly	beaten	up	every	few
许多	的	他们	在	友好的	拳击	回合	是	更多的	彻底	被打败	向上	每一个	很少

[deɪz] [waɪl] ['eksəsaɪzɪŋ] .

days	while	exercising	.
天	尽管	锻炼	.

在友谊拳击比赛中，他们中的许多人每隔几天就会在锻炼中被打得鼻青脸肿。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [prɪ'lɪməˌneri] , [ðə; ði]['ment(ə)l]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['traɪəl] , [ðə; ði] [sə'lemnəti] [ɒv; əv]

It	is	the	preliminaries	,	the	mental	picture	of	the	trial	,	the	solemnity	of
它	是	这	预备工作	,	这	精神的	图片	的	这	审判	,	这	严肃	的

[ðə; ði] ['sentəns] ,

the	sentence	,
这	句子	,

这是庭审前的准备工作，是庭审的心理画面，是宣判的庄严气氛。

[ðə; ði] ['ɪgnəmɪni] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'fɔːməns] , [ænd; ənd] , [lɑːst][ɒv; əv][ɔːl] , [ðə; ði] [kən'tempt] ,

the	ignominy	of	the	performance	,	and	,	last	of	all	,	the	contempt	,
这	耻辱	的	这	表现	,	和	,	最后的	的	全部	,	这	鄙视	,

演出的耻辱，以及最后，人们的蔑视。

['rɪdɪkjuːl][ænd; ənd] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðeə(r)] ['kɔnsɔːt] , [meɪl] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] ,

ridicule	and	humiliation	at	the	hands	of	their	consorts	,	male	and	female	,
嘲笑	和	屈辱	在	这	双手	的	他们的	配偶	,	男性	和	女性	,

遭受配偶（包括男性和女性）的嘲笑和羞辱

[ðæt] [prə'djuːs][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [fɜːst][ɒn][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [wɪpt] , [ænd; ənd] ['ʌltɪmətli] [ə'pɒn][ɔːl]

that	produce	the	result	first	on	the	individual	whipped	,	and	ultimately	upon	all
那	生产	这	结果	第一的	在	这	个人	鞭打	,	和	最终	之上	全部

[ɒv; əv][hɪz; ɪz][kaɪnd] .

of	his	kind	.
的	他的	种类	.

这种惩罚首先作用于被鞭打的个体，最终作用于他所属的整个群体。

[ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət][ə; eɪ][mɪə(r)] ['flɒgɪŋ] [baɪ][ə; eɪ]['prɪz(ə)n]['wɔːdə(r)][ɒv; əv]

If	there	was	nothing	to	it	but	a	mere	flogging	by	a	prison	warder	of
如果	那里	曾是	没有什么	到	它	但	一个	仅仅	鞭答	经过	一个	监狱	看守	的

['daʊtf(ə)l] [ɔː'θɒrəti] ;

doubtful	authority	;
疑	权威	;

如果这仅仅是狱警（其权威存疑）的一次鞭打；

['sɪmpli] [wʌn][mæn][ɪn] [briːf] [ɔː'θɒrəti] ['biːtɪŋ] [ʌp] [ə'nʌðə(r)][mæn][bʌt; bət] ['temprərəli] [ɪn][hɪz; ɪz]

simply	one	man	in	brief	authority	beating	up	another	man	but	temporarily	in	his
简单地	一	男人	在	简短的	权威	殴打	向上	其他	男人	但	暂时地	在	他的

['kiːpɪŋ] ,

keeping	,
保持	,

仅仅是一个短暂掌权的人殴打另一个暂时被他控制的人，

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] , [kʊd; kəd][biː; bi] , [nəʊ] [sʌtʃ] [rɪ'zʌlt] ,

there	would	be	,	could	be	,	no	such	result	,
那里	会	是	,	可以	是	,	不	这样的	结果	,

可能不会有这样的结果。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪpɪŋ] [ɒv; əv] ['krɪmɪnlz] [wʊd] ['prɒbəbli] [dɪ'dʒenəreɪt] ['ɪntuː] [rɪ'vəʊltɪŋ]

and	the	whipping	of	criminals	would	probably	degenerate	into	revolting
和	这	鞭打	的	罪犯	会	大概	退化	进入	令人作呕的

[pə'fɔːmənsɪz] [wɪð] [ə'tendɪŋ] ['skænd(ə)lz] .

performances	with	attending	scandals	.
表演	和	参加	丑闻	.

对罪犯的鞭答可能会演变成令人作呕的表演，并伴有丑闻。

[ðə; ði] ['deləwer] ['sɪstəm] [pri'kluːd] ['eni] [sʌtʃ] [ˌpɒsə'bɪləti] .

The	Delaware	system	precludes	any	such	possibility	.
这	特拉华州	系统	排除	任何	这样的	可能性	.

特拉华州的制度排除了这种可能性。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] [liːd] [ɪn][ɔːl][hjuːˌmænɪ'teərɪən] [wɜːk] [æz; əz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] .

The	women	of	the	nation	lead	in	all	humanitarian	work	as	they	should	.
这	女性	的	这	国家	带领	在	全部	人道主义	工作	作为	他们	应该	.

这个国家的妇女理应在所有人道主义工作中发挥领导作用。

[ɪn] ['evri] [lɑːdʒ] ['sɪti] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] , [ɪk'sept] ['wɪlmɪŋtən] , ['deləwer] ,

In	every	large	city	in	the	United	States	,	except	Wilmington	,	Delaware	,
在	每一个	大的	城市	在	这	团结的	各州	,	除了	威尔明顿	,	特拉华州	,

除了特拉华州威尔明顿市以外，美国所有的大城市都是如此。

[sʌm; səm] [bruːt] [ɪz] [sent] [tuː; tə][dʒeɪl] ['evri] [deɪ] [ɔː(r)][səʊ][fɔː(r); fə(r)][waɪf] ['biːtɪŋ] .

some	brute	is	sent	to	jail	every	day	or	so	for	wife	beating	.
一些	蛮力	是	发送	到	监狱	每一个	天	或者	所以	为了	妻子	殴打	.

几乎每天都会有一些恶棍因为殴打妻子而被送进监狱。

[ʃɪ'kɑːgəʊ] [hæz; həz] [hæd; həd] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] [kɔːt] [ɒv; əv] [də'mestɪk] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

Chicago	has	had	to	establish	a	Court	of	Domestic	Relations	for	the
芝加哥	有	有	到	建立	一个	法庭	的	国内的	关系	为了	这

['ɔːlməʊst] [ɪk'skluːsɪv] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [huː] [hæv; həv] [biːn] [wɪpt] [baɪ] [biːsts] [huː] [swɔː(r)]

almost	exclusive	benefit	of	women	who	have	been	whipped	by	beasts	who	swore
几乎	独家的	益处	的	女性	WHO	有	到过	鞭打	经过	野兽	WHO	发誓

[tuː; tə] [lʌv] [ænd; ənd]['ɒnə(r)][ðem; ðəm] .

to	love	and	honor	them	.
到	爱	和	荣誉	他们	.

芝加哥不得不设立家庭关系法庭，其几乎完全是为了那些被曾发誓要爱护和尊重她们的禽兽鞭打的女性的利益而设立的。

['deləwer] [wɪl] ['nevə(r)] [niːd] ['eni] [sʌtʃ] [kɔːt] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['wɪpɪŋ] [pəʊst][ɪz][səʊ][nɪə(r)]

Delaware	will	never	need	any	such	court	so	long	as	the	whipping	post	is	so	near
特拉华州	将要	绝不	需要	任何	这样的	法庭	所以	长的	作为	这	鞭打	邮政	是	所以	靠近

[ðə; ði] [kɔːt] [haʊs] [ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] [greɪt] ['feɪvə(r)] [wɪð] ['aʊə(r)][dʒuˈdɪʃəri] .

the	court	house	and	in	such	great	favor	with	our	judiciary	.
这	法庭	房子	和	在	这样的	伟大的	偏爱	和	我们的	司法	.

只要鞭刑柱离法院这么近，而且深受我们司法部门的青睐，特拉华州就永远不需要这样的法庭。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [dʒʌdʒ] ['sɪtɪŋ] [ɪn] ['deləwer] [huː] [dʌz] [nɒt] ['strɒŋli] ['feɪvə(r)][ðə; ði][lɑːst][fɔː(r); fə(r)][waɪf]

There	is	no	Judge	sitting	in	Delaware	who	does	not	strongly	favor	the	last	for	wife
那里	是	不	法官	坐着	在	特拉华州	WHO	做	不是	强烈	偏爱	这	最后的	为了	妻子

['hitər] .

beaters	.
击球手	.

在特拉华州，没有一位法官不强烈倾向于判处家暴者最后一种刑罚。

[sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)] [gʊd] [frendz] [huː] [kɔːl] [ðəm'selvz] [piː'nɒlədʒɪst; pɪ'nɒlədʒɪst] , [fi'lænθrəpist]

Some	of	our	good	friends	who	call	themselves	penologists	,	philanthropists
一些	的	我们的	好的	朋友们	WHO	称呼	他们自己	刑罚学家	,	慈善家

,

,

,

我们的一些好朋友自称是刑罚学家、慈善家，

[hjuːˌmænɪ'teərɪən][ænd; ənd]['prɪz(ə)n] [rɪ'fɔːməz] [ˌəʊvə'lʊk] [wʌn][ɔːl][ɪm'pɔːt(ə)nt]['mætə(r)][ɪn][ðeə(r)]

humanitarians	and	prison	reformers	overlook	one	all	important	matter	in	their
人道主义者	和	监狱	改革者	俯瞰	一	全部	重要的	事情	在	他们的

[kruːˈseɪdz] .

crusades	.
十字军东征	.

人道主义者和监狱改革者在他们的运动中忽略了一个至关重要的问题。

[ðɪs] [ɪ'senʃ(ə)l] [ɪz][ðə; ði] [prɪ'venʃn] [pv; əv][kraɪm] .

This	essential	is	the	prevention	of	crime	.
这	基本的	是	这	预防	的	犯罪	.

预防犯罪才是关键所在。

[wɪ'ðaʊt] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [aɪ] [wɪl] [ə'gri:] [tu:; tə] ['evriθɪŋ] [ðæt] ['eni][pv; əv][ðem; ðəm][prə'pəʊz][fɔ:(r); fə(r)]

Without	discussion	I	will	agree	to	everything	that	any	of	them	propose	for
没有	讨论	我	将要	同意	到	一切	那	任何	的	他们	提出	为了

[ðə; ði] [helθ] [ænd; ənd][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˌrefə'meɪʃn] [pv; əv][ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l] ,

the	health	and	education	and	reformation	of	a	criminal	,
这	健康	和	教育	和	改革	的	一个	刑事	,

无需讨论，我将同意他们提出的任何关于罪犯的健康、教育和改造的建议。

[bʌt; bət][aɪ] [stɪl] [ɪn'sɪst] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][best] [pf] [wen] [hi:; hi][ɪz] [kept] [frɒm; frəm] [kraɪm] .

but	I	still	insist	that	he	is	best	off	when	he	is	kept	from	crime	.
但	我	仍然	坚持	那	他	是	最好的	离开	什么时候	他	是	保留	从	犯罪	.

但我仍然坚持认为，让他远离犯罪对他来说才是最好的。

[ðə; ði]['pi:p(ə)l][pv; əv] ['deləwer] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt][bɑ:r'beriənz] .

The	people	of	Delaware	are	not	barbarians	.
这	人们	的	特拉华州	是	不是	野蛮人	.

特拉华州的人民并非野蛮人。

[ɪn][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [ɪn]['kʌltʃə(r)] ,

In	education	,	in	culture	,
在	教育	,	在	文化	,

在教育领域，在文化领域，

[ɪn] [tru:] ['tʃærəti] [ænd; ənd][ɪn][mænz] [lʌv] [fɔ:(r); fə(r)][mæn][ðə; ði]['pi:p(ə)l][pv; əv] ['deləwer] [ræŋk] [wɪð]

in	true	charity	and	in	man's	love	for	man	the	people	of	Delaware	rank	with
在	真的	慈善机构	和	在	男人的	爱	为了	男人	这	人们	的	特拉华州	秩	和

[ðə; ði][best][ɪn][ðə; ði][lænd][ænd; ənd][ɪn]['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm]['sekənd][tu:; tə] [nʌn] .

the	best	in	the	land	and	in	patriotism	second	to	none	.
这	最好的	在	这	土地	和	在	爱国主义	第二	到	没有任何	.

在真正的慈善精神和人与人之间的博爱方面，特拉华州人民堪称全国最佳，在爱国主义方面更是无人能及。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [əb'sɜ:d] [tu:; tə] [ə'tempt] [ðə; ði] [ɪn'daɪtmənt] [pv; əv][ə; eɪ]['pi:p(ə)l][pv; əv][ə; eɪ] ['sɒvrɪn] [steɪt] .

It	is	absurd	to	attempt	the	indictment	of	a	people	of	a	sovereign	State	.
它	是	荒诞	到	试图	这	起诉书	的	一个	人们	的	一个	主权	状态	.

试图起诉一个主权国家的人民是荒谬的。

['deləwer] [hæz; həz][ə; eɪ] [praʊd] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][pv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd][ɪz]

Delaware	has	a	proud	place	in	the	history	of	the	country	and	is
特拉华州	有	一个	自豪的	地方	在	这	历史	的	这	国家	和	是

[prɪ'peəd] [tu:; tə] [mi:t] ['evri] ['prɒpə(r)] ['ɪʃu:] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ə'raɪzɪz][ænd; ənd] ['kɒŋgresmən] [frɒm; frəm]

prepared	to	meet	every	proper	issue	as	it	arises	and	Congressmen	from
准备	到	见面	每一个	恰当的	问题	作为	它	出现	和	国会议员	从

[ðə; ði][waɪldz][pv; əv][mɒn'tænə] [wɪl] [du:; də] [wel] [tu:; tə] ['stʌdi] [ðə; ði] ['præktɪkl] [rɪ'zʌlts] ['fɒləʊɪŋ]

the	wilds	of	Montana	will	do	well	to	study	the	practical	results	following
这	荒野	的	蒙大拿	将要	做	出色地	到	学习	这	实际的	结果	下列的

[ˌledʒɪs'leɪʃn] [ɪn] ['deləwer] [bɪ'fɔ:(r)] ['ɑ:skɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['fedərəl] [ˌɪntə'fɪərəns] [ɪn][ə; eɪ] ['pjʊəli] [steɪt]

legislation	in	Delaware	before	asking	for	Federal	interference	in	a	purely	State
立法	在	特拉华州	前	问	为了	联邦	干涉	在	一个	纯粹	状态

['mætə(r)] .

matter	.
事情	.

特拉华州在美国历史上占有光荣的地位，并已做好准备应对出现的每一个正当问题。来自蒙大拿州偏远地区的国会议员们最好先研究一下特拉华州立法后的实际结果，然后再要求联邦政府干预纯粹的州内事务。

[let] ['evri] [prə'feʃən(ə)l] ['krɪmɪn(ə)l][ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:ld] [nəʊ] [ðæt] ['deləwer] [ɪz][nəʊ] [fi:ld] [fɔ:(r); fə(r)]
Let **every** **professional** **criminal** **in** **all** **the** **world** **know** **that** **Delaware** **is** **no** **field** **for**
让 每一个 专业的 刑事 在 全部 这 世界 知道 那 特拉华州 是 不 场地 为了
[hɪz; ɪz][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ;
his **operation** **;**
他的 手术 ;

让全世界所有职业罪犯都知道，特拉华州不是他们作案的战场；

[ðæt] [kraɪm] [hɪə(r)] [mi:nz] ['pʌblɪk] ['wɪpɪŋ] [ɒn][ðə; ði][beə(r)] [bæk] , [ðə; ði] ['ʌltɪmət] [ɒv; əv]['pʌblɪk]
that **crime** **here** **means** **public** **whippings** **on** **the** **bare** **back** **,** **the** **ultimate** **of** **public**
那 犯罪 这里 方法 民众 鞭打 在 这 裸 后退 , 这 最终的 的 民众
[dɪs'greɪs] ,
disgrace **,**
耻辱 ,

在这里，这种罪行意味着公开鞭打裸露的背部，这是极致的公开羞辱。

['æbsəlu:t] [ɪn'fɔ:smənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:] [ænd; ənd] ['deləwer] [wɪl] [bi:; bi] [wel] [sɜ:vd] .
absolute **enforcement** **of** **the** **law** **and** **Delaware** **will** **be** **well** **served** **.**
绝对 执法 的 这 法律 和 特拉华州 将要 是 出色地 服务 .

法律必须得到绝对执行，特拉华州才能真正受益。

['ʌðə(r)] [steɪts] [meɪ] [tɔɪ] [wɪð] [ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l] ; [ɪk'sperɪmənt] [wɪð] [kraɪm][ænd; ənd]['mʌltɪplaɪ][ðə; ði]
Other **States** **may** **toy** **with** **the** **criminal** **;** **experiment** **with** **crime** **and** **multiply** **the**
其他 各州 可能 玩具 和 这 刑事 ; 实验 和 犯罪 和 乘 这
[pə'li:s] ,
police **,**
警察 ,

其他州可能会玩弄罪犯；试验犯罪行为并增加警力。

[bʌt; bət] ['deləwer] [wɪl] [kən'tɪnju:] [tu:; tə] [prɪ'vent] [kraɪm] [ænd; ənd] [ðʌs] [seɪv] [ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l]
but **Delaware** **will** **continue** **to** **prevent** **crime** **and** **thus** **save** **the** **criminal**
但 特拉华州 将要 继续 到 防止 犯罪 和 因此 节省 这 刑事
[frɒm; frəm][hɪm'self] [ænd; ənd] [prə'tekt] [ðə; ði]['pʌblɪk] [frɒm; frəm][ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l] .
from **himself** **and** **protect** **the** **public** **from** **the** **criminal** **.**
从 他自己 和 保护 这 民众 从 这 刑事 .

但特拉华州将继续预防犯罪，从而阻止罪犯自食其果，并保护公众免受罪犯侵害。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['sentɪmənt] [ə'genst] [ðə; ði] ['wɪpɪŋ] [pəʊst][ɪn] ['deləwer] . [faɪv]
There **is** **no** **considerable** **sentiment** **against** **the** **whipping** **post** **in** **Delaware** **.** **5**
那里 是 不 大量 情绪 反对 这 鞭打 邮政 在 特拉华州 . 5

在特拉华州，人们对鞭刑柱并没有强烈的反对意见。5

['trʌb(ə)lz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['teksəs] ['prɪz(ə)n] ['sɪstəm]
TROUBLES **OF** **THE** **TEXAS** **PRISON** **SYSTEM**
麻烦 的 这 德克萨斯州 监狱 系统

德克萨斯州监狱系统的问题

[baɪ] [tɒm] [fɪnti] , [ˌdʒeɪ 'ɑ:r] .
By **Tom** **Finty** **,** **Jr** **.**
经过 汤姆 芬蒂 , 小 .

作者：汤姆·芬蒂二世

[[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['sekənd][ænd; ənd] [kən'klu:dɪŋ] ['ɑ:tɪk(ə)l][baɪ]['mɪstə(r)] . [fɪnti] .
[**This** **is** **the** **second** **and** **concluding** **article** **by** **Mr** **.** **Finty** **.**
[这 是 这 第二 和 总结 文章 经过 先生 . 芬蒂 .

这是芬蒂先生的第二篇也是最后一篇文章。

[ðə; ði][fɜ:st]['ɑ:tɪk(ə)l] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði][dɪ'sembə(r)] , - , [dɪ'lɪŋkwənt] .
The **first** **article** **appeared** **in** **the** **December** **,** **1913** **,** **Delinquent** **.**
这 第一的 文章 出现 在 这 十二月 , - , 不良少年 .

第一篇文章发表于 1913 年 12 月的《不良少年》杂志。

['mɪstə(r)] . - [tuː] ['ɑːtɪk(ə)lz][ɑː(r); ə(r)][æn; ən] [ɪ'speʃəli] ['ɪntrəstɪŋ] ['steɪtmənt] .]

Mr	.	Finty's	two	articles	are	an	especially	interesting	statement	.	]
先生	.	-	二	文章	是	一个	尤其	有趣的	陈述	.	]

芬蒂先生的两篇文章尤其引人深思。

[ɪn][ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ] [aɪ][hæv; həv] [ə'temptɪd] [tuː; tə]['aʊtlaɪn][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['teksəs]

In	the	foregoing	I	have	attempted	to	outline	the	situation	of	the	Texas
在	这	前文	我	有	尝试过	到	大纲	这	情况	的	这	德克萨斯州

['prɪz(ə)n] ['sɪstəm] ,

prison	system	,
监狱	系统	,

以上我试图概述德克萨斯州监狱系统的状况。

[tuː; tə] [ʃəʊ] [haʊ] [ə; eɪ]['bɜːd(ə)n][ɒv; əv] [lɒs] [ænd; ənd] [det] [hæz; həz] ['fɒləʊd] [mɑːkt] [faɪ'nænʃ(ə)l]

to	show	how	a	burden	of	loss	and	debt	has	followed	marked	financial
到	展示	如何	一个	负担	的	损失	和	债务	有	随后	标记	金融的

[prɒ'sperəti] ,

prosperity	,
繁荣	,

为了说明显著的经济繁荣之后是如何伴随着沉重的损失和债务负担的，

[ænd; ənd][tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [waɪ] [ðə; ði]['pʌblɪk][ɪz]['pʌz(ə)ld]['əʊvə(r)][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

and	to	indicate	why	the	public	is	puzzled	over	the	situation	.
和	到	表明	为什么	这	民众	是	困惑	超过	这	情况	.

并说明公众为何对这种情况感到困惑。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [naʊ] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə]['aʊtlaɪn][ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [kən'dɪʃn] ,

I	shall	now	endeavor	to	outline	the	causes	of	this	condition	,
我	将	现在	努力	到	大纲	这	原因	的	这	状况	,

接下来我将尝试阐述造成这种情况的原因。

[maɪ] ['steɪtmənt] ['biːɪŋ] [beɪst] [nɒt] ['mɪəli] [ə'pɒn][ðə; ði] [kən'klʊʒənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'vestɪgeɪtɪŋ]

my	statement	being	based	not	merely	upon	the	conclusions	of	the	investigating
我的	陈述	存在	基于	不是	仅仅	之上	这	结论	的	这	调查

[kə'mɪti] [ɒv; əv] - ,

committee	of	1913	,
委员会	的	-	,

我的声明并非仅仅基于1913年调查委员会的结论，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ] ['lɑːdʒli] [ə'pɒn][ðə; ði] ['testɪməni] ['teɪkən][baɪ][ðə; ði] [kə'mɪti] , [wɪtʃ] ['testɪməni] [aɪ]

but	also	largely	upon	the	testimony	taken	by	the	committee	,	which	testimony	I
但	还	很大程度上	之上	这	见证	已采取	经过	这	委员会	,	哪个	见证	我

[hɜːd] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] .

heard	and	reported	.
听到	和	据报道	.

但很大程度上也取决于委员会的证词，我听取了这些证词并进行了报道。

[ðɪs] ['steɪtmənt] [ˌnesə'serəli] [wɪl] [ɪn'kluːd] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'vjuː] [ɒv; əv][prə'vɪʒ(ə)nz][ɒv; əv]

This	statement	necessarily	will	include	something	of	a	review	of	provisions	of
这	陈述	一定	将要	包括	某物	的	一个	审查	的	条款	的

[ðə; ði]['prɪz(ə)n] [rɪ'fɔːm] [ækt][ɒv; əv] - ,

the	prison	reform	act	of	1910	,
这	监狱	改革	行为	的	-	,

这份声明必然会包含对1910年监狱改革法案条款的某种程度的回顾。

[ɒv; əv][kˈrɪtɪsɪzəmz][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'vɪʒən] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)]

of	criticisms	of	the	same	,	and	of	the	revisions	which	the	Legislature
的	批评	的	这	相同的	,	和	的	这	修订	哪个	这	立法机关

['riːs(ə)ntli] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] .

recently	tried	to	make	.
最近	尝试	到	制作	.

对上述内容的批评，以及立法机关最近试图进行的修改。

[wen] [ðə; ði]['prɪz(ə)n] [rɪ'fɔ:m] [ækt][ɒv; əv] - [tʊk] [ɪ'fekt] [ɒn]['dʒænjuəri] - , - ,

When	the	prison	reform	act	of	1910	took	effect	on	January	20	,	1911	,
什么时候	这	监狱	改革	行为	的	-	采取	影响	在	一月	-	,	-	,

1910 年监狱改革法案于 1911 年 1 月 20 日生效。

[ænd; ənd] ['gʌvənə(r)] ['kɑ:lˌkwɪt] [ə'pɔɪntɪd] [hɪz; ɪz]['prɪz(ə)n] [kə'mɪʃənəz] ,

and	Governor	Colquitt	appointed	his	prison	commissioners	,
和	州长	科尔奎特	任命	他的	监狱	专员	,

科尔奎特州长任命了他的监狱专员，

[ðə; ði] ['sɪstəm] [wɒz; wəz][klɪə(r)][ɒv; əv] [det] [ɪk'sept] [æz; əz][tu:; tə][ə; eɪ] [smɔ:l] [sʌm] [ɪn] ['kʌrənt] [bɪls]

the	system	was	clear	of	debt	except	as	to	a	small	sum	in	current	bills
这	系统	曾是	清除	的	债务	除了	作为	到	一个	小的	和	在	当前的	账单

[fɔ:(r); fə(r)] [sə'plaɪz] [dʒʌst] [rɪ'si:vd] [ænd; ənd][ɒn][hænd] .

for	supplies	just	received	and	on	hand	.
为了	补给品	只是	已收到	和	在	手	.

除了刚收到并已备好的少量物资的当期账单外，该系统没有任何债务。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['ɔ:lsəʊ] [aʊt'stændɪŋ] $100 ,

There	was	also	outstanding	$100	,
那里	曾是	还	杰出的	$100	,

还有100美元未支付。

- [ɒv; əv] [bɒndz] [sɪ'kjʊəd] [baɪ][ə; eɪ][də'rekt]['li:ən][ɒn][ðə; ði] ['teksəs] [steɪt] ['reɪlrəʊd] .

000	of	bonds	secured	by	a	direct	lien	on	the	Texas	State	Railroad	.
-	的	债券	安全	经过	一个	直接的	留置权	在	这	德克萨斯州	状态	铁路	.

以德克萨斯州立铁路公司直接留置权担保的 000 债券。

[ði:z] [bɒndz] [ɑ:(r); ə(r)] [stɪl] [aʊt'stændɪŋ] ,

These	bonds	are	still	outstanding	,
这些	债券	是	仍然	杰出的	,

这些债券仍未偿还。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt]['teɪkən]['ɪntu:] [ə'kaʊnt] [ɪn]['eni][ɒv; əv][ðə; ði] ['steɪtmənts] [ˌhɪərɪn'ɑ:ftə(r)]

and	they	are	not	taken	into	account	in	any	of	the	statements	hereinafter
和	他们	是	不是	已采取	进入	帐户	在	任何	的	这	声明	下文

[meɪd] .

made	.
制成	.

在下文的任何陈述中，均未考虑这些因素。

[ðə; ði]['prɪz(ə)n][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [wen] [ðə; ði] [nju:] [lɔ:] [tʊk] [ɪ'fekt] [wɒz; wəz][θri:] , - .

The	prison	population	when	the	new	law	took	effect	was	3	,	578	.
这	监狱	人口	什么时候	这	新的	法律	采取	影响	曾是	3	,	-	.

新法生效时，监狱人口为 3,578 人。

[ɒv; əv] [ðɪs] ['nʌmbə(r)][wʌn] , - [wɜ:(r); wə(r)]['haɪəd][aʊt] ;

Of	this	number	1	,	046	were	hired	out	;
的	这	数字	1	,	-	是	雇用	出去	;

其中1046人被租借出去；

- [wɜ:(r); wə(r)] ['wɜ:kɪŋ] [ɒn] [ʃeə(r)] [fɑ:rmz] ([ə; eɪ][ˌmɒdɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['haɪərɪŋ] - [aʊt] ['sɪstəm]) ,

831	were	working	on	share	farms	(	a	modification	of	the	hiring	-	out	system	)	,
-	是	在职的	在	分享	农场	(	一个	修改	的	这	招聘	-	出去	系统	)	,

[ænd; ənd][wʌn] ,

and	1	,
和	1	,

831人在合伙农场工作（这是雇佣制度的一种变体），还有1人。

- [wɜ:(r); wə(r)] [ɪm'plɔɪd] [ə'pɒn] [steɪt] [ə'kaʊnt] , - [ɒv; əv] [ði:z] [wɪ'ðɪn] [ɔ:(r)][nɪə(r)][ðə; ði] [wɔ:lz] ,

701	were	employed	upon	State	account	,	586	of	these	within	or	near	the	walls	,
-	是	受雇	之上	状态	帐户	,	-	的	这些	之内	或者	靠近	这	墙壁	,

701人受雇于国家，其中586人在城墙内或城墙附近工作。

[ænd; ənd][wʌn] , - [ə'pɒn][ðə; ði] [steɪt] [fɑːrmz] .

and	1	,	115	upon	the	State	farms	.
和	1	,	-	之上	这	状态	农场	.

以及 1,115 个州立农场。

[ðə; ði]['eɪkərɪdʒ] ['kʌltɪveɪtɪd] [ɒn][ðə; ði] [steɪt] [fɑːrmz][wɒz; wəz] - , - ; [ɒn] [ʃeə(r)] [fɑːrmz] - ,

The	acreage	cultivated	on	the	State	farms	was	18	,	097	;	on	share	farms	25	,
这	面积	栽培	在	这	状态	农场	曾是	-	,	-	;	在	分享	农场	-	,

国营农场的耕地面积为18,097英亩；合伙农场的耕地面积为25,000英亩。

- , [ænd; ənd][ɒn]['kɒntrækt; kən'trækt][fɑːrmz] - , - ; ['təʊt(ə)l] - , - .

363	,	and	on	contract	farms	18	,	680	;	total	62	,	140	.
-	,	和	在	合同	农场	-	,	-	;	全部的	-	,	-	.

363，其中合同农场18,680；总计62,140。

[ðə; ði]['prɪz(ə)n][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒn][sep'tembə(r)] - , - , [wɒz; wəz][θriː] , - ,

The	prison	population	on	September	30	,	1913	,	was	3	,	926	,
这	监狱	人口	在	九月	-	,	-	,	曾是	3	,	-	,

1913年9月30日，监狱人口为3926人。

[ɔːl][ɒv; əv] [wɪtʃ] [fɔːs] [ɪz] [ɪm'plɔɪd] [ɒn] [steɪt] [ə'kaʊnt] ,

all	of	which	force	is	employed	on	State	account	,
全部	的	哪个	力量	是	受雇	在	状态	帐户	,

所有这些武力都是为国家利益而使用的。

- [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪznər] ['biːɪŋ] [ɪn][ɔː(r)][nɪə(r)] [rʌsk] [ænd; ənd] ['hʌntsvɪl] ['prizənz] [ænd; ənd][ˌtuː'tuː] ,

733	of	the	prisoners	being	in	or	near	Rusk	and	Huntsville	prisons	and	2	,
-	的	这	囚犯	存在	在	或者	靠近	烤面包	和	亨茨维尔	监狱	和	2	,

733 名囚犯被关押在拉斯克监狱和亨茨维尔监狱或附近，另有 2 名囚犯被关押在.....

- [ɒn] [steɪt] [plæn'teɪʃən] .

965	on	State	plantations	.
-	在	状态	种植园	.

965个州立种植园。

[ðiːz] [plæn'teɪʃən] [naʊ] [ɪn'kluːd] ['sɜːt(ə)n] ['rentɪd] [lændz] , [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði][lændz] [əʊnd] [baɪ][ðə; ði]

These	plantations	now	include	certain	rented	lands	,	adjoining	the	lands	owned	by	the
这些	种植园	现在	包括	肯定	租来的	土地	,	相邻的	这	土地	拥有	经过	这

[steɪt] .

State	.
状态	.

这些种植园现在包括一些租赁土地，与州政府拥有的土地相邻。

[ðə; ði]['prɪz(ə)n][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɪz] ['klæsɪfaɪd] [æz; əz] [f'ɒləʊz] : [waɪt] [wʌn] , - , ['blæks] [wʌn] , - ,

The	prison	population	is	classified	as	follows	:	White	1	,	244	,	blacks	1	,	919	,
这	监狱	人口	是	分类	作为	跟随	:	白色的	1	,	-	,	黑人	1	,	-	,

监狱人口按以下方式分类：白人 1,244 人，黑人 1,919 人，

[mjuː'lætəu, mə-] - , ['meksɪkənz] - [ænd; ənd] ['ɪndiənz] [θriː] .

mulattoes	335	,	Mexicans	405	and	Indians	3	.
混血儿	-	,	墨西哥人	-	和	印度人	3	.

混血儿 335 人，墨西哥人 405 人，印第安人 3 人。

[ðə; ði]['nʌmbə(r)] [ɪnk'luːdz] - ['fiːmeɪl] , ['sɛvən][ɒv; əv][ðem; ðəm] [waɪt] , [ænd; ənd] - [blæk] .

The	number	includes	92	females	,	7	of	them	white	,	and	85	black	.
这	数字	包括	-	女性	,	7	的	他们	白色的	,	和	-	黑色的	.

该数字包括 92 名女性，其中 7 名为白人，85 名为黑人。

[ðə; ði]['eɪkərɪdʒ] ['kʌltɪveɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][ˌtuː'tuː] , - ['prɪznər] [ɒn] [steɪt] [fɑːrmz][ɪn] - [wɒz; wəz] - ,

The	acreage	cultivated	by	the	2	,	965	prisoners	on	State	farms	in	1913	was	36	,
这	面积	栽培	经过	这	2	,	-	囚犯	在	状态	农场	在	-	曾是	-	,

1913年，2965名囚犯在州立农场耕种的土地面积为36英亩。

- , [æz; əz] [kəm'peəd] [wɪð] - , - ['eɪkəz] ['kʌltɪveɪtɪd] [baɪ][ˌtuː'tuː] ,
993 , as compared with 62 , 140 acres cultivated by 2 ,
- , 作为 比较的 和 - , - 英亩 栽培 经过 2 ,

993英亩，而2,0 ...

- [p'ɜːsənz] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ðə; ði][njuː] [lɔː] [tʊk] [ɪ'fekt] .
807 persons at the time the new law took effect .
- 人 在 这 时间 这 新的 法律 采取 影响 .

新法生效时，共有 807 人。

[ðə; ði] [rɪ'pɔːts] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪz(ə)n] [kə'mɪʃənəz] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['tʃɑːtəd] [ə'kaʊntənts] [ʃəʊ]
The reports of the prison commissioners and of chartered accountants show
这 报告 的 这 监狱 专员 和 的 特许 会计师 展示
[ðæt] [ɪn][ðə; ði] [tuː] [j'iəz] [nekst] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [deɪt] [ðə; ði][ækt][ɒv; əv] - [tʊk] [ɪ'fekt] [ðə; ði]
that in the two years next following the date the act of 1910 took effect the
那 在 这 二 年 下一个 下列的 这 日期 这 行为 的 - 采取 影响 这
['prɪz(ə)n] ['sɪstəmz] ['lɒsɪz] [frɒm; frəm][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][wɜː(r); wə(r)] $722 ,
prison system's losses from operation were $722 ,
监狱 系统的 损失 从 手术 是 $722 ,

监狱专员和注册会计师的报告显示，在 1910 年法案生效后的两年内，监狱系统的运营亏损为 722 美元。

- . - ; [ðæt] [dets] ['ægrɪgeɪtɪŋ] $1 , - , - . - [ə'krʊd] , [ænd; ənd] [ðæt] $310 ,
773 . 41 ; that debts aggregating $1 , 528 , 458 . 04 accrued , and that $310 ,
- . - ; 那 债务 聚合 $1 , - , - . - 累计 , 和 那 $310 ,

773.41；累计债务达1,528,458.04美元，以及310美元，

- [eɒɹ'əʊɒɹɪətɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ɒblɪk] ['treʒəri] [hæd; həd] [biːn] [ɪk'spendɪd] .
000 appropriated from the public treasury had been expended .
- 挪用 从 这 民众 财政部 有 到过 已支出 .

从国库拨出的 000 元已被花掉。

[mɑːkt] ['dɪfrəns] [ɒv; əv][ə'pɪnjən][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['fɪsk(ə)l][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪg'zɪsts] .
Marked difference of opinion as to the cause of this fiscal situation exists .
标记 不同之处 的 观点 作为 到 这 原因 的 这 财 情况 存在 .

对于造成这种财政困境的原因，各方意见存在明显分歧。

['ɒbviəsli] , [ðə; ði] [det] [ɪz][djuː][ɪn][pɑːt][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒpəreɪtɪŋ] ['lɒsɪz] ,
Obviously , the debt is due in part to the operating losses ,
明显地 , 这 债务 是 到期的 在 部分 到 这 操作 损失 ,

显然，部分债务是由于经营亏损造成的。

[ænd; ənd][bəuθ][ðə; ði] [det] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɒsɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [pɑːt] [kɔːzd] [baɪ] [læk] [ɒv; əv]
and both the debt and the losses were in part caused by lack of
和 两个都 这 债务 和 这 损失 是 在 部分 导致 经过 缺少 的
['ɒpəreɪtɪŋ] ['kæpɪt(ə)l] .
operating capital .
操作 首都 .

债务和亏损的部分原因是缺乏运营资金。

[ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [det] [ˌreprɪ'zents] ['aʊtleɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ɪm'prʊvmənt] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpmənt]
A part of the debt represents outlay for improvements and equipment
一个 部分 的 这 债务 代表 支出 为了 改进 和 设备
['nesəsəri] [tuː; tə][prə'vaɪd] ['haʊzɪŋ] [ænd; ənd] [ɪm'plɔɪmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kən'vɪkts] [wɪð'drɔːn]
necessary to provide housing and employment for the convicts withdrawn
必要的 到 提供 住房 和 就业 为了 这 罪犯 撤回
[frɒm; frəm][ðə; ði]['haɪərɪŋ] - [aʊt] ['sɪstəm] .
from the hiring - out system .
从 这 招聘 - 出去 系统 .

部分债务用于改善和购置必要的设备，以便为从劳役制度中解救出来的罪犯提供住房和就业机会。

[ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz] [ɔːl'redi] [sə'dʒestid] , [ˌreprɪ'zents] [læk] [ɒv; əv] ['ɒpəreɪtɪŋ] ['kæpɪt(ə)l] .

A	part	of	it	,	as	already	suggested	,	represents	lack	of	operating	capital	.
一个	部分	的	它	,	作为	已经	建议	,	代表	缺少	的	操作	首都	.

正如前面提到的，其中一部分原因是缺乏运营资金。

[wen] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kən'vɪkt] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['haɪəd] [aʊt] ,

When	a	large	proportion	of	the	convict	population	was	hired	out	,
什么时候	一个	大的	部分	的	这	定罪	人口	曾是	雇用	出去	,

当很大一部分囚犯被出租时，

[ðə; ði] [men] [huː] ['haɪəd] [ðə; ði] [kən'vɪkts] ['fɜːnɪʃt] [ðə; ði] [lænd] , [mjuːlz] , ['ɪmplɪm(ə)nts] [ænd; ənd]

the	men	who	hired	the	convicts	furnished	the	land	,	mules	,	implements	and
这	男人	WHO	雇用	这	罪犯	提供	这	土地	,	骡子	,	实施	和

['haʊzɪz] .

houses	.
房屋	.

雇用囚犯的人提供了土地、骡子、农具和房屋。

[wen] [ðə; ði] [steɪt] [wɪð'druː] [ðə; ði] [kən'vɪkts] [frɒm; frəm] ['haɪə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [tuː; tə] [prə'veɪd] [ɔːl]

When	the	State	withdrew	the	convicts	from	hire	,	it	had	to	provide	all
什么时候	这	状态	退出	这	罪犯	从	聘请	,	它	有	到	提供	全部

[ɒv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] .

of	these	things	.
的	这些	事物	.

当州政府停止雇用罪犯时，它必须提供所有这些东西。

[wen] [ðə; ði] [kən'vɪkts] [wɜː(r); wə(r)] ['haɪəd] [aʊt] , [ðeə(r)] ['weɪdʒɪz] [wɜː(r); wə(r)] [peɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [steɪt]

When	the	convicts	were	hired	out	,	their	wages	were	paid	to	the	State
什么时候	这	罪犯	是	雇用	出去	,	他们的	工资	是	有薪酬的	到	这	状态

['mʌnθli] ,

monthly	,
月度	,

当囚犯被雇佣出去工作时，他们的工资是按月支付给国家的。

[rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɑːfɪts] [ɔː(r)] ['lɒsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɑːnˌtræktərz] .

regardless	of	the	profits	or	losses	of	the	contractors	.
不管	的	这	利润	或者	损失	的	这	承包商	.

无论承包商的盈亏如何。

[ðɪs] ['ɪnkʌm] ['fɜːnɪʃt] [æn; ən] ['ɒpəreɪtɪŋ] ['kæpɪt(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['prɪz(ə)n] ['sɪstəm] [æz; əz] [ə; eɪ]

This	income	furnished	an	operating	capital	for	the	prison	system	as	a
这	收入	提供	一个	操作	首都	为了	这	监狱	系统	作为	一个

[həʊl] .

whole	.
所有的	.

这笔收入为整个监狱系统提供了运营资金。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [səb'stænʃ(ə)l] ['ɪnkʌm] : [ðə; ði] [steɪt] [rɪ'siːvd] $31 [ə; eɪ] [mʌnθ] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ]

It	was	a	substantial	income	:	the	State	received	$31	a	month	for	each
它	曾是	一个	重大的	收入	:	这	状态	已收到	$31	一个	月	为了	每个

[fɜːst] - [klɑːs] [kən'vɪkt] ,

first	-	class	convict	,
第一的	-	班级	定罪	,

这是一笔可观的收入：州政府每月从每个一级罪犯身上获得 31 美元。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['prɒfɪt] ['ɑːftə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] [ænd; ənd] ['kləʊðɪŋ] [ænd; ənd]

making	a	large	profit	after	it	had	paid	for	food	and	clothing	and
制作	一个	大的	利润	后	它	有	有薪酬的	为了	食物	和	衣服	和

[fɔː(r); fə(r)] ['gaːdɪŋ] .

for	guarding	.
为了	守护	.

在支付了食物、衣物和守卫费用后，它获得了巨额利润。

[wen] [ðə; ði] [kən'vɪkts] [wɜ:(r); wə(r)] withdrawn6

When	the	convicts	were	withdrawn6
什么时候	这	罪犯	是	withdrawn6

当囚犯被带走时6

[frɒm; frəm] ['haɪə(r)] , [ðɪs] ['stedi] [ænd; ənd] [dɪ'pendəb(ə)l] ['ɪnkʌm] [stɒpt] .

from	hire	,	this	steady	and	dependable	income	stopped	.
从	聘请	,	这	稳定的	和	可靠的	收入	停止	.

自从被雇佣后，这份稳定可靠的收入就断了。

[ɪk'spendɪtʃər] [kən'tɪnju:d] ['stedəli] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [jɪə(r)] ;

Expenditures	continued	steadily	throughout	the	year	;
支出	持续	稳步	自始至终	这	年	;

全年支出持续稳定增长;

[ðə; ði] [bʌlk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'si:ts] [keɪm] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [krɒp] [jɪə(r)] ,

the	bulk	of	the	receipts	came	at	the	end	of	the	crop	year	,
这	大部分	的	这	收据	来了	在	这	结尾	的	这	庄稼	年	,

大部分收入都集中在作物年度末。

[ænd; ənd] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [ðə; ði] ['ɪnkʌm] [wɒz; wəz] [æz; əz] [ʌn'sɜ:t(ə)n] [æz; əz] [ɪz] [ðə; ði] ['weðə(r)]

and	,	of	course	,	the	income	was	as	uncertain	as	is	the	weather
和	,	的	课程	,	这	收入	曾是	作为	不确定	作为	是	这	天气

[ænd; ənd] [ðə; ði] [krɒps] .

and	the	crops	.
和	这	农作物	.

当然，收入也像天气和庄稼一样充满不确定性。

[ðʌs] , [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'detɪdnəs] [ɪz] [ɪk'spleɪnd] .

Thus	,	much	of	the	indebtedness	is	explained	.
因此	,	很多	的	这	负债	是	解释	.

因此，大部分债务问题就得解释得通了。

[haʊ'evə(r)] ,

However	,
然而	,

然而，

[ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ɪn] [ə'bɔlɪʃ] [ðə; ði] ['kɒntrækt; kən'trækt] ['sɪstəm] ['ɔ:lməʊst]

the	wisdom	of	the	commissioners	in	abolishing	the	contract	system	almost
这	智慧	的	这	专员	在	废除	这	合同	系统	几乎

[θri:] [j'iəz] [bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'kwaɪəd] [baɪ] [lɔ:] [tu:; tə] [du:; də] [səʊ] [hæz; həz] [bi:n] ['kwestʃənd]

three	years	before	they	were	required	by	law	to	do	so	has	been	questioned
三	年	前	他们	是	必需的	经过	法律	到	做	所以	有	到过	被质问

.

:

.

委员会在法律规定废除合同制近三年之前就废除了该制度，这一做法的明智性受到了质疑。

[ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] [bi:n] [ə'sɜ:tɪd] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [pə'mɪtɪd] [ðə; ði] ['kɒntrækts; kən'trækts] [tu:; tə]

It	has	been	asserted	that	if	they	had	permitted	the	contracts	to
它	有	到过	断言	那	如果	他们	有	允许	这	合同	到

[kən'tɪnju:] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [θri:] [j'iəz] ,

continue	during	the	three	years	,
继续	期间	这	三	年	,

有人断言，如果他们允许这些合同在三年内继续有效，

[rɪ'si:vɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnkʌm] [ˌðeə'frɒm] ,

receiving	the	income	therefrom	,
接收	这	收入	由此	,

收取由此产生的收入，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [prɪ'peəd] [tuː; tə]['entə(r)][ə'pɒn][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [steɪt] [ə'kaʊnt] ['sɪstəm]
they would have been prepared to enter upon a complete State account system
他们 会 有 到过 准备 到 进入 之上 一个 完全的 状态 帐户 系统
[wɪð] [mʌtʃ] ['betə(r)] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [sək'siːd] .
with much better chance for it to succeed .
和 很多 更好的 机会 为了 它 到 成功 .

他们本可以做好准备，建立一个完整的国家账户体系，而且这个体系成功的可能性会大得多。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['nəʊtɪd] , [haʊ'evə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [wɜːθ] ,
It should be noted , however , for what it may be worth ,
它 应该 是 著名的 , 然而 , 为了 什么 它 可能 是 值得 ,

不过，值得一提的是，虽然这可能并不重要。

[ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːnˌtræktərz] [sed] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [kən'vɪkts] ['ʌndə(r)]
that some of the contractors said they did not want to keep the convicts under
那 一些 的 这 承包商 说 他们 做过 不是 想 到 保持 这 罪犯 在下面
[ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [æz; əz][tuː; tə] ['aʊəz] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] ,
the conditions as to hours of labor ,
这 状况 作为 到 小时 的 劳动 ,

一些承包商表示，他们不想让囚犯继续从事劳动，因为劳动时间有限制。

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [ɪm'pəʊzd] [baɪ][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] - .
etc . imposed by the act of 1910 .
ETC . 强加 经过 这 行为 的 - .

等等，由 1910 年的法令规定。

[ɪn] [kən'sɪdərɪŋ] ['lɒsɪz] [frɒm; frəm][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['prɪz(ə)n] ['sɪstəm] ,
In considering losses from operation of the prison system ,
在 考虑 损失 从 手术 的 这 监狱 系统 ,

在考虑监狱系统运营造成的损失时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['redɪli] [siːn] [ðæt] [ɪk'spensɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'kriːst] [baɪ] [rɪ'kwaɪərmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [lɔː]
it is readily seen that expenses were increased by requirements of the new law
它 是 容易 已见 那 开支 是 增加 经过 要求 的 这 新的 法律
.
:
.

显而易见，新法律的要求增加了开支。

[ðə; ði] [ɪn'vestɪgeɪtɪŋ] [kə'mɪti] [sez] [ðæt] $379 ,
The investigating committee says that $379 ,
这 调查 委员会 说道 那 $379 ,

调查委员会称，金额为 379 美元。

- . - [wɒz; wəz] [ðʌs] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'spens] [ə'kaʊnt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][fɜːst] [tuː] [j'iəz] .
791 . 73 was thus added to the expense account during the first two years .
- . - 曾是 因此 额外 到 这 费用 帐户 期间 这 第一的 二 年 .

因此，头两年费用账户增加了 791.73。

[ðiːz] [rɪ'kwaɪərmənts][wɜː(r); wə(r)] : [wʌn] .
These requirements were : 1 .
这些 要求 是 : 1 .

这些要求是：1.

[ðæt] - [sents] [ə; eɪ] [deɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [peɪd] [tuː; tə] [iːtʃ] [kən'vɪkt] [huː] [hæd; həd] [ɜːnd] [ə; eɪ]
That 10 cents a day should be paid to each convict who had earned a
那 - 分 一个 天 应该 是 有薪酬的 到 每个 定罪 WHO 有 获得 一个
[ˌdɪmɪ'njuːʃn] [ɒv; əv] ['sentəns] [baɪ] [gʊd] [bɪ'heɪvjə(r)] .
diminution of sentence by good behavior .
减少 的 句子 经过 好的 行为 .

对于因表现良好而获得减刑的每位罪犯，每天应支付 10 美分。

[ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] ['ædvəkeit, 'ædvəkət][ə; eɪ] [rɪ'piːl] [ɔː(r)][ˌmɒdɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [prə'vɪʒ(ə)n] .

The	commissioners	advocated	a	repeal	or	modification	of	this	provision	.
这	专员	倡导者	一个	废除	或者	修改	的	这	条款	.

委员们主张废除或修改该条款。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlməʊst]['dʒen(ə)rəli] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði][prə'vɪʒ(ə)n][ɪn][ɪts]['prez(ə)nt] [fɔːm] [ɪz][nɒt]['əʊnli] [tuː]

It	is	almost	generally	admitted	that	the	provision	in	its	present	form	is	not	only	too
它	是	几乎	一般来说	承认	那	这	条款	在	它是	展示	形式	是	不是	仅有的	也

['swiːpɪŋ] ,

sweeping	,
扫荡	,

人们几乎普遍认为，该条款目前的表述不仅过于宽泛，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][feɪlz][ɒv; əv][ɪts] ['pɜːpəs] .

but	also	that	it	fails	of	its	purpose	.
但	还	那	它	失败	的	它是	目的	.

但也说明它未能达到目的。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][hæd; həd]['lɪt(ə)l] , [ɪf] ['eni] , [ɪ'fekt] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [gʊd] [kən'dʌkt] .

It	has	had	little	,	if	any	,	effect	in	the	way	of	encouraging	good	conduct	.
它	有	有	小的	,	如果	任何	,	影响	在	这	方式	的	鼓励	好的	执行	.

它在鼓励良好行为方面几乎没有起到任何作用。

['evɪdəntli] , [haʊ'evə(r)] ,

Evidently	,	however	,
显然	,	然而	,

然而，显而易见的是，

[ðɪs] ['negətɪv] [rɪ'zʌlt] [ɪz] [djuː] [nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][pə(r)]['diːem][wɒz; wəz]

this	negative	result	is	due	not	so	much	to	the	fact	that	the	per	diem	was
这	消极的	结果	是	到期的	不是	所以	很多	到	这	事实	那	这	每	迪姆	曾是

[peɪd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][pə(r)]['diːem][hæz; həz][nɒt] [biːn] [peɪd] .

paid	as	it	is	to	the	fact	that	the	per	diem	has	not	been	paid	.
有薪酬的	作为	它	是	到	这	事实	那	这	每	迪姆	有	不是	到过	有薪酬的	.

这一负面结果与其说是由于每日津贴已支付，不如说是由于每日津贴尚未支付。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['sɪstəm] [bɪ'keɪm] [ɪn'vɒlvd] [ɪn] [det] , [ænd; ənd][ðə; ði] $310 , - [əˌprəʊpri'eɪʃn] [ə'bʌv]

After	the	system	became	involved	in	debt	,	and	the	$310	,	000	appropriation	above
后	这	系统	成为	涉及	在	债务	,	和	这	$310	,	-	拨款	多于

['menʃ(ə)nd] [wɒz; wəz] [ɪg'zɔːstɪd] ,

mentioned	was	exhausted	,
提及	曾是	筋疲力尽的	,

在系统陷入债务危机，且上述31万美元拨款耗尽之后，

[nəʊ] ['fɜːðə(r)] ['peɪmənt] [ɒv; əv][pə(r)]['diːem][wɒz; wəz] [meɪd] , [ɪk'sept] [æz; əz] [kən'vɪkts] [wɜː(r); wə(r)]

no	further	payment	of	per	diem	was	made	,	except	as	convicts	were
不	更远	支付	的	每	迪姆	曾是	制成	,	除了	作为	罪犯	是

[dɪs'tʃɑːdʒd] . [ˌtuː'tuː] .

discharged	.	2	.
出院	.	2	.

除囚犯获释外，不再支付每日津贴。2.

[ðæt] [kən'vɪkts] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['əʊvətaɪm] .

That	convicts	should	be	paid	for	overtime	.
那	罪犯	应该	是	有薪酬的	为了	随着时间的推移	.

应该给罪犯支付加班费。

[ðə; ði] ['kɒment] [ə'pɒn][ðə; ði][pə(r)]['diːem]['aɪtəm] [ə'plaɪz] [tuː; tə] [ðɪs] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [θruː] .

The	comment	upon	the	per	diem	item	applies	to	this	all	the	way	through	.
这	评论	之上	这	每	迪姆	物品	适用	到	这	全部	这	方式	通过	.

关于每日津贴的评论适用于此所有内容。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['əʊvətaɪm] [hæz; həz] [gɒn] [tuː; tə] [kʊks] , [weitə] [ænd; ənd] ['flʌŋkə] .

Most	of	the	overtime	has	gone	to	cooks	,	waiters	and	flunkers	.
最多	的	这	随着时间的推移	有	已消失	到	厨师	,	服务员	和	失败者	.

大部分加班时间都给了厨师、服务员和一些工作不及格的人。

[sə'spenʃ(ə)n] [ɒv; əv][pə(r)]['diːem][ænd; ənd] ['əʊvətaɪm] ['peɪmənts] [hæz; həz] [kɔːzd] [mʌtʃ]

Suspension	of	per	diem	and	overtime	payments	has	caused	much
暂停	的	每	迪姆	和	随着时间的推移	付款	有	导致	很多

[ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kən'vɪkts] . [θriː] .

dissatisfaction	among	the	convicts	.	3	.
不满	之中	这	罪犯	.	3	.

暂停发放每日津贴和加班费引起了囚犯们的强烈不满。3.

[ðæt] ['sɜːt(ə)n] [njuː] ['ɑː.fɪsɪz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kri'eɪtɪd] , ['tiːtʃə(r)z] [biː; bi][prə'vaɪdɪd] ,

That	certain	new	offices	should	be	created	,	teachers	be	provided	,
那	肯定	新的	办公室	应该	是	创建	,	教师	是	假如	,

需要设立一些新的办公室，配备教师，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['sæləriz] [ɒv; əv] [gɑːdz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪn'kriːst] . [fɔːr] .

and	that	the	salaries	of	guards	should	be	increased	.	4	.
和	那	这	薪资	的	守卫	应该	是	增加	.	4	.

并提高警卫的工资。4.

[ðæt] ['betə(r)][prə'vɪʒ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['fiːmeɪl] [kən'vɪkts] . [faɪv] .

That	better	provision	should	be	made	for	female	convicts	.	5	.
那	更好的	条款	应该	是	制成	为了	女性	罪犯	.	5	.

应该为女囚犯提供更好的待遇。5.

[ðæt] [ɔːl] [njuː] [kən'vɪkts] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə] ['hʌntsvɪl] ['prɪz(ə)n][bɪ'fɔː(r)] ['biːɪŋ] [ə'saɪnd]

That	all	new	convicts	should	be	brought	to	Huntsville	prison	before	being	assigned
那	全部	新的	罪犯	应该	是	带来	到	亨茨维尔	监狱	前	存在	分配

[tuː; tə]['ʌðə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪstəm] .

to	other	parts	of	the	system	.
到	其他	部分	的	这	系统	.

所有新入狱的犯人都应该先被送到亨茨维尔监狱，然后再分配到监狱系统的其他部门。

[ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ˌrekə'mendɪd] [ðə; ði] [rɪ'piːl] [ɒv; əv] [ðɪs] [prə'vɪʒ(ə)n] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [ðeɪ] [sed] ,

The	commissioners	recommended	the	repeal	of	this	provision	,	because	,	they	said	,
这	专员	受到推崇的	这	废除	的	这	条款	,	因为	,	他们	说	,

委员们建议废除这项规定，因为他们说：

['medɪk(ə)l][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [æt; ət][ðə; ði][fɑːrmz][æz; əz] [wel] [æz; əz][æt; ət] ['hʌntsvɪl]

medical	examination	could	be	made	at	the	farms	as	well	as	at	Huntsville
医疗的	考试	可以	是	制成	在	这	农场	作为	出色地	作为	在	亨茨维尔

.

:

.

可以在农场或亨茨维尔进行体检。

[ðeɪ] ['nevə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'kwaɪəmənt] , [wɪtʃ]

They	never	seemed	to	understand	the	purposes	of	the	requirement	,	which
他们	绝不	似乎	到	理解	这	目的	的	这	要求	,	哪个

[wɒz; wəz] , ['briːfli] ,

was	,	briefly	,
曾是	,	简要地	,

他们似乎始终不理解这项要求的目的，简而言之，就是：

[tuː; tə] [ə'saɪn] [ðə; ði] [kən'vɪkts] [tuː; tə]['prɒpə(r)] ['ɪndəstriz] ,

to	assign	the	convicts	to	proper	industries	,
到	分配	这	罪犯	到	恰当的	行业	,

将罪犯分配到合适的行业，

[tuː; tə] [prɪ'vent] ['sendɪŋ] [tuː; tə][ˌaʊt'saɪd] [wɜːk] [men] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] [ə'tempt] [ɪ'skeɪp]

to	prevent	sending	to	outside	work	men	who	were	likely	to	attempt	escape
到	防止	发送	到	外部	工作	男人	WHO	是	可能	到	试图	逃脱

[ɔː(r)][tuː; tə] [fə'ment] ['mjuːtəni] ,

or	to	foment	mutiny	,
或者	到	罨	兵变	,

防止将可能试图逃跑或煽动叛乱的工人派往外部工作，

[ænd; ənd][tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][tuː; tə][ɔːl] ['prɪznər] [sʌm; səm] ['treɪnɪŋ] [ɪn]['prɪz(ə)n] ['dɪsəplɪn] .

and	to	secure	to	all	prisoners	some	training	in	prison	discipline	.
和	到	安全的	到	全部	囚犯	一些	训练	在	监狱	纪律	.

并确保所有囚犯都接受监狱纪律方面的培训。

[ðɪs] ['pɜːpəs] ['biːɪŋ] [ˌmɪsʌndə'stʊd] ,

This	purpose	being	misunderstood	,
这	目的	存在	被误解	,

由于这一目的被误解，

['prɪznər] [ɑː(r); ə(r)] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɑːrmz] [ɒn] [ðə; ði] [nekst] [treɪn] ['liːvɪŋ] ['ɑːftə(r)] [ðeə(r)] [ə'raɪv(ə)l]

prisoners	are	sent	to	the	farms	on	the	next	train	leaving	after	their	arrival
囚犯	是	发送	到	这	农场	在	这	下一个	火车	离开	后	他们的	到达

[æt; ət] ['hʌntsvɪl] ['prɪz(ə)n] . [sɪks] .

at	Huntsville	prison	.	6	.
在	亨茨维尔	监狱	.	6	.

囚犯们抵达亨茨维尔监狱后，会搭乘下一班火车被送往农场。6.

[ðæt] [dɪs'tʃɑːdʒd] [kən'vɪkts] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['fɜːnɪʃt] [ə; eɪ] ['reɪlrəʊd] ['tɪkɪt] [tuː; tə] ['eni] [pɔɪnt] [ɪn] [ðə; ði]

That	discharged	convicts	should	be	furnished	a	railroad	ticket	to	any	point	in	the
那	出院	罪犯	应该	是	提供	一个	铁路	票	到	任何	观点	在	这

[steɪt] ,

State	,
状态	,

获释的罪犯应获得一张前往州内任何地点的火车票。

[ɪn'sted] , [æz; əz] ['fɔːməli] , [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [kən'vɪktɪd] .

instead	,	as	formerly	,	to	the	place	where	convicted	.
反而	,	作为	以前	,	到	这	地方	在哪里	已定罪	.

相反，像以前一样，被送往被定罪的地方。

[ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ˌrekə'mendɪd] [ðə; ði] [rɪ'piːl] [ɒv; əv] [ðɪs] [prə'vɪʒ(ə)n] . ['sɛvən] .

The	commissioners	recommended	the	repeal	of	this	provision	.	7	.
这	专员	受到推崇的	这	废除	的	这	条款	.	7	.

委员会建议废除该条款。7.

[ðæt] [ðə; ði] [steɪt] [ʃʊd; ʃəd] [beə(r)] [ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv] ['sendɪŋ] [ðə; ði] [kɔːpsiz] [ɒv; əv] [kən'vɪkts] [tuː; tə]

That	the	State	should	bear	the	expense	of	sending	the	corpses	of	convicts	to
那	这	状态	应该	熊	这	费用	的	发送	这	尸体	的	罪犯	到

[ðeə(r)] ['kɪnzˌpiːpl] [ə'pɒn] [rɪ'kwest] .

their	kinspeople	upon	request	.
他们的	亲属	之上	要求	.

国家应承担将罪犯尸体运送给其亲属的费用，只要亲属提出请求。

[rɪ'piːl] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɔːlsəʊ] [wɒz; wəz] [ˌrekə'mendɪd] .

Repeal	of	this	also	was	recommended	.
废除	的	这	还	曾是	受到推崇的	.

也有人建议废除这项规定。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['ʌðə(r)] ['mætəz] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɪn]

There	were	two	other	matters	upon	which	the	commissioners	were	not	in
那里	是	二	其他	事情	之上	哪个	这	专员	是	不是	在

[ə'griːmənt] .

agreement	.
协议	.

还有两件事，委员们意见不一致。

[ðə; ði] [fɜːst] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'kwaɪəmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔː] [ðæt] [kən'vɪkts] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [wɜːkt]

The	first	was	the	requirement	of	the	law	that	convicts	should	not	be	worked
这	第一的	曾是	这	要求	的	这	法律	那	罪犯	应该	不是	是	工作

[mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ten] ['aʊəz] [ə; eɪ] [deɪ] ,

more	than	ten	hours	a	day	,
更多的	比	十	小时	一个	天	,

第一条规定是法律要求囚犯每天工作时间不得超过十小时。

[ðɪs] ['lɪmɪt] [tuː; tə] [ɪn'kluːd] [ðə; ði] [taɪm] [spent] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [wɜːk] .

this	limit	to	include	the	time	spent	going	to	and	from	work	.
这	限制	到	包括	这	时间	花费	去	到	和	从	工作	.

该限制时间应包括上下班途中所花费的时间。

[ðə; ði] ['sekənd] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˌæbə'lɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['wɪpɪŋ] .

The	second	was	the	abolition	of	whipping	.
这	第二	曾是	这	废除	的	鞭打	.

第二项是废除鞭刑。

[ðɪs] ['lætə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [rɪ'kwaɪəd] [baɪ] [ðə; ði] [lɔː] , [bʌt; bət] [wɒz; wəz] [ɪn'fɔːst] [baɪ] [ɪg'zekjətɪv] ['ɔːdə(r)]

This	latter	was	not	required	by	the	law	,	but	was	enforced	by	executive	order
这	后者	曾是	不是	必需的	经过	这	法律	,	但	曾是	强制执行	经过	管理人员	命令

.

:

.

后一项规定并非法律所要求，而是通过行政命令强制执行的。

[kə'mɪʃənəz] ['tɪt(ə)l] [ænd; ənd] ['brɑːən] [ə'trɪbjuːtɪd] [ðə; ði] ['lɒsɪz] [frɒm; frəm] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ['lɑːdʒli]

Commissioners	Tittle	and	Brahan	attributed	the	losses	from	operation	largely
委员	标题	和	婆罗门	归因于	这	损失	从	手术	很大程度上

[tuː; tə] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] [kən'vɪkt] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [ə'pɒn] [ðə; ði] [həʊl] [wɒz; wəz] [nɒt] [pə'fɔːmɪŋ] [ə; eɪ]

to	the	fact	that	the	convict	population	upon	the	whole	was	not	performing	a
到	这	事实	那	这	定罪	人口	之上	这	所有的	曾是	不是	表演	一个

['riːznəbl] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)] ,

reasonable	amount	of	labor	,
合理的	数量	的	劳动	,

专员蒂特尔和布拉汉将运营亏损主要归咎于囚犯整体劳动量不足这一事实。

[æz; əz] [wɒz; wəz] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [ɒf] [ɪn] ['eɪkərɪdʒ] ['kʌltɪveɪtɪd] .

as	was	indicated	by	the	falling	off	in	acreage	cultivated	.
作为	曾是	表明的	经过	这	坠落	离开	在	面积	栽培	.

从耕地面积的下降可以看出这一点。

[ðɪs] [kən'dɪʃn] [ðeɪ] [ə'skraɪbd] ['lɑːdʒli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stætʃətri] [ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['aʊəz] [ɒv; əv]

This	condition	they	ascribed	largely	to	the	statutory	limitation	upon	the	hours	of
这	状况	他们	归因于	很大程度上	到	这	法定的	局限性	之上	这	小时	的

['leɪbə(r)] , [ænd; ənd] , ['fɜːðə(r)] ,

labor	,	and	,	further	,
劳动	,	和	,	更远	,

他们将这种情况主要归因于法定劳动时间的限制，此外，

[tuː; tə][ðə; ði][fækt][ðæt][ðə; ði][məʊst] [ɪ'fektɪv] [miːnz] [ɒv; əv] ['pʌnɪʃmənt] (['wɪpɪŋ]) [hæd; həd]

to	the	fact	that	the	most	effective	means	of	punishment	(	whipping	)	had
到	这	事实	那	这	最多	有效的	方法	的	惩罚	(	鞭打	)	有

[biːn] [ˌintə'dikt, 'intədikt][baɪ] [ɪg'zekjətɪv] ['ɔːdə(r)] .

been	interdicted	by	executive	order	.
到过	被禁止	经过	管理人员	命令	.

因为最有效的惩罚手段（鞭笞）已被行政命令禁止。

[ðə; ði][fɑːm] ['mænɪdʒər][ænd; ənd]['sɑːdʒənts] , [ænd; ənd] , [ɪn][fækt] , ['veri] ['nɪəli] ['evri] ['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv]

The	farm	managers	and	sergeants	,	and	,	in	fact	,	very	nearly	every	officer	of
这	农场	经理	和	中士	,	和	,	在	事实	,	非常	几乎	每一个	官	的

[ðə; ði] ['sɪstəm] ,

the	system	,
这	系统	,

农场经理、警长，实际上，几乎所有警官都是如此。

[sə'pɔːrtɪd] [ðem; ðəm][ɪn] [ðiːz] [v'juːz] .

supported	them	in	these	views	.
有	他们	在	这些	浏览	.

我支持他们的这些观点。

['tʃeəmən] ['kæbəl] [dɪ'naɪd] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [dɪ'dʌkʃnz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

Chairman	Cabell	denied	the	truth	of	their	deductions	as	to	the	abolition	of
主席	卡贝尔	否认	这	真相	的	他们的	扣除	作为	到	这	废除	的

['wɪpɪŋ] ,

whipping	,
鞭打	,

卡贝尔主席否认了他们关于废除鞭刑的推断是正确的。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ə'sɜːtɪd] [ðæt][ɪn][hɪz; ɪz][ə'pɪnjən] [ðiːz] ['ʌðə(r)] ['ɒfɪsəz] [ɪg'zædʒəreɪtɪd][ðə; ði] ['ɪnfluəns]

and	he	asserted	that	in	his	opinion	these	other	officers	exaggerated	the	influence
和	他	断言	那	在	他的	观点	这些	其他	警官	夸张的	这	影响

[ɒv; əv][ðə; ði][ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n][ə'pɒn][ðə; ði] ['aʊəz] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] .

of	the	limitation	upon	the	hours	of	labor	.
的	这	局限性	之上	这	小时	的	劳动	.

他还断言，在他看来，其他官员夸大了限制劳动时间的影响。

['sɜːt(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][njuː] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] system7

Certain	of	the	new	officers	of	the	system7
肯定	的	这	新的	警官	的	这	system7

该系统的某些新官员7

[huː] ['testifai] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [ɪn'vestɪgeɪtɪŋ] [kə'mɪti] [sed] [ðæt] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪsəz]

who	testified	before	the	investigating	committee	said	that	most	of	the	officers
WHO	作证	前	这	调查	委员会	说	那	最多	的	这	警官

[ænd; ənd] [gɑːdz] ,

and	guards	,
和	守卫	,

在调查委员会作证的证人表示，大多数警官和警卫，

['hævɪŋ] [biːn] [treɪnd] ['ʌndə(r)][ðə; ði][əʊld]['ɔːdə(r)] ,

having	been	trained	under	the	old	order	,
拥有	到过	受过训练	在下面	这	老的	命令	,

曾接受过旧秩序下的训练，

[wɜː(r); wə(r)][nɒt][ɪn] ['sɪmpəθi] [wɪð] [ðə; ði][njuː] [lɔː] [nɔː(r)] [wɪð] [ɪts] [p'ɜːpəsɪz] .

were	not	in	sympathy	with	the	new	law	nor	with	its	purposes	.
是	不是	在	同情	和	这	新的	法律	也不	和	它是	目的	.

他们既不认同新法律，也不认同其目的。

[ðɪs] [sə'dʒestʃən] [wɒz; wəz] [ri:ɪn'fɔ:st] [baɪ][ðə; ði] ['testɪməni] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['ɒfɪsəz] , [æz; əz][ɪz]

This	suggestion	was	reinforced	by	the	testimony	of	such	officers	,	as	is
这	建议	曾是	加强型	经过	这	见证	的	这样的	警官	,	作为	是

['ɪndə,keɪtɪd][ɪn][ðə; ði] ['fɔ:gəʊɪŋ] .

indicated	in	the	foregoing	.
表明的	在	这	前文	.

上述官员的证词也印证了这一说法。

[ðə; ði] ['sɜ:kəmstənsɪz] [ə'tendɪŋ] [ðə; ði][,æbə'lɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['wɪpɪŋ] [ɔ:t] ['ɔ:lsəʊ][tu:; tə][bi:; bi]

The	circumstances	attending	the	abolition	of	whipping	ought	also	to	be
这	情况	参加	这	废除	的	鞭打	应该	还	到	是

[kən'sɪdəd] .

considered	.
经过考虑的	.

还应考虑废除鞭刑的背景情况。

[ðə; ði]['prɪz(ə)n][ækt][ɒv; əv] - [dɪd][nɒt] [prə'hɪbɪt] ['wɪpɪŋ] .

The	prison	act	of	1910	did	not	prohibit	whipping	.
这	监狱	行为	的	-	做过	不是	禁止	鞭打	.

1910 年的监狱法并未禁止鞭刑。

[,aɪ 'ti:] ['lɪmɪtɪd] [,aɪ 'ti:][ænd; ənd][prə'vaɪdɪd] ['seɪfgɑ:rdz] [ə'genst] [ə'bju:sɪz; ə'bju:zɪz] .

It	limited	it	and	provided	safeguards	against	abuses	.
它	有限的	它	和	假如	保障措施	反对	滥用	.

它对其进行了限制，并提供了防止滥用的保障措施。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪstəm] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt][ɪn] ['sɪmpəθi] [wɪð] [sʌtʃ] [,lɪmɪ'teɪʃnz]

Many	of	the	officers	of	the	system	were	not	in	sympathy	with	such	limitations
许多	的	这	警官	的	这	系统	是	不是	在	同情	和	这样的	限制

.

:

.

该系统中的许多官员并不认同这种限制。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜ:li] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] - ,

In	the	early	summer	of	1912	,
在	这	早期的	夏天	的	-	,

1912年初夏，

['tʃeəmən] ['kæbəl] [mu:vd] [ðæt] [ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][ðə; ði] “ [bæt] ” [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [,dɪskən'tɪnju:d] [ænd; ənd]

Chairman	Cabell	moved	that	the	use	of	the	“	bat	”	should	be	discontinued	and
主席	卡贝尔	已搬	那	这	使用	的	这	“	蝙蝠	”	应该	是	已停产	和

[prə'hɪbɪtɪd] .

prohibited	.
禁止	.

卡贝尔主席提议停止并禁止使用"球棒"。

[hɪz; ɪz] ['məʊʃn] [wɒz; wəz] [dɪ'fi:tɪd] [baɪ][ðə; ði] [vəʊts] [ɒv; əv] [kə'mɪʃənəz] ['tɪt(ə)l][ænd; ənd] ['brɑ:ən] .

His	motion	was	defeated	by	the	votes	of	Commissioners	Tittle	and	Brahan	.
他的	运动	曾是	战败	经过	这	投票	的	委员	标题	和	婆罗门	.

他的动议被委员蒂特尔和布拉汉的投票否决了。

[,ðeərə'pɒn] , ['gʌvənə(r)] ['kɑ:l,kwɪt] ['ɔ:dəd] [ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ə'dɒpt] ['tʃeəmən] [kɑ:bɛlz]

Thereupon	,	Governor	Colquitt	ordered	the	commission	to	adopt	Chairman	Cabell's
于是	,	州长	科尔奎特	订购	这	委员会	到	采纳	主席	卡贝尔

['məʊʃn] .

motion	.
运动	.

于是，科尔奎特州长命令委员会采纳卡贝尔主席的动议。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][səʊ] , [juˈnænɪməsli] .

It	did	so	,	unanimously	.
它	做过	所以	,	一致	.

它一致通过了这项决议。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['dʒen(ə)rəli] [nəʊn] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ðæt] ['præktɪkli] ['evri] ['ɒfɪsə(r)] [ˌðeərˈɒv]

It	was	generally	known	throughout	the	system	that	practically	every	officer	thereof
它	曾是	一般来说	已知	自始至终	这	系统	那	几乎	每一个	官	其中

[bɪ'liːvd] [ˌaɪ 'tiː][ɪmˈpɒsəb(ə)l][tuː; tə][kənˈtrəʊl][kənˈvɪkts][ɔː(r)][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [wɜːk] [ənˈles] [ðə; ði]

believed	it	impossible	to	control	convicts	or	to	make	them	work	unless	the
相信	它	不可能的	到	控制	罪犯	或者	到	制作	他们	工作	除非	这

[θret] [ɒv; əv] ['wɪpɪŋ] [hʌŋ] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] .

threat	of	whipping	hung	over	them	.
威胁	的	鞭打	悬挂	超过	他们	.

整个监狱系统普遍认为，几乎每个官员都认为，除非以鞭笞相威胁，否则不可能控制囚犯或让他们劳动。

[jet] [ðə; ði][fɜːst] [njuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn] ['pʌnɪʃmənt] ['meθədz] [went] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [pres]

Yet	the	first	news	of	the	change	in	punishment	methods	went	out	through	the	press
然而	这	第一的	消息	的	这	改变	在	惩罚	方法	去	出去	通过	这	按

['djʊərɪŋ][ə; eɪ][pəˈlɪtɪk(ə)l] [kæmˈpeɪn] .

during	a	political	campaign	.
期间	一个	政治的	活动	.

然而，惩罚方式改变的消息却是在政治竞选期间通过媒体首次传出的。

[ɪn] ['meni] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪz(ə)n] ['sɪstəm] , [səʊ][ðə; ði][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [disˈkləuz] ,

In	many	parts	of	the	prison	system	,	so	the	investigation	disclosed	,
在	许多	部分	的	这	监狱	系统	,	所以	这	调查	披露	,

调查显示，在监狱系统的许多地方，

[ðə; ði] [kənˈvɪkts] [gɒt][ðeə(r)][fɜːst] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [frɒm; frəm] [njuː] ['prɪznər] .

the	convicts	got	their	first	information	of	the	change	from	new	prisoners	.
这	罪犯	得到	他们的	第一的	信息	的	这	改变	从	新的	囚犯	.

囚犯们最初是从新来的囚犯那里得知这一变化的。

[ðə; ði] [ɪˈfekt] [wɒz; wəz][bæd] .

The	effect	was	bad	.
这	影响	曾是	坏的	.

效果很差。

[kənˈvɪkts] ['riːzənd] [ðæt] [ðə; ði] [ɔːˈθɒrəti] [ɒv; əv] ['ɒfɪsəz] [dəˈrektli] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [wɒz; wəz]['neglɪdʒəb(ə)l] ;

Convicts	reasoned	that	the	authority	of	officers	directly	in	charge	was	negligible	;
罪犯	有理智的	那	这	权威	的	警官	直接地	在	收费	曾是	微不足道	;

囚犯们认为直接负责的官员的权力微乎其微；

[ðæt] [ðiːz] ['ɒfɪsəz] [hæd; həd] [sed] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][kənˈtrəʊl][kənˈvɪkts][ɔː(r)] [meɪk] [ðem; ðəm] [wɜːk]

that	these	officers	had	said	they	could	not	control	convicts	or	make	them	work
那	这些	警官	有	说	他们	可以	不是	控制	罪犯	或者	制作	他们	工作

[wɪˈðaʊt] [ðə; ði] “ [bæt] ,

without	the	“	bat	,
没有	这	“	蝙蝠	,

这些警官曾表示，如果没有“球棒”，他们就无法控制罪犯或让他们劳动。

” [ænd; ənd] , ['ðeəfɔː(r)] , [sɪns] [ðə; ði][bæt][hæz; həz] [biːn] ['teɪkən] [əˈweɪ] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['seɪfli]

”	and	,	therefore	,	since	the	bat	has	been	taken	away	,	they	could	safely
”	和	,	所以	,	自从	这	蝙蝠	有	到过	已采取	离开	,	他们	可以	安全

[dɪˈklaɪn] [tuː; tə] [wɜːk] .

decline	to	work	.
衰退	到	工作	.

因此，既然蝙蝠已经被带走了，他们就可以安心地拒绝工作了。

[ðə; ði] [rɪ'lʌktəns] [ɒv; əv] [ðiːz] ['prɪz(ə)n] ['ɒfɪsəz] [tuː; tə] [ʃeɪp] [ðeə(r)] [kɔːs] [tuː; tə][ðə; ði] [njuː]

The	reluctance	of	these	prison	officers	to	shape	their	course	to	the	new
这	不情愿	的	这些	监狱	警官	到	形状	他们的	课程	到	这	新的

[rɪ'kwaɪərmənts] ,

requirements	,
要求	,

这些狱警不愿调整工作方式以适应新的要求，

[aɪ] [bɪ'liːv] , [wɒz; wəz] [beɪst] [ə'pɒn][sɪn'sɪə(r)] [kən'vɪkʃn] .

I	believe	,	was	based	upon	sincere	conviction	.
我	相信	,	曾是	基于	之上	真诚	定罪	.

我相信，这是出于真诚的信念。

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['ætɪtjuːd] [ə'pɒn] [rɪ'zʌlts] [kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] [kən'dʒektʃəd] .

The	influence	of	their	attitude	upon	results	can	only	be	conjectured	.
这	影响	的	他们的	态度	之上	结果	能	仅有的	是	推测	.

他们的态度对结果的影响只能推测。

[ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃn] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['steɪtɪd] [ðæt] [ðiːz] ['ɒfɪsəz] [ə'sɜːtɪd] [ðæt] ['wɪpɪŋ]

In	this	connection	it	ought	to	be	stated	that	these	officers	asserted	that	whipping
在	这	联系	它	应该	到	是	声明	那	这些	警官	断言	那	鞭打

[wɒz; wəz] [les] [ɪn'hjuːmən][ðæn; ðən][ðə; ði] ['sʌbstəˌtjʊt] [prə'vaɪdɪd] .

was	less	inhuman	than	the	substitutes	provided	.
曾是	较少的	不人道	比	这	替代品	假如	.

在这方面，应该指出的是，这些官员声称鞭打比提供的替代方法更不人道。

[ðiːz] ['sʌbstəˌtjʊt] [wɜː(r); wə(r)] ['tʃeɪnɪŋ] - [ʌp][ænd; ənd] [dɑːk] - ['sɛlɪŋ] .

These	substitutes	were	chaining	-	up	and	dark	-	celling	.
这些	替代品	是	连锁	-	向上	和	黑暗的	-	天花板	.

这些替代物正在形成链状结构并进行暗细胞处理。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)][kən'sɪsts][ɒv; əv] ['fetərɪŋ] [ðə; ði]['kɑːnvɪkts] [rɪsts] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [tʃeɪnz]

The	former	consists	of	fettering	the	convict's	wrists	at	the	end	of	chains
这	以前的	由	的	束缚	这	罪犯的	手腕	在	这	结尾	的	链条

[sə'spendɪd] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] [æt; ət] [sʌtʃ] [haɪt] [æz; əz][tuː; tə] [kɔːz] [hɪm][tuː; tə][stænd] [ɪ'rekt] ,

suspended	from	above	at	such	height	as	to	cause	him	to	stand	erect	,
暂停	从	多于	在	这样的	高度	作为	到	原因	他	到	站立	直立	,

前者是将罪犯的手腕用铁链锁住，铁链从上方悬挂下来，高度足以使他直立站立。

[bʌt; bət] [flæt] - ['fʊtɪd] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ɪk'stendɪd] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɪl] [gəʊ] .

but	flat	-	footed	,	with	his	arms	extended	as	high	as	they	will	go	.
但	平坦的	-	有脚的	,	和	他的	武器	扩展	作为	高的	作为	他们	将要	去	.

但他双脚平放，双臂尽可能地伸得高。

[ðeə(r)] [hæv; həv] [biːn] [sʌm; səm] [kəm'pleɪnts] [ðæt] [kən'vɪkts] [hæv; həv] [biːn] [tʃeɪnd] [səʊ] [haɪ] [æz; əz]

There	have	been	some	complaints	that	convicts	have	been	chained	so	high	as
那里	有	到过	一些	投诉	那	罪犯	有	到过	连锁	所以	高的	作为

[tuː; tə][rɪ'kwaɪə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][stænd][tɪp] - [təʊ] .

to	require	them	to	stand	tip	-	toe	.
到	要求	他们	到	站立	提示	-	脚趾	.

有人抱怨说，囚犯被锁链拴得太高，以至于他们必须踮起脚尖才能站稳。

[ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] [ɪn][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði][dɑːk] - [sel] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['hɑːləm]

The	possibilities	in	the	use	of	the	dark	-	cell	were	illustrated	in	the	Harlem
这	可能性	在	这	使用	的	这	黑暗的	-	细胞	是	插图	在	这	哈莱姆区

[fɑːm] ['trædʒədi] .

farm	tragedy	.
农场	悲剧	.

哈莱姆农场惨案说明了暗室的使用可能性。

[ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɪz(ə)n] ['sɪstəmz] ['lɒsɪz] [frɒm; frəm] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [wɜː(r); wə(r)] [əd'mɪtɪdlɪ] [djuː]
A part of the prison system's losses from operation were admittedly due
一个 部分 的 这 监狱 系统的 损失 从 手术 是 诚然 到期的
[tuː; tə] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [nemd] ['kɔːzɪz] : [wʌn] .
to the following named causes : 1 .
到 这 下列的 命名 原因 : 1 .

监狱系统运营损失的一部分，可以确定是由于以下原因造成的：1.

['hevi] ['dæmɪdʒ] [tuː; tə] [keɪn] [krɒp] [ɒv; əv] - [baɪ] [friːz] . [ˌtuː'tuː] .
Heavy damage to cane crop of 1911 by freeze . 2 .
重的 损害 到 甘蔗 庄稼 的 - 经过 冻结 . 2 .

1911年，甘蔗作物遭受霜冻严重损害。2.

['dæmɪdʒ] [tuː; tə] [keɪn] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [krɒps] [ɪn] - [baɪ] [druːθ] . [θriː] .
Damage to cane and other crops in 1912 by drouth . 3 .
损害 到 甘蔗 和 其他 农作物 在 - 经过 干旱 . 3 .

1912年干旱对甘蔗和其他作物造成的损害。3.

['bɜːnɪŋ] [ɒv; əv] ['sɜːt(ə)n] [ʃɒps] [ɪn] [rʌsk] [ænd; ənd] ['hʌntsvɪl] ['prizənz] , [ðə; ði] ['lɒsɪz] ['ægrɪgeɪtɪŋ]
Burning of certain shops in Rusk and Huntsville prisons , the losses aggregating
燃烧 的 肯定 商店 在 烤面包 和 亨茨维尔 监狱 , 这 损失 聚合
$286 , - .
$286 , 931 .
$286 , - .

拉斯克监狱和亨茨维尔监狱的某些商店被烧毁，损失总计 286,931 美元。

['naɪðə(r)] [ðə; ði] [ɪn'detɪdnəs] [nɔː(r)] ['ɒpəreɪtɪŋ] [ə'kaʊnt] [wɜː(r); wə(r)] [ə'fektɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [fʊl]
Neither the indebtedness nor operating account were affected to the full
两者都不 这 负债 也不 操作 帐户 是 做作的 到 这 满的
[ə'maʊnt] [ɒv; əv] [ðɪs] [lɒs] ,
amount of this loss ,
数量 的 这 损失 ,

负债和经营账户均未受到此次损失的全部影响。

[fɔː(r); fə(r)] ['əʊnli] [ə'baʊt] $60 , - [wɒz; wəz] [ɪk'spendɪd] [ɪn] [rɪ'pleɪsmənts] .
for only about $60 , 000 was expended in replacements .
为了 仅有的 关于 $60 , - 曾是 已支出 在 替换 .

更换这些部件仅花费了约 6 万美元。

[bʌt; bət] [bəuθ] [ɪn'detɪdnəs] [ænd; ənd] ['ɒpəreɪtɪŋ] [lɒs] [wɜː(r); wə(r)] ['fɜːðə(r)] [sweld] , [tuː; tə] [æn; ən]
But both indebtedness and operating loss were further swelled , to an
但 两个都 负债 和 操作 损失 是 更远 肿胀 , 到 一个
[ʌn'meʒəd] [ɪk'stent] ,
unmeasured extent ,
未测量的 程度 ,

但债务和经营亏损都进一步扩大，而且扩大程度无法估量。

[baɪ] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪsˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] ['ɪndəstriz] ;
by reason of the interruption and disorganization of industries ;
经过 原因 的 这 中断 和 混乱 的 行业 ;

由于产业中断和混乱；

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kən'vɪkts] [tuː; tə] [duː; də] .
for a time there was no work for many of the convicts to do .
为了 一个 时间 那里 曾是 不 工作 为了 许多 的 这 罪犯 到 做 .

有一段时间，很多囚犯都没有工作可做。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['ɔ:lsəʊ] ['evɪdəns] [ɪn][ðə; ði][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][tu:; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ðə; ði][plæn][ɒv; əv]

There	was	also	evidence	in	the	investigation	to	show	that	the	plan	of
那里	曾是	还	证据	在	这	调查	到	展示	那	这	计划	的

[ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] [wɒz; wəz] [ɪm'pɜ:fɪkt] .

organization	was	imperfect	.
组织	曾是	不完善	.

调查中还有证据表明，该组织计划并不完善。

[fɔ:(r); fə(r)][wʌn] [θɪŋ] , [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [wɜ:(r); wə(r)] ['sɜ:vɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['stætʃu:t] , [wɪð] [ðeə(r)]

For	one	thing	,	the	commissioners	were	serving	under	the	statute	,	with	their
为了	一	事物	,	这	专员	是	服务	在下面	这	法令	,	和	他们的

[tɜ:mz] ['lɪmɪtɪd] [tu:; tə] [tu:] [j'iəz] ,

terms	limited	to	two	years	,
条款	有限的	到	二	年	,

首先，这些委员是根据法规任职的，他们的任期被限制在两年以内。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['ðeəfɔ:(r)] ['sʌbdʒɪkt][tu:; tə][rɪ'mu:v(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] [ɒv; əv] [tʃeɪndʒ] [ɪn]

and	they	were	therefore	subject	to	removal	in	the	event	of	change	in
和	他们	是	所以	主题	到	移动	在	这	事件	的	改变	在

[ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] ['gʌvənə(r)] .

the	office	of	governor	.
这	办公室	的	州长	.

因此，一旦州长换届，他们也可能被免职。

['ɔ:lsəʊ] , ['ʌndə(r)] [ðɪs] [lɔ:] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['sɜ:vɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['dju:əl][kə'pæsəti][ɒv; əv] [də'rektər]

Also	,	under	this	law	,	they	were	serving	in	the	dual	capacity	of	directors
还	,	在下面	这	法律	,	他们	是	服务	在	这	双重的	容量	的	导演

[ænd; ənd] [ɪg'zekjətɪv] [ə'fɪʃ(ə)lz] .

and	executive	officials	.
和	管理人员	官员	.

此外，根据这项法律，他们同时担任董事和执行官员的双重职务。

[ðə; ði] ['sɪstəm] , ['ðeəfɔ:(r)] , [hæd; həd] [θri:] [hedz] [ɒv; əv][ˌsi: 'əʊ] - ['i:kwəl] [ɔ:'θɒrəti] .

The	system	,	therefore	,	had	three	heads	of	co	-	equal	authority	.
这	系统	,	所以	,	有	三	头部	的	合作	-	平等的	权威	.

因此，该体系由三个权力平等的首脑组成。

[mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['testɪməni] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [ðæt] [ðɪs] ['sɪstəm] [dɪd][nɒt] [wɜ:k] [wel] .

Much	of	the	testimony	indicated	that	this	system	did	not	work	well	.
很多	的	这	见证	表明的	那	这	系统	做过	不是	工作	出色地	.

许多证词表明，这套系统运行不佳。

[ðə; ði][men] [hu:] [rəʊt] [ðə; ði]['prɪz(ə)n] [bɪl] [ɪn] - [dɪd][nɒt][ə'rɪdʒənəli][ɪn'tend][tu:; tə][prə'vaɪd] [sʌtʃ]

The	men	who	wrote	the	prison	bill	in	1910	did	not	originally	intend	to	provide	such
这	男人	WHO	写道	这	监狱	账单	在	-	做过	不是	起初	打算	到	提供	这样的

[ə; eɪ] ['sɪstəm] ,

a	system	,
一个	系统	,

1910年起草监狱法案的人最初并没有打算建立这样的制度。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði][lɑ:st]['məʊmənt] [ðeɪ] [tʃeɪndʒd] [ðeə(r)] [bɪl] [ɪn] [rɪ'spɒns] [tu:; tə][æn; ən] ['eləkwənt]

but	at	the	last	moment	they	changed	their	bill	in	response	to	an	eloquent
但	在	这	最后的	片刻	他们	已更改	他们的	账单	在	回复	到	一个	雄辩

[pli:] [ɪn] [bɪ'hɑ:f] [ɒv; əv][ðə; ði] “ [kə'mɪʃ(ə)n] [fɔ:m] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] .

plea	in	behalf	of	the	“	commission	form	of	government	.
恳求	在	代表	的	这	“	委员会	形式	的	政府	.

但在最后一刻，他们响应了支持“委员会制政府”的雄辩请求，修改了法案。

” [wen] [ðə; ði]['prez(ə)nt]['ledʒɪslətʃə(r)] [met] [ɪn]['speʃ(ə)l] ['seʃ(ə)n] [ɪn][dʒʊ'laɪ] , - , [ˌprəʊɪ'bɪʃ(ə)n][wɒz; wəz]

”	When	the	present	Legislature	met	in	special	session	in	July	,	1913	,	prohibition	was
”	什么时候	这	展示	立法机关	遇见	在	特别的	会议	在	七月	,	-	,	禁令	曾是

[stɪl] [æn; ən] ['æktɪv] ['ɪʃu:] .

still	an	active	issue	.
仍然	一个	积极的	问题	.

“当本届立法机关于 1913 年 7 月召开特别会议时，禁酒令仍然是一个活跃的问题。

[mɔ:r'əʊvə(r)] ,

Moreover	,
而且	,

而且，

[ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['ru:məz] [ðæt] ['gʌvənə(r)] ['kɑ:lˌkwɪt][ænd; ənd]['fɔ:mə(r)] ['gʌvənə(r)] ['kæmb(ə)l] [wʊd]

there	were	rumors	that	Governor	Colquitt	and	former	Governor	Campbell	would
那里	是	谣言	那	州长	科尔奎特	和	以前的	州长	坎贝尔	会

['kɒntest] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [si:t] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['senət] [ɪn] - ,

contest	for	a	seat	in	the	United	States	Senate	in	1916	,
竞赛	为了	一个	座位	在	这	团结的	各州	参议院	在	-	,

有传言称，科尔奎特州长和前州长坎贝尔将在1916年竞选美国参议院席位。

[ɔ:(r)] ['ɜ:lɪə(r)] [ʃʊd; ʃəd][æn; ən] [ˌɒpə'tju:nəti] [ə'raɪz] .

or	earlier	should	an	opportunity	arise	.
或者	早些时候	应该	一个	机会	出现	.

或者如果机会出现，可以更早。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ði:z] ['dɪfɪkəltɪz] [ɔ:(r)] [daɪ'vɜ:rʒən] , [ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)] , [ə'pɒn][ðə; ði] [həʊl] ,

Notwithstanding	these	difficulties	or	diversions	,	the	Legislature	,	upon	the	whole	,
虽然	这些	困难	或者	转移	,	这	立法机关	,	之上	这	所有的	,

尽管存在这些困难或干扰，但立法机关总体而言，

[si:md] [sɪn'sɪəli] [dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] [prə'vaɪdɪŋ] [ə; eɪ][sə'lu:ʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['prɪz(ə)n] ['sɪstəm] ['prɒbləm] .

seemed	sincerely	desirous	of	providing	a	solution	of	the	prison	system	problem	.
似乎	真挚地	渴望	的	提供	一个	解决方案	的	这	监狱	系统	问题	.

似乎真心希望为监狱系统问题提供解决方案。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] , [eit]

There	was	,	however	,	8
那里	曾是	,	然而	,	8

然而，有8个

[nəʊ] ['li:dəʃɪp] [ə'pɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] [wɪtʃ] ['eni] [kən'sɪdərəb(ə)l]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['membəz]

no	leadership	upon	the	subject	which	any	considerable	number	of	the	members
不	领导	之上	这	主题	哪个	任何	大量	数字	的	这	成员

[si:md] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] ['fɒləʊ] .

seemed	willing	to	follow	.
似乎	愿意的	到	跟随	.

在这一问题上，没有一位领导者能够带领相当数量的成员追随他。

[ɪn'di:d] , [ðə; ði] ['li:dəz] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt][ɪn] [ə'gri:mənt] .

Indeed	,	the	leaders	were	not	in	agreement	.
的确	,	这	领导人	是	不是	在	协议	.

事实上，领导人之间并没有达成一致意见。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['membəz] [kən'fest] [ðeə(r)] ['ɪgnərəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ,

Most	of	the	members	confessed	their	ignorance	of	the	subject	,
最多	的	这	成员	坦白	他们的	无知	的	这	主题	,

大多数成员坦言他们对这个主题并不了解。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['ɒfəd] ['remədiz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [dɪ'vaɪzɪŋ] .

but	in	this	situation	many	of	them	offered	remedies	of	their	own	devising	.
但	在	这	情况	许多	的	他们	提供	补救措施	的	他们的	自己的	设计	.

但在这种情况下，他们中的许多人提出了自己想出的解决办法。

[praɪd][ɒv; əv] [ɔː'θɒrəti] ['flaurɪʃ] .

Pride	of	authority	flourished	.
自豪	的	权威	繁荣	.

权威的傲慢之风盛行。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [kwaɪt][ðə; ði] [staɪl] [tuː; tə] ['ædvəkeɪt] “ [hjuːˌmænɪ'teərɪənɪzəm] ; ” [ə'kɔːdɪŋli]

It	had	become	quite	the	style	to	advocate	“	humanitarianism	;	”	accordingly
它	有	变得	相当	这	风格	到	提倡	“	人道主义	;	”	因此

['meni] [ɪm'præktɪkəbl] [ˌprɔpə'ziʃənz] [wɜː(r); wə(r)] [əd'vɑːnst] .

many	impracticable	propositions	were	advanced	.
许多	不切实际	命题	是	先进的	.

提倡“人道主义”已成为一种风尚；因此，许多不切实际的建议被提出。

[məʊst][ɒv; əv] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][rɪ'dʒektɪd] ; [sʌm; səm] [faʊnd] [ðeə(r)] [weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [bɪl] ['faɪnəli] [pɑːst]

Most	of	these	were	rejected	;	some	found	their	way	into	the	bill	finally	passed
最多	的	这些	是	拒绝	;	一些	成立	他们的	方式	进入	这	账单	最后	通过了

.

:

.

这些提案大多被否决；有些最终被纳入了法案。

[ðɪs] [bɪl] [prə'vaɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪz(ə)n] [kə'mɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][həʊld] ['ɒfɪs]

This	bill	provided	that	the	members	of	the	prison	commission	should	hold	office
这	账单	假如	那	这	成员	的	这	监狱	委员会	应该	抓住	办公室

[fɔː(r); fə(r)][sɪks] [j'iəz] ,

for	six	years	,
为了	六	年	,

该法案规定监狱委员会成员任期为六年。

[ðeə(r)] [tɜːmz] ['læpɪŋ] ; [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [peɪd] $1 , - [ə; eɪ][jɪə(r)] [iːtʃ] ,

their	terms	lapping	;	that	they	should	be	paid	$1	,	200	a	year	each	,
他们的	条款	交叠	;	那	他们	应该	是	有薪酬的	$1	,	-	一个	年	每个	,

他们的任期届满；他们每人每年应获得1200美元的报酬。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][nɒt][biː; bi][rɪ'kwaɪəd][tuː; tə] [gɪv] [ɔːl][ɒv; əv][ðeə(r)][taɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːvɪs] .

and	should	not	be	required	to	give	all	of	their	time	to	the	service	.
和	应该	不是	是	必需的	到	给	全部	的	他们的	时间	到	这	服务	.

不应该要求他们将全部时间都投入到服务中。

[ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][ækt][æz; əz][ə; eɪ] [bɔːd] [ɒv; əv] [də'rektər] .

In	other	words	they	were	to	act	as	a	board	of	directors	.
在	其他	字	他们	是	到	行为	作为	一个	木板	的	导演	.

换句话说，他们将扮演董事会的角色。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːθəraɪzd] [tuː; tə] [ə'pɔɪnt] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['mænɪdʒə(r)] ,

They	were	authorized	to	appoint	a	general	manager	,
他们	是	授权	到	委	一个	一般的	经理	,

他们被授权任命一名总经理。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] [tuː; tə][faɪnd][wʌn] .

and	were	not	limited	to	the	State	to	find	one	.
和	是	不是	有限的	到	这	状态	到	寻找	一	.

而且，寻找此类机构并不局限于州政府。

[ðɪs] ['dʒen(ə)rəl]['mænɪdʒə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə] [rɪ'siːv] [nɒt][mɔː(r)][ðæn; ðən] $6 , - [ə; eɪ][jɪə(r)] ,

This	general	manager	was	to	receive	not	more	than	$6	,	000	a	year	,
这	一般的	经理	曾是	到	收到	不是	更多的	比	$6	,	-	一个	年	,

这位总经理的年薪不超过6000美元。

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] [fʊl] [ɔː'θɒrəti] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [ænd; ənd] [rɪ'muːv] [ɔːl]['ʌðə(r)] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd]

and	to	have	full	authority	to	employ	and	remove	all	other	officers	and
和	到	有	满的	权威	到	采用	和	消除	全部	其他	警官	和

[ɪm'plɔɪiːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪstəm] .

employees	of	the	system	.
雇员	的	这	系统	.

并拥有完全的权力来聘用和解雇该系统的所有其他官员和雇员。

[ðə; ði] [bɪl] ['ɔːlsəʊ] ['mɒdɪfaɪd] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][prə'vɪʒ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] - [wɪtʃ]

The	bill	also	modified	most	of	the	provisions	of	the	act	of	1910	which
这	账单	还	修改的	最多	的	这	条款	的	这	行为	的	-	哪个

[hæd; həd] [biːn] ['krɪtɪsaɪzd] ;

had	been	criticized	;
有	到过	批评	;

该法案还修改了1910年法案中受到批评的大部分条款;

[ðə; ði][ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n][ə'pɒn][ðə; ði] ['aʊəz] [ɒv; əv]['leɪbə(r)][wɒz; wəz] ['slaɪtli] ['mɒdɪfaɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][pə(r)]

the	limitation	upon	the	hours	of	labor	was	slightly	modified	,	and	the	per
这	局限性	之上	这	小时	的	劳动	曾是	轻微地	修改的	,	和	这	每

['diːem] [rɪ'kwaɪəmənt] [wɒz; wəz] [rɪ'piːld] .

diem	requirement	was	repealed	.
迪姆	要求	曾是	废除	.

对劳动时间的限制略作修改，每日津贴要求被取消。

[ðə; ði][prə'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] ['ɔːθəraɪzɪŋ] ['wɪpɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ˌlɪmɪ'teɪʃnz] [ænd; ənd] [wɪð] ['sɜːt(ə)n]

The	provision	of	the	law	authorizing	whipping	within	limitations	and	with	certain
这	条款	的	这	法律	授权	鞭打	之内	限制	和	和	肯定

['seɪfgɑːrdz] [wɒz; wəz] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə][stænd] .

safeguards	was	permitted	to	stand	.
保障措施	曾是	允许	到	站立	.

法律中允许在一定限制和保障措施下使用鞭刑的条款被允许保留。

[ðiːz] ['fiːtʃəz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][laɪn] [wɪð] [ðə; ði] [ˌrekəmen'deɪʃən] [ɒv; əv] ['gʌvənə(r)] ['kɑːlˌkwɪt] ,

These	features	were	in	line	with	the	recommendations	of	Governor	Colquitt	,
这些	特征	是	在	线	和	这	建议	的	州长	科尔奎特	,

这些特点符合科尔奎特州长的建议。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['viːtəu] [ðə; ði] [bɪl] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv]['ʌðə(r)][prə'vɪʒ(ə)nz] .

but	he	vetoed	the	bill	because	of	other	provisions	.
但	他	否决	这	账单	因为	的	其他	条款	.

但他否决了该法案，因为其中还有其他条款。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [əb'dʒekʃənəbl] ['fiːtʃəz] , [ðɪs] [ɪn][luː; ljuː][ɒv; əv][ðə; ði][pə(r)]['diːem] [rɪ'kwaɪəmənt] ,

One	of	the	objectionable	features	,	this	in	lieu	of	the	per	diem	requirement	,
一	的	这	令人反感的	特征	,	这	在	代替	的	这	每	迪姆	要求	,

其中一项令人反感之处在于，它取代了每日津贴的要求。

[wɒz; wəz][æn; ən] [ɪ'læbərət] [skiːm] [fɔː(r); fə(r)]['prɒfɪt] - ['ʃeərɪŋ] [æz; əz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd]

was	an	elaborate	scheme	for	profit	-	sharing	as	between	the	State	and
曾是	一个	精心制作的	方案	为了	利润	-	分享	作为	之间	这	状态	和

[ðə; ði] ['prɪznər] .

the	prisoners	.
这	囚犯	.

这是国家与囚犯之间精心设计的利润分成计划。

['meni] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)][ænd; ənd] ['meni] ['sɪtəznz] [æz; əz] [wel] ,

Many	members	of	the	Legislature	and	many	citizens	as	well	,
许多	成员	的	这	立法机关	和	许多	公民	作为	出色地	,

许多立法机构成员和许多公民也

[θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] ['lu:dɪkrəs] [tu:; tə] [ɪm'bɑ:k] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv]['prɒfɪt] - ['ʃeərɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm]

thought	it	ludicrous	to	embark	upon	a	system	of	profit	-	sharing	at	a	time
想法	它	荒谬	到	启程	之上	一个	系统	的	利润	-	分享	在	一个	时间

[wen] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][nəʊ]['prɑ:fɪts][tu:; tə][bi:; bi] [ʃeəd] ,

when	there	were	no	profits	to	be	shared	,
什么时候	那里	是	不	利润	到	是	共享	,

当时根本没有利润可分享，却要推行利润分享制度，这简直荒谬至极。

[ænd; ənd][tu:; tə][baɪnd][ðə; ðɪ] [steɪt] [tu:; tə][stænd][ɔ:l] ['lɒsɪz] [waɪl] ['ʃeərɪŋ] [ðə; ðɪ]['prɑ:fɪts][ɒv; əv]

and	to	bind	the	State	to	stand	all	losses	while	sharing	the	profits	of
和	到	绑定	这	状态	到	站立	全部	损失	尽管	分享	这	利润	的

['prɒspərəs] [j'iəz] .

prosperous	years	.
繁荣	年	.

并约束国家承担所有损失，同时分享繁荣时期的利润。

[maɪ]['pɜ:sən(ə)l] [ə'pɪnjən] [ɪz] [ðæt] [ðə; ðɪ] [skɪ:m] , [ɪn][ðə; ðɪ] ['sɜ:kəmstənsɪz] [ænd; ənd][ɪn][ɪts]['di:teɪl] ,

My	personal	opinion	is	that	the	scheme	,	in	the	circumstances	and	in	its	detail	,
我的	个人的	观点	是	那	这	方案	,	在	这	情况	和	在	它是	细节	,

[wɒz; wəz] [kaɪ'merɪkəl] .

was	chimerical	.
曾是	奇美拉	.

我个人认为，就当时的情况和细节而言，这个计划是异想天开的。

['sʌbsɪkwənt] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [ə'dʒɜ:nmənt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['speʃ(ə)l] ['seʃ(ə)n] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ˌhɪətu'fɔ:(r)]

Subsequent	to	the	adjournment	of	the	special	session	,	as	I	have	heretofore
随后的	到	这	休会	的	这	特别的	会议	,	作为	我	有	此前

['steɪtɪd] ,

stated	,
声明	,

正如我之前所述，在特别会议休会之后，

[ə; eɪ] [nju:] ['prɪz(ə)n] [kə'mɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] , [ðɪs] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)][sɪks] [j'iəz] - [tɜ:mz] ['ʌndə(r)]

a	new	prison	commission	was	appointed	,	this	time	for	six	years	'	terms	under
一个	新的	监狱	委员会	曾是	任命	,	这	时间	为了	六	年	-	条款	在下面

[ðə; ðɪ][ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n] .

the	constitution	.
这	宪法	.

根据宪法规定，新成立的监狱委员会任期为六年。

['dʌblju:] . [əʊ] . ['mʌri] , [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['mɜ:tʃənt] [ɒv; əv] [flɔ'rɛsvɪl] , [ɪz][ðə; ðɪ] ['tʃeəmən] .

W	.	O	.	Murray	,	a	successful	merchant	of	Floresville	,	is	the	chairman	.
W	.	哦	.	默里	,	一个	成功的	商人	的	弗洛雷斯维尔	,	是	这	主席	.

弗洛雷斯维尔的成功商人W.O. Murray担任主席。

[hi:; hi] [sɜ:vd] [ˌfɔ:'ti:n] [j'iəz] [ɪn][bəuθ] ['brɑ:ntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['ledʒɪslətʃə(r)] , [di'vəut] [hɪm'self] ,

He	served	fourteen	years	in	both	branches	of	the	Legislature	,	devoting	himself	,
他	服务	十四	年	在	两个都	分支	的	这	立法机关	,	奉献	他自己	,

他在立法机关的两个分支中任职十四年，尽心尽力，

[æz; əz] ['tʃeəmən] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kə'mɪti] [ɒn] [əprəʊpr'ɪeɪʃnz] , [tu:; tə][ðə; ðɪ]['fɪsk(ə)l] [ə'feəz] [ɒv; əv]

as	chairman	of	the	Committee	on	Appropriations	,	to	the	fiscal	affairs	of
作为	主席	的	这	委员会	在	拨款	,	到	这	财	事务	的

[ðə; ðɪ] [steɪt] ,

the	State	,
这	状态	,

作为拨款委员会主席，负责国家财政事务，

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪˈzaɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['senət] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [tʃiːf] ['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

and	he	resigned	from	the	Senate	to	become	the	chief	officer	of	the
和	他	辞职	从	这	参议院	到	变得	这	首席	官	的	这

['prɪz(ə)n] ['sɪstəm] .

prison	system	.
监狱	系统	.

他辞去了参议员职务，成为监狱系统的最高负责人。

[ðə; ði]['sekənd] [njuː] ['membə(r)][ɪz][siː] . [dʒeɪ] . [beɪs] [ɒv; əv] ['terəl] , ['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['mɜːtʃənt] .

The	second	new	member	is	C	.	J	.	Bass	of	Terrell	,	also	a	successful	merchant	.
这	第二	新的	成员	是	C	.	J	.	低音	的	特雷尔	,	还	一个	成功的	商人	.

第二位新成员是来自特雷尔的 CJ Bass，他也是一位成功的商人。

[ðə; ði] [θɜːd] [njuː] ['membə(r)] [ə'pɔɪntɪd] [ɪz]['dʌbljuː] . [əʊ] . [stæmps] ,

The	third	new	member	appointed	is	W	.	O	.	Stamps	,
这	第三	新的	成员	任命	是	W	.	哦	.	邮票	,

第三位新任命的成员是 WO Stamps，

[ə; eɪ] [wel] - [tuː; tə] - [duː; də]['fɑːmə(r)][ænd; ənd] [sɔː] [mɪl] [mæn][ɒv; əv] ['ʌpʃɜːr] ['kaʊnti] .

a	well	-	to	-	do	farmer	and	saw	mill	man	of	Upshur	county	.
一个	出色地	-	到	-	做	农民	和	锯	磨	男人	的	厄普舍尔	县	.

厄普舍县一位富裕的农民兼锯木厂老板。

['mɪstə(r)] . [stæmps] [sɜːvd] [tuː] [tɜːmz] [ɪn][ðə; ði] ['teksəs] ['ledʒɪslətʃə(r)][ænd; ənd][wɒz; wəz][ə; eɪ]

Mr	.	Stamps	served	two	terms	in	the	Texas	Legislature	and	was	a
先生	.	邮票	服务	二	条款	在	这	德克萨斯州	立法机关	和	曾是	一个

['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['speʃ(ə)l] [kə'mɪti] [wɪtʃ] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ðə; ði]['prɪz(ə)n] ['sɪstəm] [ɪn] - .

member	of	the	special	committee	which	investigated	the	prison	system	in	1909	.
成员	的	这	特别的	委员会	哪个	调查	这	监狱	系统	在	-	.

斯坦普斯先生曾任两届德克萨斯州立法机构议员，并且是 1909 年调查监狱系统的特别委员会成员。

[hiː; hi][ɪz][nɒt] ['eksəsaɪzɪŋ] [ðə; ði] ['fʌnkʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd]

He	is	not	exercising	the	functions	of	the	office	to	which	he	was	appointed
他	是	不是	锻炼	这	函数	的	这	办公室	到	哪个	他	曾是	任命

,

,

,

他没有履行其被任命的职务职责。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['riːz(ə)n] [ðæt] [kə'mɪʃənə(r)] ['tɪt(ə)l] [kleɪmz] ['taɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] ,

for	the	reason	that	Commissioner	Tittle	claims	title	to	the	place	,
为了	这	原因	那	专员	标题	索赔	标题	到	这	地方	,

因为专员蒂特尔声称拥有该地的所有权，

[ænd; ənd][hæz; həz] [biːn] [sə'steɪnd] [ɪn] [ðɪs] [kən'tenʃ(ə)n] [baɪ][ə; eɪ]['dɪstrɪkt] [dʒʌdʒ] .

and	has	been	sustained	in	this	contention	by	a	district	judge	.
和	有	到过	持续	在	这	争论	经过	一个	区	法官	.

地区法官也支持了这一说法。

[ðə; ði]['prɪz(ə)n] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] ['ðeəfɔː(r)] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ˌɪnkəm'pliːt] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv][lɑːst] [rɪ'zɔːt]

The	prison	organization	therefore	will	remain	incomplete	until	the	court	of	last	resort
这	监狱	组织	所以	将要	保持	未完成	直到	这	法庭	的	最后的	采取

[hæz; həz] [pɑːst] [ə'pɒn][ðə; ði] [keɪs] .

has	passed	upon	the	case	.
有	通过了	之上	这	案件	.

因此，在终审法院对该案件作出裁决之前，监狱组织将一直处于不完善状态。

[ðə; ði] [njuː] [bɔːd] [ɪz] [əˈsɪstɪd] [baɪ][æn; ən] [əˌprəʊpriˈeɪʃn] [ɒv; əv] $1 , - , - . - [tuː; tə] [peɪ] [dets]

The	new	board	is	assisted	by	an	appropriation	of	$1	,	350	,	860	.	27	to	pay	debts
这	新的	木板	是	协助	经过	一个	拨款	的	$1	,	-	,	-	.	-	到	支付	债务

,

,

,

新董事会获得了1,350,860.27美元的拨款，用于偿还债务。

[hɑːf][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][nɒt][tuː; tə] [bɪˈkʌm] [əˈveɪləb(ə)l][ʌnˈtɪl][sepˈtembə(r)][wʌn] , - .

half	of	it	not	to	become	available	until	September	1	,	1914	.
一半	的	它	不是	到	变得	可用的	直到	九月	1	,	-	.

其中一半要到 1914 年 9 月 1 日才能上市。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [nɒt][klɪə(r)][ʌp][ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪnˈdetɪdnəs] .

It	will	not	clear	up	all	of	the	indebtedness	.
它	将要	不是	清除	向上全部		的	这	负债	.

这并不能清偿所有债务。

[ðə; ði][ˈtəʊt(ə)l][əˈmaʊnt] [ɐpɹˈəʊpɹɪətɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈprɪz(ə)n] [ˈsɪstəm] [sɪns] [ðə; ði][ækt][ɒv; əv] -

The	total	amount	appropriated	to	the	prison	system	since	the	act	of	1910
这	全部的	数量	挪用	到	这	监狱	系统	自从	这	行为	的	-

[bɪˈkeɪm] [ɪˈfektɪv] [ɪz] $2 , - , - . - .

became	effective	is	$2	,	210	,	860	.	27	.
成为	有效的	是	$2	,	-	,	-	.	-	.

自 1910 年该法案生效以来，拨给监狱系统的总金额为 2,210,860.27 美元。

[ðə; ði] [ɪnˈdetɪdnəs] [hæz; həz] [ɪnˈkriːst] [sɪns] [ˈdʒænjuəri][wʌn] , - ,

The	indebtedness	has	increased	since	January	1	,	1913	,
这	负债	有	增加	自从	一月	1	,	-	,

自1913年1月1日以来，债务有所增加。

[ɪf] [ˈpeɪmənts] [meɪd] [aʊt][ɒv; əv] [əprəʊprˈɪeɪʃnz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [steɪt] [ˈtreʒəri] [ɑː(r); ə(r)][nɒt]

if	payments	made	out	of	appropriations	from	the	State	treasury	are	not
如果	付款	制成	出去	的	拨款	从	这	状态	财政部	是	不是

[kənˈsɪdəd] ,

considered	,
经过考虑的	,

如果将州财政拨款支付的款项排除在外，

[bʌt; bət][ə; eɪ][feə(r)] [ˈsteɪtmənt] [ɒv; əv][ˈprez(ə)nt] [ɪnˈdetɪdnəs] [ɔː(r)][ɒv; əv] [ˈlɒsɪz] [frɒm; frəm][ˌɒpəˈreɪʃ(ə)n]

but	a	fair	statement	of	present	indebtedness	or	of	losses	from	operation
但	一个	公平的	陈述	的	展示	负债	或者	的	损失	从	手术

[ɪn] - [ˈkænɒt] [biː; bi] [meɪd] [ʌnˈtɪl][ðə; ði][fɑːm] [ˈprɒdʌkts] [ɒv; əv] - [hæv; həv] [biːn] [səʊld] .

in	1913	cannot	be	made	until	the	farm	products	of	1913	have	been	sold	.
在	-	不能	是	制成	直到	这	农场	产品	的	-	有	到过	卖	.

但是，只有在 1913 年的农产品售出之后，才能对目前的债务或 1913 年的经营亏损做出公正的陈述。

[keɪn] [ɪz] [ˈhɑːvistid] [ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði] [ˈɜːli] [ˈwɪntə(r)] .

Cane	is	harvested	during	the	early	winter	.
甘蔗	是	收获	期间	这	早期的	冬天	.

甘蔗在初冬时节收割。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [nəʊn] , [haʊˈevə(r)] ,

It	is	known	,	however	,
它	是	已知	,	然而	,

然而，众所周知，

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] [krɒps] [ɒv; əv] - [hæv; həv] [nɒt] [tɜːnd] [aʊt] [wel] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]

at	this	time	that	the	crops	of	1913	-	have	not	turned	out	well	and	that	the
在	这	时间	那	这	农作物	的	-		有	不是	转向	出去	出色地	和	那	这

[rɪ'zʌlts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jɪrz] [ɑːpə'reɪʃnz] [wɪl] [ʃəʊ] [ɒn] [ðə; ði] [rɒŋ] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ledʒə(r)] .

results	of	the	year's	operations	will	show	on	the	wrong	side	of	the	ledger	.
结果	的	这	年	运营	将要	展示	在	这	错误的	边	的	这	账簿	.

1913 年的庄稼收成不好，这一年的经营成果将会在账簿上显示为亏损。

[ˌnevəðə'les] ,

Nevertheless	,
尽管如此	,

尽管如此，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn'evɪtəb(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [sʌm] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɪk'spendɪd] [tuː; tə] [plɑːnt] [ænd; ənd]

it	is	inevitable	that	a	large	sum	must	be	expended	to	plant	and
它	是	不可避免的	那	一个	大的	和	必须	是	已支出	到	植物	和

['kʌltɪveɪt] [ə; eɪ] [njuː] [krɒp] [ɪn] - ,

cultivate	a	new	crop	in	1914	,
培育	一个	新的	庄稼	在	-	,

1914年种植和培育新作物必然需要花费一大笔钱。

[ðə; ði] [rɪ'tɜːnz] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [rɪ'siːvd] [ʌn'tɪl] [leɪt] [ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] .

the	returns	from	which	will	not	be	received	until	late	in	the	year	.
这	返回	从	哪个	将要	不是	是	已收到	直到	晚的	在	这	年	.

收益要到年底才能到账。

[ðə; ði] ['lɒsɪz] [hæv; həv] [biːn] [ɪn'kriːst] [θruː] ['dæmɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] [plæn'teɪʃən] [θruː] [ðə; ði]

The	losses	have	been	increased	through	damage	to	the	plantations	through	the
这	损失	有	到过	增加	通过	损害	到	这	种植园	通过	这

['riːs(ə)nt] [flʌdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] Brazos9

recent	floods	of	the	Brazos9
最近的	洪水	的	这	Brazos9

布拉索斯河近期洪水对种植园造成的破坏加剧了损失。

['rɪvə(r)] .

River	.
河	.

河。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['estɪmeɪtɪd] [ðæt] [sʌtʃ] ['dæmɪdʒ] [wɪl] [ə'maʊnt] [tuː; tə] $500 , - .

It	is	estimated	that	such	damage	will	amount	to	$500	,	000	.
它	是	估计的	那	这样的	损害	将要	数量	到	$500	,	-	.

据估计，此类损失将达到 50 万美元。

[ðə; ði] [ɪn'detɪdnəs] , [haʊ'evə(r)] , [hæz; həz] [biːn] [rɪ'djuːst] [ɪn] [ɪ'fekt] [θruː] [ə; eɪ] ['riːs(ə)nt] [ə'pɪnjən]

The	indebtedness	,	however	,	has	been	reduced	in	effect	through	a	recent	opinion
这	负债	,	然而	,	有	到过	减少	在	影响	通过	一个	最近的	观点

[ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'tɜːni] ['dʒen(ə)rəl] ,

of	the	Attorney	General	,
的	这	律师	一般的	,

然而，根据司法部长最近的一项意见，债务实际上已经减少。

['həʊldɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [lɔː] ['ɔːθəraɪzɪŋ] [pə(r)] ['diːem] ['peɪmənts] [tuː; tə] [kən'vɪkts] [ɪz] [ˌʌnˌkɒnstɪ'tjuːʃən(ə)l] .

holding	that	the	law	authorizing	per	diem	payments	to	convicts	is	unconstitutional	.
保持	那	这	法律	授权	每	迪姆	付款	到	罪犯	是	违宪	.

裁定授权向罪犯支付每日津贴的法律违宪。

[ðə; ði]['prɪz(ə)n] ['sɪstəm] [əud] [ðə; ði][kən'vɪkts][kwaɪt][ə; eɪ][lɑ:dʒ][sʌm][ɒv; əv] ['mʌni] [ə'pɒn] [ə'kaʊnt]

The	Prison	System	owed	the	convicts	quite	a	large	sum	of	money	upon	account
这	监狱	系统	欠款	这	罪犯	相当	一个	大的	和	的	钱	之上	帐户

[ɒv; əv][pə(r)]['di:em] ,

of	per	diem	,
的	每	迪姆	,

监狱系统因每日津贴而欠囚犯一大笔钱。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪn'detɪdnəs] [hæz; həz][ɪn] [ɪ'fekt] [bi:n] [waɪpt] [ɒf] [ðə; ði] [bʊks] [θru:] [ðə; ði]

and	this	indebtedness	has	in	effect	been	wiped	off	the	books	through	the
和	这	负债	有	在	影响	到过	擦拭	离开	这	图书	通过	这

[ə'tɜ:ni] ['dʒɛnərəlz] [ə'pɪnjən] .

Attorney	General's	opinion	.
律师	将军的	观点	.

根据司法部长的意见，这笔债务实际上已被从账面上抹去。

[ɪn] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

In	this	situation	,
在	这	情况	,

在这种情况下，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [bɪ'li:vd] [ðæt] ['gʌvənə(r)] ['kɑ:lˌkwɪt] [wɪl] [ə'gen] [kən'vi:n] [ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)][ɪn]['speʃ(ə)l] ['seʃ(ə)n]

it	is	believed	that	Governor	Colquitt	will	again	convene	the	Legislature	in	special	session
它	是	相信	那	州长	科尔奎特	将要	再次	召开	这	立法机关	在	特别的	会议

[ɪn]['dʒænjuəri][tu:; tə]['fɜ:ðə(r)] [di:l] [wɪð] [ðə; ði]['prɒbləm] .

in	January	to	further	deal	with	the	problem	.
在	一月	到	更远	交易	和	这	问题	.

据信，科尔奎特州长将于一月份再次召集立法机构召开特别会议，以进一步处理该问题。

[ɪn][maɪ][ə'pɪnjən] ,

In	my	opinion	,
在	我的	观点	,

在我看来，

[ðə; ði] [tʃi:f] [ni:dz] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪz(ə)n] ['sɪstəm] [ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ][plæn][ɒv; əv] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]

the	chief	needs	of	the	prison	system	are	a	plan	of	organization	of	the
这	首席	需求	的	这	监狱	系统	是	一个	计划	的	组织	的	这

[sɔ:t] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)] [sɔ:t] [tu:; tə][prə'vaɪd][ɪn][ɪts]['ri:s(ə)nt][ækt] ;

sort	which	the	Legislature	sought	to	provide	in	its	recent	act	;
种类	哪个	这	立法机关	寻求	到	提供	在	它是	最近的	行为	;

监狱系统最迫切的需求是制定一套组织方案，而立法机关最近的法案正是为了提供这样的方案；

[ə'bændənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg][plɑ:n'teɪʃ(ə)n] [ski:m] , [ænd; ənd] ['ædɪkwət] ['ɒpəreɪtɪŋ] ['kæpɪt(ə)l] .

abandonment	of	the	big	plantation	scheme	,	and	adequate	operating	capital	.
放弃	的	这	大的	种植园	方案	,	和	足够的	操作	首都	.

放弃大型种植园计划，并拥有充足的运营资金。

['meni] [pi:'nɒlədʒɪst; pɪ'nɒlədʒɪst] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə] ['teksəs] [frɒm; frəm]['ʌðə(r)] [steɪts] [hæv; həv] [preɪzd] [ðə; ði]

Many	penologists	coming	to	Texas	from	other	states	have	praised	the
许多	刑罚学家	未来	到	德克萨斯州	从	其他	各州	有	赞扬	这

[bɪg][plɑ:n'teɪʃ(ə)n] [ski:m] ;

big	plantation	scheme	;
大的	种植园	方案	;

许多从其他州来到德克萨斯州的监狱学家都对大型种植园计划表示赞赏；

[ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['wɜ:kɪŋ] ['prɪznər] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən][eə(r)][ænd; ənd]['ʌndə(r)] “ [gɑ:dz] ['sʌnʃaɪn] ,

the	idea	of	working	prisoners	in	the	open	air	and	under	“	God's	sunshine	,
这	主意	的	在职的	囚犯	在	这	打开	空气	和	在下面	“	神的	阳光	,

让囚犯在露天和“上帝的阳光”下劳动的想法，

" ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ɪn] [ʃɒps] , [ə'piːlz] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

"	rather	than	in	shops	,	appeals	to	them	.
"	相当	比	在	商店	,	上诉	到	他们	.

比起在商店里，这更能吸引他们。

[ə; eɪ][mɔː(r)] ['ɪntɪmət] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][plɑːn'teɪʃ(ə)n] ['sɪstəm] [mait] [kən'vɪns] [ðiːz] [p'ɜːsənz]

A	more	intimate	knowledge	of	the	plantation	system	might	convince	these	persons
一个	更多的	亲密的	知识	的	这	种植园	系统	可能	说服	这些	人

[ðæt] [ɪts] [ə'ledʒd] ['eksələns] [ɑː(r); ə(r)] ['lɑːdʒli] ['muːnʃaɪn] .

that	its	alleged	excellences	are	largely	moonshine	.
那	它是	据称	卓越	是	很大程度上	私酿酒	.

对种植园制度更深入的了解可能会让这些人相信，它所谓的优点大多是无稽之谈。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'membəd] , [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [θɪŋ] , [ðæt] [məʊst][men][ɪn] ['teksəs] , ['weðə(r)] [ɪn]

It	should	be	remembered	,	for	one	thing	,	that	most	men	in	Texas	,	whether	in
它	应该	是	记得	,	为了	一	事物	,	那	最多	男人	在	德克萨斯州	,	无论	在

[ʃɒps] ,

shops	,
商店	,

首先应该记住的是，德克萨斯州的大多数男性，无论是在商店里，

[stɔːz] [ɔː(r)] ['ɑː.fɪsɪz] ,

stores	or	offices	,
商店	或者	办公室	,

商店或办公室，

[get] [mɔː(r)]['əʊpən][eə(r)][ænd; ənd][gɑːdz] ['sʌnʃaɪn] [ðæn; ðən][duː; də] [p'ɜːsənz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn]['sɪmələ(r)]

get	more	open	air	and	God's	sunshine	than	do	persons	engaged	in	similar
得到	更多的	打开	空气	和	神的	阳光	比	做	人	已订婚的	在	相似的

[pə'sjuːts] [ɪn][mɔː(r)] ['nɔːðəli] [l'ætɪtjˌuːdz] .

pursuits	in	more	northerly	latitudes	.
追求	在	更多的	北风	纬度	.

与在更北纬地区从事类似活动的人相比，他们能获得更多的新鲜空气和阳光。

[ai] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðə; ði][bɪg][plɑːn'teɪʃ(ə)n] ['sɪstəm] [wɒz; wəz][bæd]['iːv(ə)n] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

I	believed	that	the	big	plantation	system	was	bad	even	when	it	was
我	相信	那	这	大的	种植园	系统	曾是	坏的	甚至	什么时候	它	曾是

[faɪ'nænʃəli; fə'nænʃəli]['prɒfɪtəb(ə)l] ,

financially	profitable	,
财务方面	有利可图	,

我认为，即使大型种植园制度在经济上有利可图，它也是不好的。

[ɔː(r)] ['siːmɪŋli] [səʊ] .

or	seemingly	so	.
或者	似乎	所以	.

或者看起来是这样。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [naʊ] [siːst] ['iːv(ə)n][tuː; tə][biː; bi]['prɒfɪtəb(ə)l] .

It	has	now	ceased	even	to	be	profitable	.
它	有	现在	停止	甚至	到	是	有利可图	.

现在它甚至已经不再盈利了。

[ˌhɪətu'fɔː(r)] , [fjuː] ['piːp(ə)l] [ə'griːd] [wɪð] [maɪ]['krɪtɪsɪzəm][ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪstəm] .

Heretofore	,	few	people	agreed	with	my	criticism	of	this	system	.
此前	,	很少	人们	同意	和	我的	批评	的	这	系统	.

此前，很少有人赞同我对这个制度的批评。

[ðeə(r)] [hæv; həv] [biːn] [kən'vəːt] ; [jet] ,

There	have	been	converts	;	yet	,
那里	有	到过	转换	;	然而	,

虽然有人皈依，但是，

[ai][ˌeɪ 'em][fræŋk][tuː; tə][seɪ] [ðæt] [nɒt][ə; eɪ]['veri] [greɪt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [p'ɜːsənz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn]

I	am	frank	to	say	that	not	a	very	great	number	of	persons	are	in
我	是	坦率	到	说	那	不是	一个	非常	伟大的	数字	的	人	是	在

[ə'griːmənt] [wɪð] [ˌem 'iː] .

agreement	with	me	.
协议	和	我	.

坦白地说，同意我观点的人并不多。

['meni] [naʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'pəʊzd] [tuː; tə] ['ɒpəreɪtɪŋ] [ðə; ði] [plæn'teʃən] [naʊ] [əʊnd] [baɪ][ðə; ði] [steɪt] ,

Many	now	are	opposed	to	operating	the	plantations	now	owned	by	the	State	,
许多	现在	是	反对	到	操作	这	种植园	现在	拥有	经过	这	状态	,

现在许多人反对经营目前由国家拥有的种植园。

[bʌt; bət][məʊst][ɒv; əv] [ðiːz] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði] [steɪt] [baɪ] ['ʌðə(r)] [lɑːdʒ] [fɑːrmz][ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt]

but	most	of	these	would	have	the	State	buy	other	large	farms	in	a	different
但	最多	的	这些	会	有	这	状态	买	其他	大的	农场	在	一个	不同的

['sekʃ(ə)n] ,

section	,
部分	,

但其中大多数方案是让州政府收购其他地区的大型农场。

[ə'bændənɪŋ] [ðə; ði] ['grəʊɪŋ] [ɒv; əv]['ʃʊgə(r)] - [keɪn] .

abandoning	the	growing	of	sugar	-	cane	.
放弃	这	生长	的	糖	-	甘蔗	.

放弃种植甘蔗。

['præktɪkli] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði]['eɪb(ə)l] - ['bɒdid] [kən'vɪkts][ɒv; əv][ðə; ði]['prɪz(ə)n] ['sɪstəm] [hæv; həv] [biːn]

Practically	all	of	the	able	-	bodied	convicts	of	the	prison	system	have	been
几乎	全部	的	这	有能力的	-	有形的	罪犯	的	这	监狱	系统	有	到过

[pʊt][tuː; tə] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði] [plæn'teʃən] [rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv][ðeə(r)]['fɔːmə(r)] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd]

put	to	work	on	the	plantations	regardless	of	their	former	occupations	and
放	到	工作	在	这	种植园	不管	的	他们的	以前的	职业	和

[rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [tuː; tə] [fliː] [ɔː(r)][tuː; tə] [fə'ment] ['trʌb(ə)l] .

regardless	of	their	inclination	to	flee	or	to	foment	trouble	.
不管	的	他们的	倾角	到	逃跑	或者	到	罨	麻烦	.

监狱系统中几乎所有身强力壮的囚犯都被安排到种植园工作，无论他们以前的职业是什么，也无论他们是否有逃跑或制造麻烦的倾向。

[ðə; ði][fɔː(r)][bɪg] [plæn'teʃən] [ɑː(r); ə(r)]['sɪtʃueɪtɪd][ɪn][ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊə(r)]['bræzəs]['rɪvə(r)] ,

The	four	big	plantations	are	situated	in	the	valley	of	the	lower	Brazos	River	,
这	四	大的	种植园	是	位于	在	这	谷	的	这	降低	布拉索斯	河	,

这四个大型种植园位于布拉索斯河下游河谷地带。

[ɪn][ə; eɪ] ['wʊdɪd] ['kʌntri] [wɪtʃ] [ɪn'vaɪts; 'ɪnvaɪts] [ɪ'skeɪps] .

in	a	wooded	country	which	invites	escapes	.
在	一个	树木繁茂的	国家	哪个	邀请	逃脱	.

在绿树成荫的乡村，是逃离喧嚣的理想之地。

['kɒnsɪkwəntli] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l] ['ɑːmi] [ɒv; əv] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd]

Consequently	,	it	is	necessary	to	have	a	veritable	army	of	officers	and
最后	,	它	是	必要的	到	有	一个	真正的	军队	的	警官	和

[gɑːdz] .

guards	.
守卫	.

因此，必须拥有一支庞大的军官和卫兵队伍。

[ðə; ði] [peɪ] - [rəʊl][ɪz] [ɪ'nɔːməs] , [ɔːl'ðəʊ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n][ɪz] [smɔːl] .

The	pay	-	roll	is	enormous	,	although	individual	compensation	is	small	.
这	支付	-	卷	是	巨大的	,	虽然	个人	赔偿	是	小的	.

虽然个人薪酬很小，但工资总额却非常庞大。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n][ɪz][smɔ:l][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['kɒnstənt] [ʃɪft] [ɪn][ðə; ði] [gɑ:d] [ˌpɜ:sə'nel] .

Because	the	compensation	is	small	there	is	a	constant	shift	in	the	guard	personnel	.
因为	这	赔偿	是	小的	那里	是	一个	持续的	转移	在	这	警卫	人员	.

由于报酬微薄，保安人员经常轮换。

[æz; əz][ə; eɪ][ru:l][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [gɑ:dz] [ɑ:(r); ə(r)][ʌn'fɪt][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɜ:vɪs] .

As	a	rule	most	of	the	guards	are	unfit	for	the	service	.
作为	一个	规则	最多	的	这	守卫	是	不合格	为了	这	服务	.

通常情况下，大多数警卫都不适合这份工作。

[ðɪs] [ə'sɜ:ʃ(ə)n] [ɪz] [sə'pɔ:rtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['testɪməni] [ɒv; əv][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv]

This	assertion	is	supported	by	the	testimony	of	a	number	of	the	officers	of
这	断言	是	有	经过	这	见证	的	一个	数字	的	这	警官	的

[ðə; ði] ['sɪstəm] .

the	system	.
这	系统	.

该系统多名官员的证词支持了这一说法。

[jet] [ðə; ði][kən'vɪkts][ɑ:(r); ə(r)][də'rektli][ænd; ənd] ['həʊlli] [ɪn][ðə; ði] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv] [ði:z] [gɑ:dz] [ðə; ði]

Yet	the	convicts	are	directly	and	wholly	in	the	charge	of	these	guards	the
然而	这	罪犯	是	直接地	和	完全	在	这	收费	的	这些	守卫	这

['greɪtə(r)][pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði][taɪm] ,

greater	part	of	the	time	,
更大的	部分	的	这	时间	,

然而，大部分时间里，囚犯们都直接且完全地受这些狱警的监管。

['sʌmtaɪmz] ['bi:ɪŋ] [maɪlz] [ə'weɪ][frɒm; frəm] [ˌhed'kwɔ:təz] [ænd; ənd] ['ɒfɪsəz] .

sometimes	being	miles	away	from	headquarters	and	officers	.
有时	存在	英里	离开	从	总部	和	警官	.

有时距离总部和官员有好几英里远。

[ðə; ði] [plæn'teɪʃən] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ]['reɪni] ['kʌntri] ; [ðə; ði] ['hevɪst] [wɜ:k] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] ,

The	plantations	are	in	a	rainy	country	;	the	heaviest	work	of	the	year	,
这	种植园	是	在	一个	下雨	国家	;	这	最重	工作	的	这	年	,

这些种植园位于多雨地区；一年中最繁重的工作是.....

[keɪn] ['hɑ:vɪstɪŋ] , [ɪz] [dʌn] [æt; ət][ə; eɪ]['si:z(ə)n] [wen] [ðə; ði] ['weðə(r)] ['dʒen(ə)rəli][ɪz][ɪn'kleмənt] .

cane	harvesting	,	is	done	at	a	season	when	the	weather	generally	is	inclement	.
甘蔗	收割	,	是	完毕	在	一个	季节	什么时候	这	天气	一般来说	是	恶劣天气	.

甘蔗的收割季节通常气候恶劣。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] [ðæt] [fri:] ['leɪbə(r)] [in'kauntəz] [ðə; ði] [seɪm] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

It	is	true	that	free	labor	encounters	the	same	conditions	,
它	是	真的	那	自由的	劳动	遭遇	这	相同的	状况	,

自由劳动的确会遇到同样的情况。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['præktɪkəbl] [fɔ:(r); fə(r)] [fri:] ['leɪbə(r)][tu:; tə][gəʊ][tu:; tə] ['ʃeltə(r)] ,

but	it	is	practicable	for	free	labor	to	go	to	shelter	,
但	它	是	切实可行的	为了	自由的	劳动	到	去	到	庇护所	,

但对于自由劳动力来说，去收容所是切实可行的。

[waɪl] [ɪm'præktɪkəbl] [tu:; tə] [mu:v] [lɑ:dʒ] ['fɔ:sɪz] [ɒv; əv] [kən'vɪkts] [ˌekspə'dɪʃəsli] .

while	impracticable	to	move	large	forces	of	convicts	expeditiously	.
尽管	不切实际	到	移动	大的	力量	的	罪犯	迅速地	.

虽然迅速转移大量囚犯是不切实际的。

[mɔ:r'əʊvə(r)] , [fri:] ['leɪbə(r)] , [æz; əz][ɪts] [neɪm] [ɪm'plaɪz] , [ɪz] [fri:] [tu:; tə] [leɪ] [ɒf] [wen] [ˌaɪ 'ti:][səʊ]

Moreover	,	free	labor	,	as	its	name	implies	,	is	free	to	lay	off	when	it	so
而且	,	自由的	劳动	,	作为	它是	姓名	暗示	,	是	自由的	到	躺	离开	什么时候	它	所以

[dɪ'zaɪr] ;

desires	;
欲望	;

此外，自由劳动力，顾名思义，可以随时自由裁员；

['prɪznər] , [æz; əz][ðə; ði] [wɜːd] [ɪm'plaɪz] , ['kænɒt] [duː; də] [ðɪs] .

prisoners	**,**	**as**	**the**	**word**	**implies**	**,**	**cannot**	**do**	**this**	**.**
囚犯	,	作为	这	单词	暗示	,	不能	做	这	.

顾名思义，囚犯是做不到这一点的。

[ðə; ði] [rʌsk] [ænd; ənd] ['hʌntsvɪl] ['prizənz] [hæv; həv] [selz] [ɪn] [wɪtʃ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][wʌn] , [ænd; ənd][nɒt]

The	**Rusk**	**and**	**Huntsville**	**prisons**	**have**	**cells**	**in**	**which**	**usually**	**one**	**,**	**and**	**not**
这	烤面包	和	亨茨维尔	监狱	有	细胞	在	哪个	通常	一	,	和	不是

[mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] [kən'vɪkts] ,

more	**than**	**two**	**convicts**	**,**
更多的	比	二	罪犯	,

拉斯克监狱和亨茨维尔监狱的牢房通常只关押一名，最多不超过两名囚犯。

[ɑː(r); ə(r)] [kept] .

are	**kept**	**.**
是	保留	.

被保留。

[bʌt; bət]['əʊnli] - [pə(r)] [sent] .

But	**only**	**16**	**per**	**cent**	**.**
但	仅有的	-	每	中心	.

但只有16%。

[ɒv; əv][ðə; ði]['təʊt(ə)l]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [kən'vɪkts] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [ðiːz] ['prizənz] .

of	**the**	**total**	**number**	**of**	**convicts**	**are**	**in**	**these**	**prisons**	**.**
的	这	全部的	数字	的	罪犯	是	在	这些	监狱	.

这些监狱关押着全部罪犯。

[ɔːl] ['ʌðə(r)z][ɑː(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði] [plæn'teʃən] .

All	**others**	**are**	**on**	**the**	**plantations**	**.**
全部	其他的	是	在	这	种植园	.

其他人都在种植园里。

[ðə; ði][ækt][ɒv; əv] - [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] ['faɪəpruːf] [sel] ['bɪldɪŋz] [ɒn][ðə; ði] [plæn'teʃən] ,

The	**act**	**of**	**1910**	**called**	**for**	**fireproof**	**cell**	**buildings**	**on**	**the**	**plantations**	**,**
这	行为	的	-	称为	为了	防火	细胞	建筑物	在	这	种植园	,

1910年的法案要求在种植园建造防火牢房建筑。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [prə'vaɪd] [fʌndz] [ˌweə'wɪð; ˌweə'wɪθ][tuː; tə] [bɪld] [ðem; ðəm] .

but	**it**	**did**	**not**	**provide**	**funds**	**wherewith**	**to**	**build**	**them**	**.**
但	它	做过	不是	提供	资金	以及	到	建造	他们	.

但它没有提供建造这些设施所需的资金。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðə; ði]['prɪz(ə)n] [kə'mɪʃənəz] , [laɪk][ðeə(r)] ['priːdisesəz] [ɪn] ['ɒfɪs] ,

Moreover	**,**	**the**	**prison**	**commissioners**	**,**	**like**	**their**	**predecessors**	**in**	**office**	**,**
而且	,	这	监狱	专员	,	喜欢	他们的	前任	在	办公室	,

此外，监狱专员们，就像他们的前任一样，

[diːmd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'præktɪkəbl] [ænd; ənd][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri][tuː; tə] [prə'vaɪd] [sʌtʃ] ['bɪldɪŋz] .

deemed	**it**	**impracticable**	**and**	**unnecessary**	**to**	**provide**	**such**	**buildings**	**.**
被认为	它	不切实际	和	不必要	到	提供	这样的	建筑物	.

认为提供此类建筑物既不切实际也没有必要。

[ə'kɔːdɪŋli] [ðə; ði] [njuː] ['bɪldɪŋz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪ'rektɪd] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [taɪp] ,

Accordingly	**the**	**new**	**buildings**	**which**	**they**	**have**	**erected**	**are**	**of**	**the**	**old**	**type**	**,**
因此	这	新的	建筑物	哪个	他们	有	竖立	是	的	这	老的	类型	,

[plʌs] [sʌm; səm] [ɪm'prʊvmənt] .

plus	**some**	**improvements**	**.**
加	一些	改进	.

因此，他们建造的新建筑物是旧式建筑，并进行了一些改进。

[ðiːz] [fɑːm]['prɪz(ə)n] ['bɪldɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [ɒv; əv][ðeə(r)][kaɪnd] , [bʌt; bət][ðə; ði][kaɪnd][ɪz][bæd] .

These	farm	prison	buildings	are	good	of	their	kind	,	but	the	kind	is	bad	.
这些	农场	监狱	建筑物	是	好的	的	他们的	种类	,	但	这	种类	是	坏的	.

这些农场监狱建筑虽然属于同类建筑中的佼佼者，但这种类型本身却很糟糕。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['wʊdn] ['dɔːmətri] ['bɪldɪŋz] .

They	are	wooden	dormitory	buildings	.
他们	是	木制的	宿舍	建筑物	.

它们是木制宿舍楼。

[ɪn] [iːtʃ] ['dɔːmətri] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [kən'vɪkts] [ɑː(r); ə(r)] [haʊzd] , ['sʌmtaɪmz] [mɔː(r)]

In	each	dormitory	a	large	number	of	convicts	are	housed	,	sometimes	more
在	每个	宿舍	一个	大的	数字	的	罪犯	是	房屋	,	有时	更多的

[ðæn; ðən] - .

than	100	.
比	-	.

每个宿舍里都住着大量的囚犯，有时超过100人。

[ðeɪ] [kə'mɪŋg(ə)l] [ænd; ənd] [kən'vɜːs] ['friːli] [wɪ'ðɪn] ['sɜːt(ə)n] ['aʊəz] .

They	commingle	and	converse	freely	within	certain	hours	.
他们	混杂	和	交谈	自由	之内	肯定	小时	.

在特定时间段内，他们可以自由地交流和交谈。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][kən'vɪkts][ɪn] ['evri] [kæmp][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['ædʒɪˌteɪtəz] , “ ['kɒŋgresmən] ” [ðeə(r)] ['feloʊz]

Among	the	convicts	in	every	camp	there	are	agitators	,	“	congressmen	”	their	fellows
之中	这	罪犯	在	每一个	营	那里	是	搅拌器	,	“	国会议员	”	他们的	伙伴们

[kɔːl][ðem; ðəm] .

call	them	.
称呼	他们	.

每个集中营的囚犯中都有煽动者，他们的同伴称他们为“国会议员”。

[ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz][ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [pə'mɪt] , [ɪf] [nɒt] [ɪn'diːd] , [tuː; tə][ɪn'vaɪt] , [ɪ'mɒrəl]

The	conditions	are	such	as	to	permit	,	if	not	indeed	,	to	invite	,	immoral
这	状况	是	这样的	作为	到	允许	,	如果	不是	的确	,	到	邀请	,	不道德

['præktɪsɪz] , [kən'spɪrəsi] [ænd; ənd]['mjuːtəni] . -

practices	,	conspiracy	and	mutiny	.	10
实践	,	阴谋	和	兵变	.	-

这些条件足以允许，甚至可以说是诱发不道德行为、阴谋和叛乱。10

[ðə; ði] ['efəts] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] ['præktɪkli] [ɔːl][ðə; ði]['eɪb(ə)l] - ['bɒdid] [kən'vɪkts] [ɒn][ðə; ði][fɑːrmz] , [tuː; tə]

The	efforts	to	employ	practically	all	the	able	-	bodied	convicts	on	the	farms	,	to
这	努力	到	采用	几乎	全部	这	有能力的	-	有形的	罪犯	在	这	农场	,	到

['kʌltɪveɪt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['eɪkərɪdʒ] ,

cultivate	a	large	acreage	,
培育	一个	大的	面积	,

政府努力让几乎所有身强力壮的囚犯都在农场工作，耕种大片土地。

[ænd; ənd][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['veərɪŋ] [dɪ'mɑːndz][fɔː(r); fə(r)]['leɪbə(r)] — [ðɪs] ['lætə(r)] [nə'sesɪteɪtɪŋ]

and	to	meet	the	varying	demands	for	labor	—	this	latter	necessitating
和	到	见面	这	变化	需求	为了	劳动	—	这	后者	需要

['friːkwənt][træns'fɜː(r)][ɒv; əv][kən'vɪkts][frɒm; frəm][plɑːn'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][plɑːn'teɪʃ(ə)n] ,

frequent	transfer	of	convicts	from	plantation	to	plantation	,
频繁	转移	的	罪犯	从	种植园	到	种植园	,

为了满足不断变化的劳动力需求——后者需要频繁地将囚犯从一个种植园转移到另一个种植园，

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ʃɒps] [tuː; tə][ðə; ði][fɑːrmz] — [hæz; həz] ['præktɪkli] [dɪ'fiːtɪd] ['efəts] [æt; ət]

and	from	shops	to	the	farms	—	has	practically	defeated	efforts	at
和	从	商店	到	这	农场	—	有	几乎	战败	努力	在

[ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['prɪznər] [æz; əz][wɒz; wəz][rɪ'kwaɪəd][baɪ][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] - .

classification	of	prisoners	as	was	required	by	the	act	of	1910	.
分类	的	囚犯	作为	曾是	必需的	经过	这	行为	的	-	.

从商店到农场——实际上已经破坏了 1910 年法案要求的对囚犯进行分类的努力。

[ai][du:; də][nɒt] [si:] [mʌtʃ] [həʊp][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['teksəs] ['prɪz(ə)n] ['sɪstəm] [ən'les] [prə'vɪʒ(ə)n][ʃæl; ʃəl]

I	do	not	see	much	hope	for	the	Texas	prison	system	unless	provision	shall
我	做	不是	看	很多	希望	为了	这	德克萨斯州	监狱	系统	除非	条款	将

[bi:; bi] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['bɪznəs] [laɪk] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] ;

be	made	for	a	business	like	organization	;
是	制成	为了	一个	商业	喜欢	组织	;

除非采取措施建立类似商业机构的组织，否则我对德克萨斯州的监狱系统不抱太大希望；

[ən'les] [ðeə(r)][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['sʌbstɪtju:tɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][plɑ:n'teɪʃ(ə)n] ['sɪstəm] [ə; eɪ][laɪn][ɒv; əv]

unless	there	shall	be	substituted	for	the	plantation	system	a	line	of
除非	那里	将	是	替代	为了	这	种植园	系统	一个	线	的

['ɪndəstriz] [wɪtʃ] [wɪl] [əd'mɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'vɪkts] ['bi:ɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['æktʃuəl][kən'trəʊl][ɒv; əv]

industries	which	will	admit	of	the	convicts	being	under	the	actual	control	of
行业	哪个	将要	承认	的	这	罪犯	存在	在下面	这	实际的	控制	的

['kɒmpɪtənt] [ænd; ənd]['su:təb(ə)l] ['ɒfɪsəz] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ɪn'kɒmpɪtənt] [ænd; ənd]['pɔ:li; 'pʊəli] [peɪd]

competent	and	suitable	officers	instead	of	incompetent	and	poorly	paid
胜任的	和	合适的	警官	反而	的	不称职的	和	差	有薪酬的

[gɑ:dz] ,

guards	,
守卫	,

除非用一系列产业来取代种植园制度，使囚犯能够真正受到称职且合适的官员的控制，而不是由无能且薪水微薄的守卫控制，

[nɔ:(r)] [ən'les] ['ædɪkwət] ['ɒpəreɪtɪŋ] ['kæpɪt(ə)l][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][prə'vaɪdɪd] .

nor	unless	adequate	operating	capital	shall	be	provided	.
也不	除非	足够的	操作	首都	将	是	假如	.

除非提供充足的运营资金。

[ɪn] [vju:] , [haʊ'evə(r)] , [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [hɪə(r)] ['di:teɪld] ,

In	view	,	however	,	of	the	experiences	here	detailed	,
在	看法	,	然而	,	的	这	经历	这里	详细的	,

然而，鉴于这里详述的经历，

[ai][ˌeɪ 'em] ['fɪəf(ə)l] [ðæt] [bɪ'fɔ:(r)] [sʌtʃ] [rɪ'fɔ:rmz] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [ɪ'næktɪd] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] [wɪl] [grəʊ] ['wɪəri]

I	am	fearful	that	before	such	reforms	shall	be	enacted	the	people	will	grow	weary
我	是	可怕	那	前	这样的	改革	将	是	已颁布	这	人们	将要	生长	厌倦

[ɒv; əv] ['fʊtɪŋ] [ðə; ði] [bɪls] [ænd; ənd] [wɪl] [pə'mɪt] [ə; eɪ][ˌrestə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['kɒntrækt; kən'trækt][ɔ:(r)]

of	footing	the	bills	and	will	permit	a	restoration	of	the	contract	or
的	立足点	这	账单	和	将要	允许	一个	恢复	的	这	合同	或者

[li:s] ['sɪstəm] ,

lease	system	,
租	系统	,

我担心，在这些改革措施实施之前，人民会厌倦承担这些费用，从而允许恢复合同或租赁制度。

['pɒsəbli] [ɪn] [dɪs'gaɪz] .

possibly	in	disguise	.
可能	在	伪装	.

或许是伪装的。

[ðə; ði]['prez(ə)nt][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz][nɒt][ˌʌn'laɪk] [ðæt] [ɒv; əv] - [wen] [ðə; ði] [li:s] ['sɪstəm] [wɒz; wəz]

The	present	situation	is	not	unlike	that	of	1870	when	the	lease	system	was
这	展示	情况	是	不是	与此不同	那	的	-	什么时候	这	租	系统	曾是

[ə'dɒptɪd] .

adopted	.
已采用	.

目前的情况与 1870 年采用租赁制度时的情况非常相似。

[ðə; ði] ['prɪz(ə)n] [ʃɪp] “ [sək'ses]

THE	PRISON	SHIP	“	SUCCESS
这	监狱	船	“	成功

监狱船“成功”

” [ðeə(r)] [ɪz] [naʊ] ['biːɪŋ] [ig'zibitid] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ət'læntɪk] [kəʊst] [ðə; ði] ['əʊldɪst] [ænd; ənd] ['streɪndʒɪst]
” There is now being exhibited along the Atlantic coast the oldest and strangest
” 那里 是 现在 存在 展出 沿着 这 大西洋 海岸 这 最老 和 最奇怪的
[krɑːft] [ə'fləʊt] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] - [deɪ] .
craft afloat in the world to - day .
工艺 漂浮 在 这 世界 到 - 天 .

“目前，世界上现存最古老、最奇特的船只正在大西洋沿岸展出。”

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [əʊld] ['brɪtɪʃ] [kən'vɪkt] [ʃɪp] “ [sək'ses] , ” [naʊ] [ðə; ði] ['əʊnli] [sə'vaɪvə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] “
This is the old British convict ship “ Success , ” now the only survivor of the “
这 是 这 老的 英国 定罪 船 “ 成功 , ” 现在 这 仅有的 幸存者 的 这 “
['əʊʃ(ə)n] [helz] ,
Ocean Hells ,
海洋 地狱 ,

这是英国旧囚犯船“成功号”，如今是“海洋地狱”中唯一的幸存者。

” [æz; əz] [ðə; ði] [ʃɪps] [ɒv; əv] ['ɪŋgləndz] [fliːt] [ɒv; əv] ['felən] ['trænsˌpɔːrts] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst]
” as the ships of England's fleet of felon transports were called in the first
” 作为 这 船舶 的 英格兰的 舰队 的 重罪犯 运输 是 称为 在 这 第一的
[hɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑːst] ['sentʃəri] .
half of the last century .
一半 的 这 最后的 世纪 .

“正如上世纪上半叶英国流放罪犯的船只所称呼的那样。

[bɪlt] [ɪn] - , [æt; ət] - , [baɪ] [ðə; ði] [əʊld] [pə'gəʊdə] “ ['lʊkɪŋ] ['iːstwədz] [tuː; tə] [ðə; ði] [siː] ,
Built in 1790 , at Moulmain , by the old pagoda “ looking eastwards to the sea ,
建造 在 - , 在 - , 经过 这 老的 宝塔 “ 寻找 向东 到 这 海 ,

建于 1790 年，位于穆尔曼，靠近古老的宝塔，“面向东方的大海”，

” [ðə; ði] “ [sək'ses] ” [ɪz] [naʊ] - [j'iəz] [əʊld] .
” the “ Success ” is now 123 years old .
” 这 “ 成功 ” 是 现在 - 年 老的 .

“成功”一词如今已有123年的历史。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《不良少年》（第四卷，第一期），(The Delinquent (Vol. IV, No.)

[nəʊ] [ʃɪp] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [laɪk] [hɜː(r); hə(r)] [greɪt] [eɪdʒ] [tuː; tə] - [deɪ] [ɪz] ['siːwɜːðɪ] ,

No	ship	of	anything	like	her	great	age	to	-	day	is	seaworthy	,
不	船	的	任何事物	喜欢	她	伟大的	年龄	到	-	天	是	适航	,

如今，任何一艘像她那样船龄如此之长的船只都已不适于航行。

[jet] [ðɪs] [əʊld] [hʌlk] ['ʌndə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [seɪl] [hæz; həz] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] [ət'læntɪk] ,

yet	this	old	hulk	under	her	own	sail	has	succeeded	in	crossing	the	Atlantic	,
然而	这	老的	绿巨人	在下面	她	自己的	帆	有	成功了	在	过境	这	大西洋	,

然而，这艘老旧的船只凭借自身的风帆成功横渡了大西洋。

[hɜː(r); hə(r)] [taɪm] [ɒv; əv] - [deɪz] , [haʊ'evə(r)] , [kriː'eɪtɪŋ] [nəʊ] [njuː] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .

her	time	of	96	days	,	however	,	creating	no	new	record	.
她	时间	的	-	天	,	然而	,	创建	不	新的	记录	.

然而，她用时96天，并未创造新的纪录。

['mæsɪvlɪ] [bɪlt] [θruː'aʊt] [ɒv; əv] ['sɒlɪd] ['bɜːmən] [tiːk] ,

Massively	built	throughout	of	solid	Burman	teak	,
大规模	建造	自始至终	的	坚硬的	伯曼	柚木	,

整体采用坚固的缅甸柚木建造，

[ðə; ði] “ [sək'ses] ” [wɒz; wəz] [fɜːst] [lɔːntʃt] [æz; əz] [æn; ən] [ɑːmd] [iːst] ['ɪndiə] - [wɪð]

the	“	Success	”	was	first	launched	as	an	armed	East	India	merchantsman	with
这	“	成功	”	曾是	第一的	发射	作为	一个	武装	东方	印度	-	和

['bjuːtɪf(ə)l] [brɑːs] [gʌnz] ['brɪslɪŋ] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [saɪdz] [ænd; ənd] ['fɪtɪd] ['hænsəmlɪ] [fɔː(r); fə(r)]

beautiful	brass	guns	bristling	from	her	sides	and	fitted	handsomely	for
美丽的	黄铜	枪支	竖起的	从	她	侧面	和	适配	英俊地	为了

[ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['prɪnsɪz] ,

the	reception	of	princes	,
这	接待	的	王子们	,

“成功号”最初是一艘武装的东印度公司商船，船身两侧装有漂亮的黄铜大炮，内部装饰华丽，用于接待王子和公主。

['neibɔb][ænd; ənd] [ðə; ði] ['welθi] ['treɪdəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːrient] , [huːz] [gʊdz] , [s'paɪsɪz] , [ˌærə'mætɪk]

nabobs	and	the	wealthy	traders	of	the	Orient	,	whose	goods	,	spices	,	aromatic
富豪们	和	这	富裕	交易员	的	这	东方	,	谁	商品	,	香料	,	芳香

[tiːz] , ['aɪvəriz] ,

teas	,	ivories	,
茶	,	象牙	,

东方富商和富裕的商人们，他们的商品包括香料、香茶、象牙等。

['dʒuːəlz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['kɒstlɪ] ['lʌkʃərɪz] [ʃiː; ʃi] ['kærɪd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['sev(ə)n] ['siːz] [tuː; tə] [ðə; ði] [endz]

jewels	and	other	costly	luxuries	she	carried	over	the	seven	seas	to	the	ends
珠宝	和	其他	昂贵	奢侈品	她	携带	超过	这	七	海域	到	这	结束

[ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] .

of	the	earth	.
的	这	地球	.

她带着珠宝和其他昂贵的奢侈品跨越七大洋，到达天涯海角。

[hɜː(r); hə(r)] ['tʌnɪdʒ] [ɪz] - , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ɪz] - [fiːt] [lɒŋ] [ænd; ənd] - [fiːt] [biːm] .

Her	tonnage	is	589	,	and	she	is	135	feet	long	and	29	feet	beam	.
她	吨位	是	-	,	和	她	是	-	脚	长的	和	-	脚	光束	.

她的吨位为 589 吨，长 135 英尺，宽 29 英尺。

[hɜː(r); hə(r)] ['sɒlɪd] [saɪdz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌtuː'tuː] [fiːt] [sɪks] ['ɪntʃɪz] [θɪk] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪldʒ] ,

Her	solid	sides	are	2	feet	6	inches	thick	at	the	bilge	,
她	坚硬的	侧面	是	2	脚	6	英寸	厚的	在	这	舱底	,

她的船舷在舱底处厚达2英尺6英寸。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['kelsən] [ɪz][ə; eɪ]['sɒlɪd] [tiːk] [bɔːk] [ɒv; əv] [trə'mendəs] ['θɪknəs] , [wɪð] ['sɪstə(r)]

and	her	keelson	is	a	solid	teak	baulk	of	tremendous	thickness	,	with	sister
和	她	基尔森	是	一个	坚硬的	柚木	阻挡	的	巨大的	厚度	,	和	姐姐

['kelsən] ['lɪt(ə)l] [les] ['mæsɪv] .

keelsons	little	less	massive	.
基尔森	小的	较少的	大量的	.

她的龙骨是一块非常厚实的柚木梁，而她的姊妹船的龙骨也同样厚重。

[hɜː(r); hə(r)][skweə(r)][kʌt] [stɜːn] [ænd; ənd]['kwɔːtə(r)] ['gæləriz] [stæmp][hɜː(r); hə(r)][æt; ət][wʌns] [wɪð] [ðə; ði]

Her	square	cut	stern	and	quarter	galleries	stamp	her	at	once	with	the
她	正方形	切	船尾	和	四分之一	画廊	邮票	她	在	一次	和	这

[hɔːl] - [mɑːk] [ɒv; əv][æn'tɪkwəti] ,

hall	-	mark	of	antiquity	,
大厅	-	标记	的	古代	,

她方正的船尾和船舷两侧的舷墙，立刻让她带有鲜明的古典风格。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [blʌf] [baʊ; bəʊ] [ʃəʊz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['nevə(r)][hæv; həv] [dɪ'stɪŋgwɪʃt]

and	her	bluff	bow	shows	that	she	could	never	have	distinguished
和	她	虚张声势	弓	演出	那	她	可以	绝不	有	杰出的

[hɜː'self] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [haɪ] [reɪt] [ɒv; əv] [spiːd] .

herself	for	a	high	rate	of	speed	.
她自己	为了	一个	高的	速度	的	速度	.

她虚张声势的弓箭表明她永远不可能以速度见长。

[jet] [peɪnz][wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)][trɪm][ænd; ənd] [smɑːt] ,

Yet	pains	were	taken	to	make	her	trim	and	smart	,
然而	疼痛	是	已采取	到	制作	她	修剪	和	聪明的	,

然而，人们煞费苦心地让她变得苗条而聪慧。

[ænd; ənd][fɪt][tuː; tə][həʊld][ə; eɪ] ['liːdɪŋ] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] [ʃɪps] [ɒv; əv][ðə; ði]['æŋgləʊ] -

and	fit	to	hold	a	leading	place	among	her	sister	ships	of	the	Anglo	-
和	合身	到	抓住	一个	领导	地方	之中	她	姐姐	船舶	的	这	盎格鲁	-

['ɪndiən] [fliːt] .

Indian	fleet	.
印度	舰队	.

并且足以在英印舰队的姊妹舰中占据领先地位。

['remnənts] [ɒv; əv] [greɪt] ['gɪldɪd] [skrəʊlz][ə'pɒn][ə; eɪ] [rɪtʃ] [bluː] [graʊnd] [hæv; həv] [biːn] [brɔːt] [tuː; tə]

Remnants	of	great	gilded	scrolls	upon	a	rich	blue	ground	have	been	brought	to
残余物	的	伟大的	镀金	卷轴	之上	一个	富有的	蓝色的	地面	有	到过	带来	到

[lait] ,

light	,
光	,

在深蓝色底面上，巨大的镀金卷轴残片重见天日。

[ɒn] ['skrætʃɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði]['suːpə(r)] - [ɪm'pəʊzd] ['kəʊtɪŋ] .

on	scratching	away	the	super	-	imposed	coating	.
在	抓挠	离开	这	极好的	-	强加	涂层	.

刮掉表面的涂层。

[ðə; ði]['kwɔːtə(r)] ['gæləriz] , [tuː] , [wɜː(r); wə(r)][ə'rɪdʒənəli] ['dekəreɪtɪd] [wɪð] ['mæsɪv] [ænd; ənd] [ɑː'tɪstɪk]

The	quarter	galleries	,	too	,	were	originally	decorated	with	massive	and	artistic
这	四分之一	画廊	,	也	,	是	起初	装饰	和	大量的	和	艺术

['kɑːrvɪŋz] .

carvings	.
雕刻	.

走廊的正面最初也装饰着巨大的艺术雕刻。

[ɛsk'ʌtʃənz] [kæn; kən] ['i:zəli] [bi:; bi] [treɪst] [æt; ət]['regjələ(r)] ['ɪntərvlz] [frɒm; frəm] [stem] [tu:; tə] [stɜ:n] ,

Escutcheons	can	easily	be	traced	at	regular	intervals	from	stem	to	stern	,
盾形纹章	能	容易地	是	追踪	在	常规的	间隔	从	干	到	船尾	,

[ænd; ənd][ðə; ði]['foʊksəl] [hed] ,

and	the	fo'c'sle	head	,
和	这	前甲板	头	,

从船首到船尾，以及前甲板顶部，可以很容易地以固定的间隔追踪到盾形纹章。

[reɪzd] [haɪ] [ə'lɒft] ['fɔ:wəd] ,

raised	high	aloft	forward	,
提高	高的	高空	向前	,

高高举过头顶，

[beəz] [æt; ət][ɪts] [ɪk'streməti][ə; eɪ]['sɪmb(ə)l][ɒv; əv] ['ɪnəs(ə)ns] [ænd; ənd] ['bju:tɪf(ə)l] ['wʊmənhʊd] [ɪn][ðə; ði]

bears	at	its	extremity	a	symbol	of	innocence	and	beautiful	womanhood	in	the
熊	在	它是	末端	一个	象征	的	无辜	和	美丽的	女性	在	这

[ə'rɪdʒən(ə)l] ['fɪgəhed] [ɒv; əv] [ɪk'skwɪzɪt] [dɪ'zaɪn] — [ə; eɪ] ['streɪndʒli] [ˌɪnə'prəʊpriət] ['embləm] [ɪn][ðə; ði]

original	figurehead	of	exquisite	design	—	a	strangely	inappropriate	emblem	in	the
原来的	船首像	的	精美的	设计	—	一个	奇怪的	不当	徽	在	这

[deɪz] [wen] [kraɪm] - [steɪnd] [kən'vɪkts] [ɪn] ['klæŋkɪŋ] [tʃeɪnz] [pʊt] [tu:; tə] [flaɪt] [ɔ:l] [θɔ:ts] [ɒv; əv]

days	when	crime	-	stained	convicts	in	clanking	chains	put	to	flight	all	thoughts	of
天	什么时候	犯罪	-	染色	罪犯	在	叮当作响	链条	放	到	航班	全部	想法	的

['ɪnəs(ə)ns] [ænd; ənd] ['bju:ti] .

innocence	and	beauty	.
无辜	和	美丽	.

其末端饰有象征纯洁和美丽女性的精美原创船首像——在那个年代，身负罪孽、戴着叮当作响的锁链的囚犯，将纯洁和美丽抛诸脑后，这却是一个奇怪的不合时宜的标志。

['brəʊkən]['əʊnli][baɪ][æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] ['kɒnflɪkt] [wɪð] [ə; eɪ]['paɪrət][krɑ:ft] ,

Broken	only	by	an	occasional	conflict	with	a	pirate	craft	,
破碎的	仅有的	经过	一个	偶然	冲突	和	一个	海盗	工艺	,

只有偶尔与海盗船发生冲突才会造成破坏，

[ðə; ði] “ [sək'ses] ” [hæd; həd][æn; ən] ['ɒnəd] [laɪf][ɒn][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] [ʌn'tɪl] - ,

the	“	Success	”	had	an	honored	life	on	the	ocean	until	1802	,
这	“	成功	”	有	一个	荣幸	生活	在	这	海洋	直到	-	,

“成功号”在海上服役直至1802年，一直享有盛誉。

[wen] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][fɜ:st] ['tʃɑ:təd] [baɪ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['gʌvənmənt] [tu:; tə] ['trænspɔ:t] [tu:; tə]

when	she	was	first	chartered	by	the	British	Government	to	transport	to
什么时候	她	曾是	第一的	特许	经过	这	英国	政府	到	运输	到

[ɒ'streɪliə] [ðə; ði] [ˌəʊvə'fləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊm] [dʒeil] ,

Australia	the	overflow	of	the	home	jails	,
澳大利亚	这	溢出	的	这	家	监狱	,

她最初受英国政府包租，目的是将国内监狱人满为患的囚犯运送到澳大利亚。

[ðə; ði] [ʌn'fɔ:tʃənət] [retʃ] [hu:] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wɜ:(r); wə(r)] ['sentənst] [tu:; tə][frɒm; frəm]['sev(ə)n]

the	unfortunate	wretches	who	at	that	time	were	sentenced	to	from	seven
这	不幸	可怜虫	WHO	在	那	时间	是	判刑	到	从	七

[j'iəz] [tu:; tə][ðə; ði] [tɜ:m] [ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl][laɪf][fɔ:(r); fə(r)] [ə'fensɪz] [ðæt] [wʊd] [naʊ] [bi:; bi] [kən'sɪdəd]

years	to	the	term	of	natural	life	for	offenses	that	would	now	be	considered
年	到	这	学期	的	自然的	生活	为了	犯罪	那	会	现在	是	经过考虑的

['trɪviəl][ænd; ənd] ['peti] ,

trivial	and	petty	,
琐碎的	和	小气	,

那些不幸的家伙，当时因现在看来微不足道的小罪而被判处七年至终身监禁。

['wɔrənt, 'wɔ:-][æt; ət][məʊst][bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔ:l] [faɪn] .

warranting	at	most	but	a	small	fine	.
保证	在	最多	但	一个	小的	美好的	.

最多只会处以少量罚款。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['raɪtər] [ɒv; əv][ðə; ði] 19th ['sentʃəri] [dɪ'vəʊtɪd][ðeə(r)][penz][tu:; tə]

Some	of	the	greatest	writers	of	the	19th	century	devoted	their	pens	to
一些	的	这	最	作家	的	这	19th	世纪	奉献	他们的	钢笔	到

['hɒrə(r)] - [kəm'pelɪŋ] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['felən] - [fli:t] ,

horror	-	compelling	descriptions	of	the	voyages	of	the	felon	-	fleet	,
恐怖	-	引人注目的	描述	的	这	航程	的	这	重罪犯	-	舰队	,

19世纪一些最伟大的作家曾用笔墨描写罪犯舰队的航行，其情节惊悚骇人。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] “ [sək'ses] ” [wɒz; wəz][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [deɪ] [ðə; ði] commodore11

of	which	the	“	Success	”	was	in	her	day	the	commodore11
的	哪个	这	“	成功	”	曾是	在	她	天	这	commodore11

其中“成功”在当时指的是准将11

[ɔ:(r)]['prɪnsəp(ə)l]['dev(ə)l] - [ʃɪp] .

or	principal	devil	-	ship	.
或者	主要的	魔鬼	-	船	.

或主要恶魔角色。

“ [ðə; ði] [kən'vɪkt] [ʃɪp] ” [dɪ'skraɪbd] [baɪ] [klɑ:k] ['rʌsəl] [ɪn][hɪz; ɪz]['nɒv(ə)l][ɒv; əv] [ðæt] ['taɪt(ə)l][ɪz][ɪn] ['evri]

“	The	Convict	Ship	”	described	by	Clark	Russell	in	his	novel	of	that	title	is	in	every
“	这	定罪	船	”	描述	经过	克拉克	罗素	在	他的	小说	的	那	标题	是	在	每一个

['dɪ:teɪl][æn; ən][ɪg'zækt]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] “ [sək'ses] ” [æz; əz][ʃi:; ʃi][ɪz][tu:; tə] - [deɪ] ,

detail	an	exact	picture	of	the	“	Success	”	as	she	is	to	-	day	,
细节	一个	精确的	图片	的	这	“	成功	”	作为	她	是	到	-	天	,

克拉克·罗素在其同名小说中描述的“囚犯船”与如今的“成功号”的每一个细节都完全吻合。

[ʌn'tʃeɪndʒd] ['ɑ:ftə(r)][ɔ:l][hɜ:(r); hə(r)] [j'iəz] ,

unchanged	after	all	her	years	,
未更改	后	全部	她	年	,

多年来她始终如一。

['nʌθɪŋ] ['bi:ɪŋ] [əʊ'mɪtɪd] [bʌt; bət][hɜ:(r); hə(r)]['hju:mən] [freɪt] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm]

nothing	being	omitted	but	her	human	freight	and	their	suffering	from
没有什么	存在	省略	但	她	人类	货运	和	他们的	痛苦	从

[ðə; ði] ['kru:əlti] [ænd; ənd] [bɑ:'bærəti] [pə'petʃueit, -tju-][ə'pɒn][ðem; ðəm] .

the	cruelties	and	barbarities	perpetuated	upon	them	.
这	残忍	和	野蛮行为	延续	之上	他们	.

除了她所承载的人性苦难以及他们遭受的残酷暴行之外，没有其他任何内容被遗漏。

[ɪn] “ - , ” [tu:] , [dʒɒn] [bɔɪl] [oʊ'raɪli] [dɪ'skraɪbd] [æt; ət][fɜ:st][hænd][ðə; ði] “ - ,

In	“	Moondyne	,	”	too	,	John	Boyle	O'Reilly	described	at	first	hand	the	“	Hugomont	,
在	“	-	,	”	也	,	约翰	博伊尔	奥莱利	描述	在	第一的	手	这	“	-	,

在《月光》一书中，约翰·博伊尔·奥莱利也亲身描述了“雨果山”。

” [ə; eɪ]['sɪstə(r)] [ʃɪp] [tu:; tə] [ðɪs] ['əʊʃ(ə)n] [hel] ,

”	a	sister	ship	to	this	ocean	hell	,
”	一个	姐姐	船	到	这	海洋	地狱	,

“这艘海上地狱的姊妹船”，

[wɪð] [ə; eɪ] ['feɪθflnəs] [wɪtʃ] ['eniwʌn] [ɒn] ['vɪzɪtɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][mʌst; məst]['ri:əlaɪz] .

with	a	faithfulness	which	anyone	on	visiting	her	must	realize	.
和	一个	忠诚	哪个	任何人	在	访问	她	必须	意识到	.

任何拜访过她的人都会感受到她的忠诚。

[ðə; ði]['hju:mən]['kɑ:gəuz][ɒn] [ði:z] [kən'vɪkt] [ʃɪps] [daɪd] [ɒf] [laɪk]['rɒt(ə)n] [ʃi:p] .

The	human	cargoes	on	these	convict	ships	died	off	like	rotten	sheep	.
这	人类	货物	在	这些	定罪	船舶	死亡	离开	喜欢	烂	羊	.

这些囚犯船上的囚犯像腐烂的羊一样死去。

[hɪə(r)][ɪz][æn; ən]['ekstrækt; ɪk'strækt][frɒm; frəm][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][ðə; ði] ['meɪdn] [trɪp]
Here **is** **an** **extract** **from** **an** **official** **record** **of** **the** **maiden** **trip**
这里 是 一个 提炼 从 一个 官方的 记录 的 这 少女 旅行
[ɒv; əv][ðə; ði] “ [sək'ses] ” [æz; əz][ə; eɪ][kən'vɪkt] [ʃɪp] .
of **the** **“** **Success** **”** **as** **a** **convict** **ship** **.**
的 这 “ 成功 ” 作为 一个 定罪 船 .

以下摘自“成功号”作为囚犯船的首航官方记录。

['dɑːktər; draɪv] . [waɪt] , [ðə; ði][kə'ləʊniəl] ['sɜːdʒən] , [rɪ'pɔːtɪd] : —
Dr **.** **White** **,** **the** **colonial** **surgeon** **,** **reported** **:** **—**
博士 . 白色的 , 这 殖民 外科医生 , 据报道 : —

殖民地外科医生怀特博士报告说：——

“ . . . [ɒv; əv] - [meɪlz] , ” [hiː; hi] [sez] , [ɪn] - , “ [sent] [aʊt][baɪ][ðə; ði][lɑːst] [ʃɪps] ,
“ **.** **.** **.** **of** **939** **males** **,** **”** **he** **says** **,** **in** **1802** **,** **“** **sent** **out** **by** **the** **last** **ships** **,**
“ . . . 的 - 男性 , ” 他 说道 , 在 - , “ 发送 出去 经过 这 最后的 船舶 ,

“.....1802年，最后一批船只送走了939名男性，”他说，“

- [sək'ses] , -
' **Success** **,** **'**
- 成功 , -

'成功， '

- ['skɑːbrə] - [ænd; ənd] - ['neptjuːn] , - - [daɪd][ɒn] [bɔːd] , [ænd; ənd] - [hæv; həv][daɪd] [sɪns]
' **Scarborough** **'** **and** **'** **Neptune** **,** **'** **251** **died** **on** **board** **,** **and** **50** **have** **died** **since**
- 斯卡伯勒 - 和 - 海王星 , - - 死亡 在 木板 , 和 - 有 死亡 自从
['lændɪŋ] ,
landing **,**
降落 ,

“斯卡伯勒”号和“海王星”号两艘飞机上共有251人遇难，着陆后又有50人死亡。

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [sɪk] [ðɪs] [deɪ][ɪz] - ,
the **number** **of** **sick** **this** **day** **is** **450** **,**
这 数字 的 生病的 这 天 是 - ,

当天患病人数为450人。

[ænd; ənd] ['meni] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['rekən] [æz; əz][nɒt] [sɪk] [hæv; həv] ['beəli] [streŋθ] [tuː; tə] [ə'tend]
and **many** **who** **are** **reckoned** **as** **not** **sick** **have** **barely** **strength** **to** **attend**
和 许多 WHO 是 估计 作为 不是 生病的 有 仅仅 力量 到 出席
[tuː; tə] [ðəm'selvz] .
to **themselves** **.**
到 他们自己 .

许多被认为没有生病的人，甚至连照顾自己的力气都没有了。

” [ɪn][ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːt] , [dɪ'skraɪbɪŋ] [hɪz; ɪz][fɜːst] ['bɔːdɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] “
” **In** **a** **further** **portion** **of** **his** **report** **,** **describing** **his** **first** **boarding** **of** **the** **“**
” 在 一个 更远 部分 的 他的 报告 , 描述 他的 第一的 登机 的 这 “
[sək'ses] ,
Success **,**
成功 ,

在他的报告的另一部分中，描述了他第一次登上“成功号”的经历，

” ['dɑːktər; draɪv] . [waɪt] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [faʊnd] [ded] ['bɒdɪz] [stɪl] [ɪn]['aɪənz] — ['nɪəli] [ɔːl] [kən'vɪkts]
” **Dr** **.** **White** **said** **that** **he** **found** **dead** **bodies** **still** **in** **irons** **—** **nearly** **all** **convicts**
” 博士 . 白色的 说 那 他 成立 死的 身体 仍然 在 熨斗 — 几乎 全部 罪犯
[meɪd] [ðə; ði] [fʊl] ['vɔɪɪdʒ] ,
made **the** **full** **voyage** **,**
制成 这 满的 航程 ,

怀特医生说，他发现一些尸体还戴着镣铐——几乎所有囚犯都完成了全程航程。

['ɒf(ə)n] ['lɑːstɪŋ] [naɪn] [mʌnθs] , ['hevɪli] ['aiən] — [bɪ'ləʊ] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [kraʊdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] .

often	lasting	nine	months	,	heavily	ironed	—	below	amongst	the	crowds	of	the	living	.
经常	持久	九	几个月	,	重度	熨烫过的	—	以下	在	这	人群	的	这	活的	.

通常持续九个月，熨烫得很厉害——在下面，在熙熙攘攘的人群中。

[hɪə(r)][ɪz][hɪz; ɪz] [əʊn] [wɜːdz] : —

Here	is	his	own	words	:	—
这里	是	他的	自己的	字	:	—

以下是他本人的话：——

“ [ə; eɪ]['greɪtə(r)]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] ['laɪɪŋ] [sʌm; səm][hɑːf] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [kwaɪt]

“	A	greater	number	of	them	were	lying	some	half	,	and	others	quite
“	一个	更大的	数字	的	他们	是	说谎	一些	一半	,	和	其他的	相当

['neɪkɪd] ,

naked	,
裸	,

“他们当中更多的人半裸着，还有一些人则完全赤身裸体。”

[wɪ'ðaʊt] [bed][ɔː(r)] ['bedɪŋ] , [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [tɜːn] [ɔː(r)][help] [ðəm'selvz] .

without	bed	or	bedding	,	unable	to	turn	or	help	themselves	.
没有	床	或者	寝具	,	无法	到	转动	或者	帮助	他们自己	.

没有床铺或被褥，无法翻身或自理。

[ðə; ði] [smel] [wɒz; wəz][səʊ] [ə'fensɪv] [aɪ][kʊd; kəd] ['hɑːdlɪ] [beə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

The	smell	was	so	offensive	I	could	hardly	bear	it	.
这	闻	曾是	所以	进攻	我	可以	几乎	熊	它	.

那气味太难闻了，我简直无法忍受。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [ʌn'hæpi] ['piːp(ə)l] [daɪd]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ʃɪp] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði]['hɑːbə(r)][bɪ'fɔː(r)]

Some	of	these	unhappy	people	died	after	the	ship	came	into	the	harbor	before
一些	的	这些	不开心	人们	死亡	后	这	船	来了	进入	这	港口	前

[ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi]['teɪkən][ɒn] [ʃɔː(r)] .

they	could	be	taken	on	shore	.
他们	可以	是	已采取	在	支撑	.

这些不幸的人中，有些人在船只驶入港口后，还没来得及上岸就去世了。

[pɑːt][ɒv; əv] [ðiːz] [hæd; həd] [biːn] [θrəʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['hɑːbə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [ded] ['bɒdɪz] [kɑːst]

Part	of	these	had	been	thrown	into	the	harbor	and	their	dead	bodies	cast
部分	的	这些	有	到过	抛掷	进入	这	港口	和	他们的	死的	身体	投掷

[ə'pɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,

upon	the	shore	,
之上	这	支撑	,

其中一些人被扔进了港口，他们的尸体被抛弃在岸边。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [siːn] ['laɪɪŋ] ['neɪkɪd][ə'pɒn][ðə; ði] [rɒks] .

and	were	seen	lying	naked	upon	the	rocks	.
和	是	已见	说谎	裸	之上	这	岩石	.

他们被发现赤身裸体地躺在岩石上。

[ðə; ði] ['mɪzəri] [aɪ] [sɔː] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm][ɪz] [ˌɪnɪk'spresəbl] .

The	misery	I	saw	amongst	them	is	inexpressible	.
这	苦难	我	锯	在	他们	是	难以言喻的	.

我所看到的他们所遭受的苦难，简直难以言表。

” [ɪn'geɪdʒd][ɪn] [ðɪs] ['hɪdiəs] [treɪd] , [ðə; ði] “ [sək'ses] ” [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [sɜːv] [ʌn'tɪl] - ,

”	Engaged	in	this	hideous	trade	,	the	“	Success	”	continued	to	serve	until	1851	,
”	已订婚的	在	这	可怕	贸易	,	这	“	成功	”	持续	到	服务	直到	-	,

“从事这种可怕的交易的‘成功号’一直服役到1851年。”

[ɪn] [wɪtʃ] [jɪə(r)][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['pɜ:mənəntli] [st'eɪʃənd] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'si:vɪŋ] ['prɪz(ə)n][ɪn] ['hɑ:bsənz]
in which year she was permanently stationed as a receiving prison in Hobson's
在 哪个 年 她 曾是 永久的 驻 作为 一个 接收 监狱 在 霍布森
[beɪ] , [ɒ'streɪliə] .
Bay , Australia .
湾 , 澳大利亚 .

那一年，她被永久派驻到澳大利亚霍布森湾担任接收囚犯的监狱。

[selz] , [strɒŋ] [ænd; ənd] ['gluːmi] , [wɜ:(r); wə(r)] [kən'strʌktɪd] [ɒn][ðə; ði] - [twiːn] [ænd; ənd]['ləʊə(r)] [deks]
Cells , strong and gloomy , were constructed on the ' tween and lower decks
细胞 , 强的 和 阴沉 , 是 建造 在 这 - 青少年 和 降低 甲板
,
,
,

在中间层和下层甲板上建造了坚固而阴暗的牢房。

[ænd; ənd][ɪn] [ðiːz] [ðə; ði][məʊst] ['despərət] ['krɪmɪnlz] [ðæt] ['ɪŋgləndˌ] [ænd; ənd] [ɒ'streɪliə] [kʊd; kəd]
and in these the most desperate criminals that England and Australia could
和 在 这些 这 最多 绝望的 罪犯 那 英格兰 和 澳大利亚 可以
[prə'djuːs] [wɜ:(r); wə(r)] “ [ə'kɒmədeɪtɪd] .
produce were “ accommodated .
生产 是 “ 已安排 .

而英国和澳大利亚所能产生的最穷凶极恶的罪犯，都被“安置”在这些地方。

” [ðə; ði]['ləʊə(r)] [dek] [wɒz; wəz] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [wɜːst] [taɪp] [ɒv; əv] [kən'vɪkts] ,
” The lower deck was devoted to the very worst type of convicts ,
” 这 降低 甲板 曾是 奉献 到 这 非常 最差 类型 的 罪犯 ,

“下层甲板专门关押最穷凶极恶的罪犯，

[ænd; ənd]['əʊnli] ['prɪznər] [ɒv; əv][ðə; ði]['betə(r)] [klɑːs] [kən'faɪnd] [ɪn][ðə; ði] - [twiːn] [dek] [selz] .
and only prisoners of the better class confined in the ' tween deck cells .
和 仅有的 囚犯 的 这 更好的 班级 受限 在 这 - 青少年 甲板 细胞 .

只有上层阶级的囚犯才会被关押在甲板间的牢房里。

“ [rɪ'fræktəri] ” ['prɪznər] [wɜ:(r); wə(r)] [i'mjuə] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [lɒŋ] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [ɪn]
“ Refractory ” prisoners were immured throughout the long days and nights in
“ 耐火 ” 囚犯 是 被囚禁 自始至终 这 长的 天 和 夜晚 在
[ðə; ði] ['nɔɪsəm] ['dʌndʒ(ə)nz][ɪn][ðə; ði][dɑːk] [depθs] [ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊə(r)][həʊld] ,
the noisome dungeons in the dark depths of the lower hold ,
这 令人厌恶的 地下城 在 这 黑暗的 深度 的 这 降低 抓住 ,

“不服管教的”囚犯被囚禁在下层堡垒黑暗深处的肮脏地牢里，日夜难眠。

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)]['nevə(r)] [ə'laʊd] [ɒn] [ʃɔ:(r)] [ɒn] ['eni] ['priːtekst] .
and were never allowed on shore on any pretext .
和 是 绝不 允许 在 支撑 在 任何 借口 .

无论任何借口，他们都从未被允许上岸。

[ðeə(r)]['əʊnli]['eksəsaɪz][ænd; ənd] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ə; eɪ] [breθ] [ɒv; əv] [freʃ] [eə(r)][wɒz; wəz]
Their only exercise and opportunity of enjoying a breath of fresh air was
他们的 仅有的 锻炼 和 机会 的 享受 一个 气息 的 新鲜的 空气 曾是
[rɪ'strɪktɪd] [tuː; tə][wʌn]['aʊə(r)][ɪn] ['evri] ['twenti] - [fɔː(r)] ,
restricted to one hour in every twenty - four ,
受限制的 到 一 小时 在 每一个 二十 - 四 ,

他们唯一的锻炼机会和呼吸新鲜空气的机会，每天只有一小时。

[wen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['mɑːtʃt] [frɒm; frəm] [stem] [tuː; tə] [stɜːn] [ə'pɒn] [dek] .
when they were marched from stem to stern upon deck .
什么时候 他们 是 行军 从 干 到 船尾 之上 甲板 .

当他们被从船头到船尾列队押上甲板时。

[ðə; ði] [ɪk'sepʃənəli] [haɪ] - [prɪ'ventɪd] [ðem; ðəm] ['siːɪŋ] [ɔːt] [bʌt; bət][ðə; ði][strɪp][ɒv; əv]

The	exceptionally	high	bulkwarks	prevented	them	seeing	aught	but	the	strip	of
这	非常	高的	-	阻止	他们	看到	零	但	这	条	的

[bluː] [ɒ'streɪliə] [skaɪ][də'rektli] [ˌəʊvə'hed] ;

blue	Australia	sky	directly	overhead	;
蓝色的	澳大利亚	天空	直接地	开销	;

极高的防波堤挡住了他们的视线，只能看到头顶上方那条蔚蓝的澳大利亚天空；

[ðə; ði] [waɪt] - [wɪŋd] [gʌlz] , [æz; əz] [ðeɪ] [glaidid]['əʊvə(r)][ðə; ði]['ves(ə)l] ,

the	white	-	winged	gulls	,	as	they	glided	over	the	vessel	,
这	白色的	-	有翅膀的	海鸥	,	作为	他们	滑翔	超过	这	血管	,

白翅鸥在船上滑翔时，

[siːmd] [tuː; tə] [mɒk] [ðə; ði] ['prɪznər] [ɪn][ðeə(r)] ['hevi] [tʃeɪnz] .

seemed	to	mock	the	prisoners	in	their	heavy	chains	.
似乎	到	嘲笑	这	囚犯	在	他们的	重的	链条	.

似乎在嘲笑那些被沉重镣铐束缚的囚犯。

[frɒm; frəm] [lɒŋ] [kən'faɪnmənt] [ɪn][ðə; ði][dɑːk] [selz] [ðə; ði] ['aɪsaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][kən'vɪkts][wɒz; wəz]

From	long	confinement	in	the	dark	cells	the	eyesight	of	the	convicts	was
从	长的	监禁	在	这	黑暗的	细胞	这	视力	的	这	罪犯	曾是

['dʒen(ə)rəli]['ruːɪnd] .

generally	ruined	.
一般来说	毁坏	.

由于长期被关在黑暗的牢房里，囚犯的视力普遍受损。

[ðə; ði]['kɔːnə(r)] [selz] [ɒn]['aɪðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊə(r)] [dek] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['dredɪd] “ [blæk] [həʊlz]

The	corner	cells	on	either	side	of	the	lower	deck	are	the	dreaded	“	Black	Holes
这	角落	细胞	在	任何一个	边	的	这	降低	甲板	是	这	令人恐惧的	“	黑色的	孔

,

,

,

下层甲板两侧的角落牢房是令人恐惧的“黑洞”，

” [ɪn] [wɪtʃ] ['prɪznər] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['gɪlti] [ɒv; əv][sʌm; səm] [briːtʃ] [ɒv; əv] ['dɪsəplɪn] [ɔː(r)]

”	in	which	prisoners	who	had	been	guilty	of	some	breach	of	discipline	or
”	在	哪个	囚犯	WHO	有	到过	有罪的	的	一些	违反	的	纪律	或者

['fræktʃəs] [kən'dʌkt] [wɜː(r); wə(r)] ['pʌnɪʃt] [baɪ] ['sɒlətri] [kən'faɪnmənt] ['lɑːstɪŋ] [frɒm; frəm][wʌn][tuː; tə]

fractious	conduct	were	punished	by	solitary	confinement	lasting	from	one	to
易怒的	执行	是	受到惩罚	经过	孤	监禁	持久	从	一	到

[wʌn] ['hʌndrəd] [deɪz] .

one	hundred	days	.
一	百	天	.

“其中，犯有违反纪律或扰乱秩序行为的囚犯将被处以单独监禁，期限为一至一百天。

[ðiːz] [smɔːl] [ænd; ənd] ['teɪpərɪŋ] ['tɔːtʃə(r)] - ['tʃeɪmbəz] ['meʒə(r)] ['əʊnli] [tuː] [fiːt] [eɪt] ['ɪntʃɪz] [ə'krɒs]

These	small	and	tapering	torture	-	chambers	measure	only	two	feet	eight	inches	across
这些	小的	和	逐渐变细	酷刑	-	房间	措施	仅有的	二	脚	八	英寸	穿过

.

:

.

这些小型锥形刑讯室的直径只有两英尺八英寸。

[ðə; ði] [dɔːz] [fɪt][æz; əz] [taɪt] [æz; əz] [vælvz] [ænd; ənd][kləʊz] [wɪð] [ə; eɪ] “ [swɪʃ] ,

The	doors	fit	as	tight	as	valves	and	close	with	a	“	swish	,
这	门	合身	作为	紧的	作为	阀门	和	关闭	和	一个	“	嗖嗖	,

门像阀门一样严丝合缝，关上时会发出“嗖”的一声。

" [ɪk'sklu:dɪŋ] [ɔ:l] [eə(r)] [ɪk'sept] [wɒt] [kæn; kən]['fɪltə(r)] [θru:] [ðə; ði] ['pɜ:fə,reɪtɪd] ['aɪən] [pleɪt] [ðæt]

"	excluding	all	air	except	what	can	filter	through	the	perforated	iron	plate	that
"	不包括	全部	空气	除了	什么	能	筛选	通过	这	穿孔的	铁	盘子	那

[wɒz; wəz] [pleɪst] ['əʊvə(r)][ðə; ði][bɑ:rz] [ə'bʌv] [ðə; ði][dɔ:(r)] ,

was	placed	over	the	bars	above	the	door	,
曾是	放置	超过	这	酒吧	多于	这	门	,

"除了能透过门上方铁栏杆上穿孔铁板过滤的空气外，所有其他空气都被排除在外。"

[ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði][həʊl] [æz; əz] [dɑ:k] [ænd; ənd] [ə'presɪv] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

in	order	to	make	the	hole	as	dark	and	oppressive	as	possible	.
在	命令	到	制作	这	洞	作为	黑暗的	和	压迫性的	作为	可能的	.

为了让这个洞尽可能地黑暗压抑。

[ə; eɪ] [staʊt] ['aɪən] [rɪŋ] [ɪz] ['fɑ:sənd] [ni:] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] ['ʃelvɪŋ] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [sel] ,

A	stout	iron	ring	is	fastened	knee	high	in	the	shelving	back	of	the	cell	,
一个	肥硕	铁	戒指	是	系紧	膝盖	高的	在	这	货架	后退	的	这	细胞	,

牢房后部搁板的膝盖高度处固定着一个结实的铁环。

[ænd; ənd] [θru:] [ðɪs] [rɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [rɪst] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)][wɒz; wəz] [pɑ:st] ,

and	through	this	ring	the	right	wrist	of	the	prisoner	was	passed	,
和	通过	这	戒指	这	正确的	手腕	的	这	囚犯	曾是	通过了	,

囚犯的右手腕穿过了这个环。

[ænd; ənd] [ðen] ['hændkʌft] [tu:; tə][ðə; ði][left][hænd] ;

and	then	handcuffed	to	the	left	hand	;
和	然后	手铐	到	这	左边	手	;

然后被铐在左手上;

[ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [wɒz; wəz] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ðʌs] [prɪ'ventɪd] [frɒm; frəm] ['stændɪŋ] ['ʌpraɪt] [ɔ:(r)]

the	consequence	was	that	he	was	thus	prevented	from	standing	upright	or
这	结果	曾是	那	他	曾是	因此	阻止	从	常设	直立	或者

['laɪɪŋ] [daʊn] ,

lying	down	,
说谎	向下	,

结果是，他既不能站立也不能躺下。

[bʌt; bət][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [stu:p] [ɔ:(r)] [li:n] [ə'genst] [ðə; ði] ['ʃelvɪŋ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l]

but	was	obliged	to	stoop	or	lean	against	the	shelving	side	of	the	vessel
但	曾是	有义务	到	哈腰	或者	倾斜	反对	这	货架	边	的	这	血管

[æz; əz][,aɪ 'ti:] [rəʊld] [tu:; tə][ænd; ənd][frəʊ][ɒn][ðə; ði] ['restləs] ['wɔ:təz] [ɒv; əv][ðə; ði] [beɪ] .

as	it	rolled	to	and	fro	on	the	restless	waters	of	the	bay	.
作为	它	滚动	到	和	弗	在	这	不安	水	的	这	湾	.

但由于船只在海湾汹涌的水面上摇晃，他不得不弯腰或倚靠在船舷上。

[stɑ:vd] , ['bi:t(ə)n][ænd; ənd][ə'bju:zd][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ,

Starved	,	beaten	and	abused	as	they	were	,
饥饿	,	被打败	和	受虐	作为	他们	是	,

尽管他们饱受饥饿、殴打和虐待，

[ðə; ði]['wʌndə(r)][ɪz] [ðæt] [səʊ] ['meni] [ɒv; əv]['i:v(ə)n][ðə; ði] ['prɪznər] [wɜ:(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tu:; tə][ɪn'djʊə(r)]

the	wonder	is	that	so	many	of	even	the	prisoners	were	able	to	endure
这	想知道	是	那	所以	许多	的	甚至	这	囚犯	是	有能力的	到	忍受

['pʌnɪʃmənt] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] .

punishment	as	they	did	.
惩罚	作为	他们	做过	.

令人惊叹的是，就连很多囚犯都能忍受那样的惩罚。

[ɪn] - [ðə; ði] [dɪ'skləʊʒəz] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['bruːt(ə)l][ænd; ənd][ɪn'hjuːmən]

In	1857	the	disclosures	that	had	been	made	of	the	brutal	and	inhuman
在	-	这	披露	那	有	到过	制成	的	这	野蛮	和	不人道

['triːtmənt] [miːt] [aʊt][tuː; tə] ['prɪznər] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] [fɪəs] ['aʊtkraɪ][ɪn] [ɒ'streɪliə] ,

treatment	meted	out	to	prisoners	created	a	fierce	outcry	in	Australia	,
治疗	已记录	出去	到	囚犯	创建	一个	凶猛的	强烈抗议	在	澳大利亚	,

1857年，有关囚犯遭受残酷和非人道待遇的披露在澳大利亚引起了强烈抗议。

[ə'maunt] ['ɔːlməʊst][tuː; tə][rɪ'vəʊlt] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['gʌvənmənt] , [ænd; ənd] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ðə; ði]

amounting	almost	to	revolt	against	the	English	Government	,	and	resulted	in	the
金额	几乎	到	反叛	反对	这	英语	政府	,	和	结果	在	这

[ə'bændənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hʌlk] ['sɪstəm] .

abandonment	of	the	hulk	system	.
放弃	的	这	绿巨人	系统	.

这几乎等同于反抗英国政府，并导致废弃船体系统被放弃。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] years12

For	some	years12
为了	一些	years12

多年来12

['leɪtə(r)] — [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - [ðə; ði] “ [sək'ses] ” [wɒz; wəz] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɪmɪnz]

later	—	from	1860	to	1868	the	“	Success	”	was	used	as	a	women's
之后	—	从	-	到	-	这	“	成功	”	曾是	用过的	作为	一个	女性的

['prɪz(ə)n] ;

prison	;
监狱	;

后来，从 1860 年到 1868 年，“成功号”被用作女子监狱；

[ðen] [ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [sək'sesɪvli] [ə; eɪ] [rɪ'fɔːmətri] [ʃɪp] [ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [stɔː(r)] ,

then	she	became	successively	a	reformatory	ship	and	ammunition	store	,
然后	她	成为	依次	一个	感化院	船	和	弹药	店铺	,

之后，她先后成为一艘感化舰和弹药库。

[ænd; ənd]['leɪtə(r)][ɔːl][ðə; ði]['prɪz(ə)n] [hʌlk] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [tuː; tə][biː; bi][səʊld][ɒn][ðə; ði] [ɪk'spres]

and	later	all	the	prison	hulks	were	ordered	to	be	sold	on	the	express
和	之后	全部	这	监狱	绿巨人	是	订购	到	是	卖	在	这	表达

[kən'dɪʃn] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi]['brəʊkən][ʌp] ,

condition	that	they	were	to	be	broken	up	,
状况	那	他们	是	到	是	破碎的	向上	,

后来，所有监狱船体都被下令出售，但明确规定必须拆解。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] [lɒst] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rezɪdənts] [ɒv; əv] ['melbən]

and	their	associations	lost	to	the	recollection	of	the	residents	of	Melbourne
和	他们的	协会	丢失的	到	这	回忆	的	这	居民	的	墨尔本

.

:
.

以及它们在墨尔本居民记忆中逐渐消失的关联。

[baɪ][ə; eɪ] ['klerɪkl] ['erə(r)] , [haʊ'evə(r)] ,

By	a	clerical	error	,	however	,
经过	一个	文员	错误	,	然而	,

然而，由于文书错误，

[ðæt] [kən'dɪʃn] [dɪd][nɒt] [ə'pɪə(r)] [ə'pɒn][ðə; ði] [tɜːmz] [ɒv; əv] [seɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] “ [sək'ses] .

that	condition	did	not	appear	upon	the	terms	of	sale	of	the	“	Success	.
那	状况	做过	不是	出现	之上	这	条款	的	销售	的	这	“	成功	.

该条件并未出现在“成功”的销售条款中。

” [hens] [ʃiː; ʃi] [bɪˈkeɪm] [ðə; ðiˈ][ˈəʊnli] [ˈbrɪtɪʃ] [kənˈvɪkt] [ʃɪp] [əˈfləʊt] .

”	**Hence**	**she**	**became**	**the**	**only**	**British**	**convict**	**ship**	**afloat**	**.**
”	因此	她	成为	这	仅有的	英国	定罪	船	漂浮	.

因此，她成为当时唯一一艘仍在航行的英国囚犯船。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [ʌnˈtɪl] - , [haʊˈevə(r)] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [əˈpɪəd] [bɪˈfɔː(r)][ðə; ðiˈ][ˈpʌblɪk][æz; əz][æn; ən]

It	**was**	**not**	**until**	**1890**	**,**	**however**	**,**	**that**	**she**	**appeared**	**before**	**the**	**public**	**as**	**an**
它	曾是	不是	直到	-	,	然而	,	那	她	出现	前	这	民众	作为	一个

[ˌeksɪˈbɪʃ(ə)n] [ʃɪp] .

exhibition	**ship**	**.**
展览	船	.

然而，直到 1890 年，她才作为一艘展览船出现在公众面前。

[ɪn] - [ə; eɪ] [gæŋ] [ɒv; əv] [ˈsɪdni] , [en] . [es] . [ˈdʌbljuː] . ,

In	**1892**	**a**	**gang**	**of**	**Sydney**	**,**	**N**	**.**	**S**	**.**	**W**	**.**	**,**
在	-	一个	帮派	的	悉尼	,	N	.	S	.	W	.	,

1892年，新南威尔士州悉尼的一个团伙

[ˈrezɪdənts] [ˈstelθɪli] [bɔːdɪd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [rɪˈvendʒ] [ðəmˈselvz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiˈ][ˈaʊtreɪdʒ][ɒn]

residents	**stealthily**	**boarded**	**her**	**to**	**revenge**	**themselves**	**for**	**the**	**outrage**	**on**
居民	悄悄地	登机	她	到	复仇	他们自己	为了	这	暴行	在

[ðeə(r)] [preɪd] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ðiˈ][ˌeksɪˈbɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)][ˈænsestəz; ˈænsəstəz] ,

their	**pride**	**caused**	**by**	**the**	**exhibition**	**of**	**their**	**ancestors**	**,**
他们的	自豪	导致	经过	这	展览	的	他们的	祖先	,

为了报复祖先遗骸展出给他们带来的耻辱，居民们偷偷地将她囚禁起来。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ðiˈ] [ˈfɪgəz] [wɜː(r); wə(r)][ˈmjuːtɪleɪtɪd] [bɪˈjɒnd] [rɪˈpeə(r)] .

and	**all**	**the**	**figures**	**were**	**mutilated**	**beyond**	**repair**	**.**
和	全部	这	数据	是	残缺	超过	维修	.

所有人物都损毁严重，无法修复。

[ðə; ðiˈ] [ˈfɪgəz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪˈpleɪsd] , [bʌt; bət][ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] [wɜːk] [mɔː(r)][ˈsɜːt(ə)n][ʃiː; ʃi]

The	**figures**	**were**	**replaced**	**,**	**but**	**in**	**order**	**to**	**make**	**their**	**work**	**more**	**certain**	**she**
这	数据	是	替换	,	但	在	命令	到	制作	他们的	工作	更多的	肯定	她

[wɒz; wəz] [əˈgen] [əˈtækt] ,

was	**again**	**attacked**	**,**
曾是	再次	遭到攻击	,

数字被替换了，但为了确保其有效性，她再次遭到袭击。

[ˈskʌtl] [ænd; ənd] [sʌŋk] [ɪn] [ˈsɪdni] [ˈhɑːbə(r)] ,

scuttled	**and**	**sunk**	**in**	**Sydney**	**Harbor**	**,**
沉没	和	沉没	在	悉尼	港口	,

在悉尼港凿沉。

[bʌt; bət][ˈɑːftə(r)][ðə; ðiˈ] [læps] [ɒv; əv][sʌm; səm] [jˈiəz] [ænd; ənd][æt; ət] [ɪˈnɔːməs] [ɪkˈspens] [hɜː(r); hə(r)]

but	**after**	**the**	**lapse**	**of**	**some**	**years**	**and**	**at**	**enormous**	**expense**	**her**
但	后	这	失效	的	一些	年	和	在	巨大的	费用	她

[ˈəʊnə(r)z] [reɪzd] [hɜː(r); hə(r)] ,

owners	**raised**	**her**	**,**
所有者	提高	她	,

但几年后，她的主人花费巨资将她抚养长大。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðen] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [biːn] [ɒn] [ˌeksɪˈbɪʃ(ə)n] [nɒt][ˈəʊnli][ɪn][ðə; ðiˈ][ˌæntɪpəˈdiːən] [ˈkɒləniz] ,

and	**since**	**then**	**she**	**has**	**been**	**on**	**exhibition**	**not**	**only**	**in**	**the**	**Antipodean**	**colonies**	**,**
和	自从	然后	她	有	到过	在	展览	不是	仅有的	在	这	南半球	殖民地	,

从那时起，她的作品不仅在澳大利亚和新西兰的殖民地展出，而且还在其他地方展出。

[bʌt; bət][hæz; həz] [ˌsəːkəmˈnævigeit] [greɪt] [ˈbrɪt(ə)n][ænd; ənd][ˈaɪələnd] [twaɪs] , [ænd; ənd] [biːn] [ʃəʊn]

but	has	circumnavigated	Great	Britain	and	Ireland	twice	,	and	been	shown
但	有	环球航行	伟大的	英国	和	爱尔兰	两次	,	和	到过	所示

[faɪv] [taɪmz] [ɪn] [ˈlʌndən] .

five	times	in	London	.
五	时代	在	伦敦	.

但它曾两次环绕英国和爱尔兰航行，并在伦敦展出过五次。

[hɜː(r); hə(r)] [ˈvɪzɪtəz] [hæv; həv] [ˈnʌmbəd] [ˈəʊvə(r)] - , - , - [ˈpiːp(ə)l] , [ænd; ənd][hæv; həv][ɪnˈkluːdɪd]

Her	visitors	have	numbered	over	15	,	000	,	000	people	,	and	have	included
她	访客	有	编号	超过	-	,	-	,	-	人们	,	和	有	包括

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ˈɪŋglənd] ,

the	King	of	England	,
这	国王	的	英格兰	,

她的访客人数超过1500万人，其中包括英国国王。

[ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [weɪlz] , [ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd] [ˌprɪnˈses] [ˈhenri] [ɒv; əv] [ˈbætənˌbɜːrg] ,

the	Prince	of	Wales	,	the	Prince	and	Princess	Henry	of	Battenburg	,
这	王子	的	威尔士	,	这	王子	和	公主	亨利	的	巴滕堡	,

威尔士亲王、巴滕堡的亨利王子和公主

[ænd; ənd][ʌðə(r)] [ˈmembəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈfæməli] , [ðə; ði][ˈdʒɜːmən][ˈempərə(r)] , [ˈkæptɪn] [dreiˈfjus]

and	other	members	of	the	royal	family	,	the	German	Emperor	,	Captain	Dreyfus
和	其他	成员	的	这	皇家	家庭	,	这	德语	皇帝	,	队长	德雷福斯

[ɒv; əv] [ˈdɛvəlz] [ˈaɪlənd] ,

of	Devil's	Island	,
的	魔鬼的	岛	,

以及其他皇室成员、德国皇帝、魔鬼岛的德雷福斯船长

[lɔːd] [tʃɑːlz] [ˈbɛrɪsˌfɔːrd] , [ðə; ði] [leɪt] [ˈmɪstə(r)] . [ˈdʌbljuː] . [iː] . [ˈglædstəun] , [ænd; ənd][ˈʌðə(r)] “

Lord	Charles	Beresford	,	the	late	Mr	.	W	.	E	.	Gladstone	,	and	other	“
主	查尔斯	贝雷斯福德	,	这	晚的	先生	.	W	.	E	.	格拉德斯通	,	和	其他	“

[ˌnəutəˈbiləti] .

notabilities	.
知名度	.

查尔斯·贝雷斯福德勋爵、已故的W·E·格莱斯顿先生和其他“名人”。

” [ɪn] - [ʃiː; ʃi] [əˈtemptɪd] [wɒt] [wɒz; wəz] [pəˈhæps] [ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [fiːt] [ɪn][ɔːl][hɜː(r); hə(r)]

”	In	1912	she	attempted	what	was	perhaps	the	greatest	feat	in	all	her
”	在	-	她	尝试过	什么	曾是	也许	这	最	特技	在	全部	她

[rɪˈmɑːkəb(ə)l] [kəˈrɪə(r)] — [ðæt] [wɒz; wəz] ,

remarkable	career	—	that	was	,
卓越	职业	—	那	曾是	,

1912年，她尝试了她整个非凡职业生涯中或许最伟大的壮举——那就是

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [əˈkrɒs] [ðə; ði][ətˈlæntɪk][ˈʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [seɪl] , [ˌʌnəˈkʌmpənid]

to	make	the	passage	across	the	Atlantic	under	her	own	sail	,	unaccompanied
到	制作	这	通道	穿过	这	大西洋	在下面	她	自己的	帆	,	无人陪伴

[baɪ] [tʌg] [ɔː(r)] [ˈstiːmə(r)] .

by	tug	or	steamer	.
经过	拖船	或者	汽船	.

她将依靠自己的风帆横渡大西洋，没有拖船或轮船的陪伴。

[ðə; ði] [ˈʃɪpɪŋ] [wɜːld] [wɒz; wəz] [əˈgɑːst] [wen] [ðə; ði] [ˈvɔɪɪdʒ] [wɒz; wəz][prəˈdʒektɪd] .

The	shipping	world	was	aghast	when	the	voyage	was	projected	.
这	船运	世界	曾是	惊愕	什么时候	这	航程	曾是	预计	.

当这次航行计划公布时，航运界一片哗然。

“ [ɪmˈpɒsəb(ə)l] , ” [sed] [ˈevri] [mæn] [ðæt] [ˈevə(r)] [seɪld] [ðə; ði] [ˈsiːz] [ɪn] [ʃɪps] ,

“	Impossible	,	”	said	every	man	that	ever	sailed	the	seas	in	ships	,
“	不可能的	,	”	说	每一个	男人	那	曾经	航行	这	海域	在	船舶	,

“不可能，”每一个曾经乘船航行过海洋的人都这样说道。

“ [ðæt] [ðɪs] ['sentʃəri] [ænd; ənd][ə; eɪ]['kwɔ:tə(r)][əʊld] [hʌlk] [kʊd; kəd] [breɪv] [ðə; ði] [sprɪŋ] ['hʌrɪkənz]
“ **that this century and a quarter old hulk could brave the spring hurricanes**
“ 那 这 世纪 和 一个 四分之一 老的 绿巨人 可以 勇敢的 这 春天 飓风
[ɒv; əv][ðə; ði] ['westən] ['əʊʃ(ə)n] !
of the western Ocean !
的 这 西 海洋 !

“这艘已有一百二十五年历史的庞然大物竟然能够勇敢地面对西洋的春季飓风！”

” [lɔɪdz] [rɪ'fju:zd] [hɜ:(r); hə(r)] [ɪn'ʃʊərəns] , [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['gʌvənmənt] [rɪ'fju:zd] [hɜ:(r); hə(r)] ['klɪərəns]
” **Lloyds refused her insurance , the British Government refused her clearance**
” 劳埃德银行 拒绝 她 保险 , 这 英国 政府 拒绝 她 清除
[ænd; ənd] [si:] - ['kæptɪn] ['ɑ:ftə(r)] [si:] - ['kæptɪn] [rɪ'fju:zd] [hɜ:(r); hə(r)] [kə'mɑ:nd] ,
and sea - captain after sea - captain refused her command ,
和 海 - 队长 后 海 - 队长 拒绝 她 命令 ,

“劳埃德保险公司拒绝为她提供保险，英国政府拒绝为她发放通关证明，一位又一位船长拒绝指挥她的船只。”

[bʌt; bət]['faɪnəli][ə; eɪ] [staʊt] [əʊld]['skɪpə(r)] , ['kæptɪn] [dʒɒn] [skɒt] ,
but finally a stout old skipper , Captain John Scott ,
但 最后 一个 肥硕 老的 船长 , 队长 约翰 斯科特 ,

但最终，一位意志坚定的老船长——约翰·斯科特船长——挺身而出。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['gælənt] [kru:] [ɒv; əv] [əd'ventʃərəs] [səʊlz]['ʌndə(r)][ðə; ði] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv] ['kæptɪn] [di:] .
and a gallant crew of adventurous souls under the command of Captain D .
和 一个 英勇 全体人员 的 冒险的 灵魂 在下面 这 命令 的 队长 D .
[eɪtʃ] . [smɪθ] , [ðə; ði]['əʊnə(r)] ,
H . Smith , the owner ,
H . 史密斯 , 这 所有者 ,

还有一群英勇无畏、充满冒险精神的船员，由船长DH Smith指挥，他是船的主人。

['hɔɪstɪd] [seɪl][ænd; ənd] [tʊk] [hɜ:(r); hə(r)][aʊt][ɒv; əv] ['glæsən] [dɒk] [ɒn][ðə; ði] ['veri] [deɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪl]
hoisted sail and took her out of Glasson Dock on the very day that the ill
吊起 帆 和 采取 她 出去 的 格拉森 码头 在 这 非常 天 那 这 患病的
- ['feɪtɪd] “ [taɪ'tænɪk] ” [seɪld] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pɔ:t] [ɒv; əv] [ˌsaʊθ'hæmptən] .
- fated “ Titanic ” sailed from the port of Southhampton .
- 命中注定 “ 泰坦尼克号 ” 航行 从 这 港口 的 南安普顿 .

就在不幸的“泰坦尼克号”从南安普顿港启航的当天，她升起了风帆，驶出了格拉森船坞。

[fɔ:(r); fə(r)] - [deɪz] [ʃi:; ʃi] ['bætld] ['breɪvli] ,
For 96 days she battled bravely ,
为了 - 天 她 战斗 勇敢地 ,

她勇敢地与病魔抗争了96天。

[hɜ:(r); hə(r)] [stɔ:ntʃ] [əʊld] [hʌl] [dɪ'faɪɪŋ] [ðə; ði] ['kræʃɪŋ] [geɪlz] [ænd; ənd] ['maʊntənəs] ['si:z] [ænd; ənd]
her staunch old hull defying the crashing gales and mountainous seas and
她 坚定 老的 船体 反抗 这 崩溃 狂风 和 多山 海域 和
[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [meɪd] [pɔ:t] [ɪn] ['bɒstən] ['hɑ:bə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [kru:] ,
at length made port in Boston Harbor with a crew ,
在 长度 制成 港口 在 波士顿 港口 和 一个 全体人员 ,

她那坚固的老船体无惧狂风暴雨和滔天巨浪，最终载着船员驶入波士顿港。

[wɔ:n] [aʊt][ænd; ənd][hɑ:f] [stɑ:vd] [bʌt; bət] ['breɪvli] [traɪ'ʌmfənt] , [tu:; tə][ðə; ði] [ə'plɔ:z] [ɒv; əv] [pres]
worn out and half starved but bravely triumphant , to the applause of press
磨损 出去 和 一半 饥饿 但 勇敢地 凯 , 到 这 掌声 的 按
[ænd; ənd]['pʌblɪk] ,
and public ,
和 民众 ,

虽然筋疲力竭、饥肠辘辘，但他英勇地取得了胜利，赢得了媒体和公众的掌声。

[huː] [ˈlaikən] [ðə; ði] [ˈsplendɪd] [fiːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈiːpɒk] - [ˈmeɪkɪŋ] [ˈvɔɪɪdʒ] [ɒv; əv] [ˈkrɪstəfə(r)]

who	likened	the	splendid	feat	to	the	epoch	-	making	voyage	of	Christopher
WHO	类似	这	灿烂	特技	到	这	时代	-	制作	航程	的	克里斯托弗

[kəˈlʌmbəs] .

Columbus	.
哥伦布	.

有人将这一壮举比作克里斯托弗·哥伦布的划时代航行。

[sɪns] [ðen] [ðə; ði] “ [səkˈses] ” [hæz; həz] [igˈzibitid] [ɪn] [ˈbɒstən] , [ˈprɒvɪdəns] , [njuː] [jɔːk] , [ˈæzbəri]

Since	then	the	“	Success	”	has	exhibited	in	Boston	,	Providence	,	New	York	,	Asbury
自从	然后	这	“	成功	”	有	展出	在	波士顿	,	普罗维登斯	,	新的	约克	,	阿斯伯里

[pɑːk] ,

Park	,
公园	,

此后，“成功”展览先后在波士顿、普罗维登斯、纽约、阿斯伯里帕克等地展出。

[ˌfɪləˈdelfiə] [ænd; ənd] [ɪz] [naʊ] [ˈbiːɪŋ] [ʃəʊn] [ɪn] [ˈsʌðən] [ˈsiːpɔːt] .

Philadelphia	and	is	now	being	shown	in	southern	seaports	.
费城	和	是	现在	存在	所示	在	南部	海港	.

影片在费城上映，目前正在南部海港城市展映。

[ˈprəʊgres] [ɪn] [ˌmæsəˈtʃuːsɪts]

PROGRESS	IN	MASSACHUSETTS
进步	在	马萨诸塞州

马萨诸塞州的进展

[baɪ] [ˈwɒrən] [ef] . [ˈspɔːldɪŋ]

By	Warren	F	.	Spalding
经过	沃伦	F	.	斯伯丁

作者：沃伦·F·斯伯丁

[ˈsekrət(ə)ri] , [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] [ˈprɪz(ə)n] [əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] , [ænd; ənd] [ˈmembə(r)] [steɪt] [pəˈrəʊl] [bɔːd]

Secretary	,	Massachusetts	Prison	Association	,	and	Member	State	Parole	Board
秘书	,	马萨诸塞州	监狱	协会	,	和	成员	状态	言语	木板

马萨诸塞州监狱协会秘书兼州假释委员会成员

[ðə; ði] [ˌledʒɪsˈleɪʃn] [ˈæktʃuəli] [ɪˈnæktɪd] [ˈdjʊərɪŋ] - [ˈkɔnstitjuːt] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [smɔːl] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði]

The	legislation	actually	enacted	during	1913	constituted	but	a	small	part	of	the
这	立法	实际上	已颁布	期间	-	构成	但	一个	小的	部分	的	这

[ˈprəʊgres] [meɪd] [ɪn] [ˈprɪz(ə)n] [rɪˈfɔːm] .

progress	made	in	prison	reform	.
进步	制成	在	监狱	改革	.

1913 年实际颁布的法律只是监狱改革取得的一小部分进展。

[ə; eɪ] [ˌkɒmbɪˈneɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈsɜːkəmstənsɪz] [kɔːzd] [ə; eɪ] [ˈrefrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [nekst] [ˈledʒɪslətʃə(r)]

A	combination	of	circumstances	caused	a	reference	to	the	next	Legislature
一个	组合	的	情况	导致	一个	参考	到	这	下一个	立法机关

[ɒv; əv] [ˈmeni] [ˈmeʒəz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ðə; ði] [ˈhɑːti] [əˈpruːv(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈliːdəz] [ɪn] [bəuθ]

of	many	measures	which	had	the	hearty	approval	of	the	leaders	in	both
的	许多	措施	哪个	有	这	爽朗	赞同	的	这	领导人	在	两个都

[ˈbrɑːntʃɪz] .

branches	.
分支	.

多种因素共同作用，导致许多措施被提交给下一届立法机构审议，这些措施得到了两院领导人的热烈赞同。

[ðə; ði] [riˌɔːgənaɪˈzeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈprɪz(ə)n] [kəˈmɪʃ(ə)n] , [leɪt] [ɪn] [ˈseʃ(ə)n] , [led] [tuː; tə] [ðə; ði]

The	reorganization	of	the	prison	commission	,	late	in	session	,	led	to	the
这	重组	的	这	监狱	委员会	,	晚的	在	会议	,	引领	到	这

[pəˈspəʊnmənt] .

postponement	.
延期	.

监狱委员会在会期后期进行了重组，导致会议延期。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][felt] [ðæt] [ðə; ði] [njuː] [bɔːd] [ʃʊd; ʃəd] [pɑːs] ['defɪnətli] [ə'pɒn][ðə; ði][prə'pəʊzd] [ˌledʒɪs'leɪʃn]

It	was	felt	that	the	new	board	should	pass	definitely	upon	the	proposed	legislation
它	曾是	毛毡	那	这	新的	木板	应该	经过	确实	之上	这	建议的	立法

.

:

.

人们认为新一届董事会应该就拟议的立法进行明确表决。

['gʌvənə(r)] [fɒs] ['aʊtlaɪnd] [ɪn] ['mesɪdʒɪz] [tuː; tə][ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)][ə; eɪ]['prəʊgræm][fɔː(r); fə(r)]['prɪz(ə)n]

Governor	Foss	outlined	in	messages	to	the	Legislature	a	program	for	prison
州长	福斯	概述	在	消息	到	这	立法机关	一个	程序	为了	监狱

[rɪ'fɔːm] ,

reform	,
改革	,

福斯州长在致立法机构的信中概述了一项监狱改革计划。

[ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv]['fjuːtʃə(r)] [ˌledʒɪs'leɪʃn] .

the	spirit	of	which	is	likely	to	be	the	basis	of	future	Legislation	.
这	精神	的	哪个	是	可能	到	是	这	基础	的	未来	立法	.

其精神很可能成为未来立法的基础。

[ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌrekəmen'deʃən] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [steɪt] [ə'sjuːm] [ðə; ði][kən'trəʊl]

The	most	important	of	his	recommendations	is	that	the	State	assume	the	control
这	最多	重要的	的	他的	建议	是	那	这	状态	认为	这	控制

[ænd; ənd][ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['kaʊnti] ['prizənz] ,

and	administration	of	all	the	county	prisons	,
和	行政	的	全部	这	县	监狱	,

他最重要的建议是，由国家接管所有县级监狱的控制和管理权。

[ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [kraɪm][ɪz] [ə'genst] [ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd][nɒt] [ə'genst] ['kaunti] ,

on	the	ground	that	crime	is	against	the	State	and	not	against	counties	,
在	这	地面	那	犯罪	是	反对	这	状态	和	不是	反对	县	,

理由是犯罪针对的是国家而不是县。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv] ['krɪmɪnlz] [ɪz][ə; eɪ]['fʌŋkʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] .

and	that	the	care	of	criminals	is	a	function	of	the	State	.
和	那	这	关心	的	罪犯	是	一个	功能	的	这	状态	.

并且，对罪犯的照管是国家的一项职能。

[ðɪs] [wʊd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə]['klæsɪfaɪ][bəuθ]['prizənz][ænd; ənd] ['prɪznər] .

This	would	make	it	possible	to	classify	both	prisons	and	prisoners	.
这	会	制作	它	可能的	到	分类	两个都	监狱	和	囚犯	.

这样就可以对监狱和囚犯进行分类了。

[ɪf] [ðə; ði] ['prizənz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði] control13

If	the	prisons	are	to	remain	in	the	control13
如果	这	监狱	是	到	保持	在	这	control13

如果监狱要继续由13人控制

[ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] , [hiː; hi] [ˌrekə'mendɪd] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [lɒŋ] - [tɜːm] [men][biː; bi] ['gæðəd] [ɪn][ə; eɪ]

of	the	State	,	he	recommended	that	all	the	long	-	term	men	be	gathered	in	a
的	这	状态	,	他	受到推崇的	那	全部	这	长的	-	学期	男人	是	聚集	在	一个

[fjuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

few	of	them	,
很少	的	他们	,

他建议，州政府应该把所有长期服役的人员集中到少数几个地方。

[ænd; ənd] [ðæt] [skuːlz] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [bəuθ]['ment(ə)l][ænd; ənd]['mænjuəl] ['treɪnɪŋ] [biː; bi]

and	that	schools	which	should	give	both	mental	and	manual	training	be
和	那	学校	哪个	应该	给	两个都	精神的	和	手动的	训练	是

[ɪ'stæblɪʃt] ,

established	,
已确立的	,

并应建立兼具智力训练和技能训练的学校。

[æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv][ænd; ənd]['ʌndə(r)][ðə; ði][kən'trəʊl][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,

at	the	expense	of	and	under	the	control	of	the	State	,
在	这	费用	的	和	在下面	这	控制	的	这	状态	,

由国家出资并受国家控制，

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˌrefə'meɪʃn] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [men][ðə; ði] ['defɪnət] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ɪm'prɪznmənt] .

making	the	reformation	of	such	men	the	definite	purpose	of	imprisonment	.
制作	这	改革	的	这样的	男人	这	定	目的	的	监禁	.

将改造这类人作为监禁的明确目的。

[ðə; ði] [steɪt] ['prɪz(ə)n] ['bɪldɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][əʊld] ,

The	State	prison	buildings	are	old	,
这	状态	监狱	建筑物	是	老的	,

州立监狱的建筑很老旧，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː]['prɪz(ə)n][hæz; həz] [biːn] ['ʌndə(r)][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n]

and	the	construction	of	a	new	prison	has	been	under	consideration
和	这	建造	的	一个	新的	监狱	有	到过	在下面	考虑

[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] .

for	several	years	.
为了	一些	年	.

新建监狱的计划已经考虑了好几年。

[tuː; tə][ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [nəʊ] [steps] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən][ʌn'tɪl]

To	the	mind	of	the	Governor	no	steps	in	this	direction	should	be	taken	until
到	这	头脑	的	这	州长	不	步骤	在	这	方向	应该	是	已采取	直到

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['felən][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [hæz; həz] [biːn] ['stʌdid] ,

the	entire	felon	population	of	the	State	has	been	studied	,
这	全部的	重罪犯	人口	的	这	状态	有	到过	研究	,

州长认为，在对全州所有重罪犯进行调查之前，不应采取任何这方面的措施。

[wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋz] [wɪtʃ] [wɪl] [prə'vaɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

with	a	view	to	the	construction	of	buildings	which	will	provide	for	the
和	一个	看法	到	这	建造	的	建筑物	哪个	将要	提供	为了	这

[ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə'fendər] ,

classification	of	such	offenders	,
分类	的	这样的	罪犯	,

为了建造能够对这类罪犯进行分类的建筑物，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['greɪdɪŋ] [ænd; ənd] [ˌsepə'reɪʃn] [ɒv; əv][men]

and	the	establishment	of	a	system	of	grading	and	separation	of	men
和	这	建立	的	一个	系统	的	等级	和	分离	的	男人

[huː] [niːd] ['dɪfrənt] ['meθədz] [ɒv; əv] ['triːtmənt] .

who	need	different	methods	of	treatment	.
WHO	需要	不同的	方法	的	治疗	.

并建立一套对需要不同治疗方法的男性进行分级和分类的系统。

[ðɪs] [meɪ] [ɪn'vɒlv] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði]['mɒd(ə)n] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]['prɪz(ə)n][fɔː(r); fə(r)]

This	may	involve	the	use	of	the	modern	part	of	the	present	prison	for
这	可能	涉及	这	使用	的	这	现代的	部分	的	这	展示	监狱	为了

[ðə; ði] [wɜːst] [men] ,

the	worst	men	,
这	最差	男人	,

这可能包括将现有监狱的现代化部分用于关押最穷凶极恶的罪犯。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv] [nju:] ['bɪldɪŋz] [ˌels'weə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)]['ʌðə(r)] ['klɑ:sɪz] ,

and	the	construction	of	new	buildings	elsewhere	,	for	other	classes	,
和	这	建造	的	新的	建筑物	别处	,	为了	其他	课程	,

以及在其他地方为其他班级建造新楼宇

[wɪð] ['æmpl] [fə'sɪlətiz] [fɔ:(r); fə(r)]['aʊtdɔ:(r)] [wɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] [hu:] [kæn; kən][bi:; bi] ['trʌstɪd] .

with	ample	facilities	for	outdoor	work	for	those	who	can	be	trusted	.
和	充足	设施	为了	户外的	工作	为了	那些	WHO	能	是	可信	.

这里为值得信赖的人提供了充足的户外工作设施。

[ðə; ði] ['kɒŋkɔ:d] [rɪ'fɔ:mətri] , [bɪlt] [ə'rɪdʒənəli][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [steɪt] ['prɪz(ə)n] , [ænd; ənd] [wel]

The	Concord	reformatory	,	built	originally	for	a	State	prison	,	and	well
这	和睦	感化院	,	建造	起初	为了	一个	状态	监狱	,	和	出色地

[ə'dæptɪd][fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] ,

adapted	for	it	,
改编	为了	它	,

康科德感化院最初是作为州立监狱建造的，并且非常适合用作监狱。

[kʊd; kəd][bi:; bi] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [steɪt] ['prɪz(ə)n] .

could	be	used	for	the	State	prison	.
可以	是	用过的	为了	这	状态	监狱	.

可以用于州立监狱。

[ɪf] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [dʌn] , [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi]['pɒsəb(ə)l][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [nju:] [rɪ'fɔ:mətri] ,

If	that	should	be	done	,	it	would	be	possible	to	have	a	new	reformatory	,
如果	那	应该	是	完毕	,	它	会	是	可能的	到	有	一个	新的	感化院	,

如果这样做，就有可能建立一所新的感化院。

[bɪlt] [tu:; tə][fɪt] [rɪ'fɔ:mətri] [wɜ:k] .

built	to	fit	reformatory	work	.
建造	到	合身	感化院	工作	.

专为教养机构工作而建。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'fɔ:mətri] [æt; ət] ['ʃɜ:rbɔ:rn] [ɑ:(r); ə(r)] ['həʊlli] [ʌn'fɪt][fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ]

The	buildings	of	the	reformatory	at	Sherborn	are	wholly	unfit	for	such
这	建筑物	的	这	感化院	在	舍伯恩	是	完全	不合格	为了	这样的

[æn; ən][ˌɪnstɪ'tju:ʃ(ə)n] ,

an	institution	,
一个	机构	,

谢尔伯恩感化院的建筑完全不适合这样的机构使用。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][smɔ:lə(r)] ['bɪldɪŋz] [ɒn][ðə; ði] [rɪ'fɔ:mətri] [plæn][ɪz][wʌn][ɒv; əv]

and	the	construction	of	smaller	buildings	on	the	reformatory	plan	is	one	of
和	这	建造	的	较小的	建筑物	在	这	感化院	计划	是	一	的

[ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] .

the	possibilities	.
这	可能性	.

在教养院计划中建造较小的建筑物是其中一种可能性。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ðə; ði]['prɪz(ə)n] [kə'mɪʃ(ə)n] [wɪl] [rɪ'pɔ:t] [ə'pɒn] [ði:z] ['mætəz] [tu:; tə][ðə; ði]

It	is	expected	that	the	prison	commission	will	report	upon	these	matters	to	the
它	是	预期的	那	这	监狱	委员会	将要	报告	之上	这些	事情	到	这

[nekst]['ledʒɪslətʃə(r)] .

next	Legislature	.
下一个	立法机关	.

预计监狱委员会将就这些事项向下一届立法机构提交报告。

[ɒv; əv] [kəm'plitɪd] [ˌledʒɪs'leɪʃn] ,

Of	completed	legislation	,
的	完全的	立法	,

已完成的立法，

[ðə; ði][məʊst][ɪmˈpɔːt(ə)nt] ['meʒə(r)] [pɑːst] [ɪn] ['sevrəl] [j'iəz] [ɪz][ðə; ði] [lɔː] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] [ə; eɪ] [bɔːd]

the	most	important	measure	passed	in	several	years	is	the	law	establishing	a	board
这	最多	重要的	措施	通过了	在	一些	年	是	这	法律	建立	一个	木板

[ɒv; əv][pə'rəʊl] .

of	parole	.
的	言语	.

近几年来通过的最重要的法案是设立假释委员会的法律。

[ˌhɪətuˈfɔː(r)] [ðə; ði] ['prɪznər] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] ['prɪz(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [ri'fɔːmətəri] [hæv; həv]

Heretofore	the	prisoners	in	the	State	prison	and	the	two	reformatories	have
此前	这	囚犯	在	这	状态	监狱	和	这	二	感化院	有

[biːn] [pə'rəʊld][baɪ][ðə; ði]['prɪz(ə)n] [kə'mɪʃ(ə)n] .

been	paroled	by	the	prison	commission	.
到过	假释	经过	这	监狱	委员会	.

此前，州立监狱和两所感化院的囚犯都是由监狱委员会假释的。

[ðə; ði] [wɜːk] [hæz; həz] [biːn] [dʌn] [ɪn][ə; eɪ] [mə'kænɪkl] [wei] ,

The	work	has	been	done	in	a	mechanical	way	,
这	工作	有	到过	完毕	在	一个	机械的	方式	,

这项工作是以机械方式完成的。

['səʊlli] [ɒn][ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] ,

solely	on	the	basis	of	the	conduct	of	the	prisoner	,
仅	在	这	基础	的	这	执行	的	这	囚犯	,

仅根据囚犯的行为，

[hɪz; ɪz] ['fɪtnəs] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [rɪ'siːvɪŋ] ['lɪt(ə)l] [ɪf] ['eni] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .

his	fitness	to	return	to	the	community	receiving	little	if	any	consideration	.
他的	健康	到	返回	到	这	社区	接收	小的	如果	任何	考虑	.

他是否适合重返社区几乎没有得到任何考虑。

[kəm'pærətɪvli] ['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ˌsuːpə'vɪʒ(ə)n][ɒn][pə'rəʊld] ['prɪznər] ,

Comparatively	little	attention	was	given	to	the	supervision	on	paroled	prisoners	,
比较	小的	注意力	曾是	给定	到	这	监督	在	假释	囚犯	,

对假释犯的监管相对较少受到重视。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [kə'mɪt] [njuː] [kraɪmz] .

so	long	as	they	did	not	commit	new	crimes	.
所以	长的	作为	他们	做过	不是	犯罪	新的	犯罪	.

只要他们没有犯下新的罪行。

[ðə; ði] [njuː] [pə'rəʊl] [bɔːd] [ɪz] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [siː] [ɔːl] ['prɪznər] [huː] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [pə'rəʊld] ,

The	new	parole	board	is	required	to	see	all	prisoners	who	are	to	be	paroled	,
这	新的	言语	木板	是	必需的	到	看	全部	囚犯	WHO	是	到	是	假释	,

新的假释委员会必须审查所有拟获得假释的囚犯。

[ænd; ənd][ɪz] ['meɪkɪŋ] ['fɪtnəs] [fɔː(r); fə(r)] [friː] [laɪf][ðə; ði][meɪn][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɪn] [rɪ'liːsɪŋ] .

and	is	making	fitness	for	free	life	the	main	consideration	in	releasing	.
和	是	制作	健康	为了	自由的	生活	这	主要的	考虑	在	发布	.

并将健身自由生活作为发布的主要考虑因素。

[ɪts] ['membəz] [ɑː(r); ə(r)] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [wɜːk] [ænd; ənd][kæn; kən] ['ðeəfɔː(r)] [gɪv] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː]

Its	members	are	paid	for	their	work	and	can	therefore	give	to	it
它是	成员	是	有薪酬的	为了	他们的	工作	和	能	所以	给	到	它

[ɔːl][ðə; ði][taɪm] ['niːdɪd] .

all	the	time	needed	.
全部	这	时间	需要	.

它的成员会因工作而获得报酬，因此可以投入所需的所有时间。

[wen] [ðə; ði] [wɜːk] [ɪz] ['fʊli] [ɪn][hænd] ,

When	the	work	is	fully	in	hand	,
什么时候	这	工作	是	完全	在	手	,

当工作完全到位后，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hæv; həv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['evri] ['prɪz(ə)nə(r)] ,

it	will	have	information	covering	the	entire	history	of	every	prisoner	,
它	将要	有	信息	覆盖	这	全部的	历史	的	每一个	囚犯	,

它将包含每位囚犯的完整历史记录信息。

[ɪ'neɪb(ə)lɪŋ][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [pɑːs] [ɪn'telɪdʒəntli] [ə'pɒn][ðə; ði] [keɪs] .

enabling	it	to	pass	intelligently	upon	the	case	.
使能	它	到	经过	聪明地	之上	这	案件	.

使其能够明智地处理此案。

[ðə; ði]['prɪz(ə)n] [kə'mɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [hæz; həz][ðə; ði][ˌsuːpə'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][pə'rəʊld] ['prɪznər] , [ɪz]

The	prison	commission	,	which	has	the	supervision	of	paroled	prisoners	,	is
这	监狱	委员会	,	哪个	有	这	监督	的	假释	囚犯	,	是

['tʃeɪndʒɪŋ] [ɪts] ['meθədz] ,

changing	its	methods	,
变化	它是	方法	,

负责监管假释犯的监狱委员会正在改变其监管方式。

[ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] [wɪl] [nəʊ] [ðə; ði] ['weərəbaʊts] [ænd; ənd] [kən'dʌkt] [ɒv; əv] ['evri] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .

and	eventually	will	know	the	whereabouts	and	conduct	of	every	individual	.
和	最终	将要	知道	这	下落	和	执行	的	每一个	个人	.

最终将掌握每个人的行踪和行为。

[ðə; ði] [rɪ'kwaɪəmənt] [ðæt] [men][ʃæl; ʃəl] [bɪ'kʌm] [fɪt][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'liːst] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [liːd] [tuː; tə]

The	requirement	that	men	shall	become	fit	to	be	released	is	likely	to	lead	to
这	要求	那	男人	将	变得	合身	到	是	发布	是	可能	到	带领	到

['tʃeɪndʒɪz][ɪn][ðə; ði]['prɪz(ə)n] ['sɪstəm] ,

changes	in	the	prison	system	,
变化	在	这	监狱	系统	,

要求服刑人员必须达到适宜释放的标准，可能会导致监狱系统发生变革。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['mænɪfestli] [ˌʌn'feə(r)][tuː; tə][rɪ'kwaɪə(r)][men][tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ɪn] [kən'faɪnmənt] [ən'les]

as	it	is	manifestly	unfair	to	require	men	to	improve	in	confinement	unless
作为	它	是	显然	不公平	到	要求	男人	到	提升	在	监禁	除非

[ðə; ði] [steɪt] [prə'vaɪdz][ðə; ði] [miːnz] [fɔː(r); fə(r)] [ɪm'pruːvmənt] ,

the	State	provides	the	means	for	improvement	,
这	状态	提供	这	方法	为了	改进	,

显然，要求囚犯在监禁期间改过自新是不公平的，除非国家提供改过自新的手段。

[ænd; ənd] [meɪks] [ðæt] [ðə; ði][fɜːst] ['pɜːpəs] [ɪn] ['diːlɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] .

and	makes	that	the	first	purpose	in	dealing	with	them	.
和	制作	那	这	第一的	目的	在	处理	和	他们	.

并将此作为处理这些问题的首要目的。

[ðə; ði] ['triːtmənt] [ɒv; əv]['krɪmɪn(ə)l] ['drʌŋkənnəs] [hæz; həz] [ə'træktɪd] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] ['riːs(ə)ntli] .

The	treatment	of	criminal	drunkenness	has	attracted	much	attention	recently	.
这	治疗	的	刑事	酒醉	有	吸引	很多	注意力	最近	.

近期，醉酒犯罪的处理方式引起了广泛关注。

[ðeə(r)] [ɪz]['dʒen(ə)rəl] [ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] [wɪð] ['prez(ə)nt] ['meθədz] — [ʃɔːt] ['sentənsɪz] [fɔː(r); fə(r)]

There	is	general	dissatisfaction	with	present	methods	—	short	sentences	for
那里	是	一般的	不满	和	展示	方法	—	短的	句子	为了

['pʌnɪʃmənt] — [ænd; ənd][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ðæt] “ ['drʌŋks] ” [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm]['ʌðə(r)]

punishment	—	and	a	feeling	that	“	drunks	”	should	be	separated	from	other
惩罚	—	和	一个	感觉	那	“	醉汉	”	应该	是	分开	从	其他

['fendər] .

offenders	.
罪犯	.

人们普遍对目前的方法（刑期较短）感到不满，并认为应该将"醉汉"与其他罪犯隔离。

[ɒn] [ðə; ði] [ˌrekəmen'deɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] ,

On	the	recommendation	of	the	Governor	,
在	这	推荐	的	这	州长	,

根据州长的建议，

[ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [krɪ'eɪtɪd] [tu:; tə] ['stʌdi] [ðə; ði] [həʊl] ['sʌbdʒɪkt] [ɒv; əv] ['drʌŋkənnəs] [ænd; ənd]

a	commission	was	created	to	study	the	whole	subject	of	drunkenness	and
一个	委员会	曾是	创建	到	学习	这	所有的	主题	的	酒醉	和

[ɪts] ['prez(ə)nt] ['tri:tmənt] .

its	present	treatment	.
它是	展示	治疗	.

为了全面研究醉酒问题及其目前的治疗方法，成立了一个委员会。

[ɪn] - [ə; eɪ] [lɔ:] [wɒz; wəz] [pɑ:st] , ['ɔ:θəraɪzɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv] [dɪ'pɑ:rtmənts]

In	1911	a	law	was	passed	,	authorizing	the	establishment	of	departments
在	-	一个	法律	曾是	通过了	,	授权	这	建立	的	部门

[fɔ:(r); fə(r)] “ [dɪ'fektɪv] [dɪ'lɪŋkwənt] ,

for	“	defective	delinquents	,
为了	“	有缺陷的	不良少年	,

1911年通过了一项法律，授权设立专门处理“问题少年犯”的部门。

” [wɪð] [ə; eɪ] [vju:] [tu:; tə] ['segrɪgeɪtɪŋ] [ðəʊz] [ə'fendər] [hu:z] [kraɪmz] [wɜ:(r); wə(r)] [dju:] [tu:; tə]

”	with	a	view	to	segregating	those	offenders	whose	crimes	were	due	to
”	和	一个	看法	到	隔离	那些	罪犯	谁	犯罪	是	到期的	到

['ment(ə)l] [ɪnˌfɪərɪ'ɒrəti] .

mental	inferiority	.
精神的	自卑	.

目的是将那些因智力低下而犯罪的罪犯隔离起来。

[nəʊ] [əˌprəʊpri'eɪʃn] [wɒz; wəz] [meɪd] [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [dʌn] .

No	appropriation	was	made	however	,	and	nothing	could	be	done	.
不	拨款	曾是	制成	然而	,	和	没有什么	可以	是	完毕	.

然而，并未拨付任何款项，因此也无计可施。

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ˌrekə'mendɪd] [ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋz] [æt; ət] [ðə; ði] [steɪt] [fɑ:m] , [ænd; ənd]

The	Governor	recommended	the	erection	of	buildings	at	the	State	farm	,	and
这	州长	受到推崇的	这	勃起	的	建筑物	在	这	状态	农场	,	和

[æt; ət] [ðə; ði] [rɪ'fɔ:mətri] [fɔ:(r); fə(r)] ['wɪmɪn] ,

at	the	reformatory	for	women	,
在	这	感化院	为了	女性	,

州长建议在州立农场和女子教养院建造建筑物。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['ledʒɪslətʃə(r)] , [ɪn'sted] , ['ɔ:θəraɪzd] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ænd; ənd] ['kaʊns(ə)l] [tu:; tə] [li:s]

but	the	Legislature	,	instead	,	authorized	the	Governor	and	council	to	lease
但	这	立法机关	,	反而	,	授权	这	州长	和	理事会	到	租

['bɪldɪŋz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜ:pəs] .

buildings	for	the	purpose	.
建筑物	为了	这	目的	.

但立法机关却授权州长和议会为此目的租赁建筑物。

[ðəʊ] [ðə; ði] [nju:] [dʒeɪl] [æt; ət] [fɔ:l] ['rɪvə(r)] , ['nevə(r)] ['əʊpənd] , [ɪz] [nɒt] ['spesɪfaɪd] ,

Though	the	new	jail	at	Fall	River	,	never	opened	,	is	not	specified	,
尽管	这	新的	监狱	在	落下	河	,	绝不	打开	,	是	不是	指定的	,

虽然没有具体说明位于福尔里弗的新监狱（从未启用），

[ˌaɪ 'ti:] [si:m] [pleɪn] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [ju:z] [ðæt] .

it	seems	plain	that	the	intention	was	to	use	that	.
它	似乎	清楚的	那	这	意图	曾是	到	使用	那	.

很明显，他们的意图就是要利用这一点。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['daʊtf(ə)l] [haʊ'evə(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] ['suːtəb(ə)l] .

It	is	doubtful	however	if	it	will	be	found	suitable	.
它	是	疑	然而	如果	它	将要	是	成立	合适的	.

然而，它是否合适还很难说。

[æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt] [tʃeɪndʒ] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [lɔː] ['ɔːθəraɪzɪŋ] [ə; eɪ] [sə'spenʃ(ə)n] [ɒv; əv]

An	important	change	was	made	in	the	law	authorizing	a	suspension	of
一个	重要的	改变	曾是	制成	在	这	法律	授权	一个	暂停	的

['sentəns] [ɪn][keɪsɪz][ɒv; əv]['maɪnə(r)] [ə'fendər] [huː] [hæv; həv] [biːn] ['sentənst] [tuː; tə] [peɪ] [faɪnz] .

sentence	in	cases	of	minor	offenders	who	have	been	sentenced	to	pay	fines	.
句子	在	案例	的	次要的	罪犯	WHO	有	到过	判刑	到	支付	罚款	.

法律做出了一项重要修改，授权对被判处缴纳罚款的轻微罪犯暂缓执行刑罚。

[ðə; ði][əʊld] [lɔː] [pə'mɪtɪd] [ðɪs] , [bʌt; bət] ['meni] ['dʒʌdʒɪz] [juːst] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɪn] [kəm'pærətɪvli] [fjuː] [keɪsɪz] .

The	old	law	permitted	this	,	but	many	judges	used	the	power	in	comparatively	few	cases	.
这	老的	法律	允许	这	,	但	许多	法官	用过的	这	力量	在	比较	很少	案例	.

旧法律允许这样做，但许多法官在相对较少的案件中使用了这项权力。

[ðə; ði] [njuː] [lɔː] [kəm'pelz] [kɔːts] [tuː; tə] [pʊt] [faɪn] [keɪsɪz] [ɒn][prə'beɪʃ(ə)n] , ['gɪvɪŋ] [ðə; ði][ə'fendə(r)] [taɪm] to14

The	new	law	compels	courts	to	put	fine	cases	on	probation	,	giving	the	offender	time	to14
这	新的	法律	强制	法院	到	放	美好的	案例	在	缓刑	,	给予	这	罪犯	时间	to14

新法律强制法院对罚款案件进行缓刑，给予违法者时间14

[peɪ] , [ən'les] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'liːvd] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [dɪ'fɔːlt] .

pay	,	unless	it	is	believed	that	he	will	default	.
支付	,	除非	它	是	相信	那	他	将要	默认	.

除非认为他会违约，否则就应该支付。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ðɪs] [wɪl] ['greɪtli] [rɪ'djuːs] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [kə'mitmənt] [fɔː(r); fə(r)][nɒn] - ['peɪmənt] [ɒv; əv][faɪnz] .

It	is	expected	that	this	will	greatly	reduce	the	number	of	commitments	for	non	-	payment	of	fines	.
它	是	预期的	那	这	将要	非常	减少	这	数字	的	承诺	为了	非	-	支付	的	罚款	.

预计这将大大减少因未缴纳罚款而导致的违约案件数量。

[kə'mɪʃənə(r)] ['rændəlz] [rɪ'pɔːt]

COMMISSIONER	RANDALL'S	REPORT
专员	兰德尔的	报告

兰德尔专员报告

[[wen] [ðə; ði][mæn] [ðæt] ['piːp(ə)l] [laɪk][tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv][æz; əz] “ [fræŋk] ” ['rændl] [went] [tuː; tə]

[	When	the	man	that	people	like	to	speak	of	as	“	Frank	”	Randall	went	to
[	什么时候	这	男人	那	人们	喜欢	到	说话	的	作为	“	坦率	”	兰德尔	去	到

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] [frɒm; frəm] [ˌmɪnɪ'səʊtə] [æz; əz] ['tʃeəmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['prɪz(ə)n]

Massachusetts	from	Minnesota	as	chairman	of	the	Massachusetts	Prison
马萨诸塞州	从	明尼苏达州	作为	主席	的	这	马萨诸塞州	监狱

[kə'mɪʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] “ [fræŋk] .

Commission	it	was	expected	that	he	would	be	“	frank	.
委员会	它	曾是	预期的	那	他	会	是	“	坦率	.

当人们喜欢称他为“弗兰克”兰德尔的人从明尼苏达州来到马萨诸塞州担任马萨诸塞州监狱委员会主席时，人们期望他会“坦率”。

" [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['sʌməri] , [frɒm; frəm][ðə; ði]['bɒstən]['herəld][ɒv; əv][pɑ:ts][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['rændəlz]

"	Here	is	a	summary	,	from	the	Boston	Herald	of	parts	of	Mr	.	Randall's
"	这里	是	一个	概括	,	从	这	波士顿	先驱报	的	部分	的	先生	.	兰德尔的

[fɜ:st]['ænjuəl]['mesɪdʒ] .]

first	annual	message	.]
第一的	年度的	信息	.]

以下是《波士顿先驱报》对兰德尔先生首份年度致辞部分内容的摘要。

[ɪn][æn; ən] ['ɪntəvju:] ['gɪv(ə)n][ðə; ði][fɜ:st][ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)][baɪ][fræŋk][el] . ['rændl] ,

In	an	interview	given	the	first	of	the	year	by	Frank	L	.	Randall	,
在	一个	面试	给定	这	第一的	的	这	年	经过	坦率	L	.	兰德尔	,

在弗兰克·L·兰德尔今年第一次接受采访时，

[ðə; ði][nju:] ['tʃeəmən][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] ['prɪz(ə)n] [kə'mɪʃ(ə)n] ,

the	new	chairman	of	the	Massachusetts	Prison	Commission	,
这	新的	主席	的	这	马萨诸塞州	监狱	委员会	,

马萨诸塞州监狱委员会新任主席

[hi:; hi] [meɪd] ['sevrəl] [sə'dʒestʃənz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪm'pru:vmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['pi:n(ə)l] ['sɪstəm] [ɒv; əv]

he	made	several	suggestions	for	the	improvement	of	the	penal	system	of
他	制成	一些	建议	为了	这	改进	的	这	刑事	系统	的

[ˌmæsə'tʃu:sɪts] .

Massachusetts	.
马萨诸塞州	.

他为改进马萨诸塞州的刑罚制度提出了几项建议。

[ɪn][hɪz; ɪz][sɪks] [mʌnθs] - ['sɜ:vɪs] [hi:; hi][hæz; həz] [bi:n] ['teɪkɪŋ] [stɒk] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

In	his	six	months	'	service	he	has	been	taking	stock	of	the	situation	.
在	他的	六	几个月	-	服务	他	有	到过	采取	库存	的	这	情况	.

在他任职的六个月里，他一直在评估形势。

[waɪl] [hi:; hi][hæz; həz][faʊnd] ['meni] [θɪŋz] [ðæt] ['wɒrənt] [ðə; ði][praɪd][ðə; ði] [steɪt] [hæz; həz][ɪn]

While	he	has	found	many	things	that	warrant	the	pride	the	State	has	in
尽管	他	有	成立	许多	事物	那	保证	这	自豪	这	状态	有	在

[hɜ:(r); hə(r)]['pi:n(ə)l][ˌɪnstɪ'tju:ʃənz] ,

her	penal	institutions	,
她	刑事	机构	,

虽然他发现了很多事情足以证明国家对其监狱系统引以为豪，

[hi:; hi][hæz; həz][faʊnd]['ɔ:lsəʊ][nɒt][ə; eɪ][fju:] ['sɪəriəs] ['prɔ:bləmz][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['pʌblɪk]

he	has	found	also	not	a	few	serious	problems	of	which	the	general	public
他	有	成立	还	不是	一个	很少	严肃的	问题	的	哪个	这	一般的	民众

[nəʊ] ['lɪt(ə)l][ɔ:(r)] ['nʌθɪŋ] .

know	little	or	nothing	.
知道	小的	或者	没有什么	.

他还发现了一些公众知之甚少或一无所知的严重问题。

[hi:; hi] [peɪz] [haɪ] ['trɪbju:t][tu:; tə][ðə; ði] ['ʃerif] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði][ˌpi:nə'lɒdʒɪkəl]

He	pays	high	tribute	to	the	sheriffs	and	others	engaged	in	the	penological
他	支付	高的	贡	到	这	警长	和	其他的	已订婚的	在	这	刑罚学

[wɜ:k] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] .

work	of	the	State	.
工作	的	这	状态	.

他高度赞扬了州内从事监狱工作的警长和其他人员。

[bʌt; bət][hi:; hi] [dis'kʌs] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [sə'dʒestʃənz] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][ˌsu:pə'vɪʒ(ə)n]

But	he	discusses	a	large	number	of	suggestions	as	to	the	supervision
但	他	讨论	一个	大的	数字	的	建议	作为	到	这	监督

[ɒv; əv][ðə; ði]['prɪz(ə)n] ['ɪndəstriz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmənwelθ] ,

of	the	prison	industries	of	the	commonwealth	,
的	这	监狱	行业	的	这	联邦	,

但他讨论了大量关于监管联邦监狱工业的建议，

[ðə; ði] [ˌɪndɪ'tɜ:mɪnət] ['sentəns] , [ðə; ði] ['traɪɪŋ] [aʊt][ɒv; əv] ['æplɪkənts] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪm'plɔɪmənt] [æz; əz]

the	indeterminate	sentence	,	the	trying	out	of	applicants	for	employment	as
这	不定	句子	,	这	尝试	出去	的	申请人	为了	就业	作为

[gɑ:dz] [ænd; ənd][ɪn]['ʌðə(r)] [kə'pæsitiz] ,

guards	and	in	other	capacities	,
守卫	和	在	其他	容量	,

不确定刑期，对申请担任警卫或其他职务的申请人进行试用期，

[ðə; ði] ['pɑ:dənɪŋ] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɔ:dən] [ænd; ənd] [su:pərɪn'tendənts] ,

the	pardoning	influence	of	the	wardens	and	superintendents	,
这	赦免	影响	的	这	狱警	和	督学	,

狱长和主管的赦免影响力，

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['veri] [lɑ:dʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [p'ɜ:sənz] [ɒn][pə'rəʊl] ,

and	especially	as	to	the	very	large	number	of	persons	on	parole	,
和	尤其	作为	到	这	非常	大的	数字	的	人	在	言语	,

尤其是关于数量庞大的假释人员，

[ɒv; əv] [hu:m] [ðə; ði] [steɪt] [hæz; həz] [lɒst] [træk] [ˌɔ:ltə'geðə(r)] .

of	whom	the	State	has	lost	track	altogether	.
的	谁	这	状态	有	丢失的	追踪	共	.

其中一人已被国家完全遗忘。

“ [dɪd][ju:; jʊ] [nəʊ] , ” [hi:; hi][ɑ:sks] , “ [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [steɪt] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][wʌn] ,

“	Did	you	know	,	”	he	asks	,	“	that	in	this	State	there	are	1	,
“	做过	你	知道	,	”	他	问	,	“	那	在	这	状态	那里	是	1	,

“你知道吗，”他问道，“在这个州有1，

- [p'ɜ:sənz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [steɪt] [rɪ'fɔ:mətri] ,

056	persons	from	the	State	reformatory	,
-	人	从	这	状态	感化院	,

来自州立教养院的 056 人，

- [frɒm; frəm][ðə; ði] [steɪt] ['prɪz(ə)n][ænd; ənd][mɔ:(r)][ðæn; ðən] - [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wʊmənz] ['prɪz(ə)n]

217	from	the	State	prison	and	more	than	200	from	the	woman's	prison
-	从	这	状态	监狱	和	更多的	比	-	从	这	女性的	监狱

[hu:] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] ['meɪkɪŋ] ['regjələ(r)] ['mʌnθli] [rɪ'pɔ:ts] [tu:; tə][ðə; ði]['prɒpə(r)] [ɔ:'θɒrətiz]

who	ought	to	be	making	regular	monthly	reports	to	the	proper	authorities
WHO	应该	到	是	制作	常规的	月度	报告	到	这	恰当的	当局

[bʌt; bət][ɒv; əv] [hu:m] [ðə; ði] [steɪt] [nəʊz] ['lɪt(ə)l][ɔ:(r)] ['nʌθɪŋ] ?

but	of	whom	the	State	knows	little	or	nothing	?
但	的	谁	这	状态	知道	小的	或者	没有什么	?

州立监狱有 217 名囚犯，女子监狱有 200 多名囚犯，他们本应每月定期向有关当局提交报告，但州政府对他们却知之甚少或一无所知?

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['sɪəriəs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

“	This	is	a	very	serious	situation	.
“	这	是	一个	非常	严肃的	情况	.

“情况非常严重。”

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['rekɔ:dz] [ɔ:l] [ði:z] [p'ɜ:sənz] [wɜ:(r); wə(r)][pə'rəʊld] .

According	to	the	records	all	these	persons	were	paroled	.
根据	到	这	记录	全部	这些	人	是	假释	.

根据记录，这些人全部获得假释。

[ðə; ði] [tɜ:mz] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'rəʊl][ɪn] [i:tʃ] [ænd; ənd] ['evri] [keɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['regjələ(r)] [rɪ'pɔ:t] ['evri]

The	terms	of	the	parole	in	each	and	every	case	was	a	regular	report	every
这	条款	的	这	言语	在	每个	和	每一个	案件	曾是	一个	常规的	报告	每一个

[mʌnθ] ,

month	,
月	,

每起案件的假释条款都是每月定期报告的。

[ðæt] [ðə; ði]['prɪz(ə)n] [ə'fɪʃ(ə)lz] , [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði]['paʊə(r)][ænd; ənd][ˌsuːpə'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]
that the prison officials , representative of the power and supervision of the
那 这 监狱 官员 , 代表 的 这 力量 和 监督 的 这
[steɪt] ,
State ,
状态 ,

监狱官员是国家权力和监督的代表，

[maɪt] [nəʊ] [ɪg'zæktlɪ][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [iːtʃ] [kən'vɪktɪd] ['pɜːs(ə)n] [huː] [hæz; həz] [biːn] ['lɪbəreɪtɪd]
might know exactly the situation of each convicted person who has been liberated
可能 知道 确切地 这 情况 的 每个 已定罪 人 WHO 有 到过 解放
[ə'pɒn][ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [steɪt] [ɪn'fɔːmd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['muːvmənts] .
upon obligation to keep the State informed of his movements .
之上 义务 到 保持 这 状态 知情的 的 他的 移动 .

可能确切地知道每个被释放的罪犯的情况，因为他们有义务向国家报告自己的行踪。

“ [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [p'ɜːsənz] [hæv; həv]['nevə(r)] ['rendəd] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [rɪ'pɔːt] .
“ Some of these persons have never rendered a single report .
“ 一些 的 这些 人 有 绝不 渲染 一个 单身的 报告 .

“这些人中有些从未提交过任何报告。”

['ʌðə(r)z] [hæv; həv] [rɪ'pɔːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [siːst] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [ðəm'selvz]
Others have reported for a time , and then ceased to trouble themselves
其他的 有 据报道 为了 一个 时间 , 和 然后 停止 到 麻烦 他们自己
[ə'baʊt][ðə; ði]['mætə(r)] .
about the matter .
关于 这 事情 .

其他人也曾报道过一段时间，然后就不再关心这件事了。

[ɪn] ['veri] ['meni] [keɪsɪz][ðeə(r)] ['weərəbaʊts] [ɪz] [ˌʌn'nəʊn] .
In very many cases their whereabouts is unknown .
在 非常 许多 案例 他们的 下落 是 未知 .

很多情况下，他们的下落不明。

“ [naʊ] [ðə; ði] ['sentənsɪz] [ɒv; əv] [ðiːz] [p'ɜːsənz] [hæv; həv][nɒt][ɪk'spaɪəd] .
“ Now the sentences of these persons have not expired .
“ 现在 这 句子 的 这些 人 有 不是 已到期 .

“现在这些人的刑期还没有结束。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['nɒmɪnəli] [ɪn][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,
They are still nominally in the charge of the State ,
他们 是 仍然 名义上 在 这 收费 的 这 状态 ,

它们名义上仍由国家管辖，

[wɪtʃ] [hæz; həz]['grɑːntɪd][ðem; ðəm][ðeə(r)] ['lɪbəti] [ə'pɒn] [kən'dɪʃ(ə)nz] .
which has granted them their liberty upon conditions .
哪个 有 的确 他们 他们的 自由 之上 状况 .

这使得他们有条件地获得了自由。

[ðeə(r)] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [sʌtʃ] [keɪs] .
There ought not to be a single such case .
那里 应该 不是 到 是 一个 单身的 这样的 案件 .

不应该出现任何此类情况。

[ɪn][nəʊ] ['ɪnstəns] [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] [steɪt] [biː; bi] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['weərəbaʊts] [ɒv; əv][ə; eɪ]
In no instance should the State be ignorant of the whereabouts of a
在 不 实例 应该 这 状态 是 无知 的 这 下落 的 一个
['prɪz(ə)nə(r)] [ən'les] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['fjuːdʒətɪv][frɒm; frəm]['dʒʌstɪs] .
prisoner unless he is a fugitive from justice .
囚犯 除非 他 是 一个 逃犯 从 正义 .

除非是逃犯，否则国家在任何情况下都不应该对囚犯的下落一无所知。

[ðiːz] [pˈɜːsənz] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] [klˈɑːst] [æz; əz] [ˈfjʊdʒətɪv] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ˈsentənsɪz] [hæv; həv] [nɒt]

These	persons	may	not	be	classed	as	fugitives	,	and	their	sentences	have	not
这些	人	可能	不是	是	分类	作为	逃犯	,	和	他们的	句子	有	不是

[ɪkˈspaɪəd] ,

expired	,
已到期	,

这些人可能不属于逃犯，而且他们的刑期尚未届满。

[jet] [ðə; ði] [steɪt] [hæz; həz] [nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

yet	the	State	has	no	trace	of	them	.
然而	这	状态	有	不	痕迹	的	他们	.

然而，国家却找不到他们的踪迹。

“ [ðɪs] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] [ˈsɜːt(ə)nli] [ʃəʊz] [ə; eɪ] [flɔː] [ɪn] [ˈaʊə(r)] [ˈsɪstəm] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈsɪəriəs] [wʌn] .

“ This	situation	certainly	shows	a	flaw	in	our	system	and	a	serious	one	.
“ 这	情况	当然	演出	一个	缺陷	在	我们的	系统	和	一个	严肃的	一	.

“这种情况无疑表明我们的制度存在缺陷，而且是一个严重的缺陷。”

“ [ai] [ˌeɪ ˈem] [ˈstrɒŋli] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əˈpɪnjən] [ðæt] [ðə; ði] [ˈprɪz(ə)n] [ˈɪndəstriz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt] [ɔːt]

“ I	am	strongly	of	the	opinion	that	the	prison	industries	of	the	State	ought
“ 我	是	强烈	的	这	观点	那	这	监狱	行业	的	这	状态	应该

[tuː; tə] [biː; bi] [ˈdɪfrəntli] [ˈmænɪdʒd] .

to	be	differently	managed	.
到	是	不同	管理	.

“我强烈认为，国家的监狱产业应该采用不同的管理方式。”

“ [ˈaʊə(r)] [bɔːdz] [naʊ] [ɑː(r); ə(r)] [praɪˈmerəli] [kənˈsɜːnd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈwelfeə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈprɪznər] ,

“ Our	boards	now	are	primarily	concerned	with	the	welfare	of	the	prisoners	,
“ 我们的	板	现在	是	主要	担心的	和	这	福利	的	这	囚犯	,

[ænd; ənd] [ˈprɒpəli] [səʊ] .

and	properly	so	.
和	适当地	所以	.

“我们的委员会现在主要关注囚犯的福利，这是理所当然的。”

[ðə; ði] [ˈwelfeə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈɪnmeɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈpiːn(ə)l] [ˌɪnstɪˈtjuːʃ(ə)n] [mʌst; məst] [kʌm] [fɜːst] .

The	welfare	of	the	inmate	of	a	penal	institution	must	come	first	.
这	福利	的	这	囚犯	的	一个	刑事	机构	必须	来	第一的	.

监狱服刑人员的福利必须放在首位。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈsɜːvɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] [steɪt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪz] [ˈrendərɪŋ] ,

But	there	is	a	service	to	the	State	which	he	is	rendering	,
但	那里	是	一个	服务	到	这	状态	哪个	他	是	渲染	,

但他确实在为国家做出贡献，

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ˈbɪznəs] [ɪˈfɪʃ(ə)nsi] [tuː; tə] [meɪk] [ðæt] [ˈsɜːvɪs] [æz; əz] [lɑːdʒ]

and	it	is	the	part	of	business	efficiency	to	make	that	service	as	large
和	它	是	这	部分	的	商业	效率	到	制作	那	服务	作为	大的

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [æz; əz] [gʊd] [ˈkwɒlətɪ] [æz; əz] [ˈpɒsəb(ə)l] .

and	of	as	good	quality	as	possible	.
和	的	作为	好的	质量	作为	可能的	.

提高业务效率的一部分就是尽可能扩大服务规模并提高服务质量。

“ [ðə; ði] [ˈɪndəstriz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpiːn(ə)l] [ˌɪnstɪˈtjuːʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ˈmænɪdʒd] [ɪn]

“ The	industries	of	the	penal	institutions	of	the	State	are	not	managed	in
“ 这	行业	的	这	刑事	机构	的	这	状态	是	不是	管理	在

[ə; eɪ] [ˈbɪznəs] [wei] .

a	business	way	.
一个	商业	方式	.

“国家监狱的产业并没有以商业方式进行管理。

[hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['wɜːkəz] ['meɪkɪŋ] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [d'ɒləz] - [wɜːθ] [ɒv; əv] [gʊdz] ,

Here	are	hundreds	of	workers	making	thousands	of	dollars	'	worth	of	goods	,
这里	是	数百	的	工人	制作	数千	的	美元	-	值得	的	商品	,

这里有数百名工人正在生产价值数千美元的商品。

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [huː] [ɪz]['ekspɜːt][ɪn] ['bɪznəs] [ə'feəz] [ɪz][held][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

and	no	one	who	is	expert	in	business	affairs	is	held	responsible	for	the
和	不	一	WHO	是	专家	在	商业	事务	是	握住	负责任的	为了	这

[əd,mɪnɪ'streɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [ɪn'dʌstrɪəl] ['sɪstəm] .

administration	of	this	industrial	system	.
行政	的	这	工业的	系统	.

而且，没有一位精通商业事务的专家负责管理这个工业体系。

[ðə; ði] ['wɔːdən] [ænd; ənd][ðə; ði] [suːpərɪn'tendənts] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [ðiːz] ['diːteɪlz][æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)]

The	wardens	and	the	superintendents	look	after	these	details	as	one	of	their
这	狱警	和	这	督学	看	后	这些	细节	作为	一	的	他们的

['djuːtiz] .

duties	.
职责	.

狱警和主管负责处理这些细节，这是他们的职责之一。

[bʌt; bət]['naɪðə(r)] [ðeɪ] [nɔː(r)]['eni]['ʌðə(r)] [ə'fɪʃ(ə)l] [kæn; kən] [dɪ'vəʊt] [ðə; ði][taɪm][ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n]

But	neither	they	nor	any	other	official	can	devote	the	time	and	attention
但	两者都不	他们	也不	任何	其他	官方的	能	奉献	这	时间	和	注意力

[tuː; tə] [ðiːz] ['ɪndəstriz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [steɪt] [meɪ] [get]

to	these	industries	which	they	ought	to	have	in	order	that	the	State	may	get
到	这些	行业	哪个	他们	应该	到	有	在	命令	那	这	状态	可能	得到

[frɒm; frəm][ðem; ðəm][ðə; ði]['lɑːdʒɪst] [rɪ'tɜːn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɜːkəz] [ðəm'selvz] [dɪ'raɪv] [frɒm; frəm]

from	them	the	largest	return	and	the	workers	themselves	derive	from
从	他们	这	最大	返回	和	这	工人	他们自己	派生	从

[ðem; ðəm][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['benɪfɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] .

them	the	greatest	benefit	for	themselves	.
他们	这	最	益处	为了	他们自己	.

但是，无论是他们还是其他任何官员，都无法投入足够的时间和精力来发展这些行业，从而使国家能够从中获得最大的回报，而工人自身也能从中获得最大的利益。

“ [ðə; ði][wʌn]['ɒfɪsə(r)] [huː] [naʊ] gives15

“	The	one	officer	who	now	gives15
“	这	一	官	WHO	现在	gives15

“现在唯一一位提供15美元的警官

[ɔːl][hɪz; ɪz][taɪm][tuː; tə][ðə; ði] [kən'sɜːnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːn(ə)l] ['sɪstəm] [ɪz][ðə; ði] ['tʃeəmən] [ɒv; əv][ðə; ði]

all	his	time	to	the	concerns	of	the	penal	system	is	the	chairman	of	the
全部	他的	时间	到	这	担忧	的	这	刑事	系统	是	这	主席	的	这

[bɔːd] ,

board	,
木板	,

他把所有时间都花在了监狱系统的问题上，他是董事会主席。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] ['mætəz] [tuː; tə]['ɒkjupaɪ] ['evri] ['məʊmənt] .

and	he	has	a	multitude	of	matters	to	occupy	every	moment	.
和	他	有	一个	民众	的	事情	到	占据	每一个	片刻	.

他每时每刻都有许多事情要处理。

[ðeə(r)] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][sʌm; səm]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv] [kə'mɜːʃ(ə)l] [ə'bɪlətɪ] , [ə; eɪ] [treɪnd] ['bɪznəs] [mæn]

There	ought	to	be	some	person	of	commercial	ability	,	a	trained	business	man
那里	应该	到	是	一些	人	的	商业的	能力	,	一个	受过训练	商业	男人

,

,

,

应该找个有商业头脑的人，一个训练有素的商人，

[huː] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [hɪz; ɪz] [həʊl] [taɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [d'ɒləz] [ænd; ənd] [sents] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːn(ə)l]

who	should	give	his	whole	time	to	the	dollars	and	cents	of	the	penal
WHO	应该	给	他的	所有的	时间	到	这	美元	和	分	的	这	刑事

[ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] .

establishment	of	the	State	.
建立	的	这	状态	.

谁应该把全部精力都投入到国家监狱系统的金钱运作中呢?

[let] [ðə; ði] [kə'mɪʃənə(r)] [gɪv] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [prɪ'dɒmɪnəntli] [tuː; tə][ðə; ði][hjuːˌmænɪ'teərɪən][saɪd]

Let	the	commissioner	give	his	attention	predominantly	to	the	humanitarian	side
让	这	专员	给	他的	注意力	主要	到	这	人道主义	边

[ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] .

of	the	work	.
的	这	工作	.

让专员将注意力主要放在工作的人道主义方面。

[bʌt; bət][let][ˌjuː 'es][hæv; həv][ə; eɪ] [treɪnd] ['ekspɜːt] [huː] [ʃæl; ʃəl] [dɪ'veləp] [njuː] ['ɪndəstriz] ,

But	let	us	have	a	trained	expert	who	shall	develop	new	industries	,
但	让	我们	有	一个	受过训练	专家	WHO	将	发展	新的	行业	,

但我们需要一位训练有素的专家来发展新兴产业。

[ɪm'pruːv] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['mɑːkɪtɪŋ] [ðə; ði] ['prɒdʌkt] ,

improve	the	system	of	marketing	the	product	,
提升	这	系统	的	营销	这	产品	,

改进产品营销体系

[ænd; ənd] [lʊk] [ɪn]['dʒen(ə)rəl]['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['bɪznəs] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['prizənz][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]

and	look	in	general	after	the	business	side	of	the	prisons	just	as	the
和	看	在	一般的	后	这	商业	边	的	这	监狱	只是	作为	这

[ˌsuːpərɪn'tendənt] [lʊks] ['ɑːftə(r)] [ðiːz] ['mætəz] [ɪn]['eni]['praɪvət] ['entəpraɪz] .

superintendent	looks	after	these	matters	in	any	private	enterprise	.
校长	看起来	后	这些	事情	在	任何	私人的	企业	.

并像监狱长在任何私营企业中负责这些事务一样，全面负责监狱的运营方面。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [peɪ] [ðə; ði] [steɪt] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)] [ðɪs] ['mætə(r)] .

It	will	pay	the	State	to	consider	this	matter	.
它	将要	支付	这	状态	到	考虑	这	事情	.

国家应该认真考虑此事。

" [æz; əz][hiː; hi] [prə'siːdid] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðiːz] ['prɔːbləmz][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)][ænd; ənd]

"	As	he	proceeded	in	his	discussion	of	these	problems	it	became	more	and
"	作为	他	继续	在	他的	讨论	的	这些	问题	它	成为	更多的	和

[mɔː(r)]['evɪdənt] [ðæt] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɪʃənə(r)] ['prɪz(ə)n] ['sɜːvɪs] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][laɪf] [wɜːk] ,

more	evident	that	to	the	commissioner	prison	service	ought	to	be	a	life	work	,
更多的	明显	那	到	这	专员	监狱	服务	应该	到	是	一个	生活	工作	,

"随着他对这些问题的深入讨论，越来越明显的是，对于这位专员来说，监狱服务应该是一项毕生事业。"

[ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [men][ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] ,

a	professional	occupation	,	to	which	men	should	give	their	lives	,
一个	专业的	职业	,	到	哪个	男人	应该	给	他们的	生活	,

一种值得人们为之献身的专业职业，

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [gəʊ]['ɪntuː] [lɔː] [ɔː(r)]['medsn; 'medɪsn] ,

just	as	they	go	into	law	or	medicine	,
只是	作为	他们	去	进入	法律	或者	药品	,

就像他们选择从事法律或医学一样，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð] [ðə; ði] [gɑːdz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [wɪð] [ðə; ði]

and	that	this	should	be	the	case	with	the	guards	as	well	as	with	the
和	那	这	应该	是	这	案件	和	这	守卫	作为	出色地	作为	和	这

[ˈwɔːdən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpiːn(ə)l] [ˈsɪstəm] [ɒv; əv] [steɪts] .

wardens	and	the	heads	of	the	penal	system	of	States	.
狱警	和	这	头部	的	这	刑事	系统	的	各州	.

对于狱警、典狱长以及国家刑罚制度的负责人来说，情况也应该如此。

[ðɪs] [əˈpɪəd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈwɔːrdənz] [ˈɪnfluəns] [ɒn] [ðə; ði] [ˈgrɑːntɪŋ] [ɒv; əv]

This	appeared	in	his	discussion	of	the	warden's	influence	on	the	granting	of
这	出现	在	他的	讨论	的	这	典狱长的	影响	在	这	授予	的

[ˈpɑːd(ə)n] .

pardons	.
赦免	.

这出现在他对典狱长在赦免令颁布方面的影响的讨论中。

“ [aɪ] [maɪˈself] [gɒt] [kɔːt] [baɪ] [maɪ] [ˈɪgnərəns] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋks] [ɪn] [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv]

“	I	myself	got	caught	by	my	ignorance	of	one	of	the	kinks	in	the	laws	of
“	我	我	得到	捕捉	经过	我的	无知	的	一	的	这	扭结	在	这	法律	的

[ðə; ði] [ˈkʌntri] [sʌm; səm] [jˈiəz] [əˈgəʊ] ,

the	country	some	years	ago	,
这	国家	一些	年	前	,

“几年前，我本人就因为对国家法律中的某个漏洞一无所知而吃了亏。”

” [hiː; hi] [sed] .

”	he	said	.
”	他	说	.

他说。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ðɪs] [wei] .

“	It	was	this	way	.
“	它	曾是	这	方式	.

事情就是这样。

[aʊt] [ɪn] [ˌmɪnɪˈsəʊtə] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ˈɪndiən] [bɔɪ] [ɪn] [ˈprɪz(ə)n] [huː] [wɒz; wəz] [ˈdaɪɪŋ] [ɒv; əv]

Out	in	Minnesota	there	was	an	Indian	boy	in	prison	who	was	dying	of
出去	在	明尼苏达州	那里	曾是	一个	印度	男生	在	监狱	WHO	曾是	垂死	的

[tjuːˌbɜːkjuˈləʊsɪs] .

tuberculosis	.
结核	.

在明尼苏达州，有个印度男孩在监狱里，他患有肺结核，生命垂危。

[aɪ] [ɪnˈvestɪgeɪtɪd] [hɪz; ɪz] [keɪs] , [sɔː] [ðə; ði] [ˈprɒpə(r)] [ˈpɑːtiz] ,

I	investigated	his	case	,	saw	the	proper	parties	,
我	调查	他的	案件	,	锯	这	恰当的	各方	,

我调查了他的案件，见了相关人员。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪgˈzekjətɪv] [wɪð] [ə; eɪ] [pliː] [fɔː(r); fə(r)] [ˈpɑːd(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [læd] [mait] [gəʊ]

and	went	to	the	executive	with	a	plea	for	pardon	that	the	lad	might	go
和	去	到	这	管理人员	和	一个	恳求	为了	赦免	那	这	小伙子	可能	去

[weə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rɪˈkʌvəri] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [helθ] .

where	there	was	a	chance	for	the	recovery	of	his	health	.
在哪里	那里	曾是	一个	机会	为了	这	恢复	的	他的	健康	.

于是他去见了高管，请求宽恕，希望这个年轻人能去一个有机会恢复健康的地方。

[aɪ] [hæd; həd] [ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ɒv; əv] [ˈsenətəz] [ænd; ənd] [ˈprɒmɪnənt] [men] .

I	had	the	influence	of	senators	and	prominent	men	.
我	有	这	影响	的	参议员	和	著名的	男人	.

我曾受到参议员和一些知名人士的影响力。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][lɑːst] ['mɪnɪt] [aɪ][faʊnd] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɒt][get] ['eniθɪŋ] [dʌn] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]

And	at	the	last	minute	I	found	that	I	could	not	get	anything	done	because
和	在	这	最后的	分钟	我	成立	那	我	可以	不是	得到	任何事物	完毕	因为

[maɪ] [neɪm] [ə'pɪəd] [ə'pɒn][ðə; ði] [pə'tɪʃn] .

my	name	appeared	upon	the	petition	.
我的	姓名	出现	之上	这	请愿	.

到了最后一刻，我发现我什么都办不成了，因为我的名字出现在了请愿书上。

“ [juː; jʊ] [siː] ,

“	You	see	,
“	你	看	,

“你看，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'sjuːmd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [waɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gɑːd] [ɔː(r)][ðə; ði] ['wɔːdn] [tuː; tə][biː; bi][ɪn]

it	is	assumed	that	it	is	not	wise	for	the	guard	or	the	warden	to	be	in
它	是	假定	那	它	是	不是	明智的	为了	这	警卫	或者	这	典狱长	到	是	在

['eni] [wei] ['frendli] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['prɪznər] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [tuː; tə][hæv; həv] ['ɪnfluəns]

any	way	friendly	with	his	prisoners	and	at	the	same	time	to	have	influence
任何	方式	友好的	和	他的	囚犯	和	在	这	相同的	时间	到	有	影响

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sɪ'kjʊr] [ɒv; əv]['pɑːd(ə)n] .

for	the	securing	of	pardons	.
为了	这	确保	的	赦免	.

人们认为，狱卒或典狱长与囚犯保持友好关系，同时又想利用这种关系获得赦免，都是不明智的。

[hiː; hi] [mait] [traɪ][tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪts] ,

He	might	try	to	use	his	influence	for	the	advantage	of	his	favorites	,
他	可能	尝试	到	使用	他的	影响	为了	这	优势	的	他的	收藏夹	,

他可能会利用自己的影响力为他所偏袒的人谋利。

[ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm][ðeə(r)] ['lɪbəti] , [nɒt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

and	give	them	their	liberty	,	not	because	they	were	ready	for	it	,
和	给	他们	他们的	自由	,	不是	因为	他们	是	准备好	为了	它	,

[bʌt; bət][aʊt][ɒv; əv]['pɜːsən(ə)l]['riːz(ə)nz] .

but	out	of	personal	reasons	.
但	出去	的	个人的	原因	.

给予他们自由，不是因为他们做好了准备，而是出于个人原因。

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði][əʊld] ['θɪŋkɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .

That	was	the	old	thinking	on	the	subject	.
那	曾是	这	老的	思维	在	这	主题	.

那是过去人们对这个问题的看法。

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [njuː] ['θɪŋkɪŋ] [ɪz]['betə(r)] .

“	But	the	new	thinking	is	better	.
“	但	这	新的	思维	是	更好的	.

但新思路更好。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [kaɪnd][ɒv; əv] ['wɔːdn] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][nəʊ]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

If	you	have	the	right	kind	of	warden	there	will	be	no	danger	of	the
如果	你	有	这	正确的	种类	的	典狱长	那里	将要	是	不	危险	的	这

[ə'bjuːs][ɒv; əv]['eni] [sʌtʃ] ['pəʊə(r)] .

abuse	of	any	such	power	.
虐待	的	任何	这样的	力量	.

只要有合适的狱长，就不会有滥用权力的危险。

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][səʊ][sɪn'sɪə(r)][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ænd; ənd] ['evri] ['prɪz(ə)nə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl]

He	will	be	so	sincere	a	friend	of	each	and	every	prisoner	that	he	will
他	将要	是	所以	真诚	一个	朋友	的	每个	和	每一个	囚犯	那	他	将要

[nɒt][juːz][hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] [tuː; tə] [friː] [ə; eɪ][mæn][ʌn'tɪl][hiː; hi][ɪz][ʃʊə(r)][ðə; ði][kən'vɪkt][ɪz] ['redi] [tuː; tə]

not	use	his	influence	to	free	a	man	until	he	is	sure	the	convict	is	ready	to
不是	使用	他的	影响	到	自由的	一个	男人	直到	他	是	当然	这	定罪	是	准备好	到

[rɪ'tɜːn] [tuː; tə][sə'saɪəti] [wɪð] ['seɪfti] [tuː; tə][hɪm'self][ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['feləu'men] .

return	to	society	with	safety	to	himself	and	to	his	fellowmen	.
返回	到	社会	和	安全	到	他自己	和	到	他的	同胞们	.

他将真诚地对待每一位囚犯，直到确信该囚犯已准备好重返社会，并且能够对自己和他人安全无虞时，他才会利用自己的影响力释放该囚犯。

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv][ðæt][kaɪnd][ɒv; əv] ['wɔːdn] [hɪz; ɪz][ə'pɪnjən] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['veri] [best] [ðæt]

When	you	have	that	kind	of	warden	his	opinion	will	be	the	very	best	that
什么时候	你	有	那	种类	的	典狱长	他的	观点	将要	是	这	非常	最好的	那

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][hæv; həv] .

it	is	possible	to	have	.
它	是	可能的	到	有	.

遇到这样的典狱长，他的意见就是你能得到的最佳意见。

“ [ðə; ði] [seɪm] [pɔɪnt] [ə'plaɪz] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɑːd] .

“	The	same	point	applies	in	the	case	of	the	guard	.
“	这	相同的	观点	适用	在	这	案件	的	这	警卫	.

“这一点同样适用于警卫。”

[ðə; ði][əʊld] ['θɪəri] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [gɑːd] [mʌst; məst][nɒt] [tɔːk] [wɪð] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] [ɪk'sept] [ɒn]

The	old	theory	is	that	the	guard	must	not	talk	with	a	prisoner	except	on
这	老的	理论	是	那	这	警卫	必须	不是	讲话	和	一个	囚犯	除了	在

['mætəz] [ɒv; əv] ['dɪsəplɪn] .

matters	of	discipline	.
事情	的	纪律	.

旧理论认为，狱警除了处理纪律问题外，不得与囚犯交谈。

[hiː; hi] [mait] [bɪ'kʌm] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][bæd][fɔː(r); fə(r)]

He	might	become	interested	in	a	prisoner	and	that	would	be	bad	for
他	可能	变得	感兴趣的	在	一个	囚犯	和	那	会	是	坏的	为了

['dɪsəplɪn] .

discipline	.
纪律	.

他可能会对囚犯产生兴趣，这会对监狱纪律造成不利影响。

[ðə; ði] [njuː] [ænd; ənd]['betə(r)][aɪ'dɪə][ɪz] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [gɑːdz] [huː] [miːn] [tuː; tə] [meɪk]

The	new	and	better	idea	is	that	we	should	have	guards	who	mean	to	make
这	新的	和	更好的	主意	是	那	我们	应该	有	守卫	WHO	意思是	到	制作

[piː'nɒlədʒi; pɪ'nɒlədʒi][ə; eɪ] ['sɪəriəs] [prə'feʃən(ə)l] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] ,

penology	a	serious	professional	occupation	,
刑罚学	一个	严肃的	专业的	职业	,

新的、更好的想法是，我们应该有一批狱警，他们致力于将监狱管理作为一项严肃的专业职业。

[ə; eɪ][laɪf][kə'rɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)] ['ætɪtjuːd] [tə'wɔːd] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)]['tʃeɪndʒɪz] [ɪn'taɪəli] ,

a	life	career	,	and	then	their	attitude	toward	a	prisoner	changes	entirely	,
一个	生活	职业	,	和	然后	他们的	态度	朝向	一个	囚犯	变化	完全	,

终身职业经历，然后他们对囚犯的态度就完全改变了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv]['feɪvərɪtɪzəm; 'feɪvərətɪzəm] [ˌdisə'piə] .

and	the	danger	of	favoritism	disappears	.
和	这	危险	的	偏爱	消失	.

徇私舞弊的危险就此消失。

“ [ɪn][məʊst][keɪsɪz] [wen] [ə; eɪ][mæn] [ə'plaɪz] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [pleɪs] [æz; əz] [gɑ:d] [wi:; wi] [lʊk] [hɪm]

“	In	most	cases	when	a	man	applies	for	a	place	as	guard	we	look	him
“	在	最多	案例	什么时候	一个	男人	适用	为了	一个	地方	作为	警卫	我们	看	他

['əʊvə(r)][ænd; ənd] [tel] [hɪm][tu:; tə][pʊt][ɒn][ə; eɪ]['ju:nɪfɔ:m] [ɪf] [hi:; hi] [beəz] ['skru:təni] .

over	and	tell	him	to	put	on	a	uniform	if	he	bears	scrutiny	.
超过	和	告诉	他	到	放	在	一个	制服	如果	他	熊	审查	.

“大多数情况下，当有人申请当保安时，我们会对他进行一番考察，如果通过了审查，我们会让他穿上制服。

[hi:; hi] [meɪ] [pɑ:s] [sʌm; səm]['sɪmp(ə)l] [tests] [ɪn][ə; eɪ]['sɪv(ə)l] ['sɜ:vɪs] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] .

He	may	pass	some	simple	tests	in	a	civil	service	examination	.
他	可能	经过	一些	简单的	测试	在	一个	民用	服务	考试	.

他或许能通过公务员考试中的一些简单科目。

[bʌt; bət] [wɒt] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [ˌtemprə'mentl] ['fɪtnəs] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [ɒv; əv][ðə; ði][keə(r)]

But	what	about	his	temperamental	fitness	for	the	responsibility	of	the	care
但	什么	关于	他的	性情古怪	健康	为了	这	责任	的	这	关心

[ɒv; əv] ['prɪznər] ?

of	prisoners	?
的	囚犯	?

但是，他的性情是否适合承担照顾囚犯的责任呢?

[ðæt] [ɪz] , [pə'hæps] , [ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔ:t(ə)nt][ˌkwɒlɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .

That	is	,	perhaps	,	the	most	important	qualification	.
那	是	,	也许	,	这	最多	重要的	资格	.

这或许是最重要的资格要求。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] , [wi:; wi][hæv; həv][nəʊ] [mi:nz] [ɒv; əv] [dɪ'tɜ:mɪnɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .

As	it	is	,	we	have	no	means	of	determining	it	.
作为	它	是	,	我们	有	不	方法	的	确定	它	.

目前，我们没有办法确定这一点。

“ [aɪ] [wɪʃ] [wi:; wi] [maɪt] [hæv; həv][sʌm; səm] [sɔ:t] [ɒv; əv] ['sentrəl] ['eɪdʒənsi][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['traɪɪŋ] [aʊt]

“	I	wish	we	might	have	some	sort	of	central	agency	for	the	trying	out
“	我	希望	我们	可能	有	一些	种类	的	中央	机构	为了	这	尝试	出去

[ɒv; əv] [prə'spektɪv] [gɑ:dz] .

of	prospective	guards	.
的	预期	守卫	.

“我希望我们能有一个中央机构来选拔未来的保安人员。”

[wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] [gʊd] [ænd; ənd] ['mænɪfestɪd] [ə; eɪ] [ˌdɪspə'zɪʃn] ['sɪəriəsli] [tu:; tə] ['stʌdi]

When	they	have	made	good	and	manifested	a	disposition	seriously	to	study
什么时候	他们	有	制成	好的	和	表现出来	一个	处置	严重地	到	学习

[ænd; ənd] ['præktɪs] [ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv][pi:'nɒlədʒi; pɪ'nɒlədʒi] [ðen] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] ['veri] ['væljuəb(ə)l]

and	practice	the	science	of	penology	then	they	become	very	valuable
和	实践	这	科学	的	刑罚学	然后	他们	变得	非常	有价值的

[tu:; tə][ðə; ði] [steɪt] .

to	the	State	.
到	这	状态	.

当他们表现出良好的品行，并认真学习和实践刑罚学时，他们对国家就变得非常有价值。

[men] [hu:] [gəʊ]['ɪntu:][ðə; ði][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] ['meɪkʃɪft] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪk'spensɪv] [tu:; tə][ðə; ði] [steɪt]

Men	who	go	into	the	occupation	as	a	makeshift	are	expensive	to	the	State
男人	WHO	去	进入	这	职业	作为	一个	临时搭建	是	昂贵的	到	这	状态

[ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] [rʌn] .

in	the	long	run	.
在	这	长的	跑步	.

从长远来看，那些以临时工身份从事这种职业的人对国家来说代价高昂。

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][test][hɪm][ɪn]['præktɪs][ðə; ði][krə'denʃ(ə)lz][ə; eɪ][mæn] [wʊd] [brɪŋ] [frɒm; frəm][ðæt]

If	we	could	test	him	in	practice	the	credentials	a	man	would	bring	from	that
如果	我们	可以	测试	他	在	实践	这	证书	一个	男人	会	带来	从	那

['sentrəl] ['klɪərɪŋ] [haʊs] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][best]['pɒsəb(ə)l] [ˌgærən'tiː] [ɒv; əv] ['fɪtnəs] .

central	clearing	house	would	be	the	best	possible	guarantee	of	fitness	.
中央	清理	房子	会	是	这	最好的	可能的	保证	的	健康	.

如果我们能在实践中检验他的能力，那么一个人从中央资格认证机构带来的资质将是对其能力的最佳保证。

“ [ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv][piː'nɒlədʒi; pɪ'nɒlədʒi][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [hæz; həz] [əd'vɑːnst] [wɪð] ['veri]['ræpɪd]

“	The	science	of	penology	in	this	country	has	advanced	with	very	rapid
“	这	科学	的	刑罚学	在	这	国家	有	先进的	和	非常	迅速的

[straɪdz] .

strides	.
步幅	.

“我国的刑罚学发展迅速。”

[bʌt; bət][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv][piː'nɒlədʒi; pɪ'nɒlədʒi][hæz; həz][nɒt] [kept] [peɪs] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

But	the	art	of	penology	has	not	kept	pace	with	it	.
但	这	艺术	的	刑罚学	有	不是	保留	步伐	和	它	.

但刑罚学这门艺术的发展却没有跟上它的步伐。

[ænd; ənd][ðə; ði]['riːz(ə)n][ɪz] [sə'dʒestid] [ɪn] [wɒt] [ai][hæv; həv] [sed] .

And	the	reason	is	suggested	in	what	I	have	said	.
和	这	原因	是	建议	在	什么	我	有	说	.

而原因已经在我刚才所说的话中有所暗示。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][tuː] [fjuː] [huː] [miːn] [tuː; tə] [meɪk] [piː'nɒlədʒi; pɪ'nɒlədʒi][ə; eɪ]['riːəl][kə'rɪə(r)] .

There	are	too	few	who	mean	to	make	penology	a	real	career	.
那里	是	也	很少	WHO	意思是	到	制作	刑罚学	一个	真实的	职业	.

真正打算将刑罚学作为职业的人太少了。

[wɒt] [wiː; wi] [niːd] [ɪz][ðə; ði] [taɪp] [ɒv; əv][mæn] [huː] [kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] of16

What	we	need	is	the	type	of	man	who	can	see	the	possibilities	of16
什么	我们	需要	是	这	类型	的	男人	WHO	能	看	这	可能性	of16

我们需要的是那种能够看到16个可能性的人。

['sɜːvɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] [ɪn][hɪz; ɪz][kaɪnd][ɒv; əv] [wɜːk] .

service	to	the	State	in	his	kind	of	work	.
服务	到	这	状态	在	他的	种类	的	工作	.

他从事的这类工作为国家做出了贡献。

“ [ə'nʌðə(r)]['mætə(r)] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [ɔːl'redi] [ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] ['stʌdi] [wɪð] [ˌem 'iː][hɪə(r)][ɪn]

“	Another	matter	which	has	been	already	a	subject	of	study	with	me	here	in
“	其他	事情	哪个	有	到过	已经	一个	主题	的	学习	和	我	这里	在

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] [ɪz][ðə; ði] ['præktɪs] [wiː; wi][hæv; həv][ɒv; əv] ['mɪksɪŋ] [ɪn]['aʊə(r)] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [tuː] ['klɑːsɪz]

Massachusetts	is	the	practice	we	have	of	mixing	in	our	institutions	two	classes
马萨诸塞州	是	这	实践	我们	有	的	混合	在	我们的	机构	二	课程

[huː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][kept] [ə'pɑːt] .

who	ought	to	be	kept	apart	.
WHO	应该	到	是	保留	除	.

“我在马萨诸塞州研究的另一个问题是，我们的机构中存在将两个本应分开的阶层混在一起的做法。

[wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] ['wɜːkhaʊs] [keɪsɪz][ænd; ənd][ðə; ði]['prɪz(ə)n][keɪsɪz] .

We	have	the	workhouse	cases	and	the	prison	cases	.
我们	有	这	济贫	案例	和	这	监狱	案例	.

我们有济贫院的案例，也有监狱的案例。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)] [wɪl] [ɪn'kluːd] ['prɒbəbli] [ðə; ði]['əʊldə][ænd; ənd][ðə; ði][mɔː(r)] [kən'fɜːmd] [ə'fendər] ,

The	former	will	include	probably	the	older	and	the	more	confirmed	offenders	,
这	以前的	将要	包括	大概	这	老	和	这	更多的	确认的	罪犯	,

前者可能包括年龄较大且已被证实有犯罪记录的罪犯。

['meni] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [les] ['həʊpf(ə)l][ɒv; əv] [ˌrefə'meɪʃn] , [ðə; ði] ['keələs] [ænd; ənd][ðə; ði]

many	who	are	less	hopeful	of	reformation	,	the	careless	and	the
许多	WHO	是	较少的	充满希望	的	改革	,	这	粗心	和	这

[prə'feʃənəli] [dɪ'lɪŋkwənt] .

professionally	delinquent	.
专业地	不良少年	.

许多对改过自新不抱希望的人，以及粗心大意和职业罪犯。

[ðeɪ] [kʌm] [ænd; ənd][gəʊ][ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [ə'gen] [kwaɪt][æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [kɔːs] .

They	come	and	go	and	come	back	again	quite	as	a	matter	of	course	.
他们	来	和	去	和	来	后退	再次	相当	作为	一个	事情	的	课程	.

他们来来往往，再回来，这似乎已成常态。

“ [bʌt; bət] ['veri] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪz(ə)n][keɪsɪz] [wɪl] [biː; bi] ['jʌŋgə] [p'ɜːsənz] [kən'vɪktɪd] [ɒv; əv]

“	But	very	many	of	the	prison	cases	will	be	younger	persons	convicted	of
“	但	非常	许多	的	这	监狱	案例	将要	是	年轻	人	已定罪	的

[mɔː(r)] ['sɪəriəs] [ə'fensɪz] .

more	serious	offences	.
更多的	严肃的	罪行	.

“但监狱案件中有很多是年轻人犯下更严重的罪行。”

[ðeɪ] [wɪl] [ɪn'kluːd] ['meni] [huː] [kæn; kən][biː; bi] [ə'piːld] [tuː; tə] , [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [kən'fɜːmd] [ɪn]

They	will	include	many	who	can	be	appealed	to	,	that	are	not	confirmed	in
他们	将要	包括	许多	WHO	能	是	上诉	到	,	那	是	不是	确认的	在

[kraɪm] ,

crime	,
犯罪	,

其中包括许多可以被上诉但尚未被证实犯罪的人。

[huː] [wɪl] [rɪ'spɒnd] [tuː; tə] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɒpə(r)] [sɔːt] .

who	will	respond	to	influence	of	the	proper	sort	.
WHO	将要	回应	到	影响	的	这	恰当的	种类	.

谁会响应恰当的影响。

“ [naʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [gʊd] ['pɒləsi][tuː; tə][mɪks] [ðiːz] [keɪsɪz] .

“	Now	,	it	is	not	good	policy	to	mix	these	cases	.
“	现在	,	它	是	不是	好的	政策	到	混合	这些	案例	.

“现在，将这些案件混为一谈并不是一个好政策。”

[ðə; ði][wʌn] [klɑːs] [kəm'praiz] ['meni] [huː] [ɑː(r); ə(r)][glæd][tuː; tə][biː; bi] [fed] [ænd; ənd] [lɒdʒd] [ænd; ənd]

The	one	class	comprises	many	who	are	glad	to	be	fed	and	lodged	and
这	一	班级	包括	许多	WHO	是	高兴的	到	是	美联储	和	已提交	和

['ʃeltəd] [baɪ][ðə; ði] [steɪt] .

sheltered	by	the	State	.
避难所	经过	这	状态	.

这个阶层中的许多人乐于接受国家的供养、住宿和庇护。

[ðə; ði]['ʌðə(r)z][mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [lɜːn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] [æz; əz]

The	others	must	not	be	permitted	to	learn	to	think	of	themselves	as
这	其他的	必须	不是	是	允许	到	学习	到	思考	的	他们自己	作为

[ðʌs] ,

thus	,
因此	,

绝不能允许其他人也这样看待自己。

['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪts] [keə(r)] .

subjects	of	the	State's	care	.
主题	的	这	州的	关心	.

国家照管的对象。

“ [ai] [wʊd] [hæv; həv] [ðiːz] [men] ['sentənst] [indi´təːminitli] ,

“	I	would	have	these	men	sentenced	indeterminately	,
“	我	会	有	这些	男人	判刑	不确定	,

“我会判处这些人无限期徒刑，

[nɒt][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'liːst] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['evɪdənt] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪbəti] .

not	to	be	released	until	it	is	evident	that	they	are	ready	for	liberty	.
不是	到	是	发布	直到	它	是	明显	那	他们	是	准备好	为了	自由	.

只有当他们明显准备好获得自由时，才能释放他们。

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['triːtɪd] [æz; əz][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][keɪsɪz][ænd; ənd] [ə'dʒʌstmənts] [mʌst; məst][biː; bi]

They	must	be	treated	as	individual	cases	and	adjustments	must	be
他们	必须	是	治疗	作为	个人	案例	和	调整	必须	是

[meɪd] [ɪn] [iːtʃ] ['ɪnstəns] .

made	in	each	instance	.
制成	在	每个	实例	.

必须将它们视为个案进行处理，并针对每个具体情况进行调整。

[ai] [wʊd] [pleɪs] [ðeə(r)] [rɪ'liːs] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'skreʃn] [ɒv; əv]['sɜːt(ə)n] [ə'fɪʃ(ə)lz] [huː] [meɪ] [biː; bi]

I	would	place	their	release	in	the	discretion	of	certain	officials	who	may	be
我	会	地方	他们的	发布	在	这	审慎	的	肯定	官员	WHO	可能	是

[prɪ'zjuːmd] [tuː; tə][biː; bi][best] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [seɪ] ['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['redi] [fɔː(r); fə(r)]

presumed	to	be	best	prepared	to	say	whether	or	not	they	are	ready	for
假定	到	是	最好的	准备	到	说	无论	或者	不是	他们	是	准备好	为了

[rɪ'liːs] .

release	.
发布	.

我会将他们的释放交由某些官员酌情决定，因为可以认为这些官员最能判断他们是否适合释放。

” [ɪn]['dʒen(ə)rəl]['mɪstə(r)] . ['rændl] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ðə; ði] [niːd] [ɒv; əv][ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]

”	In	general	Mr	.	Randall	referred	to	the	need	of	the	removal	of	the
”	在	一般的	先生	.	兰德尔	指	到	这	需要	的	这	移动	的	这

[wɜːk] [ɒv; əv]['prɪz(ə)n] [ə'fɪʃ(ə)lz] [frɒm; frəm][ɔːl][pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd]['pɑːtɪzæn; ˌpɑːtɪ'zæn] ['ɪnfluənsɪz]

work	of	prison	officials	from	all	political	and	partisan	influences
工作	的	监狱	官员	从	全部	政治的	和	党派	影响

[ænd; ənd][kən'trəʊl] .

and	control	.
和	控制	.

兰德尔先生总体上提到，需要将监狱官员的工作从所有政治和党派影响和控制中移除。

[hiː; hi] [nemd] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][əʊ'haɪəʊ][æz; əz][ə; eɪ] [kə'mjuːnəti] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['leɪtli] ['teɪkən][ə; eɪ]

He	named	the	State	of	Ohio	as	a	community	which	has	lately	taken	a
他	命名	这	状态	的	俄亥俄州	作为	一个	社区	哪个	有	最近	已采取	一个

['veri] [əd'vɑːnst] [step] [ɪn]['piːn(ə)l] [ˌledʒɪs'leɪʃn] .

very	advanced	step	in	penal	legislation	.
非常	先进的	步	在	刑事	立法	.

他指出俄亥俄州是近年来在刑法立法方面取得重大进展的州之一。

[ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [ˌɪlə'nɔɪz] [wɒz; wəz] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][æz; əz][æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði]

The	State	of	Illinois	was	referred	to	as	an	example	of	precisely	the
这	状态	的	伊利诺伊州	曾是	指	到	作为	一个	例子	的	恰恰	这

['ɒpəzɪt] [sɔːt] .

opposite	sort	.
对面的	种类	.

伊利诺伊州被认为是截然相反的例子。

[ðə; ði] [kə'mɪʃənə(r)] [təʊld][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɪn] [ə'tendɪŋ] [ðə; ði]['ænjuəl] ['mi:tiŋz] [ɒv; əv]

The	commissioner	told	of	his	experiences	in	attending	the	annual	meetings	of
这	专员	讲述	的	他的	经历	在	参加	这	年度的	会议	的

[ðə; ði]['prɪz(ə)n] ['wɜ:kəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

the	prison	workers	of	the	country	,
这	监狱	工人	的	这	国家	,

这位专员讲述了他参加全国监狱工作人员年度会议的经历。

[wen] [jɪə(r)]['ɑ:ftə(r)][jɪə(r)][ðeə(r)] [wɪl] [ə'pɪə(r)] ['dɪfrənt] [sets][ɒv; əv] [ə'fɪʃ(ə)lz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm]

when	year	after	year	there	will	appear	different	sets	of	officials	from	the	same
什么时候	年	后	年	那里	将要	出现	不同的	套	的	官员	从	这	相同的

['sɪti] [ɔ:(r)] [steɪt] .

city	or	State	.
城市	或者	状态	.

年复一年，同一个城市或州都会出现不同的官员。

“ [haʊ] [kæn; kən][ðeə(r)][bi:; bi]['eni]['ri:əl]['prəʊgres] , [ɔ:(r)]['eni] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ɑ:t][ɒv; əv]

“	How	can	there	be	any	real	progress	,	or	any	development	of	the	art	of
“	如何	能	那里	是	任何	真实的	进步	,	或者	任何	发展	的	这	艺术	的

[pi:'nɒlədʒi; pɪ'nɒlədʒi] ,

penology	,
刑罚学	,

“刑罚学这门艺术如何才能取得真正的进步或发展呢？”

[wen] [ðeə(r)][ɪz][səʊ]['lɪt(ə)l]['tenjə(r)][ɒv; əv] ['ɒfɪs] ?

when	there	is	so	little	tenure	of	office	?
什么时候	那里	是	所以	小的	任期	的	办公室	?

任期如此短暂?

” [hi:; hi] [ɑ:skt] [wɪð] [ə; eɪ][smaɪl] .

”	he	asked	with	a	smile	.
”	他	问	和	一个	微笑	.

他笑着问道。

“ [ðɪs] ['kʌntri] , ” [hi:; hi] ['ædɪd] ,

“	This	country	,	”	he	added	,
“	这	国家	,	”	他	额外	,

“这个国家，”他补充道，

“ [ɪz] [rɪ'gɑ:dɪd] [ɔ:l]['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜ:ld] [æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] [lə'bɒrətri] [weə(r)] [ɔ:l][sɔ:rts][ɒv; əv] ['θɪərɪz]

“	is	regarded	all	over	the	world	as	a	great	laboratory	where	all	sorts	of	theories
“	是	认为	全部	超过	这	世界	作为	一个	伟大的	实验室	在哪里	全部	排序	的	理论

[hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [tu:; tə][bi:; bi][traɪd] [aʊt] .

have	a	chance	to	be	tried	out	.
有	一个	机会	到	是	尝试	出去	.

“被全世界视为一个巨大的实验室，各种各样的理论都有机会在这里得到检验。”

[ðɪs] [ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv]['aʊə(r)]['fedərəl] ['sɪstəm] .

This	is	because	of	our	federal	system	.
这	是	因为	的	我们的	联邦	系统	.

这是因为我们的联邦制体制。

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:; də] [ɪk'sept] [wɪð] [ə; eɪ][fju:] ['fedərəl] ['prizənz] .

The	United	States	has	nothing	to	do	except	with	a	few	federal	prisons	.
这	团结的	各州	有	没有什么	到	做	除了	和	一个	很少	联邦	监狱	.

除了几所联邦监狱之外，美国与此事并无其他关系。

[i:tʃ] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔ:ti] - [eɪt] [hæz; həz][ɪts] [əʊn] ['pi:n(ə)l] [ˌɪnstɪ'tju:ʃənz] .

Each	State	of	the	forty	-	eight	has	its	own	penal	institutions	.
每个	状态	的	这	四十	-	八	有	它是	自己的	刑事	机构	.

美国四十八个州各自拥有自己的监狱机构。

[ðʌs] , [æz; əz][juː; jʊ][gəʊ][əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈkʌntri] [juː; jʊ] [meɪ] [siː] [ˈɔːlməʊst] [ˈevri] [sɔːt] [ɒv; əv][plæn] ,

Thus	**,**	**as**	**you**	**go**	**about**	**the**	**country**	**you**	**may**	**see**	**almost**	**every**	**sort**	**of**	**plan**	**,**
因此	,	作为	你	去	关于	这	国家	你	可能	看	几乎	每一个	种类	的	计划	,

因此，当你走遍全国各地时，你可能会看到几乎所有类型的平面图。

[ðə; ði][məʊst] [ədˈvɑːnst] [ænd; ənd][ðə; ði][məʊst] [bɪˈleɪtɪd] , [ɪn][ˌɒpəˈreɪʃ(ə)n] .

the	**most**	**advanced**	**and**	**the**	**most**	**belated**	**,**	**in**	**operation**	**.**
这	最多	先进的	和	这	最多	迟到的	,	在	手术	.

最先进但投入使用最晚的。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ˈriːz(ə)n] [ˌdepjuˈteiʃən][frɒm; frəm] [ˈfɒrən] [ˈkʌntriz] [ɑː(r); ə(r)] [sent] [hɪə(r)][ˈɒf(ə)n]

For	**that**	**reason**	**deputations**	**from**	**foreign**	**countries**	**are**	**sent**	**here**	**often**
为了	那	原因	代表团	从	外国的	国家	是	发送	这里	经常

[fɔː(r); fə(r)] [ˌɒbzəˈveɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈstʌdi] .

for	**observation**	**and**	**study**	**.**
为了	观察	和	学习	.

因此，外国经常派遣代表团来此考察学习。

[ˌmæsəˈtʃuːsɪts] [ræŋks] [haɪ] , [ænd; ənd] [dɪˈzɜːvɪdli] [səʊ] , [ɔːlˈðəʊ] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ˈmeni]

Massachusetts	**ranks**	**high**	**,**	**and**	**deservedly**	**so**	**,**	**although**	**there**	**are**	**many**
马萨诸塞州	排名	高的	,	和	理所当然	所以	,	虽然	那里	是	许多

[ˌɒpəˈtjuːnətiz] [fɔː(r); fə(r)] [ɪmˈpruːvmənt] .

opportunities	**for**	**improvement**	**.**
机会	为了	改进	.

马萨诸塞州排名很高，这是理所应当的，尽管还有许多改进的空间。

“ [wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi] [rɪˈembəd] [ɪz] [ðɪs] ,

“	**One**	**thing**	**that**	**must**	**be**	**remembered**	**is**	**this**	**,**
“	一	事物	那	必须	是	记得	是	这	,

“必须记住的一点是，

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['ɔːlməʊst][ɪmˈpɒsəb(ə)l][tuː; tə] [tel] [ɪn] [ədˈvɑːns] [haʊ] [ə; eɪ][plæn][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [wɜːk] .

that	**it**	**is**	**almost**	**impossible**	**to**	**tell**	**in**	**advance**	**how**	**a**	**plan**	**is**	**going**	**to**	**work**	**.**
那	它	是	几乎	不可能的	到	告诉	在	进步	如何	一个	计划	是	去	到	工作	.

几乎不可能事先知道一个计划会如何运作。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [rɔːt] [aʊt] [wɪð] [greɪt] [keə(r)] .

It	**may**	**be**	**wrought**	**out**	**with**	**great**	**care**	**.**
它	可能	是	锻	出去	和	伟大的	关心	.

它可能需要精心制作。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv]['hjuːmən]['neɪtʃə(r)][tuː; tə] [diːl] [wɪð] , [ænd; ənd] [ɪkˈsepʃnz] [tuː; tə] [ruːlz] [əˈkɜː(r)]

But	**we**	**have**	**human**	**nature**	**to**	**deal**	**with**	**,**	**and**	**exceptions**	**to**	**rules**	**occur**
但	我们	有	人类	自然	到	交易	和	,	和	例外情况	到	规则	发生

['prɪti] ['friːkwəntli] .

pretty	**frequently**	**.**
漂亮的	频繁地	.

但我们必须面对人性，而规则的例外情况经常发生。

['ɒf(ə)n][ə; eɪ] ['siːmɪŋli] [ˌʌnɪmˈpɔːt(ə)nt][prəˈvɪʒ(ə)n] [meɪ] [pruːv] ['veri] ['væljuəb(ə)l] .

Often	**a**	**seemingly**	**unimportant**	**provision**	**may**	**prove**	**very**	**valuable**	**.**
经常	一个	似乎	不重要	条款	可能	证明	非常	有价值的	.

看似无关紧要的条款往往最终会证明其价值。

[ðen] [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst] [rɪˈsiːv] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [dɪˈzɜːvs] ,

Then	**it**	**must**	**receive**	**the**	**place**	**of**	**importance**	**that**	**it**	**deserves**	**,**
然后	它	必须	收到	这	地方	的	重要性	那	它	值得	,

那么它就必须获得它应有的重要地位。

[ænd; ənd][biː; bi] [əˈdæptɪd] [tuː; tə] ['veəriɪŋ] [kənˈdɪʃ(ə)nz] ['evriweə(r)] .

and	**be**	**adapted**	**to**	**varying**	**conditions**	**everywhere**	**.**
和	是	改编	到	变化	状况	到处	.

并能适应各地不同的环境。

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [wɒt] [hæz; həz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪm'pɔːt(ə)nt] [wɪl] [tɜːn] [aʊt][tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv]

And	often	what	has	seemed	to	be	important	will	turn	out	to	be	of
和	经常	什么	有	似乎	到	是	重要的	将要	转动	出去	到	是	的

['veri] [sə'bɔːdɪnət] ['kɒnsɪkwəns] .

very	subordinate	consequence	.
非常	下属	结果	.

而那些看似重要的事情，往往最终会发现它们无关紧要。

" [vər'mɑːnts] [steɪt] ['prɪz(ə)n] [ɪn] " [ðə; ði] ['ɒnə(r)] ['sɪstəm] [laɪn]

"	VERMONT'S	STATE	PRISON	IN	"	THE	HONOR	SYSTEM	LINE
"	佛蒙特州的	状态	监狱	在	"	这	荣誉	系统	线

"佛蒙特州立监狱的'荣誉制度'"

" [[ðə; ði]['bɒstən] [gləʊb] [hæz; həz]['riːs(ə)ntli] ['pʌblɪʃt] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ɑːtɪk(ə)l] .

"	[	The	Boston	Globe	has	recently	published	the	following	article	.
"	[	这	波士顿	地球	有	最近	已发布	这	下列的	文章	.

《波士顿环球报》最近发表了以下文章。

['wɔːdn] ['lʌvəl] [ɒv; əv] ['wɪnzə(r)] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['rʌnɪŋ] ['ʃerɪf] ['treɪsi][ə; eɪ][kləʊz]['sekənd] .]

Warden	Lovell	of	Windsor	seems	to	be	running	Sheriff	Tracy	a	close	second	.]
典狱长	洛弗尔	的	温莎	似乎	到	是	跑步	警长	特蕾西	一个	关闭	第二	.]

温莎的洛弗尔典狱长似乎紧随特雷西警长之后，位居第二。

['wɪlsn] [es] . ['lʌvəl] , [ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [və'mɒnt] [steɪt] ['prɪz(ə)n][æt; ət] ['wɪnzə(r)] ,

Wilson	S	.	Lovell	,	the	superintendent	of	the	Vermont	State	Prison	at	Windsor	,
威尔逊	S	.	洛弗尔	,	这	校长	的	这	佛蒙特	状态	监狱	在	温莎	,

威尔逊·S·洛弗尔，温莎佛蒙特州立监狱的监狱长

[hæz; həz] [əd'vɑːnst] [aɪ'diəz] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv] [kən'vɪkts] .

has	advanced	ideas	concerning	the	management	of	convicts	.
有	先进的	想法	有关	这	管理	的	罪犯	.

提出了有关囚犯管理的先进理念。

" [wen] [aɪ][kænt] [triːt] [ðem; ðəm][laɪk]['hjuːmən] ['biːɪŋs] , " [hiː; hi] [sez] , " [aɪl] [gɪv] [ʌp][ðə; ði][dʒɒb] .

"	When	I	can't	treat	them	like	human	beings	,	"	he	says	,	"	I'll	give	up	the	job	.
"	什么时候	我	不能	对待	他们	喜欢	人类	生物	,	"	他	说道	,	"	患病的	给	向上	这	工作	.

他说："如果我不能像对待人一样对待他们，我就会辞掉这份工作。"

" ['sɜːt(ə)nli] [hɪz; ɪz] ['prɪznər] [hæv; həv]['prɪvəlɪdʒɪz] [nɒt]['dʒen(ə)rəli] [ə'kɔːd] [ˌels'weə(r)] [tuː; tə]

"	Certainly	his	prisoners	have	privileges	not	generally	accorded	elsewhere	to
"	当然	他的	囚犯	有	特权	不是	一般来说	同意	别处	到

[ə'fendər] [ə'genst] [ðə; ði] [lɔː] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['sɜːvɪŋ] ['sentənsɪz] . -

offenders	against	the	law	who	are	serving	sentences	.	17
罪犯	反对	这	法律	WHO	是	服务	句子	.	-

"当然，他的囚犯享有其他地方通常不会给予服刑的违法者的特殊特权。"17

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [kiːp] ['reɪzəz] [ænd; ənd][tuː; tə] [ʃeɪv] [ðəm'selvz] .

They	are	permitted	to	keep	razors	and	to	shave	themselves	.
他们	是	允许	到	保持	剃须刀	和	到	刮胡子	他们自己	.

他们可以保留剃须刀并自行刮胡子。

[ɪf] [æn; ən] ['ɒkjəpənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektrɪkli] ['laɪtɪd] [selz] ['dʌznt] [laɪk][ðə; ði] [waɪt] - [wɒʃ] [ɒn]

If	an	occupant	of	the	electrically	lighted	cells	doesn't	like	the	white	-	wash	on
如果	一个	居住者	的	这	电气	照明	细胞	不	喜欢	这	白色的	-	洗	在

[ðə; ði] [wɔːlz] ,

the	walls	,
这	墙壁	,

如果牢房里有电灯照明的囚犯不喜欢墙壁上的粉刷层，

[hiː; hi][kæn; kən] [rɪˈpleɪs] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [ə; eɪ][peɪnt][ɒv; əv] [ˈtʃɪəf(ə)l] [red] [ɔː(r)][ˈeni][ˈʌðə(r)][ˈkʌlə(r)] [wɪtʃ]

he	can	replace	it	with	a	paint	of	cheerful	red	or	any	other	color	which
他	能	代替	它	和	一个	画	的	快乐	红色的	或者	任何	其他	颜色	哪个

[dʌz] [nɒt] [əˈfend] [hɪz; ɪz] [ɑːˈtɪstɪk] [aɪ] .

does	not	offend	his	artistic	eye	.
做	不是	得罪	他的	艺术	眼睛	.

他可以把它换成明快的红色或其他任何不会冒犯他审美眼光的颜色。

[ˈmeni] [ɒv; əv][ðə; ði][men] , [huː] [hæv; həv] [ˈnɪəli] [sɜːvd] [aʊt][ðeə(r)] [tɜːmz] ,

Many	of	the	men	,	who	have	nearly	served	out	their	terms	,
许多	的	这	男人	,	WHO	有	几乎	服务	出去	他们的	条款	,

许多即将服满刑期的男性，

[wɜːk] [əˈbaʊt][ðə; ði] [taʊn] [ˈʌndə(r)][ə; eɪ][ˈkiːpə(r)][ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][ˈprɪz(ə)n][fɑːm] .

work	about	the	town	under	a	keeper	and	on	the	prison	farm	.
工作	关于	这	镇	在下面	一个	守门员	和	在	这	监狱	农场	.

在镇上由管理员照看，并在监狱农场工作。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːk] [əˈbaʊt] [taʊn] [ðeɪ] [rɪˈsiːv] [əˈprɒksɪmətli] - [sents][ə; eɪ] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]

For	the	work	about	town	they	receive	approximately	50	cents	a	day	for	their
为了	这	工作	关于	镇	他们	收到	大约	-	分	一个	天	为了	他们的

[əʊn] [ˈpɜːsən(ə)l][juːz] .

own	personal	use	.
自己的	个人的	使用	.

他们靠在镇上干活，每天大约能挣到 50 美分，供自己使用。

[ðə; ði][ˈprɪz(ə)n] [kaʊz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈdrɪvn] [aʊt][tuː; tə][ˈpɑːstʃə(r)] , [sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði]

The	prison	cows	are	driven	out	to	pasture	,	some	distance	from	the
这	监狱	牛	是	驱动	出去	到	牧场	,	一些	距离	从	这

[ˌɪnstɪˈtjuːʃ(ə)n] ,

institution	,
机构	,

监狱里的牛被赶到离监狱一段距离的牧场放牧。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][gɑːb][ɔː(r)]['mænə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [pˈɜːsənz] [huː] [draɪv][ðem; ðəm]

but	there	is	nothing	in	the	garb	or	manner	of	the	persons	who	drive	them
但	那里	是	没有什么	在	这	外衣	或者	方式	的	这	人	WHO	驾驶	他们

[tuː; tə] [səˈdʒest] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][kənˈvɪkts] ,

to	suggest	that	they	are	convicts	,
到	建议	那	他们	是	罪犯	,

但从驾车者的衣着或举止上，丝毫看不出他们是罪犯。

[bʌt; bət] [ˌnevəðəˈles] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .

but	nevertheless	they	are	.
但	尽管如此	他们	是	.

但无论如何，它们确实是。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [əˈlaʊd] [tuː; tə][gəʊ] [ˌʌnəˈtendɪd] — [ɪn][ə; eɪ] [wɜːd] [ɑː(r); ə(r)] [ˈtrʌstɪd] — [pʊt][ɒn]['ɒnə(r)]

They	are	allowed	to	go	unattended	—	in	a	word	are	trusted	—	put	on	honor
他们	是	允许	到	去	无人看管	—	在	一个	单词	是	可信	—	放	在	荣誉

.

:

.

他们被允许无人看管——总之，他们被信任——他们被赋予荣誉。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] ['inmeits] , [huː] [duː; də][ɔːl][ðə; ði] ['haʊswɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪz(ə)n] [wɪð] [ðə; ði]

The	women	inmates	,	who	do	all	the	housework	of	the	prison	with	the
这	女性	囚犯	,	WHO	做	全部	这	家务	的	这	监狱	和	这

[ɪkˈsepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʊkɪŋ] ,

exception	of	the	cooking	,
例外	的	这	烹饪	,

女囚们承担了监狱里除烹饪以外的所有家务。

[wɪtʃ] [ɪz] [dʌn] [baɪ][ðə; ði][men] , [hæv; həv] [ʌn'presɪdentɪd] ['lɪbətiz] .

which	is	done	by	the	men	,	have	unprecedented	liberties	.
哪个	是	完毕	经过	这	男人	,	有	空前的	自由	.

这样做的人，享有前所未有的自由。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'laʊd] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [pleɪs] .

They	are	allowed	all	over	the	place	.
他们	是	允许	全部	超过	这	地方	.

它们在任何地方都允许出现。

[wʌn][kæn; kən] [siː] [ðem; ðəm][pv; əv][ə; eɪ] ['mɔːnɪŋ] ['kæriɪŋ] [b'ɑːskɪts][pv; əv] [kləʊðz] [tuː; tə][ðə; ði]

One	can	see	them	of	a	morning	carrying	baskets	of	clothes	to	the
一	能	看	他们	的	一个	早晨	携带	篮子	的	衣服	到	这

[kləʊðz] - [jɑːd] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [wɔːlz] .

clothes	-	yard	outside	the	walls	.
衣服	-	院子	外部	这	墙壁	.

人们可以看到他们在清晨提着装满衣服的篮子到墙外的晾衣场。

[ðeɪ] ['gæðə(r)] ['rɑːzbəriz] [ænd; ənd] ['strɔːb(ə)riz] [ɪn][ðə; ði]['prɪz(ə)n]['gɑːd(ə)n] , [wɪtʃ] [ɪz]

They	gather	raspberries	and	strawberries	in	the	prison	garden	,	which	is
他们	收集	覆盆子	和	草莓	在	这	监狱	花园	,	哪个	是

[ˌʌnsə'raʊndɪd] [baɪ] ['eni] ['bæriə(r)] .

unsurrounded	by	any	barrier	.
未被包围的	经过	任何	障碍	.

他们在监狱花园里采摘覆盆子和草莓，这个花园没有任何围栏。

[ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] , [wen] [ðeə(r)] [wɜːk] [ɪz] [dʌn] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət] ['lɪbəti] [tuː; tə] [riːd] ,

In	the	afternoon	,	when	their	work	is	done	,	they	are	at	liberty	to	read	,
在	这	下午	,	什么时候	他们的	工作	是	完毕	,	他们	是	在	自由	到	读	,

下午，当他们完成工作后，他们可以自由阅读。

['krəʊʃeɪ] [ɔː(r)] [səʊ] [ɪn][ðeə(r)][rʊmz; ruːmz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ɪn][ə; eɪ] ['seprət] ['bɪldɪŋ] ,

crochet	or	sew	in	their	rooms	,	which	are	all	in	a	separate	building	,
钩针编织	或者	缝	在	他们的	房间	,	哪个	是	全部	在	一个	分离	建筑	,

他们在各自的房间里钩织或缝纫，这些房间都在另一栋楼里。

[ænd; ənd][kwaɪt][æz; əz]['eəri][ænd; ənd] [wel] ['fɜːnɪʃt] [æz; əz] [ðəʊz] [pv; əv][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] .

and	quite	as	airy	and	well	furnished	as	those	of	the	officials	.
和	相当	作为	轻盈的	和	出色地	提供	作为	那些	的	这	官员	.

而且和官员们的住所一样宽敞明亮，设施齐全。

[sʌpt] .

Supt	.
警司	.

督察

['ləʊəl] [ɪn'dʌldʒ] [ðem; ðəm][ɪn] ['ɔːtəməbiːl] , ['iːvnɪŋz] , ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)]

Lowell	indulges	them	in	automobiling	,	evenings	,	taking	them	out	three	or	four
洛厄尔	放纵	他们	在	汽车	,	晚上	,	采取	他们	出去	三	或者	四

[æt; ət][ə; eɪ][taɪm] ,

at	a	time	,
在	一个	时间	,

洛厄尔纵容他们玩汽车，晚上经常一次带三四个人出去玩。

[ænd; ənd] [wen] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][bænd] ['kɒnsət] [pn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [griːn] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [siːn] ['sɪtɪŋ]

and	when	there	is	a	band	concert	on	the	village	green	they	may	be	seen	sitting
和	什么时候	那里	是	一个	乐队	音乐会	在	这	村庄	绿色的	他们	可能	是	已见	坐着

[pn][ðə; ði] ['bentʃɪz] [pv; əv][ðə; ði] [lɔːn] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [striːt] ,

on	the	benches	of	the	lawn	facing	the	street	,
在	这	长椅	的	这	草地	面向	这	街道	,

当村里的绿地上有乐队演奏会时，人们可以看到他们坐在面向街道的草坪长椅上。

[ə'tendɪd] [baɪ][ðə; ði]['prɪz(ə)n]['meɪtrən] .

attended	by	the	prison	matron	.
参加	经过	这	监狱	护士长	.

由监狱女看守陪同。

['aɪðə(r)][ðeə(r)][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][əʊld] ['seɪɪŋ] “ ['ɒnə(r)] [ə'mʌŋ] [θiːvz] , ” [ɔː(r)] [els] ,

Either	there	is	something	in	the	old	saying	“	honor	among	thieves	,	”	or	else	,
任何一个	那里	是	某物	在	这	老的	说	“	荣誉	之中	窃贼	,	”	或者	别的	,

要么“盗亦有道”这句老话确实有道理，要么就是.....

['biːɪŋ] ['triːtɪd] [səʊ] [wel] , [ðə; ði] ['prɪznər] [hæv; həv][nəʊ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm]

being	treated	so	well	,	the	prisoners	have	no	desire	to	try	to	escape	from
存在	治疗	所以	出色地	,	这	囚犯	有	不	欲望	到	尝试	到	逃脱	从

[ðeə(r)] “ ['hæpi] [həʊm] .

their	“	happy	home	.
他们的	“	快乐的	家	.

由于受到如此优待，囚犯们没有想要逃离他们“幸福家园”的愿望。

” [æt; ət]['eni] [reɪt] [ðeɪ] [siːm] [wel] ['kɒntent] ,

”	At	any	rate	they	seem	well	content	,
”	在	任何	速度	他们	似乎	出色地	内容	,

总之，他们看起来很满足。

[lʊk] [wel] [fed] [ænd; ənd] [wel] [kept] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['kredɪt][tuː; tə][ðə; ði] “ [hjuː'meɪn] ['triːtmənt]

look	well	fed	and	well	kept	and	are	a	credit	to	the	“	humane	treatment
看	出色地美联储		和	出色地	保留	和	是	一个	信用	到	这	“	人道	治疗

.

:

.

看起来吃得很好，照顾得也很好，体现了“人道待遇”。

” [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][lɑːst] [tuː] [j'iəz] [ðeə(r)][hæv; həv] [biːn] [nʌn] [pn][ðə; ði] [sɪk] [lɪst][ɪn][ðə; ði]['prɪz(ə)n]

”	Within	the	last	two	years	there	have	been	none	on	the	sick	list	in	the	prison
”	之内	这	最后的	二	年	那里	有	到过	没有任何	在	这	生病的	列表	在	这	监狱

['hɒspɪt(ə)l] .

hospital	.
医院	.

“过去两年里，监狱医院的病人名单上没有一个病人。”

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['ædvent][pv; əv]['mɪstə(r)] . ['lʌvəl] [ðə; ði] ['prɪznər] [faɪld][ɪn][laɪn][tuː; tə][ðə; ði] [jɑːd] [θriː]

Before	the	advent	of	Mr	.	Lovell	the	prisoners	filed	in	line	to	the	yard	three
前	这	来临	的	先生	.	洛弗尔	这	囚犯	已提交	在	线	到	这	院子	三

[taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] ,

times	a	day	,
时代	一个	天	,

在洛弗尔先生到来之前，囚犯们每天三次排队到院子里活动。

['sʌmə(r)] [ænd; ənd]['wɪntə(r)] ,

summer	and	winter	,
夏天	和	冬天	,

夏季和冬季

[ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ðeə(r)] [bəʊlz] [pv; əv] [suːp] [ɔː(r)] [pleɪts] [pv; əv] [hæʃ] [θruː] [ə; eɪ] [slaɪd] [wɪtʃ]

and	received	their	bowls	of	soup	or	plates	of	hash	through	a	slide	which
和	已收到	他们的	碗	的	汤	或者	盘子	的	哈希	通过	一个	滑动	哪个

[ɪk'stendɪd] [ˌaʊt'saɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

extended	outside	from	the	kitchen	.
扩展	外部	从	这	厨房	.

他们通过从厨房延伸到外面的滑梯领取汤或土豆泥。

[iːtʃ] [wʌn] [wʊd] [ðen] [gəʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [sel] [ænd; ənd] [iːt] [hɪz; ɪz] ['pɔːʃ(ə)n] .

Each	one	would	then	go	to	his	cell	and	eat	his	portion	.
每个	一	会	然后	去	到	他的	细胞	和	吃	他的	部分	.

然后每个人都会回到自己的牢房，吃掉自己的那份。

[ðeɪ] [naʊ] [hæv; həv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['daɪnɪŋ] [ruːm] [wɪð] [lɒŋ] ['teɪblz] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv]

They	now	have	a	large	dining	room	with	long	tables	running	the	length	of
他们	现在	有	一个	大的	用餐	房间	和	长的	表格	跑步	这	长度	的

[ðə; ði] [ruːm] .

the	room	.
这	房间	.

他们现在有一个很大的餐厅，里面摆放着沿着房间长度方向排列的长桌。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [fed] [ə'pɒn] “ [ðə; ði][fæt][ɒv; əv][ðə; ði][lænd] .

Here	they	are	fed	upon	“	the	fat	of	the	land	.
这里	他们	是	美联储	之上	“	这	胖的	的	这	土地	.

在这里，他们享用着“土地上的肥沃土壤”。

” [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['splendɪd] ['vedʒtəb(ə)l]['gɑːd(ə)n][ɪn][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['prɪz(ə)n] — [ðə; ði][praɪd]

”	There	is	a	splendid	vegetable	garden	in	the	rear	of	the	prison	—	the	pride
”	那里	是	一个	灿烂	蔬菜	花园	在	这	后部	的	这	监狱	—	这	自豪

[ɒv; əv] [sʌpt] .

of	Supt	.
的	警司	.

“监狱后面有一个漂亮的菜园——这是监狱长的骄傲。”

['lʌvəlz] [hɑːt] .

Lovell's	heart	.
洛弗尔的	心	.

洛弗尔的心。

[sʌtʃ] [lɑːdʒ] , ['dʒuːsi] , [red] [tə'mɑːtəʊz] , [rəʊz] [ɒv; əv] [strɪŋ] [biːnz] , ['kjuːkʌmbəz] , ['letɪs] [ænd; ənd]

Such	large	,	juicy	,	red	tomatoes	,	rows	of	string	beans	,	cucumbers	,	lettuce	and
这样的	大的	,	多汁的	,	红色的	西红柿	,	行	的	细绳	豆子	,	黄瓜	,	莴苣	和

['wɔːtərmelənz; 'wɑːtərmelənz] ,

watermelons	,
西瓜	,

又大又多汁的红西红柿，成排的四季豆，黄瓜，生菜和西瓜，

[biːts] , ['skwɒʃɪz] , ['kæbɪdʒɪz] , [ænd; ənd] [bɪ'ləʊ] [ə; eɪ] [fiːld] [ɒv; əv] [swiːt] [kɔːn] !

beets	,	squashes	,	cabbages	,	and	below	a	field	of	sweet	corn	!
甜菜	,	南瓜	,	卷心菜	,	和	以下	一个	场地	的	甜的	玉米	!

甜菜、南瓜、卷心菜，下面是一片甜玉米地！

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðiːz] ['vedʒtəb(ə)lz][ɑː(r); ə(r)] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['prɪznər] ; ['nʌθɪŋ] [ɪz][səʊld][ˌaʊt'saɪd] .

All	of	these	vegetables	are	used	for	the	prisoners	;	nothing	is	sold	outside	.
全部	的	这些	蔬菜	是	用过的	为了	这	囚犯	;	没有什么	是	卖	外部	.

这些蔬菜全部供囚犯食用，不对外出售。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'laʊd] [frɒm; frəm] [θriː] [tuː; tə][fɔː(r)] ['aʊnsɪz] [ɒv; əv] [miːt] [ə; eɪ] [deɪ] .

They	are	allowed	from	three	to	four	ounces	of	meat	a	day	.
他们	是	允许	从	三	到	四	盎司	的	肉	一个	天	.

他们每天可以吃三到四盎司的肉。

[ðeɪ] [iːt] [mə'læsɪz] [ɒn][ðeə(r)] [bred] [ɒn] [wiːk] [deɪz] ,

They	eat	molasses	on	their	bread	on	week	days	,
他们	吃	糖蜜	在	他们的	面包	在	星期	天	,

他们平日里会在面包上抹糖蜜吃。

[greɪt] [glɑːs] [dʒʌgz][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [pleɪst] [æt; ət] ['ɪntərvlz] [ɒn][ðə; ði] [lɒŋ] ['teɪblz] ;

great	glass	jugs	of	it	being	placed	at	intervals	on	the	long	tables	;
伟大的	玻璃	水罐	的	它	存在	放置	在	间隔	在	这	长的	表格	;

长桌上间隔摆放着盛满这种液体的大玻璃罐；

[bʌt; bət][ɒn] ['sʌndeɪ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n]['bʌtə(r)] .

but	on	Sunday	they	are	given	butter	.
但	在	星期日	他们	是	给定	黄油	.

但星期天他们会吃到黄油。

[ɒn] ['hɒlədeɪz] , ['krɪsməs] [ænd; ənd] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ðeɪ] [hæv; həv][kwaɪt][æz; əz]

On	holidays	,	Christmas	and	Thanksgiving	,	etc	.	,	they	have	quite	as
在	假期	,	圣诞节	和	感恩	,	ETC	.	,	他们	有	相当	作为

[gʊd] [ə; eɪ]['dɪnə(r)][æz; əz]['eni][wʌn] ,

good	a	dinner	as	any	one	,
好的	一个	晚餐	作为	任何	一	,

在节假日，比如圣诞节和感恩节等，他们的晚餐和其他人的一样丰盛。

[ə; eɪ] ['tɜːki] [ænd; ənd] “ [ɔːl][ðə; ðɪ]['fɪksɪŋz] .

a	turkey	and	“	all	the	fixings	.
一个	火鸡	和	“	全部	这	固定装置	.

一只火鸡和“所有配菜”。

” [ðə; ðɪ][men][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['prɪz(ə)n][ɑː(r); ə(r)]['məʊstlɪ][ɪn'geɪdʒd][ɪn] ['meɪkɪŋ] [ʃɜːrts] .

”	The	men	of	the	prison	are	mostly	engaged	in	making	shirts	.
”	这	男人	的	这	监狱	是	大多	已订婚的	在	制作	衬衫	.

“监狱里的男人们大多从事制作衬衫的工作。”

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [lɒŋ] , [wel] - ['laɪtɪd] ['wɜːkʃɒp] , [tuː] ['stɔːriz] [haɪ] .

There	is	a	long	,	well	-	lighted	workshop	,	two	stories	high	.
那里	是	一个	长的	,	出色地	-	照明	车间	,	二	故事	高的	.

这里有一个长长的、光线充足的车间，有两层楼高。

[ðə; ðɪ] [ʃɒp] [ɪz] [ɪk'siːdɪŋli] [wel] [ɪ'kwɪpt] [wɪð] [ɪ'lektrɪk] [laɪts] , [ɪ'lektrɪk] [fænz] , [ɪ'lektrɪk] [flæt] -

The	shop	is	exceedingly	well	equipped	with	electric	lights	,	electric	fans	,	electric	flat	-
这	店铺	是	非常	出色地	配备	和	电的	灯	,	电的	粉丝	,	电的	平坦的	-

['aɪənz] ,

irons	,
熨斗	,

这家店设备非常齐全，有电灯、电风扇、电熨斗等等。

['səʊɪŋ] [mə'ʃiːnz] [ænd; ənd] ['kʌtɪŋ] [mə'ʃiːnz] .

sewing	machines	and	cutting	machines	.
缝纫	机器	和	切割	机器	.

缝纫机和裁剪机。

[æt; ət][ðə; ðɪ][rɪə(r)][ɒv; əv] [iːtʃ] [mænz][tʃeə(r)][ɪz][ə; eɪ][peɪl][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] , [ə; eɪ] [keɪk] [ɒv; əv][səʊp] ,

At	the	rear	of	each	man's	chair	is	a	pail	of	water	,	a	cake	of	soap	,
在	这	后部	的	每个	男人的	椅子	是	一个	桶	的	水	,	一个	蛋糕	的	肥皂	,

每位男士的椅子后面都放着一桶水和一块肥皂。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ðɪ] [bæk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][tʃeə(r)][ə; eɪ] ['taʊəl] .

and	on	the	back	of	his	chair	a	towel	.
和	在	这	后退	的	他的	椅子	一个	毛巾	.

他的椅子背上放着一条毛巾。

['ʌndə(r)][ðə; ðɪ] [lɒŋ] [wɜːk] ['teɪblz] , [sə'spendɪd] [baɪ] [hʊks] ,

Under	the	long	work	tables	,	suspended	by	hooks	,
在下面	这	长的	工作	表格	,	暂停	经过	钩子	,

在长长的工作台下方，用钩子悬挂着，

[ɑː(r); ə(r)] [smɔːl] ['mɪrər] — [ðə; ðɪ]['pɜːsən(ə)l] ['prɒpəti] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['veɪnə(r)] ['feloʊz] .

are	small	mirrors	—	the	personal	property	of	some	of	the	vainer	fellows	.
是	小的	镜子	—	这	个人的	财产	的	一些	的	这	虚荣的	伙伴们	.

是一些小镜子——是某些爱慕虚荣的人的私人物品。

[səʊ][ðə; ði] ['tɔɪlət] [ɪz][nɒt] [nɪ'glektɪd] ,

So	the	toilet	is	not	neglected	,
所以	这	洗手间	是	不是	被忽视的	,

所以厕所不会被忽视。

[bʌt; bət] ['skru:pjələsli] [ə'tendɪd] [tu:; tə][æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [bel] [æt; ət] [nu:n] , [ænd; ənd]

but	scrupulously	attended	to	at	the	sound	of	the	bell	at	noon	,	and
但	一丝不苟地	参加	到	在	这	声音	的	这	钟	在	中午	,	和

[æt; ət][faɪv] :

at	5	:
在	5	:

但每逢中午12点和下午5点钟钟声响起，都会有人认真对待:

- [ɪn][ðə; ði] [ˌɑ:ftə'nu:n] .

30	in	the	afternoon	.
-	在	这	下午	.

下午30点。

[ðə; ði][men][hæv; həv][ə; eɪ][ten] - ['aʊə(r)] [deɪ] , [bɪ'gɪnɪŋ] [æt; ət]['sɛvən] : - [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] ,

The	men	have	a	ten	-	hour	day	,	beginning	at	7	:	30	in	the	morning	,
这	男人	有	一个	十	-	小时	天	,	开始	在	7	:	-	在	这	早晨	,

他们每天工作十个小时，从早上7点30分开始。

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][hɑ:f] - ['aʊə(r)] [ɒf] [æt; ət] [nu:n] , [ænd; ənd] ['fɪnɪʃɪŋ] [æt; ət][faɪv] : - [pi:] . [em] .

taking	a	half	-	hour	off	at	noon	,	and	finishing	at	5	:	30	P	.	M	.
采取	一个	一半	-	小时	离开	在	中午	,	和	精加工	在	5	:	-	P	.	M	.

中午休息半小时，下午5点30分下班。

[ðeɪ] [si:m] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðeə(r)] [wɜ:k] — ['lʊkɪŋ] [ʌp] [wɪð] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] [smaɪlz] [æt; ət][ðə; ði]

They	seem	interested	in	their	work	—	looking	up	with	good	-	natured	smiles	at	the
他们	似乎	感兴趣的	在	他们的	工作	—	寻找	向上	和	好的	-	自然	微笑	在	这

['kjʊəriəs]['vɪzɪtə(r)] .

curious	visitor	.
好奇的	游客	.

他们似乎对自己的工作很感兴趣——抬头看着好奇的访客，脸上带着和蔼的笑容。

[ðə; ði][men]['ɔ:lsəʊ] [meɪk] [ðeə(r)] [əʊn] ['weərɪŋ] [ə'pærəl] , ['evriθɪŋ] [bʌt; bət] ['ʃu:z] [ænd; ənd]

The	men	also	make	their	own	wearing	apparel	,	everything	but	shoes	and
这	男人	还	制作	他们的	自己的	穿着	服饰	,	一切	但	鞋	和

[s'tɒkɪŋz] .

stockings	.
长筒袜	.

除了鞋子和袜子，男人们的所有衣物都是自己做的。

[ðɪs] [wɜ:k] [ɪz] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] ['wɜ:kru:m; 'wɜ:krʊm] .

This	work	is	done	in	the	State	workroom	.
这	工作	是	完毕	在	这	状态	工作室	.

这项工作是在州工作室完成的。

[hɪə(r)] [ðeɪ] ['ɔ:lsəʊ][rɪ'peə(r)] their18

Here	they	also	repair	their18
这里	他们	还	维修	their18

在这里他们也修理他们的18

['ʃu:z] [ænd; ənd][dɑ:n][ðeə(r)] [spks] .

shoes	and	darn	their	socks	.
鞋	和	该死	他们的	袜子	.

把鞋子和袜子补好。

[ðeɪ] ['ɔ:lsəʊ][ju:z][ðə; ði] [ru:m] [æz; əz][ə; eɪ]['bɑ:bə(r)] [ʃɒp] ,

They	also	use	the	room	as	a	barber	shop	,
他们	还	使用	这	房间	作为	一个	理发师	店铺	,

他们还把这间房间用作理发店。

[bʌt; bət][ðə; ði][əʊld] ['fæʃ(ə)nd] [aɪ'diəz][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃeɪvn] [pəʊl][ɑ:(r); ə(r)] [dʌn] [ə'weɪ] [wɪð] [ænd; ənd]

but	the	old	fashioned	ideas	of	the	shaven	poll	are	done	away	with	and
但	这	老的	造型	想法	的	这	剃光	轮询	是	完毕	离开	和	和

[ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)][hæz; həz][dʒʌst][æn; ən]['ɔ:d(ə)n(ə)ri] ['heəkʌt] .

the	prisoner	has	just	an	ordinary	haircut	.
这	囚犯	有	只是	一个	普通的	理发	.

但剃光头的旧观念被摒弃了，囚犯只是剪了一个普通的发型。

[æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['fi:tʃə(r)] [ɪz][ðə; ði][stɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['prɪz(ə)n] .

An	interesting	feature	is	the	store	of	the	prison	.
一个	有趣的	特征	是	这	店铺	的	这	监狱	.

监狱的商店是一大特色。

[ɪn][ˌaɪ 'ti:][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['veərɪəs] ['spesəmən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hændiwɜ:k] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪznər] .

In	it	are	the	various	specimens	of	the	handiwork	of	the	prisoners	.
在	它	是	这	各种各样的	标本	的	这	手工制品	的	这	囚犯	.

里面陈列着囚犯们制作的各种手工艺品。

[ði:z] [ɑ:(r); ə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [seɪl] , [ænd; ənd] [kəm'praɪz] [wɒtʃ] [tʃeɪnz] , [tʃɑ:ms] , [ænd; ənd][hæt][pɪnz][ɪn]

These	are	for	sale	,	and	comprise	watch	chains	,	charms	,	and	hat	pins	in
这些	是	为了	销售	,	和	包括	手表	链条	,	魅力	,	和	帽子	别针	在

['ɒnɪks] ,

onyx	,
缟玛瑙	,

这些商品均有售，包括缟玛瑙材质的表链、吊坠和帽针。

[kɑ:rvd] ['wʊdn] ['bɒksɪz] , [streɪndʒ] ['wʊdn] [bɜ·dz] [wɪð] ['spɒtɪd] [wɪŋz] , [ænd; ənd] ['wʊstɪd] [mæts] .

carved	wooden	boxes	,	strange	wooden	birds	with	spotted	wings	,	and	worsted	mats	.
雕刻	木制的	盒子	,	奇怪的	木制的	鸟类	和	斑	翅膀	,	和	最差	垫子	.

雕花木盒、翅膀上有斑点的奇特木鸟和羊毛编织的垫子。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪznər] , [hu:] ['nevə(r)] [tʊk] [ə; eɪ] ['drɔ:ɪŋ] [ɔ:(r)] ['peɪntɪŋ] ['les(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] ,

One	of	the	prisoners	,	who	never	took	a	drawing	or	painting	lesson	in	his	life	,
一	的	这	囚犯	,	WHO	绝不	采取	一个	绘画	或者	绘画	课	在	他的	生活	,

其中一名囚犯，一生中从未上过绘画课，

[hæz; həz] ['peɪntɪd] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] - , ['hɒlənd] .

has	painted	a	picture	of	the	River	Dorderecht	,	Holland	.
有	绘	一个	图片	的	这	河	-	,	荷兰	.

描绘了荷兰多德雷赫特河的景色。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wel] [drɔ:n] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌlərɪŋ] [ɪz] [ɪk'stri:mli] [gʊd] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən]['æmətə(r)] .

It	is	well	drawn	,	and	the	coloring	is	extremely	good	for	an	amateur	.
它	是	出色地	绘制	,	和	这	染色	是	极其	好的	为了	一个	业余	.

画得不错，对于业余爱好者来说，上色也非常好。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['tʃæp(ə)l][ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði]['prɪz(ə)n] , [ænd; ənd][hɪə(r)] , [ɒn] ['sʌndeɪ] ['mɔ:nɪŋz]

There	is	a	chapel	in	connection	with	the	prison	,	and	here	,	on	Sunday	mornings
那里	是	一个	教堂	在	联系	和	这	监狱	,	和	这里	,	在	星期日	早晨

[æt; ət][naɪn] [ə'klɑ:k] ,

at	9	o'clock	,
在	9	点钟	,

监狱里有一座小教堂，每周日上午9点，这里都会举行弥撒。

['sɜ:vɪs] [ɪz][held] , [ænd; ənd] ['vɪzɪtəz] [ɑ:(r); ə(r)] ['welkəm] .

service	is	held	,	and	visitors	are	welcome	.
服务	是	握住	,	和	访客	是	欢迎	.

举行仪式，欢迎来宾。

[ðə; ði]['kwaɪə(r)][ɪz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪznər] .

The	choir	is	composed	of	some	of	the	prisoners	.
这	唱诗班	是	由	的	一些	的	这	囚犯	.

合唱团成员中有些是囚犯。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)][ɪk'sklu:dɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɜːvɪs] , ['hævɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [ɪn][ðə; ði]

The	women	are	excluded	from	the	service	,	having	one	of	their	own	in	the
这	女性	是	排除	从	这	服务	,	拥有	一	的	他们的	自己的	在	这

[ˌɑːftə'nuːn] ,

afternoon	,
下午	,

这些女性不参加礼拜，她们下午有自己的礼拜时间。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]['pʌblɪk][ɪz][nɒt][ɪn'vaɪtɪd] .

to	which	the	public	is	not	invited	.
到	哪个	这	民众	是	不是	受邀	.

公众不得参加。

['mɪstə(r)] . [fɔːd] , [ðə; ði] [waɪt] - [heəd] ['tʃæplɪn] , [kɔːlz][ðə; ði][men] “ [maɪ] [bɔɪz] ,

Mr	.	Ford	,	the	white	-	haired	chaplain	,	calls	the	men	“	my	boys	,
先生	.	福特	,	这	白色的	-	头发	牧师	,	呼叫	这	男人	“	我的	男孩们	,

白发苍苍的随军牧师福特先生称这些士兵为“我的孩子们”，

” [ænd; ənd][hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['ɪnfluəns] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] .

”	and	he	certainly	seems	to	have	a	wonderful	influence	over	them	.
”	和	他	当然	似乎	到	有	一个	精彩的	影响	超过	他们	.

“而且他似乎确实对他们有着极好的影响。”

['iːvnɪŋz] [ðeɪ] [sɪt][ɪn][ðeə(r)] [selz] ['riːdɪŋ] [baɪ] [ɪ'lektrɪk] [laɪt] ,

Evenings	they	sit	in	their	cells	reading	by	electric	light	,
晚上	他们	坐	在	他们的	细胞	阅读	经过	电的	光	,

晚上，他们坐在牢房里，借着电灯看书。

[ɔː(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] ['veəriəs] [θɪŋz] [tuː; tə] [sel] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] , [wen] [səʊld] , [ðeɪ] [rɪ'siːv]

or	engaged	in	making	various	things	to	sell	,	for	which	,	when	sold	,	they	receive
或者	已订婚的	在	制作	各种各样的	事物	到	卖	,	为了	哪个	,	什么时候	卖	,	他们	收到

[ðə; ði] ['mʌni] .

the	money	.
这	钱	.

或者从事制造各种物品出售，并在出售后获得金钱。

[æt; ət][ə'baʊt][eit][piː] . [em] . [ðə; ði] [gɑːd] , ['kæriŋ] [ə; eɪ] ['laɪtɪd] [tɔːtʃ] ,

At	about	8	P	.	M	.	the	guard	,	carrying	a	lighted	torch	,
在	关于	8	P	.	M	.	这	警卫	,	携带	一个	照明	火炬	,

晚上8点左右，一名警卫手持点燃的手电筒，

['prəʊsiːdz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [tɪəz] [ɪn][ðə; ði] [menz] ['sekʃ(ə)n][ænd; ənd] [stɒps] [æt; ət] [iːtʃ] [sel] [tuː; tə] [gɪv]

proceeds	along	the	tiers	in	the	men's	section	and	stops	at	each	cell	to	give
收益	沿着	这	层级	在	这	男士	部分	和	停止	在	每个	细胞	到	给

[ðə; ði] ['ɒkjəpənt] [laɪt] .

the	occupant	light	.
这	居住者	光	.

沿着男监区的层层走动，在每个牢房前停下来，让里面的囚犯照进光线。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə] [sməʊk] [ə; eɪ][paɪp] , [ænd; ənd][ðə; ði][tə'bækəʊ][ɪz] ['fɜːnɪʃt] [baɪ][ðə; ði]

They	are	allowed	to	smoke	a	pipe	,	and	the	tobacco	is	furnished	by	the
他们	是	允许	到	抽烟	一个	管道	,	和	这	烟草	是	提供	经过	这

['prɪz(ə)n] [ɔː'θɒrətiz] .

prison	authorities	.
监狱	当局	.

他们可以抽烟斗，烟草由监狱当局提供。

[æn; ən][ʌn'juːʒuəl] ['prɪvəlɪdʒ] [ɪz][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə][prə'kjʊə(r)]['lɪt(ə)l][ˌaʊt'saɪd] ['lʌkʃəriz] [wɪð] ['eni]

An	unusual	privilege	is	an	opportunity	to	procure	little	outside	luxuries	with	any
一个	异常	特权	是	一个	机会	到	采购	小的	外部	奢侈品	和	任何

['mʌni] [wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [ɜːnd] .

money	which	they	may	have	earned	.
钱	哪个	他们	可能	有	获得	.

一项特殊的特权是，他们有机会用自己挣到的钱购买一些小小的奢侈品。

['evri] ['wenzdeɪ] [ðə; ði] ['wɔːdn] [ɔː(r)][ðə; ði] ['tʃæplɪn] [meɪks] [ðə; ði] [raʊndz] [ɒv; əv][ðə; ði] [selz]

Every	Wednesday	the	warden	or	the	chaplain	makes	the	rounds	of	the	cells
每一个	周三	这	典狱长	或者	这	牧师	制作	这	回合	的	这	细胞

[ænd; ənd][in'kwaiəz][ɒv; əv] [iːtʃ] [wʌn] [wɒt] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][hæv; həv] ['pɜːrtʃəst] .

and	inquires	of	each	one	what	he	would	like	to	have	purchased	.
和	询问	的	每个	一	什么	他	会	喜欢	到	有	购买	.

每周三，狱长或牧师都会巡视牢房，询问每个囚犯想要购买什么。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðeɪ] [ə'kwaɪə(r)] ['meni] ['lɪt(ə)l] ['kʌmfət] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['ʌðəwaɪz] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] .

In	this	way	they	acquire	many	little	comforts	which	they	otherwise	would	not	have	.
在	这	方式	他们	获得	许多	小的	舒适	哪个	他们	否则	会	不是	有	.

这样一来，他们就能获得许多原本无法拥有的小确幸。

[ˌledʒɪs'leɪʃn] [ɪn] ['kænzəs]

LEGISLATION	IN	KANSAS
立法	在	堪萨斯州

堪萨斯州的立法

[baɪ][dʒeɪ] . [tiː] . [haʊ]

By	J	.	T	.	Howe
经过	J	.	T	.	豪

作者：JT Howe

['sekrət(ə)ri] [steɪt] [bɔːd] [ɒv; əv][kən'trəʊl] .

Secretary	State	Board	of	Control	.
秘书	状态	木板	的	控制	.

州务卿委员会。

[ðə; ði][lɑːst]['kænzəs]['ledʒɪslətʃə(r)] [meɪd] [fjuː] ['tʃeɪndʒɪz][ɪn][ðə; ði] [lɔːz] ['regjəˌleɪtɪŋ] [ðə; ði] ['triːtmənt]

The	last	Kansas	Legislature	made	few	changes	in	the	laws	regulating	the	treatment
这	最后的	堪萨斯州	立法机关	制成	很少	变化	在	这	法律	调节	这	治疗

[ænd; ənd] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] ['prɪznər] [ɪn][ðə; ði] ['sevrəl] ['prizənz] .

and	government	of	prisoners	in	the	several	prisons	.
和	政府	的	囚犯	在	这	一些	监狱	.

堪萨斯州上一届立法机构对规范各监狱囚犯待遇和管理的法律几乎没有做出任何修改。

[ðə; ði] [steɪt] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [in'devə] [tuː; tə] [triːt] [ɪts] ['prɪznər] [æz; əz] [hjuː'meɪnli] [æz; əz]

The	State	has	always	endeavored	to	treat	its	prisoners	as	humanely	as
这	状态	有	总是	努力	到	对待	它是	囚犯	作为	人道地	作为

['pɒsəb(ə)l] ,

possible	,
可能的	,

国家一直努力尽可能人道地对待囚犯。

[ænd; ənd][bʌt; bət] [fjuː] [lɔːz] [wɜː(r); wə(r)]['evə(r)] [pɑːst] ['relətɪv] [tuː; tə] [ðɪs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['prizənz]

and	but	few	laws	were	ever	passed	relative	to	this	because	the	prisons
和	但	很少	法律	是	曾经	通过了	相对的	到	这	因为	这	监狱

[ɑː(r); ə(r)]['ʌndə(r)][ə; eɪ] [bɔːd] [ðæt] [hæz; həz] [ɔː'θɒrəti] [tuː; tə] [meɪk] [ɔːl] ['nesəsəri] [ruːlz] [fɔː(r); fə(r)]

are	under	a	board	that	has	authority	to	make	all	necessary	rules	for
是	在下面	一个	木板	那	有	权威	到	制作	全部	必要的	规则	为了

['gʌvənɪŋ] [ðiːz] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] .

governing	these	institutions	.
治理	这些	机构	.

但是，与此相关的法律却很少通过，因为监狱由一个有权制定所有必要规则来管理这些机构的委员会管理。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['tʃeɪndʒɪz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði][lɑ:st]['ledʒɪslətʃə(r)][wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][skəʊp][ɒv; əv][ðə; ði]

The	principal	changes	made	by	the	last	Legislature	were	in	the	scope	of	the
这	主要的	变化	制成	经过	这	最后的	立法机关	是	在	这	范围	的	这

['sevrəl] [bɔ:dz] .

several	boards	.
一些	板	.

上届立法机关做出的主要改变是调整了各个委员会的职权范围。

[ðə; ði]['pi:n(ə)l][ˌɪnstɪ'tju:ʃənz] , ['neɪmli] , [ðə; ði] [ˌpenɪ'tenʃəri] , [bɔɪz] [rɪ'fɔ:mətri] ,

The	penal	institutions	,	namely	,	the	Penitentiary	,	Boy's	Reformatory	,
这	刑事	机构	,	即	,	这	监狱	,	男孩们	感化院	,

惩戒机构，即少年管教所、少年感化院

[bɔɪz] [ɪn'dʌstriəl] [sku:l] [ænd; ənd][gɜ:rlz] [ɪn'dʌstriəl] [sku:l] [wɜ:(r); wə(r)] [pleɪst] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [bɔ:d]

Boy's	Industrial	School	and	Girl's	Industrial	School	were	placed	under	the	Board
男孩们	工业的	学校	和	女孩们	工业的	学校	是	放置	在下面	这	木板

[ɒv; əv] [kə'rekʃnz] .

of	Corrections	.
的	更正	.

男童工业学校和女童工业学校归惩教委员会管辖。

[ðə; ði] [sku:lz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [def] [ænd; ənd][blaɪnd][wɜ:(r); wə(r)] [pleɪst] ['ʌndə(r)][ðə; ði][kən'trəʊl][ɒv; əv]

The	Schools	for	the	Deaf	and	Blind	were	placed	under	the	control	of
这	学校	为了	这	聋	和	瞎的	是	放置	在下面	这	控制	的

[ðə; ði] [bɔ:d] [ɒv; əv][ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæz; həz] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [steɪt] [sku:lz] .

the	Board	of	Administration	which	has	charge	of	all	the	State	Schools	.
这	木板	的	行政	哪个	有	收费	的	全部	这	状态	学校	.

聋哑学校和盲人学校归行政委员会管辖，该委员会负责管理所有州立学校。

[ðə; ði] [bɔ:d] [ɒv; əv][kən'trəʊl][hæz; həz] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃærətəbl] [ˌɪnstɪ'tju:ʃənz] , ['neɪmli] ,

The	Board	of	Control	has	charge	of	the	charitable	institutions	,	namely	,
这	木板	的	控制	有	收费	的	这	慈善	机构	,	即	,

[ə'saɪləmz] ,

asylums	,
精神病院	,

管理委员会负责管理慈善机构，即收容所。

[steɪt] ['ɔ:rfənz] - [həʊm] [ænd; ənd][hæz; həz][ˌsu:pə'vɪʒ(ə)n]['əʊvə(r)][ɔ:l] ['praɪvət] ['hɑ:spɪtlz] ,

State	Orphans	'	Home	and	has	supervision	over	all	private	hospitals	,
状态	孤儿	-	家	和	有	监督	超过	全部	私人的	医院	,

州立孤儿院，并对所有私立医院拥有监管权。

[həʊm] - ['faɪndɪŋ] [sə'saɪətiz] [ænd; ənd] ['tʃærətəbl] [ˌɪnstɪ'tju:ʃənz][ɪn][ðə; ði] [steɪt] .

home	-	finding	societies	and	charitable	institutions	in	the	State	.
家	-	寻找	社会	和	慈善	机构	在	这	状态	.

该州的房屋寻找协会和慈善机构。

[ðə; ði] [tu:] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [lɔ:z] [pɑ:st] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði][pə'rəʊl] [lɔ:] [ænd; ənd][ðə; ði] ['peɪmənt] [ɒv; əv]

The	two	important	laws	passed	were	the	parole	law	and	the	payment	of
这	二	重要的	法律	通过了	是	这	言语	法律	和	这	支付	的

['weɪdʒɪz][tu:; tə] ['prɪznər] .

wages	to	prisoners	.
工资	到	囚犯	.

通过的两项重要法律分别是假释法和向囚犯支付工资法。

[ðə; ði] [nju:] [pə'rəʊl] [lɔ:] [pə'mɪts] [ðə; ði][dʒʌdʒ][tu:; tə][pə'rəʊl] ['eni]['pɜ:s(ə)n] [ɪk'sept] [ɪn]['sɜ:t(ə)n][keɪsɪz] ,

The	new	parole	law	permits	the	judge	to	parole	any	person	except	in	certain	cases	,
这	新的	言语	法律	许可证	这	法官	到	言语	任何	人	除了	在	肯定	案例	,

新的假释法允许法官假释任何人，但某些特定情况除外。

[bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [ɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [biːn] [kəˈmɪtɪd] [tuː; tə] [æn; ən] [ˌɪnstɪˈtjuːʃ(ə)n] .

before	he	or	she	has	been	committed	to	an	institution	.
前	他	或者	她	有	到过	坚定的	到	一个	机构	.

在他或她被送进机构之前。

[ðə; ði] [lɔː] [best] [ɪkˈspleɪnz] [ɪtˈself] .

The	law	best	explains	itself	.
这	法律	最好的	解释	本身	.

法律本身就能说明一切。

“ [ˈeni] [ˈpɜːs(ə)n] [kənˈvɪktɪd] [ɒv; əv] [ˈeni] [ˈfeləni] , [ɪkˈsept] [ˈmɜːdə(r)] , [ˈfɔːsəbl] [reɪp] , [ˈɑːs(ə)n] , [ɔː(r)]

“	Any	person	convicted	of	any	felony	,	except	murder	,	forcible	rape	,	arson	,	or
“	任何	人	已定罪	的	任何	重罪	,	除了	谋杀	,	强制的	强奸	,	纵火	,	或者

[ˈrɒbəri] ,

robbery	,
抢劫	,

“任何被判犯有重罪的人，除谋杀、强奸、纵火或抢劫外，

[sʌtʃ] [kənˈvikʃənz] [ˈbiːɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fɜːst] [əˈfens] [ænd; ənd] [ɪmˈprɪznmənt] [ɪn] [ðə; ði] [ˌpenɪˈtenʃəri]

such	convictions	being	for	a	first	offense	and	imprisonment	in	the	penitentiary
这样的	定罪	存在	为了	一个	第一的	罪行	和	监禁	在	这	监狱

, [ˈkænzəs] [steɪt] [rɪˈfɔːmətri] ,

,	Kansas	State	Reformatory	,
,	堪萨斯州	状态	感化院	,

此类定罪属于初犯，并处以在堪萨斯州立教养所服刑的监禁。

[ɔː(r)] [ɪnˈdʌstriəl] [skuːlz] [fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪnˈdʌstriəl] [skuːl] [fɔː(r); fə(r)] [gˈɜːlz] ,

or	Industrial	Schools	for	Boys	and	the	Industrial	School	for	Girls	,
或者	工业的	学校	为了	男孩们	和	这	工业的	学校	为了	女孩们	,

或者说，男子工业学校和女子工业学校，

[ðə; ði] [kɔːt] [bɪˈfɔː(r)] [huːm] [ðə; ði] [kənˈvɪkʃn] [wɒz; wəz] [meɪd] [meɪ] [pəˈrəʊl] [sʌtʃ] [ˈpɜːs(ə)n] [ˈaɪðə(r)]

the	court	before	whom	the	conviction	was	made	may	parole	such	person	either
这	法庭	前	谁	这	定罪	曾是	制成	可能	言语	这样的	人	任何一个

[bɪˈfɔː(r)] [ɔː(r)] [ˈɑːftə(r)] [ˈsentəns] [hæz; həz] [biːn] [prəˈnaʊnst] ,

before	or	after	sentence	has	been	pronounced	,
前	或者	后	句子	有	到过	发音	,

作出定罪判决的法院可以在宣判前或宣判后给予该人假释。

[ɪf] [ðə; ði] [kɔːt] [ɪz] [ˈsætɪsfaɪd] [ðæt] [ɪf] [pəˈmɪtɪd] [tuː; tə] [gəʊ] [æt; ət] [lɑːdʒ] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [əˈgen]

if	the	court	is	satisfied	that	if	permitted	to	go	at	large	he	would	not	again
如果	这	法庭	是	使满意	那	如果	允许	到	去	在	大的	他	会	不是	再次

[ˈvaɪəleɪt] [ðə; ði] [lɔː] .

violate	the	law	.
违反	这	法律	.

如果法院确信，即使允许他逍遥法外，他也不会再次违法。

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [pəˈmɪtɪd] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [æt; ət] [lɑːdʒ] [ʌnˈtɪl] [sʌtʃ] [pəˈrəʊl] [hæz; həz] [ˈtɜːrməˌnet] ,

He	may	be	permitted	to	remain	at	large	until	such	parole	has	terminated	,
他	可能	是	允许	到	保持	在	大的	直到	这样的	言语	有	终止	,

他或许可以获准继续逍遥法外，直到假释期满为止。

[prəˈvaɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [kɔːt] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] no19

provided	that	the	court	shall	have	no19
假如	那	这	法庭	将	有	no19

但前提是法院应有第19条

['paʊə(r)][tu:; tə][pə'rəʊl]['eni]['pɜ:s(ə)n]['ɑ:ftə(r)][hi:; hi][hæz; həz] [bi:n] [dɪ'lɪvəd] [tu:; tə]['eni][ɒv; əv] [ðiːz]

power	to	parole	any	person	after	he	has	been	delivered	to	any	of	these
力量	到	言语	任何	人	后	他	有	到过	发表	到	任何	的	这些

[ˌɪnstɪ'tju:ʃənz] .

institutions	.
机构	.

有权在任何人被送往上述任何机构后对其进行假释。

" [ðɪs] [ɪz] [kən'sɪdəd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][best] [lɔ:z] [pɑ:st] ['regjəˌleɪtɪŋ] [pə'rəʊl] .

"	This	is	considered	one	of	the	best	laws	passed	regulating	paroles	.
"	这	是	经过考虑的	一	的	这	最好的	法律	通过了	调节	假释	.

“这被认为是迄今为止通过的关于假释的最佳法律之一。”

[ðə; ði] [bɪl] [prə'vaɪdɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['peɪmənt] [ɒv; əv]['weɪdʒɪz][tu:; tə][kən'vɪkts] [prə'vaɪdz] [ðæt] [ðə; ði]

The	bill	providing	for	the	payment	of	wages	to	convicts	provides	that	the
这	账单	提供	为了	这	支付	的	工资	到	罪犯	提供	那	这

[bɔ:d] [ɒv; əv] [kə'rekʃnz] [meɪ] [ə'laʊ] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][nɒt] [les] [ðæn; ðən] $. - [nɔ:(r)][mɔ:(r)]

Board	of	Corrections	may	allow	a	prisoner	not	less	than	$	.	10	nor	more
木板	的	更正	可能	允许	一个	囚犯	不是	较少的	比	$	.	-	也不	更多的

[ðæn; ðən] $. - [i:tʃ] [deɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [wɜ:k] [dʌn] ,

than	$	.	25	each	day	for	work	done	,
比	$	.	-	每个	天	为了	工作	完毕	,

该法案规定向罪犯支付工资，惩教委员会可以允许囚犯每天获得不少于 0.10 美元且不超过 0.25 美元的劳动报酬。

['əʊvə(r)][ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [deɪz] [tɑ:sk][æz; əz] [ə'saɪnd] .

over	and	above	the	day's	task	as	assigned	.
超过	和	多于	这	天	任务	作为	分配	.

除了当天分配的任务之外。

[ðɪs] ['mʌni] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi][sent][tu:; tə][ðə; ði]['fæməli][ɒv; əv][ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] ,

This	money	is	to	be	sent	to	the	family	of	the	prisoner	,
这	钱	是	到	是	发送	到	这	家庭	的	这	囚犯	,

这笔钱将寄给囚犯的家人。

[wɪtʃ] [ɪz] [dɪ'pendənt] [ə'pɒn][hɪm][fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][keə(r)][ænd; ənd] [ki:p] .

which	is	dependent	upon	him	for	their	care	and	keep	.
哪个	是	依赖	之上	他	为了	他们的	关心	和	保持	.

这些动物都依赖他来照顾和供养。

[ɪf] [ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)][hæv; həv][nəʊ]['fæməli] ,

If	the	prisoner	have	no	family	,
如果	这	囚犯	有	不	家庭	,

如果囚犯没有家人，

[ðə; ði] ['mʌni] [kæn; kən] [ə'kju:mjəleɪt] [ʌn'tɪl][ðə; ði][ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪzənərz] [tɜ:m] [ænd; ənd]

the	money	can	accumulate	until	the	expiration	of	the	prisoner's	term	and
这	钱	能	积累	直到	这	到期日	的	这	囚犯的	学期	和

[ɪz] [ðen] ['gɪv(ə)n][tu:; tə][hɪm] .

is	then	given	to	him	.
是	然后	给定	到	他	.

这笔钱可以累积到囚犯刑期满时，再交给他。

[hi:; hi] [meɪ] [drɔ:] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] [fʌnd] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['pɜ:sən(ə)l] [ni:dz] [səʊ] [lɒŋ]

He	may	draw	at	any	time	from	such	fund	for	his	personal	needs	so	long
他	可能	画	在	任何	时间	从	这样的	基金	为了	他的	个人的	需求	所以	长的

[æz; əz][hi:; hi] [dʌz] [nɒt][ju:z][ˌaɪ 'ti:] [ɪm'prɒpəli] .

as	he	does	not	use	it	improperly	.
作为	他	做	不是	使用	它	不恰当	.

只要他不滥用这笔资金，他可以随时从中挪用这笔钱用于个人需要。

[ðɪs] [lɔ:] [dʌz] [nɒt] [fʊl'fɪl] [ɪts] ['pɜ:pəs] .
This law does not fulfill its purpose .
这 法律 做 不是 实现 它是 目的 .

这项法律没有达到其目的。

[ɪts] ['wi:knəs] [ɪz] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['prɪz(ə)n] ,
Its weakness is that in the average prison ,
它是 弱点 是 那 在 这 平均的 监狱 ,

它的弱点在于，在一般的监狱里，

[ə; eɪ] [kən'vɪkt] [ɪz] [ə'saɪnd] [ə'baʊt] [ɔ:l] [ðə; ði] [wɜ:k] [hi:; hi] [kæn; kən] [du:; də] [ænd; ənd] [hæz; həz] [bʌt; bət]
a convict is assigned about all the work he can do and has but
一个 定罪 是 分配 关于 全部 这 工作 他 能 做 和 有 但
['lɪt(ə)l] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)] ['ekstrə] [wɜ:k] ,
little time for extra work ,
小的 时间 为了 额外的 工作 ,

一名囚犯被分配了几乎所有他能做的工作，几乎没有时间做额外的工作。

['əʊɪŋ] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['fɪzɪk(ə)l] [kən'dɪʃn] .
owing to his physical condition .
欠款 到 他的 身体的 状况 .

由于他的身体状况。

[ə; eɪ] ['betə(r)] [plæn] [prə'pəʊzd] [wʊd] [bi:; bi] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [steɪt] [tu:; tə] [ə'laʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['prɪz(ə)nə(r)]
A better plan proposed would be for the State to allow to the prisoner
一个 更好的 计划 建议的 会 是 为了 这 状态 到 允许 到 这 囚犯
[ə; eɪ] ['spesɪfaɪd] [sʌm] [fɔ:(r); fə(r)] [i:tʃ] [deɪ] [æt; ət] [wɜ:k] ,
a specified sum for each day at work ,
一个 指定的 和 为了 每个 天 在 工作 ,

一个更好的方案是，国家应允许囚犯每天工作获得一定数额的报酬。

[ɔ:(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kaʊnti] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['prɪz(ə)nə(r)] ['kɒmz] [tu:; tə] [peɪ] [ðə; ði] ['fæməli] [ə; eɪ]
or for the county from which the prisoner comes to pay the family a
或者 为了 这 县 从 哪个 这 囚犯 来 到 支付 这 家庭 一个
['sɜ:t(ə)n] ['mʌnθli] [sʌm] ,
certain monthly sum ,
肯定 月度 和 ,

或者由囚犯所在县向其家人支付一定的月费，

['peɪɪŋ] [sʌtʃ] [sʌm] [æz; əz] [meɪ] [bi:; bi] [ə'gri:d] [ə'pɒn] [baɪ] [ðə; ði] ['kaʊnti] [kə'mɪʃənəz] .
paying such sum as may be agreed upon by the county commissioners .
付费 这样的 和 作为 可能 是 同意 之上 经过 这 县 专员 .

支付县政委员商定的金额。

[baɪ] [ðə; ði] [əʊld] ['meθəd] , [ðə; ði] [bɔ:d] [ə'laʊd] [ðem; ðəm] $. - [pə(r)] [deɪ] .
By the old method , the Board allowed them $. 033 per day .
经过 这 老的 方法 , 这 木板 允许 他们 $. - 每 天 .

按照旧方法，董事会每天只允许他们获得 0.033 美元。

[fɔ:(r); fə(r)] ['sɜ:t(ə)n] [ə'fensɪz] [ðə; ði] ['prɪznər] [ɑ:(r); ə(r)] [faɪnd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [faɪn] [ɪz] [peɪd] [frɒm; frəm]
For certain offenses the prisoners are fined and the fine is paid from
为了 肯定 犯罪 这 囚犯 是 罚款 和 这 美好的 是 有薪酬的 从
[ðɪs] [fʌnd] .
this fund .
这 基金 .

对于某些违法行为，囚犯会被处以罚款，罚款从该基金中支付。

[ðə; ði] ['peɪmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ][weɪdʒ][ɔː(r)][ðə; ði] [prə'vaɪdɪŋ] [ɒv; əv][sʌm; səm][plæn][ɒv; əv]['keərɪŋ][fɔː(r); fə(r)]

The	payment	of	a	wage	or	the	providing	of	some	plan	of	caring	for
这	支付	的	一个	工资	或者	这	提供	的	一些	计划	的	关怀	为了

[ðə; ði] ['niːdi] ['fæmɪlɪz] [ɪz][ə; eɪ] ['grəʊɪŋ] ['kwestʃən] ,

the	needy	families	is	a	growing	question	,
这	贫困	家庭	是	一个	生长	问题	,

向贫困家庭支付工资或提供某种照护计划是一个日益受到关注的问题。

[ænd; ənd][səʊ][fɑː(r)]['kænzəs][hæz; həz] [faʊnd] [nəʊ][ˌsætɪs'fæktəri] ['meθəd] ,

and	so	far	Kansas	has	found	no	satisfactory	method	,
和	所以	远的	堪萨斯州	有	成立	不	令人满意的	方法	,

到目前为止，堪萨斯州还没有找到令人满意的方法。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['kwestʃən] [wɪl] ['prɒbəbli] [biː; bi]['teɪkən][ʌp][baɪ][ðə; ði][nekst]['ledʒɪslətʃə(r)] .

but	this	question	will	probably	be	taken	up	by	the	next	Legislature	.
但	这	问题	将要	大概	是	已采取	向上	经过	这	下一个	立法机关	.

但这个问题可能会由下届立法机构来讨论。

[ə'nʌðə(r)] [lɔː] [pɑːst] [wɒz; wəz] [ðæt] [pə'mɪtɪŋ] [ðə; ði] ['kaʊnti] [kə'mɪʃənəz] , [ɪn] ['kaunti] ['hævɪŋ]

Another	law	passed	was	that	permitting	the	county	commissioners	,	in	counties	having
其他	法律	通过了	曾是	那	允许	这	县	专员	,	在	县	拥有

['əʊvə(r)] - ,

over	35	,
超过	-	,

另一项通过的法律是允许县政委员在人口超过35人的县，

- [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] , [tuː; tə] [ə'pɔɪnt] [ə; eɪ]['meɪtrən][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kaʊnti] [dʒeil] .

000	population	,	to	appoint	a	matron	for	the	county	jails	.
-	人口	,	到	委	一个	护士长	为了	这	县	监狱	.

人口 000，为县监狱任命一名女狱警。

[ðɪs] [hæz; həz]['ɒf(ə)n] [biːn] [dʌn] , [bʌt; bət][wɒz; wəz]['nevə(r)] ['liːgəli] ['ɔːθəraɪzd] [ʌn'tɪl][ðə; ði][lɑːst]

This	has	often	been	done	,	but	was	never	legally	authorized	until	the	last
这	有	经常	到过	完毕	,	但	曾是	绝不	合法地	授权	直到	这	最后的

['ledʒɪslətʃə(r)] .

Legislature	.
立法机关	.

这种情况以前经常发生，但直到上一届立法机构才获得法律授权。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði]['kænzəs] [lɔːz] [æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] ,

Taking	the	Kansas	laws	as	a	whole	,
采取	这	堪萨斯州	法律	作为	一个	所有的	,

从堪萨斯州法律整体来看，

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['ædɪkwət] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði]['prez(ə)nt]['prɪz(ə)n] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

they	seem	to	be	adequate	to	meet	the	present	prison	conditions	.
他们	似乎	到	是	足够的	到	见面	这	展示	监狱	状况	.

它们似乎足以满足目前的监狱条件。

[ðə; ði] [steɪt] [lɔː] ['pleɪsɪz] [ɔːl] [ðiːz] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [bɔːd] [huː] [hæv; həv] [ɪk'skluːsɪv] [kən'trəʊl]

The	State	law	places	all	these	institutions	under	the	Board	who	have	exclusive	control
这	状态	法律	地方	全部	这些	机构	在下面	这	木板	WHO	有	独家的	控制

[ɪn][ðeə(r)] ['mænɪdʒmənt] [ænd; ənd][ɪn] [ə'dɔpt] [ɒv; əv] [ruːlz] [ænd; ənd][ˌregju'leɪʃ(ə)nz] ['nesəsəri] [tuː; tə]

in	their	management	and	in	adopting	of	rules	and	regulations	necessary	to
在	他们的	管理	和	在	收养	的	规则	和	法规	必要的	到

[ðeə(r)] ['gʌvənmənt] .

their	government	.
他们的	政府	.

州法律规定所有这些机构都归理事会管辖，理事会对其管理拥有专属控制权，并可制定对其治理至关重要的规章制度。

[ðə; ði]['əʊnli] ['kwestʃən] [ɪz][ðə; ði]['prɒpə(r)] ['meθəd] [ɒv; əv] ['di:lɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['fæmɪlɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	only	question	is	the	proper	method	of	dealing	with	the	families	of	the
这	仅有的	问题	是	这	恰当的	方法	的	处理	和	这	家庭	的	这

[kən'vɪkts] .

convicts	.
罪犯	.

唯一的问题是如何妥善处理罪犯家属的问题。

[ðeə(r)] [hæz; həz] [bi:n] ['lɪt(ə)l] [kəm'pleɪnt] [rɪ'gɑ:dɪŋ] [ðə; ði] ['tri:tmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪznər] [ænd; ənd]

There	has	been	little	complaint	regarding	the	treatment	of	the	prisoners	and
那里	有	到过	小的	抱怨	关于	这	治疗	的	这	囚犯	和

[ðeə(r)] [wɪl] [bi:; bi][bʌt; bət] [fju:] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn][ðə; ði] [lɔ:z] [ʌn'tɪl][sʌm; səm][dɪ'mɑ:nd][ɪz] [meɪd] .

there	will	be	but	few	changes	in	the	laws	until	some	demand	is	made	.
那里	将要	是	但	很少	变化	在	这	法律	直到	一些	要求	是	制成	.

对于囚犯的待遇，很少有人抱怨，除非有人提出要求，否则法律不会有太大改变。

[bʊk] [rɪ'vju:]

BOOK	REVIEW
书	审查

书评

['mænjuəl][fɔ:(r); fə(r)][prə'beɪʃ(ə)n] ['ɒfɪsəz] [ɪn] [nju:] [jɔ:k] [steɪt] .

Manual	for	Probation	Officers	in	New	York	State	.
手动的	为了	缓刑	警官	在	新的	约克	状态	.

纽约州缓刑监督官手册。

[steɪt] [prə'beɪʃ(ə)n] [kə'mɪʃ(ə)n] .

State	Probation	Commission	.
状态	缓刑	委员会	.

州缓刑委员会。

['ɔ:lbəni] - , [dʒeɪ] . [bi:] . ['laɪən][ˌsi: 'əʊ] .

Albany	1913	,	J	.	B	.	Lyon	Co	.
奥尔巴尼	-	,	J	.	B	.	里昂	合作	.

奥尔巴尼 1913，JB Lyon 公司

[fri:] .

Free	.
自由的	.

自由的。

[ðə; ði] [steɪt] [prə'beɪʃ(ə)n] [kə'mɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [sɪn'sɪəli] [kən'grætʃu,leit] [ə'pɒn] [ðɪs] [məʊst]

The	State	Probation	Commission	should	be	sincerely	congratulated	upon	this	most
这	状态	缓刑	委员会	应该	是	真挚地	恭喜	之上	这	最多

['væljuəb(ə)l]['mænjuəl] .

valuable	manual	.
有价值的	手动的	.

州缓刑委员会编写了这本极具价值的手册，我们应该真诚地向他们表示祝贺。

[ɔ:l'ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['teknɪkli] ['lɪmɪtɪd] [tu:; tə] [nju:] [jɔ:k] [steɪt] , [ɪts] ['ju:sflnəs] [wɪl] [ɪk'stend][fɑ:(r)]

Although	it	is	technically	limited	to	New	York	State	,	its	usefulness	will	extend	far
虽然	它	是	技术上来说	有限的	到	新的	约克	状态	,	它是	用处	将要	延长	远的

[bɪ'jɒnd] [ðəʊz] ['lɪmɪts] .

beyond	those	limits	.
超过	那些	限制	.

虽然从技术上讲，它仅限于纽约州，但它的用途将远远超出这些限制。

[ɪts]['prɪnsəp(ə)l]['merɪt][laɪz] ['prɒbəbli] [ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [wel] - ['ɪndekst] ,

Its	principal	merit	lies	probably	in	the	fact	that	it	is	a	well	-	indexed	,
它是	主要的	优点	谎言	大概	在	这	事实	那	它	是	一个	出色地	-	索引	,

它的主要优点可能在于其索引完善，

[kəm'pliːt] [ˌkɒmpɪ'leɪʃn] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [lɔːz] [pɜː'teɪnɪŋ] [tuː; tə][prə'beɪʃ(ə)n][ɪn][ðæt] [steɪt] .

complete	**compilation**	**of**	**all**	**the**	**laws**	**pertaining**	**to**	**probation**	**in**	**that**	**State**	**.**
完全的	汇编	的	全部	这	法律	相关的	到	缓刑	在	那	状态	.

该州所有与缓刑有关的法律的完整汇编。

[ðə; ði][ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][mə'tɪəriəl][ɪn][ɪts] ['ænlˌaɪz] [fɔːm] [ɪz][æn; ən][ɪn'væljuəb(ə)l] [ə'dɪʃ(ə)n] .

The	**presentation**	**of**	**the**	**material**	**in**	**its**	**analyzed**	**form**	**is**	**an**	**invaluable**	**addition**	**.**
这	推介会	的	这	材料	在	它是	分析	形式	是	一个	无价	添加	.

以分析后的形式呈现这些材料，是一项非常有价值的补充。

[ðə; ði] [lɔːz] [ɑː(r); ə(r)]['saɪtɪd][bəuθ][ɪn] ['stætʃətri] [ænd; ənd][ɪn][ˌkrɒnə'lɒdʒɪk(ə)l]['ɔːdə(r)] .

The	**laws**	**are**	**cited**	**both**	**in**	**statutory**	**and**	**in**	**chronological**	**order**	**.**
这	法律	是	引用	两个都	在	法定的	和	在	按时间顺序	命令	.

这些法律条文既按成文法条文的顺序引用，也按时间顺序引用。

['seprət] ['tʃæptəz] [ɑː(r); ə(r)][dɪ'vəʊtɪd][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][prə'vɪʒ(ə)nz] [pɜː'teɪnɪŋ]

Separate	**chapters**	**are**	**devoted**	**to**	**the**	**discussion**	**of**	**the**	**provisions**	**pertaining**
分离	章节	是	奉献	到	这	讨论	的	这	条款	相关的

[tuː; tə][ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ænd; ənd][ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n][ɒv; əv][prə'beɪʃ(ə)n] ['ɒfɪsəz] ;

to	**the**	**appointment**	**and**	**compensation**	**of**	**probation**	**officers**	**;**
到	这	预约	和	赔偿	的	缓刑	警官	;

本书用单独的章节专门讨论了有关缓刑监督官的任命和薪酬的规定；

[ɒv; əv] [kɔːt] [prə'siːdʒə(r)][ænd; ənd] ['præktɪs] ; [ɒv; əv][ðə; ði]['djuːtiz] , [p'aʊəz] [ænd; ənd] ['meθədz] [ɒv; əv]

of	**court**	**procedure**	**and**	**practice**	**;**	**of**	**the**	**duties**	**,**	**powers**	**and**	**methods**	**of**
的	法庭	程序	和	实践	;	的	这	职责	,	权力	和	方法	的

[sʌtʃ] ['ɒfɪsəz] .

such	**officers**	**.**
这样的	警官	.

法院程序和实践；此类官员的职责、权力和方法。

[fæk'sɪməliːz][ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːmz] [ɒv; əv] ['rekɔːdz] [juːst] , [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ]['teɪkən][ʌp][ɪn][ə; eɪ] ['seprət]

Facsimiles	**of**	**the**	**forms**	**of**	**records**	**used**	**,**	**are**	**also**	**taken**	**up**	**in**	**a**	**separate**
传真件	的	这	表格	的	记录	用过的	,	是	还	已采取	向上	在	一个	分离

['tʃæptə(r)] ,

chapter	**,**
章	,

本书另辟一章专门论述所用记录形式的副本。

['sɪməlәli] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd]['fʌnkʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] .

similarly	**the**	**history**	**and**	**functions**	**of**	**the**	**Commission**	**.**
相似地	这	历史	和	函数	的	这	委员会	.

同样地，也介绍了委员会的历史和职能。

[ɪn][ðə; ði] [ə'pendɪks] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] ['ɪntrəstɪŋ] [mə'tɪəriəl] ,

In	**the**	**appendix**	**,**	**among**	**other**	**interesting**	**material**	**,**
在	这	附录	,	之中	其他	有趣的	材料	,

附录中，除其他有趣的材料外，

[ðeə(r)][ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ][stə'tɪstɪk(ə)l] ['steɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

there	**is**	**also**	**a**	**statistical**	**statement**	**of**	**the**	**growth**	**of**	**the**	**application**	**of**
那里	是	还	一个	统计	陈述	的	这	生长	的	这	应用	的

[prə'beɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [steɪt] .

probation	**in**	**the**	**State**	**.**
缓刑	在	这	状态	.

此外，还有一份关于该州缓刑适用情况增长的统计报告。

[ɪn][ə; eɪ] [bʊk] [səʊ] [fʊl] [ɒv; əv]['merɪt][æz; əz][tuː; tə] [ˌɑːpər'tuːnnɪs] ,

In	**a**	**book**	**so**	**full**	**of**	**merit**	**as**	**to**	**opportuneness**	**,**
在	一个	书	所以	满的	的	优点	作为	到	机会	,

在一本如此充满价值且恰逢其时的书中，

['θʌrənəs] [ænd; ənd][ˌænə'lɪtɪk(ə)l] ['kwɒlətiz] [ə; eɪ] [fjuː] [sə'dʒestʃənz] [ɑː(r); ə(r)] [pə'hæps] ['iːv(ə)n][mɔː(r)]
thoroughness **and** **analytical** **qualities** **a** **few** **suggestions** **are** **perhaps** **even** **more**
彻底性 和 分析 品质 一个 很少 建议 是 也许 甚至 更多的
[ˌdʒʌstɪ'faɪəb(ə)l][ðæn; ðən][ɪn][ə; eɪ] [wɜːk] [ɒv; əv][ˌfʌndə'ment(ə)l] ['wiːknəsɪz] .
justifiable **than** **in** **a** **work** **of** **fundamental** **weaknesses** **.**
合理的 比 在 一个 工作 的 基本的 弱点 .

考虑到作品的严谨性和分析能力，即使存在一些根本性的缺陷，提出一些建议也或许更加合理。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] ,
It **would** **seem** **,** **for** **example** **,**
它 会 似乎 , 为了 例子 ,

例如，似乎

[ðæt] [ə; eɪ]['tʃæptə(r)] [prɪ'zentɪŋ] [ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['feɪzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [ɪn][ə; eɪ]
that **a** **chapter** **presenting** **the** **most** **important** **phases** **of** **the** **work** **in** **a**
那 一个 章 呈现 这 最多 重要的 阶段 的 这 工作 在 一个
[kən'tɪnjuəs] ['stɔːri] - [laɪk] [fɔːm] ,
continuous **story** **-** **like** **form** **,**
连续的 故事 - 喜欢 形式 ,

该章节以连贯的叙事形式呈现了作品最重要的几个阶段。

[ˌkɒmprɪ'hensəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['leɪmən] , [wʊd] [hæv; həv] [ɪn'kriːst] [kən'sɪdərəbli] [ðə; ði]
comprehensible **to** **the** **ordinary** **layman** **,** **would** **have** **increased** **considerably** **the**
可理解的 到 这 普通的 外行 , 会 有 增加 相当 这
['riːdɪŋ] ['sɜːk(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] ,
reading **circle** **of** **the** **book** **,**
阅读 圆圈 的 这 书 ,

如果这本书的内容能让普通读者理解，就能大大扩大这本书的读者群。

[ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ə'veɪləb(ə)l][æz; əz][ˌprɒpə'gændə][mə'tɪəriəl] .
and **made** **it** **available** **as** **propaganda** **material** **.**
和 制成 它 可用的 作为 宣传 材料 .

并将其用作宣传材料。

[ɪn][ðə; ði][stə'tɪstɪk(ə)l] [ə'pendɪks] ['sevrəl] [ɪm'prʊvmənt] [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] .
In **the** **statistical** **appendix** **several** **improvements** **could** **be** **made** **.**
在 这 统计 附录 一些 改进 可以 是 制成 .

统计附录中还有几处可以改进的地方。

[ɪn]['teɪb(ə)l][wʌn] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ðə; ði][t'əʊtəlz][fɔː(r); fə(r)] ['eni] [jɪə(r)][ɒv; əv][ɔːl] [p'ɜːsənz] [ɑː(r); ə(r)]
In **Table** **1** **,** **for** **example** **,** **the** **totals** **for** **any** **year** **of** **all** **persons** **are**
在 桌子 1 , 为了 例子 , 这 总计 为了 任何 年 的 全部 人 是
[nɒt]['ɪndəˌkeɪtɪd] ;
not **indicated** **;**
不是 表明的 ;

例如，表 1 中没有列出任何年份所有人数的总数；

[ɪn] ['teɪblz] [ˌtuː'tuː] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [θriː] , [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [baɪ] [j'iəz] [ɪz][nɒt] ['klɪəli]
in **Tables** **2** **,** **and** **especially** **3** **,** **the** **development** **by** **years** **is** **not** **clearly**
在 表格 2 , 和 尤其 3 , 这 发展 经过 年 是 不是 清楚地
[prɪ'zentɪd] ;
presented **;**
呈现 ;

表 2，尤其是表 3，没有清楚地列出按年份划分的发展情况；

[ɪn]['teɪb(ə)l][θriː][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] ['relətɪv]
in **Table** **3** **it** **would** **be** **very** **interesting** **to** **show** **the** **change** **in** **the** **relative**
在 桌子 3 它 会 是 非常 有趣的 到 展示 这 改变 在 这 相对的
[pə'sentɪdʒɪz] [ɒv; əv] “ [ɪm'pruːvd] ,
percentages **of** **“** **improved** **,**
百分比 的 “ 改进 ,

在表 3 中，展示“改进”的相对百分比的变化将非常有趣，

" [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

"	**etc**	**.**
"	ETC	.

" ETC。

[ðə; ði][gæps][ɪn][ðə; ði] ['teɪblz] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt][ˌsætɪs'fæktərəli] [ɪk'spleɪnd] , [ænd; ənd][ɪn]['teɪb(ə)l][sɪks] ,

The	**gaps**	**in**	**the**	**tables**	**are**	**not**	**satisfactorily**	**explained**	**,**	**and**	**in**	**Table**	**6**	**,**
这	差距	在	这	表格	是	不是	令人满意地	解释	,	和	在	桌子	6	,

表格中的空白部分没有得到令人满意的解释，尤其是在表6中，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

['gɪvɪŋ] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][prə'beɪʃ(ə)n] ['ɒfɪsəz] ['həʊldɪŋ] [ə'pɔɪntmənts] ,
giving the number of probation officers holding appointments ,
给予 这 数字 的 缓刑 警官 保持 预约 ,

给出持有任命的缓刑监督官人数，

[ðə; ði] [t'əʊtəlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [j'iəz] [ɪz][ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd][stə'tɪstɪk(ə)l] ['fæləsi] .
the totalling of the individual years is a decided statistical fallacy .
这 总计 的 这 个人 年 是 一个 决定 统计 谬论 .

将各个年份的数据相加是一种明显的统计谬误。

[sʌtʃ] [fɔːlts] [ɑː(r); ə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ɒv; əv] ['vænɪʃɪŋ] [ɪm'pɔːt(ə)ns] , [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði] [ɪ'mens]
Such faults are , however , of vanishing importance , compared with the immense
这样的 故障 是 , 然而 , 的 消失 重要性 , 比较的 和 这 巨大
['juːsflnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] .
usefulness of the work .
用处 的 这 工作 .

然而，与这部作品的巨大价值相比，这些缺点就显得微不足道了。

[ðə; ði]['mænjuəl] [meɪ] [biː; bi][hæd; həd][baɪ][ɔːl] ['ɪntrəstɪd] [p'ɜːsənz] [ɒn][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [steɪt]
The manual may be had by all interested persons on application to the State
这 手动的 可能 是 有 经过 全部 感兴趣的 人 在 应用 到 这 状态
[prə'beɪʃ(ə)n] [kə'mɪʃ(ə)n] ,
Probation Commission ,
缓刑 委员会 ,

凡有兴趣者均可向州缓刑委员会申请获取该手册。

[æt; ət][ðə; ði] ['kæpɪtl] , ['ɔːlbəni] .
at the Capitol , Albany .
在 这 国会大厦 , 奥尔巴尼 .

在州议会大厦，奥尔巴尼。

[en] . [waɪ] . [piː] . [keɪ] . -
N . Y . P . K . 20
N . 是 . P . K . -

NYPK20

[ɪ'vents] [ɪn] [briːf]
EVENTS IN BRIEF
活动 在 简短的

事件简报

[['ʌndə(r)] [ðɪs] ['hedɪŋ] [wɪl] [ə'pɪə(r)] [iːtʃ] [mʌnθ] ['njuːmərəs] ['pærəgrɑːfs] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['ɪntrəst] ,
[Under this heading will appear each month numerous paragraphs of general interest ,
[在下面 这 标题 将要 出现 每个 月 很多的 段落 的 一般的 兴趣 ,

[本标题下每月将刊登许多与大众相关的段落，

[rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['prɪz(ə)n] [fiːld] [ænd; ənd][ðə; ði] ['triːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'lɪŋkwənt] .]
relating to the prison field and the treatment of the delinquent .]
相关 到 这 监狱 场地 和 这 治疗 的 这 不良少年 .]

与监狱领域和罪犯待遇有关。

[ðə; ði] [dɪs'greɪsfl] [dʒeil][ɒv; əv]['aɪəwə] . — [rev] .
The Disgraceful Jails of Iowa . — Rev .
这 可耻 监狱 的 爱荷华州 . — 牧师 .

爱荷华州的耻辱监狱——牧师

[tʃɑːlz] [pˈɑːsənz] , [ɒv; əv][ðə; ði][ˈaɪəwə][səˈsaɪəti][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈfrendləs] , [ɪz][ɒn][ðə; ði] [ˈwɔːpɑːθ] .

Charles	Parsons	,	of	the	Iowa	Society	for	the	Friendless	,	is	on	the	warpath	.
查尔斯	帕森斯	,	的	这	爱荷华州	社会	为了	这	没有朋友	,	是	在	这	战争之路	.

爱荷华州无家可归者协会的查尔斯·帕森斯正发起反击。

[hiː; hi] [sez] [ðæt] “ [ðə; ði][dʒeil][ɒv; əv][ˈaɪəwə][hæv; həv] [biːn] [kənˈdemd] [ænd; ənd] [ˈreligeit] [tuː; tə]

He	says	that	“	the	jails	of	Iowa	have	been	condemned	and	relegated	to
他	说道	那	“	这	监狱	的	爱荷华州	有	到过	谴责	和	降级	到

[ðə; ði][dʒʌŋk][paɪl] [ˈmeni] [taɪmz] ,

the	junk	pile	many	times	,
这	垃圾	桩	许多	时代	,

他说，“爱荷华州的监狱多次被判定为危房，沦为废弃建筑。”

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [gəʊ][ɒn] [ˈduːɪŋ] [ˈbɪznəs] [æt; ət][ðə; ði][əʊld][stænd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [əʊld] [weɪ] ,

and	yet	they	go	on	doing	business	at	the	old	stand	in	the	same	old	way	,
和	然而	他们	去	在	正在做	商业	在	这	老的	站立	在	这	相同的	老的	方式	,

然而，他们仍然在老摊位上以老方式继续做生意。

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][məʊst][ˌsaɪənˈtɪfɪk] [ˌɪnstɪˈtjuːʃənz] [ˈpɒsəb(ə)l] .

as	if	they	were	the	most	scientific	institutions	possible	.
作为	如果	他们	是	这	最多	科学	机构	可能的	.

仿佛它们是世界上最科学的机构一样。

“ [aɪ][hæv; həv] [spent] [ɪˈnʌf] [taɪm] [ɪn][ðə; ði][dʒeil][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [steɪt] [ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði][pɑːst][faɪv] [jˈiəz]

“	I	have	spent	enough	time	in	the	jails	of	our	State	during	the	past	five	years
“	我	有	花费	足够的	时间	在	这	监狱	的	我们的	状态	期间	这	过去的	五	年

[tuː; tə][ˈɔːlməʊst][ɪnˈtaɪt(ə)l][ˌem ˈiː][tuː; tə] [ˈmembəʃɪp] [ɪn][ðə; ði][dʒeɪl] [frəˈtɜːnəti] .

to	almost	entitle	me	to	membership	in	the	jail	fraternity	.
到	几乎	标题	我	到	会员资格	在	这	监狱	兄弟会	.

“过去五年里，我在我们州的监狱里待的时间足够长，几乎可以算得上是监狱兄弟会的一员了。”

[ɪf] [ðə; ði][dʒeɪl][hæz; həz] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [sed] [tuː; tə][ɪts][ˈkredɪt] ,

If	the	jail	has	anything	to	be	said	to	its	credit	,
如果	这	监狱	有	任何事物	到	是	说	到	它是	信用	,

如果说这座监狱有什么值得称道的地方的话，

[aɪ][hæv; həv] [biːn] [ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] ,

I	have	been	unable	to	find	it	,
我	有	到过	无法	到	寻找	它	,

我一直找不到它。

[ðəʊ] [aɪ][hæv; həv] [sɜːrtʃt] [ˈdɪlɪdʒəntli][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][dʒeil] [wɪˈðɪn] [ˈaʊə(r)]

though	I	have	searched	diligently	for	it	in	most	of	the	jails	within	our
尽管	我	有	搜索	勤勉地	为了	它	在	最多	的	这	监狱	之内	我们的

[ˈbɔːdəz] . ”

borders	.	”
边界	.	”

虽然我已经在境内的绝大多数监狱里认真寻找过它。”

“ [wʌn] [step] [ɪn][ðə; ði][ˈprəʊgræm][fɔː(r); fə(r)] [ˈbetəmənt] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ɪmˈprɪznmənt]

“	One	step	in	the	program	for	betterment	would	be	to	avoid	imprisonment
“	一	步	在	这	程序	为了	改善	会	是	到	避免	监禁

[θruː] [ˌɪnəˈbɪləti][tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] [faɪn] ,

through	inability	to	pay	a	fine	,
通过	无力	到	支付	一个	美好的	,

“改善计划中的一个步骤是避免因无力支付罚款而入狱，

[bʌt; bət] [gɪv] [ðə; ði] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [faɪn] [əˈpɒn] [inˈstɔːlmənts] .

but	give	the	opportunity	to	pay	the	fine	upon	installments	.
但	给	这	机会	到	支付	这	美好的	之上	分期付款	.

但允许分期缴纳罚款。

[ðɪs] [plæn] [wʊd] [seɪv] [ðə; ði] ['kʌlprɪt] [hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪmənt] [ɪf] [hi:; hi] [hæz; həz] ['eni] .

This	plan	would	save	the	culprit	his	employment	if	he	has	any	.
这	计划	会	节省	这	罪魁祸首	他的	就业	如果	他	有	任何	.

这项计划可以保住罪犯的工作（如果他还有工作的话）。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [seɪv] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [hju:ˌmɪli'eɪʃn] [ænd; ənd] [dɪs'greɪs] [ænd; ənd] [help] [tu:; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz]

It	would	save	his	family	humiliation	and	disgrace	and	help	to	save	his
它	会	节省	他的	家庭	屈辱	和	耻辱	和	帮助	到	节省	他的

[self] - [rɪ'spekt] .

self	-	respect	.
自己	-	尊重	.

这可以避免他的家人蒙受耻辱和耻辱，也有助于维护他的自尊。

“ [ə'nʌðə(r)] [step] [ɪn] [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] ['prəʊgres] [wʊd] [bi:; bi] [tu:; tə] [pə'rəʊl] [ɔ:l] [ə'fendər] [weə(r)] [ðə; ði]

“	Another	step	in	the	line	of	progress	would	be	to	parole	all	offenders	where	the
“	其他	步	在	这	线	的	进步	会	是	到	言语	全部	罪犯	在哪里	这

['penəlti] [ɪz] [les] [ðæn; ðən] - [deɪz] .

penalty	is	less	than	30	days	.
惩罚	是	较少的	比	-	天	.

“朝着进步方向迈出的又一步，就是对所有刑期少于 30 天的罪犯实行假释。”

[ɪf] [ðeɪ] [feɪl] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [raɪt] [ju:z] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'rəʊl] , [gɪv] [ə; eɪ] [wɜ:k] - [haʊs] ['sentəns] .

If	they	fail	to	make	a	right	use	of	the	parole	,	give	a	work	-	house	sentence	.
如果	他们	失败	到	制作	一个	正确的	使用	的	这	言语	,	给	一个	工作	-	房子	句子	.

如果他们未能正确利用假释机会，就判处他们劳教所监禁。

“ [ə; eɪ] [θɜ:d] [step] [ɪn] [ðə; ði] ['prəʊgræm] [fɔ:(r); fə(r)] ['prəʊgres] [wʊd] [bi:; bi] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv]

“	A	third	step	in	the	program	for	progress	would	be	the	establishment	of
“	一个	第三	步	在	这	程序	为了	进步	会	是	这	建立	的

['dɪstrɪkt] [kʌ'stəʊdiəl] [fɑ:rmz] [wɪð] [wɜ:k] - [haʊs] [fə'sɪlətiz] [fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:l] ['prɪznər] ['sɜ:vɪŋ] - [deɪz]

district	custodial	farms	with	work	-	house	facilities	for	all	prisoners	serving	30	days
区	监护	农场	和	工作	-	房子	设施	为了	全部	囚犯	服务	-	天

[ɔ:(r)] [mɔ:(r)] .

or	more	.
或者	更多的	.

“该进步计划的第三步是建立地区性监禁农场，为所有服刑 30 天或以上的囚犯提供劳役设施。

[ði:z] ['dɪstrɪkt] [ˌɪnstɪ'tju:ʃənz] [mʌst; məst] [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv]

These	district	institutions	must	and	should	be	under	the	management	of
这些	区	机构	必须	和	应该	是	在下面	这	管理	的

[ðə; ði] [steɪt] .

the	State	.
这	状态	.

这些地区性机构必须而且应当由国家管理。

“ ['fɑ:mɪŋ] , ['gɑ:dnɪŋ] [ænd; ənd] [daɪ'vɜ:sɪfaɪd] ['ɪndəstriz] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['fɒləʊd] [məʊst] ['su:tɪd; 'sju:tɪd]

“	Farming	,	gardening	and	diversified	industries	should	be	followed	most	suited
“	农业	,	园艺	和	多元化	行业	应该	是	随后	最多	适合

[tu:; tə] [ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɪnstɪ'tju:ʃ(ə)n] ,

to	the	location	of	the	institution	,
到	这	地点	的	这	机构	,

“应根据机构所在地的实际情况，选择最适宜的农业、园艺和多元化产业发展。”

[bʌt; bət] [sʌtʃ] ['ɪndəstriz] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ju:st] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [məʊst] ['i:zəli] [ə'kwaɪəd] .

but	such	industries	must	be	used	which	are	most	easily	acquired	.
但	这样的	行业	必须	是	用过的	哪个	是	最多	容易地	获得	.

但必须利用最容易获得的行业资源。

[ðæt] [ðə; ði]['leɪbə(r)][ɒv; əv] [ʃɔ:t] [tɜ:m] [men][kæn; kən][bi:; bi] ['prɒfɪtəbli] ['ju:təlaɪzd][ɪn] [sʌtʃ] [ˌɪnstɪ'tju:ʃənz]

That	the	labor	of	short	term	men	can	be	profitably	utilized	in	such	institutions
那	这	劳动	的	短的	学期	男人	能	是	盈利	利用	在	这样的	机构

[hæz; həz] [bi:n] ['demənstreɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['ɪnstənsɪz] .

has	been	demonstrated	in	a	number	of	instances	.
有	到过	已证明	在	一个	数字	的	实例	.

很多例子已经证明，在这些机构中可以有效地利用短期劳动力。

“ [ðə; ði] [wɜ:k] - [haʊs] [ɒv; əv] [ˌmɪni'æpəlɪs] [ɪz][ə; eɪ][faɪ'nænʃ(ə)l] [sək'ses] [wɪð] [men] [hu:z] ['ævərɪdʒ]

“	The	work	-	house	of	Minneapolis	is	a	financial	success	with	men	whose	average
“	这	工作	-	房子	的	明尼阿波利斯	是	一个	金融的	成功	和	男人	谁	平均的

[tɜ:mz] [ɪz]['əʊnli] - - [wʌn] / [ˌtu:'tu:] [deɪz] .

terms	is	only	17	-	1	/	2	days	.
条款	是	仅有的	-	-	1	/	2	天	.

“明尼阿波利斯的济贫院在经济上取得了成功，这里的济贫院收容的男性平均服刑时间只有 17.5 天。

“ [ðæt] [sʌtʃ] ['leɪbə(r)][kæn; kən][bi:; bi] [ju:st] [ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv]['prɪz(ə)n] [wɔ:lz] [wɪð] ['pɜ:fɪkt] ['seɪfti] [ɪz]

“	That	such	labor	can	be	used	outside	of	prison	walls	with	perfect	safety	is
“	那	这样的	劳动	能	是	用过的	外部	的	监狱	墙壁	和	完美的	安全	是

[ʃəʊn] [baɪ][ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪz(ə)n][kæmp] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bi:n] [ɪn][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)]

shown	by	the	success	of	the	prison	camp	which	has	been	in	operation	for
所示	经过	这	成功	的	这	监狱	营	哪个	有	到过	在	手术	为了

['sevrəl] [mʌnθs] [pɑ:st] ,

several	months	past	,
一些	几个月	过去的	,

“监狱营地已经运行数月，其成功表明，在监狱围墙外使用此类劳动力是完全安全的。”

[æt; ət] [eimz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [heɪ] ['presɪŋ] [gæŋz] [ðæt] [hæv; həv] [bi:n] ['wɜ:kɪŋ] [frɒm; frəm] [fɔ:t]

at	Ames	,	and	the	hay	pressing	gangs	that	have	been	working	from	Fort
在	艾姆斯	,	和	这	干草	紧迫	帮派	那	有	到过	在职的	从	堡

['mædɪsn] .

Madison	.
麦迪逊	.

在艾姆斯，以及从麦迪逊堡工作的干草压榨队。

“ ['djʊərɪŋ] - , [θri:] , - ['ɪnmeɪts] [pɑ:st] [θru:] [ðə; ði] [ˌmɪni'æpəlɪs] [wɜ:k] - [haʊs] .

“	During	1912	,	3	,	739	inmates	passed	through	the	Minneapolis	work	-	house	.
“	期间	-	,	3	,	-	囚犯	通过了	通过	这	明尼阿波利斯	工作	-	房子	.

“1912年，共有3739名囚犯被送往明尼阿波利斯劳改营。

[ɔ:l][ðə; ði][men] [wɜ:kt] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən] [wɪ'ðaʊt] [wɔ:lz] ,

All	the	men	worked	in	the	open	without	walls	,
全部	这	男人	工作	在	这	打开	没有	墙壁	,

所有男人都在露天工作，没有围墙。

[jet] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][jɪə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn] [ɪ'skeɪp] .

yet	during	the	year	there	was	only	one	escape	.
然而	期间	这	年	那里	曾是	仅有的	一	逃脱	.

然而，一年内只发生了一起越狱事件。

” ['wɔ:dn] [skɒt] [ɒv; əv] [nju:] ['hæmpʃɪə] [ri'taiə] . — ['meni] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['kɔ:stɪk] [k'rɪtɪsɪzəmz]

”	Warden	Scott	of	New	Hampshire	Retires	.	—	Many	are	the	caustic	criticisms
”	典狱长	斯科特	的	新的	汉普郡	退休	.	—	许多	是	这	腐蚀性物质	批评

[daɪ'rɛktɪd][æt; ət][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] [nju:] ['hæmpʃɪə] ,

directed	at	the	Governor	of	New	Hampshire	,
指导	在	这	州长	的	新的	汉普郡	,

新罕布什尔州典狱长斯科特退休——针对新罕布什尔州州长的尖锐批评不胜枚举。

[hu:] ['ri:s(ə)ntli] [rɪ'mu:vd] ['wɔ:dn] [eɪtʃ] . [keɪ] . ['dʌblju:] . [skɒt] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] ['prɪz(ə)n] ,

who	recently	removed	Warden	H	.	K	.	W	.	Scott	of	the	State	prison	,
WHO	最近	已移除	典狱长	H	.	K	.	W	.	斯科特	的	这	状态	监狱	,

他最近撤换了州立监狱典狱长HKW Scott，

[ænd; ənd] [huː] [əˈpɔɪntɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][nəʊ]['iːkwəl]['prɪz(ə)n] [ɪkˈspɪəriəns] .

and	who	appointed	in	his	place	a	man	of	no	equal	prison	experience	.
和	WHO	任命	在	他的	地方	一个	男人	的	不	平等的	监狱	经验	.

他任命了一位毫无监狱经验的人来接替他的位置。

['wɔːdn] [skɒt] [held] ['ɒfɪs] [frɒm; frəm] - , [ænd; ənd][hæz; həz] [sɜːvd] ['ʌndə(r)][faɪv] ['gʌvənəz]

Warden	Scott	held	office	from	1905	,	and	has	served	under	five	governors
典狱长	斯科特	握住	办公室	从	-	,	和	有	服务	在下面	五	州长们

[ɒv; əv][ðə; ðiː] [steɪt] ,

of	the	State	,
的	这	状态	,

斯科特典狱长自1905年起担任此职，曾先后在五位州长手下任职。

[rɪˈsiːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [əˈpɔɪntmənt] [frɒm; frəm] ['gʌvənə(r)] [məˈkleɪn] .

receiving	his	appointment	from	Governor	McLane	.
接收	他的	预约	从	州长	麦克莱恩	.

他从州长麦克莱恩手中接过任命书。

[ðə; ðiː] ['kɒŋkɔːd] ['iːvnɪŋ] ['mɒnɪtə(r)][hæz; həz] ['pʌblɪʃt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['skeɪðɪŋ]

The	Concord	Evening	Monitor	has	published	a	large	number	of	scathing
这	和睦	晚上	监视器	有	已发布	一个	大的	数字	的	尖刻

[kˈrɪtɪsɪzəmz][frɒm; frəm][ðə; ðiː] [steɪt] [preːs] [ɒn][ðə; ðiː]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðiː] ['gʌvənə(r)] [ɪn] [rɪˈmuːvɪŋ]

criticisms	from	the	State	press	on	the	action	of	the	Governor	in	removing
批评	从	这	状态	按	在	这	行动	的	这	州长	在	移除

['wɔːdn] [skɒt] .

Warden	Scott	.
典狱长	斯科特	.

《康科德晚报》刊登了大量来自州媒体的措辞严厉的批评文章，批评州长撤换典狱长斯科特的举动。

['wɔːdn] [skɒt] , ['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] [kəˈnekʃn] [wɪð] [ðə; ðiː][ˌɪnstɪˈtjuːʃ(ə)n] , [hæz; həz] [əˈbɒlɪʃt] [ðə; ðiː]

Warden	Scott	,	during	his	connection	with	the	institution	,	has	abolished	the
典狱长	斯科特	,	期间	他的	联系	和	这	机构	,	有	废除	这

[straɪpt] [suːt] ,

striped	suit	,
有条纹的	套装	,

典狱长斯科特在任期间废除了条纹囚服。

[lɒk] [step] , ['daʊnkɑːst] [aɪ] , [dɑːk] [sel] [ænd; ənd] ['kɔːpərəl] ['pʌnɪʃmənt] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]

lock	step	,	downcast	eye	,	dark	cell	and	corporal	punishment	,	which	were
锁	步	,	沮丧	眼睛	,	黑暗的	细胞	和	下士	惩罚	,	哪个	是

['præktɪst] [bɪˈfɔː(r)][hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] ,

practiced	before	his	coming	,
练习	前	他的	未来	,

步调一致、目光低垂、身处黑暗牢房以及体罚，这些都是在他到来之前就已实行的。

[ænd; ənd][hæz; həz]['ɪnstɪtjuːtɪd][ə; eɪ] [naɪt] [skuːl] .

and	has	instituted	a	night	school	.
和	有	已设立	一个	夜晚	学校	.

并开办了夜校。

[ɪnˈsted] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kænd(ə)l] [iːtʃ] [mæn] [naʊ] [hæz; həz][æn; ən] [ɪˈlektrɪk] [laɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [sel] ,

Instead	of	a	candle	each	man	now	has	an	electric	light	in	his	cell	,
反而	的	一个	蜡烛	每个	男人	现在	有	一个	电的	光	在	他的	细胞	,

现在，每个囚犯的牢房里都安装了电灯，而不是之前的蜡烛。

[ə; eɪ] [greɪd] ['sɪstəm] [hæz; həz] [biːn] [ɪˈstæblɪʃt] [ænd; ənd]['djʊərɪŋ][ðə; ðiː][lɑːst] ['sʌmə(r)] [ə; eɪ]['prɪz(ə)n]

a	grade	system	has	been	established	and	during	the	last	summer	a	prison
一个	年级	系统	有	到过	已确立的	和	期间	这	最后的	夏天	一个	监狱

['beɪsbɔːl] [liːg] [wɒz; wəz] ['ɔːgənaɪzd] ,

baseball	league	was	organized	,
棒球	联盟	曾是	组织	,

监狱已建立评分制度，并在去年夏天组织了监狱棒球联赛。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['inmeits] [mait] [hæv; həv]['aʊtdɔː(r)] ['eksəsaɪz] .

in	order	that	the	inmates	might	have	outdoor	exercise	.
在	命令	那	这	囚犯	可能	有	户外的	锻炼	.

以便囚犯们可以进行户外活动。

[fɔː(r)] [tiːmz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [liːg] [ænd; ənd] [geɪmz] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪd] ['sætədeɪ] [ˌɑːftə'nuːnz]

Four	teams	were	in	the	league	and	games	were	played	Saturday	afternoons
四	团队	是	在	这	联盟	和	游戏	是	玩	周六	下午

.

:

.

联赛共有四支球队，比赛在周六下午进行。

['djʊərɪŋ][ðə; ði][lɑːst] ['seʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)] ['wɔːdn] [skɒt] [wɜːkt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pæsɪdʒ]

During	the	last	session	of	the	Legislature	Warden	Scott	worked	for	the	passage
期间	这	最后的	会议	的	这	立法机关	典狱长	斯科特	工作	为了	这	通道

[ɒv; əv][æn; ən][ækt][tuː; tə] [prə'vaɪd] [fɔː(r); fə(r)] [pɪ'kjuːniəri] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv] ['prɪznər] [ænd; ənd][ðeə(r)]

of	an	act	to	provide	for	pecuniary	assistance	of	prisoners	and	their
的	一个	行为	到	提供	为了	金钱	协助	的	囚犯	和	他们的

['fæmɪlɪz] ,

families	,
家庭	,

在上届立法会议期间，典狱长斯科特致力于推动一项法案的通过，该法案旨在为囚犯及其家人提供经济援助。

[weə'baɪ] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n][pə(r)] [sent] .

whereby	a	certain	per	cent	.
由此	一个	肯定	每	中心	.

由此得出一定百分比。

[ɒv; əv][ðeə(r)] ['ɜːnɪŋz] [ɪz][leɪd][ə'saɪd] .

of	their	earnings	is	laid	aside	.
的	他们的	收益	是	铺设	旁边	.

他们的收入会被存起来。

[ðə; ði] ['wɔːdn] [hæd; həd] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ænd; ənd]['kaʊns(ə)l][ə; eɪ][plæn][fɔː(r); fə(r)]

The	warden	had	submitted	to	the	Governor	and	council	a	plan	for
这	典狱长	有	提交	到	这	州长	和	理事会	一个	计划	为了

[ðə; ði] ['kæriɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] this21

the	carrying	out	of	this21
这	携带	出去	的	this21

典狱长已向州长和议会提交了一份执行该计划的方案[21]

[ækt] , [wɪtʃ] [went] ['ɪntuː] [ɪ'fekt] [sep'tembə(r)][wʌn] , [bʌt; bət][æz; əz] [jet] [nəʊ]['ækʃ(ə)n][hæz; həz] [biːn]

act	,	which	went	into	effect	September	1	,	but	as	yet	no	action	has	been
行为	,	哪个	去	进入	影响	九月	1	,	但	作为	然而	不	行动	有	到过

['teɪkən] .

taken	.
已采取	.

该法案于9月1日生效，但至今尚未采取任何行动。

['ʧɑːʤɪz] [prɪ'fɜːd] [ə'genst] [hɪm][baɪ] [rev] . ['klɔːdiəs] [bɜːrn] , [ə; eɪ]['fɔːmə(r)] ['tʃæplɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]

Charges	preferred	against	him	by	Rev	.	Claudius	Byrne	,	a	former	chaplain	of	the
收费	首选	反对	他	经过	牧师	.	克劳狄乌斯	伯恩	,	一个	以前的	牧师	的	这

['prɪz(ə)n] ,

prison	,
监狱	,

监狱前牧师克劳迪乌斯·伯恩神父对他提出的指控是：

[wɜː(r); wə(r)] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [baɪ] ['ledʒɪslətɪv] [kə'mɪtiz] [ænd; ənd] [pruːvd] ['graʊndləs] .

were	investigated	by	Legislative	committees	and	proved	groundless	.
是	调查	经过	立法	委员会	和	已证实	无根据的	.

经立法委员会调查，证实这些指控毫无根据。

['wɔːdn] [skɒt] [sez] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt][hiː; hi] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ɪn] ['kɒŋkɔːd] , [en] . [eɪtʃ] . ,

Warden	Scott	says	that	for	the	present	he	will	remain	in	Concord	,	N	.	H	. ,
典狱长	斯科特	说道	那	为了	这	展示	他	将要	保持	在	和睦	,	N	.	H	. ,

典狱长斯科特表示，目前他将继续留在新罕布什尔州康科德市。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [tuː] [sʌnz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'tendɪŋ] [skuːl] .

as	his	two	sons	are	attending	school	.
作为	他的	二	儿子们	是	参加	学校	.

他的两个儿子都在上学。

[ˌsterəlaɪ'zeɪʃn] [lɔː] [ˌʌnˌkɒnstɪ'tjuːʃən(ə)l][ɪn] [njuː] ['dʒɜːzi] . — [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊndz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]

Sterilization	Law	Unconstitutional	in	New	Jersey	.	—	Upon	the	grounds	that	she	was
消毒	法律	违宪	在	新的	球衣	.	—	之上	这	理由	那	她	曾是

[dɪ'naɪd] [ðə; ði]['iːkwəl] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [tuː; tə] [wɪtʃ] ,

denied	the	equal	protection	of	the	laws	to	which	,
否认	这	平等的	保护	的	这	法律	到	哪个	,

新泽西州的绝育法违宪——理由是她被剥夺了与其他人同等的法律保护。

['ʌndə(r)][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] , ['evri] ['pɜːs(ə)n][ɪz] [ɪn'taɪtld] , [ðə; ði]

under	the	constitution	of	the	United	States	,	every	person	is	entitled	,	the
在下面	这	宪法	的	这	团结的	各州	,	每一个	人	是	标题	,	这

[suː'priːm; sjuː'priːm] [kɔːt] [ɒv; əv] [njuː] ['dʒɜːzi] ,

Supreme	Court	of	New	Jersey	,
最高	法庭	的	新的	球衣	,

根据美国宪法，每个人都享有权利，新泽西州最高法院

[ɪn][æn; ən] [ə'pɪnjən] [baɪ]['dʒʌstɪs] ['gærɪsn] ,

in	an	opinion	by	Justice	Garrison	,
在	一个	观点	经过	正义	驻军	,

加里森法官在一份意见书中写道：

[hæz; həz][set][ə'saɪd][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔːd] [ɒv; əv] [ɪg'zæmɪnər] [ɒv; əv]['fiːb(ə)l]['maɪndɪd] ,

has	set	aside	the	order	of	the	Board	of	Examiners	of	feeble	minded	,
有	放	旁边	这	命令	的	这	木板	的	考官	的	微弱	有思想	,

已撤销智力障碍考试委员会的命令，

['krɪmɪnlz] , [ˌepɪ'leptɪk] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [dɪ'fektɪvz] [prə'vaɪdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

criminals	,	Epileptics	and	other	defectives	providing	for	the	operation	of
罪犯	,	癫痫患者	和	其他	缺陷品	提供	为了	这	手术	的

- [ə'pɒn] ['ælɪs] [smɪθ] ,

salpingetomy	upon	Alice	Smith	,
-	之上	爱丽丝	史密斯	,

罪犯、癫痫患者和其他有缺陷的人，为爱丽丝·史密斯实施输卵管切除术，

[æn; ən] ['ɪnmeɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] ['vɪlɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌepɪ'leptɪk] .

an	inmate	of	the	State	Village	for	Epileptics	.
一个	囚犯	的	这	状态	村庄	为了	癫痫患者	.

一名癫痫病疗养院的病人。

[ɪn] ['riːtʃɪŋ] [ðɪs] [kən'kluːʒn] ,

In	reaching	this	conclusion	,
在	到达	这	结论	,

在得出这一结论时，

['dʒʌstɪs] ['gærɪsn] [həʊldz] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [tuː; tə]['sʌbdʒɪkt]

Justice	Garrison	holds	that	without	regard	to	the	power	of	the	State	to	subject
正义	驻军	持有	那	没有	看待	到	这	力量	的	这	状态	到	主题

[ɪts] ['sɪtəznz] [tuː; tə] ['sɜːdʒɪkl] [ɑːpə'reɪʃnz] [ðæt] [ʃæl; ʃəl]['rendə(r)] [ˌprəʊkri'eɪʃn] [baɪ][ðem; ðəm][ɪm'pɒsəb(ə)l] ,

its	citizens	to	surgical	operations	that	shall	render	procreation	by	them	impossible	,
它是	公民	到	外科	运营	那	将	使成为	生殖	经过	他们	不可能的	,

加里森法官认为，即便不考虑国家有权对其公民进行使其丧失生育能力的外科手术，

[ðə; ði]['stætʃu:t] [kri:'eɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˌsterəlaɪ'zeɪʃn] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɪz][ɪn'vælɪd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'ti:] [dɪ'naɪd] [tu:; tə]

the	statute	creating	the	Sterilization	Commission	is	invalid	because	it	denied	to
这	法令	创建	这	消毒	委员会	是	无效的	因为	它	否认	到

[ðə; ði]['vɪktɪms][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:] [ðə; ði] [ˌkɒnstɪ'tju:ʃənl] [prə'tekʃ(ə)n] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'taɪtld]

the	victims	of	the	law	the	constitutional	protection	to	which	they	are	entitled
这	受害者	的	这	法律	这	宪法	保护	到	哪个	他们	是	标题

.

:

.

设立绝育委员会的法令无效，因为它剥夺了法律受害者应享有的宪法保护。

[ɪn][ðə; ði] ['sɪləbəs] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'pɪnjən]['dʒʌstɪs] ['gærɪsn] [həʊldz] [ðæt] [ðə; ði][ˌɑ:tɪ'fɪʃ(ə)l][ˌregju'leɪʃ(ə)n]

In	the	syllabus	of	the	opinion	Justice	Garrison	holds	that	the	artificial	regulation
在	这	教学大纲	的	这	观点	正义	驻军	持有	那	这	人造的	规定

[ɒv; əv][ðə; ði]['welfeə(r)][ɒv; əv][sə'saɪəti][baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv] ['sɜ:dʒɪkl] [ɑ:pə'reɪʃnz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

of	the	welfare	of	society	by	means	of	surgical	operations	for	the
的	这	福利	的	社会	经过	方法	的	外科	运营	为了	这

[prɪ'venʃn] [ɒv; əv] [ˌprəʊkri'eɪʃn] ,

prevention	of	procreation	,
预防	的	生殖	,

在判决意见的概要中，加里森法官认为，通过外科手术阻止生育来人为地调节社会福利，

['bi:ɪŋ] [beɪst] [ə'pɒn][ðə; ði] [sə'preʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɜ:sən(ə)l] ['lɪbəti] [ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] , [mʌst; məst]

being	based	upon	the	suppression	of	the	personal	liberty	of	individuals	,	must
存在	基于	之上	这	抑制	的	这	个人的	自由	的	个人	,	必须

[bi:; bi] [ə'kʌmplɪʃt] , [ɪf] [æt; ət][ɔ:l] ,

be	accomplished	,	if	at	all	,
是	完成	,	如果	在	全部	,

如果一定要实现，那么建立在压制个人自由基础上的这种做法是不可取的。

[baɪ][ə; eɪ]['stætʃu:t] [ðæt] [dʌz] [nɒt][dɪ'naɪ][tu:; tə][ðə; ði] [p'ɜ:sənz] [ðʌs] [ɪn'dʒʊrɪəsli] [ə'fektɪd] [ðə; ði]['i:kwəl]

by	a	statute	that	does	not	deny	to	the	persons	thus	injuriously	affected	the	equal
经过	一个	法令	那	做	不是	否定	到	这	人	因此	有害地	做作的	这	平等的

[prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:z] [ˌgærən'ti:d] [baɪ][ðə; ði] [ˌfɔ:'ti:nθ] [ə'mendmənt] [tu:; tə][ðə; ði]

protection	of	the	laws	guaranteed	by	the	fourteenth	amendment	to	the
保护	的	这	法律	保证	经过	这	第十四	修正案	到	这

[ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

constitution	of	the	United	States	.
宪法	的	这	团结的	各州	.

通过一项不剥夺受此损害影响的人根据美国宪法第十四修正案所享有的法律平等保护的法令。

['kɒmentɪŋ] [ɒn] [ðɪs] [dɪ'sɪʒ(ə)n] , [ðə; ði] ['sprɪŋfi:ld] [rɪ'pʌblɪkən] [sez] ['edɪ'tɔ:rɪəli] :

Commenting	on	this	decision	,	the	Springfield	Republican	says	editorially	:
评论	在	这	决定	,	这	斯普林菲尔德	共和党人	说道	编辑	:

针对这一决定，《斯普林菲尔德共和党人报》发表社论称：

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ˌkɒnstɪ'tju:ʃənl] [tu:; tə]['sterəlaɪz] [dɪ'fektɪvz] [ænd; ənd] ['krɪmɪnlz] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv]

It	is	constitutional	to	sterilize	defectives	and	criminals	in	the	State	of
它	是	宪法	到	消毒	缺陷品	和	罪犯	在	这	状态	的

['wɒʃɪŋtən] ,

Washington	,
华盛顿	,

在华盛顿州，对残疾人和罪犯进行绝育手术是符合宪法的。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ˌʌnˌkɒnstɪ'tju:ʃən(ə)l][tu:; tə]['sterəlaɪz][ðem; ðəm][ɪn] [nju:] ['dʒɜ:zi] .

but	it	is	unconstitutional	to	sterilize	them	in	New	Jersey	.
但	它	是	违宪	到	消毒	他们	在	新的	球衣	.

但在新泽西州，对她们进行绝育是违宪的。

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [suːˈpriːm; sjuːˈpriːm] [kɔːt] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə]['set(ə)l][ðə; ði] ['kwestʃən] ['faɪnəli] .

The	United	States	Supreme	Court	will	have	to	settle	the	question	finally	.
这	团结的	各州	最高	法庭	将要	有	到	定居	这	问题	最后	.

美国最高法院最终将不得不解决这个问题。

[tuː; tə][ðə; ði] [leɪ] [maɪnd][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] ,

To	the	lay	mind	it	would	seem	that	,
到	这	躺	头脑	它	会	似乎	那	,

在普通人看来，似乎是这样的：

[ɪf] [ðə; ði] [steɪt] [hæz; həz]['paʊə(r)][tuː; tə] [breɪk] [ə; eɪ][mænz] [nek] [baɪ] ['hæŋɪŋ] ,

if	the	State	has	power	to	break	a	man's	neck	by	hanging	,
如果	这	状态	有	力量	到	休息	一个	男人的	脖子	经过	绞刑	,

如果国家有权通过绞刑折断一个人的脖子，

[ɔː(r)][tuː; tə] [kɪl] [hɪm][baɪ] [ɪˌlekˈtrɪsəti] ,

or	to	kill	him	by	electricity	,
或者	到	杀	他	经过	电	,

或者用电击杀死他，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði]['lesə(r)]['paʊə(r)][tuː; tə]['sʌbdʒɪkt][hɪm][tuː; tə][ə; eɪ] ['sɜːdʒɪkl] [ˌɒpəˈreɪʃ(ə)n] ,

it	would	have	the	lesser	power	to	subject	him	to	a	surgical	operation	,
它	会	有	这	较少	力量	到	主题	他	到	一个	外科	手术	,

它无权对他进行外科手术。

[nɒt][ɪn][ðə; ði] [liːst] ['deɪndʒərəs][tuː; tə][laɪf][ɔː(r)] [lɪm] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prəˈtekʃ(ə)n] [ɒv; əv][səˈsaɪəti] .

not	in	the	least	dangerous	to	life	or	limb	,	for	the	protection	of	society	.
不是	在	这	至少	危险的	到	生活	或者	肢	,	为了	这	保护	的	社会	.

对生命或肢体无任何危险，有利于保护社会。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [ˌkɒnstɪˌtjuːʃəˈnæləti] [əˈsaɪd] ,

The	question	of	constitutionality	aside	,
这	问题	的	合宪	旁边	,

暂且不论合宪性问题，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [əbˈzɜːvd] [ðæt] [ˌsterəlaɪˈzeɪʃn] [ɪnˈvɒlvz] ['veərɪəs] ['səʊʃ(ə)l] ['kwestʃənz] [huːz]

it	is	to	be	observed	that	sterilization	involves	various	social	questions	whose
它	是	到	是	观察到	那	消毒	涉及	各种各样的	社会的	问题	谁

['sɪərɪəsnəs] [ʃʊd; ʃəd] [kəmˈpel] ['kɔːʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] ['ledʒɪˌsleɪtʃəz] [ɪn] ['ɔːθəraɪzɪŋ] [ɪts] ['præktɪs]

seriousness	should	compel	caution	on	the	part	of	Legislatures	in	authorizing	its	practice
严肃	应该	迫使	警告	在	这	部分	的	立法机构	在	授权	它是	实践

[ɪn] ['pʌblɪk] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] .

in	public	institutions	.
在	民众	机构	.

需要注意的是，绝育涉及各种社会问题，其严重性应促使立法机关在授权公共机构实施绝育时保持谨慎。

[ˌaɪ ˈtiː] ['kænɒt] [biː; bi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['prɒbləm] [hæz; həz] [jet] [biːn] [kəmˈpliːtli] [θɔːt] [aʊt] [ænd; ənd]

It	cannot	be	said	that	the	problem	has	yet	been	completely	thought	out	and
它	不能	是	说	那	这	问题	有	然而	到过	完全地	想法	出去	和

[ɔːl][ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] ['fʊli] [kənˈsɪdəd] .

all	the	consequences	fully	considered	.
全部	这	结果	完全	经过考虑的	.

不能说这个问题已经被完全思考清楚，所有后果也都已被充分考虑。

[ə; eɪ]['riːs(ə)nt]['ɑːtɪk(ə)l][ɪn][ə; eɪ]['medɪk(ə)l]['dʒɜːn(ə)l][baɪ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːməʊst] ['ædvəkeɪts] [ɒv; əv]

A	recent	article	in	a	medical	journal	by	one	of	the	foremost	advocates	of
一个	最近的	文章	在	一个	医疗的	杂志	经过	一	的	这	首先	倡导者	的

[ˌsterəlaɪ'zeɪʃn] [wɒz; wəz]['nəʊtəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɪ'zɪʃənz] [fræŋk] [əd'mɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [əb'dʒekʃnz]

sterilization	was	notable	for	the	physician's	frank	admission	that	the	objections
消毒	曾是	值得注意的	为了	这	医生的	坦率	入学	那	这	反对意见

[tuː; tə][ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ,

to	the	operation	,
到	这	手术	,

最近，一位绝育手术的主要倡导者在医学期刊上发表了一篇文章，这篇文章因这位医生坦率地承认反对手术的理由而引人注目。

[ɪn][ðeə(r)] [brɔːdɪst] [sɪg'nɪfɪkəns] , [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['weɪti] .

in	their	broadest	significance	,	were	very	weighty	.
在	他们的	最广泛的	意义	,	是	非常	重	.

从最广泛的意义上讲，它们非常重要。

[æn; ən][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] [liːvz] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ['fɪzɪkli] [æz; əz][fɪt][æz; əz]['evə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][seks]

An	operation	that	leaves	the	subject	physically	as	fit	as	ever	for	the	sex
一个	手术	那	树叶	这	主题	身体	作为	合身	作为	曾经	为了	这	性别

[rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] ,

relationship	,
关系	,

手术后，受试者的身体状况仍能像以前一样适合进行性生活。

[jet] [ɪ'lɪmɪˌneɪts] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] ,

yet	eliminates	the	danger	of	the	conception	of	children	,
然而	消除	这	危险	的	这	概念	的	孩子们	,

但消除了怀孕的风险。

[wʊd] [hæv; həv] ['veri] [dɪ'plɔːrəbl] ['mɒrəl][ænd; ənd]['səʊʃ(ə)l] [rɪ'zʌlts] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [bɪ'kʌm] [ɪn][ðə; ði]

would	have	very	deplorable	moral	and	social	results	if	it	should	become	in	the
会	有	非常	可悲的	道德	和	社会的	结果	如果	它	应该	变得	在	这

[liːst] ['kɒmən] .

least	common	.
至少	常见的	.

如果这种情况哪怕变得哪怕是最轻微的普遍，都会造成非常令人痛心的道德和社会后果。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ðæt] [meɪ] ['iːzəli] [ɪn'vɒlv] [lɑːdʒ] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv]['piːp(ə)l] [ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv] ['prizənz]

It	is	a	question	that	may	easily	involve	large	classes	of	people	outside	of	prisons
它	是	一个	问题	那	可能	容易地	涉及	大的	课程	的	人们	外部	的	监狱

[ænd; ənd][ə'saɪləmz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fiːb(ə)l] - ['maɪndɪd] .

and	asylums	for	the	feeble	-	minded	.
和	精神病院	为了	这	微弱	-	有思想	.

这个问题很容易牵涉到监狱和弱智收容所之外的大量人群。

[fɑːm] [wɜːk] [ɪn] [ˌmɪnɪ'səʊtə] . — [frɒm; frəm][ðə; ði][nɪə(r)] [ˌnɔːθ'west] ['kɒmz] [ðə; ði] [teɪl] [ðæt] ['twenti] -

Farm	Work	in	Minnesota	.	—	From	the	near	northwest	comes	the	tale	that	twenty	-
农场	工作	在	明尼苏达州	.	—	从	这	靠近	西北	来	这	故事	那	二十	-

[faɪv] [kən'vɪkts] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi][sent][tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] [lændz][nɪə(r)]['wɔːkə(r)] ,

five	convicts	are	to	be	sent	to	the	State	lands	near	Walker	,
五	罪犯	是	到	是	发送	到	这	状态	土地	靠近	沃克	,

明尼苏达州的农场工作——来自西北近郊的消息称，25名罪犯将被送往沃克附近的州立土地上。

[mɪn] . , [frɒm; frəm][ðə; ði] [steɪt] [ˌpenɪ'tenʃəri] [æt; ət] ['stɪlwɔːtər] ,

Minn	.	,	from	the	State	penitentiary	at	Stillwater	,
明尼苏达州	.	,	从	这	状态	监狱	在	死水	,

明尼苏达州，来自斯蒂尔沃特州立监狱，

[tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [ɪn'tensɪv] [steɪt] ['fɑːmɪŋ] [ænd; ənd] [lænd] [ˌreklə'meɪʃ(ə)n] ,

to	begin	a	system	of	intensive	State	farming	and	land	reclamation	,
到	开始	一个	系统	的	密集的	状态	农业	和	土地	开垦	,

开始建立集约化国家农业和土地开垦体系，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [plænz] [ə'naʊnst] [baɪ] [ðə; ði] [steɪt] [bɔːd] [ɒv; əv] [kən'trəʊl] ,

according	to	plans	announced	by	the	State	Board	of	Control	,
根据	到	计划	宣布	经过	这	状态	木板	的	控制	,

根据国家管理委员会公布的计划，

[wɪtʃ] [ɪz] [kəm'peld] [tuː; tə] [faɪnd] [ɪm'plɔɪmənt] [fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [tuː] ['hʌndrəd] [men] ['ɑːftə(r)] ['dʒænjuəri] [wʌn] .

which	is	compelled	to	find	employment	for	more	than	two	hundred	men	after	January	1	.
哪个	是	被迫	到	寻找	就业	为了	更多的	比	二	百	男人	后	一月	1	.

该公司被迫在1月1日之后为两百多名男性寻找工作。

[ðə; ði] [njuː] [lɔːz] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['prɪz(ə)n] [frɒm; frəm] ['teɪkɪŋ] ['kɒntrækts; kən'trækts] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃuː] ['kɒntrækt; kən'trækt] [wɪl] [ə'kɔːdɪŋli] [biː; bi] [drɒpt] .

The	new	laws	prevent	the	prison	from	taking	contracts	,	and	the	shoe	contract	will	accordingly	be	dropped	.
这	新的	法律	防止	这	监狱	从	采取	合同	,	和	这	鞋	合同	将要	因此	是	掉落	.

新法律禁止监狱承接合同，因此鞋业合同将被取消。

[ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː] [plæn] [wɒz; wəz] [meɪd] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [bɔːd] [hæd; həd] [bɔːt] - ['eɪkəz] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] ['prɪz(ə)n] [fɑːm] [æt; ət] ['stɪlwɔːtər] .

The	announcement	of	the	new	plan	was	made	after	the	board	had	bought	160	acres	adjoining	the	prison	farm	at	Stillwater	.
这	公告	的	这	新的	计划	曾是	制成	后	这	木板	有	买	-	英亩	相邻的	这	监狱	农场	在	死水	.

在董事会购买了斯蒂尔沃特监狱农场旁边的 160 英亩土地后，新计划正式公布。

[ðɪs] [lænd] [wɪl] [biː; bi] [fɑːmd] .

This	land	will	be	farmed	.
这	土地	将要	是	农场	.

这块地将用于耕种。

[ðə; ði] [bɔːd] [hæz; həz] ['ʌðə(r)] [lænd] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [steɪt] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [ænd; ənd] [əʊnz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [trækt] [nɪə(r)] [ðə; ði] [steɪt] [ˌsænə'tɔːriəm] [æt; ət] ['wɔːkə(r)] .

The	board	has	other	land	adjoining	State	institutions	and	owns	a	large	tract	near	the	State	sanatorium	at	Walker	.
这	木板	有	其他	土地	相邻的	状态	机构	和	拥有	一个	大的	通道	靠近	这	状态	疗养院	在	沃克	.

该委员会在州立机构附近还拥有其他土地，并在沃克州立疗养院附近拥有一大片土地。

[ðə; ði] [men] ['prɪznər] [wɪl] [biː; bi] [sent] [ðeə(r)] [tuː; tə] [klɪə(r)] [ðə; ði] [lænd] [ænd; ənd] [pʊt] [ɪn] [krɒps] .

The	men	prisoners	will	be	sent	there	to	clear	the	land	and	put	in	crops	.
这	男人	囚犯	将要	是	发送	那里	到	清除	这	土地	和	放	在	农作物	.

这些男囚犯将被送到那里清理土地并种植庄稼。

['əʊnli] [ðə; ði] ['prɪznər] [wɪð] [best] ['rekɔːdz] [wɪl] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɑːrmz] .

Only	the	prisoners	with	best	records	will	be	sent	to	the	farms	.
仅有的	这	囚犯	和	最好的	记录	将要	是	发送	到	这	农场	.

只有表现最好的囚犯才会被送到农场。

[ɪf] [ðə; ði][fɜːst] [dɪˈtætʃmənt] [meɪks] [ə; eɪ] [səkˈses] [ɒv; əv][ðə; ði]['ventʃə(r)]['ʌðə(r)z] [wɪl] [biː; bi] [sent] [aʊt] .

If	the	first	detachment	makes	a	success	of	the	venture	others	will	be	sent	out	.
如果	这	第一的	分离	制作	一个	成功	的	这	风险投资	其他的	将要	是	发送	出去	.

-

22

-

如果第一批分遣队任务成功，将会派遣其他分遣队。22

[əˈlʌmnaɪ] [deɪ] [æt; ət][ə; eɪ] [rɪˈfɔːm] [skuːl] . — [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] ['hæpən] !

Alumni	Day	at	a	Reform	School	.	—	It	does	happen	!
校友	天	在	一个	改革	学校	.	—	它	做	发生	!

感化院校友日——这真的会发生!

[ðɪs] [wɒz; wəz] [wɒt] [əˈkɜːd] [æt; ət][ðə; ði]['laɪmən] [skuːl] [fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz] , ['wɛstˌbɜːroʊ] ,

This	was	what	occurred	at	the	Lyman	School	for	Boys	,	Westboro	,
这	曾是	什么	发生	在	这	莱曼	学校	为了	男孩们	,	韦斯特伯勒	,

[ˌmæsəˈtʃuːsɪts] , [ɒn][nəʊˈvembə(r)] - , - .

Massachusetts	,	on	November	15	,	1913	.
马萨诸塞州	,	在	十一月	-	,	-	.

1913 年 11 月 15 日，马萨诸塞州韦斯特伯勒的莱曼男子学校发生了这样一件事。

[ðə; ði] [trʌsˈtiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [skuːl] , [ˌsuːpərɪnˈtendənt] [iː] . [el] . ['kɔːfiːn] , [ænd; ənd] [ˌsuːpərɪnˈtendənt]

The	trustees	of	the	School	,	Superintendent	E	.	L	.	Coffeen	,	and	Superintendent
这	受托人	的	这	学校	,	校长	E	.	L	.	科芬	,	和	校长

[ɒv; əv][ðə; ði][pəˈrəʊl] [dɪˈpɑːtmənt] ,

of	the	Parole	Department	,
的	这	言语	部门	,

学校的理事、校长EL Coffeen和假释部门主管，

['wɔːltə] [ə; eɪ] . ['wiːlə(r)] ,

Walter	A	.	Wheeler	,
沃尔特	一个	.	惠勒	,

沃尔特·A·惠勒

[sent] ['lɛtəz] [tuː; tə][ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] - [bɔɪz] [huː] [hæv; həv] [bɪˈkʌm] ['twenti] - [wʌn] [jˈiəz] [ɒv; əv][eɪdʒ]

sent	letters	to	all	of	the	144	boys	who	have	become	twenty	-	one	years	of	age
发送	信件	到	全部	的	这	-	男孩们	WHO	有	变得	二十	-	一	年	的	年龄

[ðə; ði][pɑːst][jɪə(r)] ,

the	past	year	,
这	过去的	年	,

给过去一年里年满21岁的144名男孩都寄了信，

[ɪnˈvaɪtɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ]['dɪnə(r)][ænd; ənd] [ˌselɪˈbreɪʃn] [ɪn][ðeə(r)]['ɒnə(r)][æt; ət][ðə; ði] [skuːl] .

inviting	them	to	a	dinner	and	celebration	in	their	honor	at	the	school	.
邀请	他们	到	一个	晚餐	和	庆典	在	他们的	荣誉	在	这	学校	.

邀请他们参加学校为他们举办的晚宴和庆祝活动。

[əˈbaʊt] [wʌn] [fɔːθ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [əˈtendɪd] , [ænd; ənd][æz; əz] ['meni] [mɔː(r)] [sent] ['lɛtəz] [ɒv; əv]

About	one	fourth	of	them	attended	,	and	as	many	more	sent	letters	of
关于	一	第四	的	他们	参加	,	和	作为	许多	更多的	发送	信件	的

[rɪˈgret] ,

regret	,
后悔	,

约有四分之一的人出席了，另有同样多的人寄来了遗憾的信件。

[kənˈteɪnɪŋ] [rɪˈmɑːrks][ɒv; əv] [wɔːm] [əˌpriːʃiˈeɪʃn] .

containing	remarks	of	warm	appreciation	.
包含	评论	的	温暖的	欣赏	.

包含热情赞赏的话语。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] ['ɑ:mi] [ænd; ənd] ['neɪvi] ; ['ʌðə(r)z][hæd; həd] [mu:vd] [aʊt]

Some	of	the	boys	were	in	the	Army	and	Navy	;	others	had	moved	out
一些	的	这	男孩们	是	在	这	军队	和	海军	;	其他的	有	已搬	出去

[ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] .

of	the	State	.
的	这	状态	.

这些男孩中，有些在陆军或海军服役；有些则搬出了本州。

[fɔ:(r); fə(r)] ['eni] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [tu:; tə] [ə'tend] ,

For	any	one	of	the	boys	to	attend	,
为了	任何	一	的	这	男孩们	到	出席	,

任何一个男孩要参加，

[ment] [ðə; ði]['sækrɪfaɪsɪŋ][ɒv; əv][ə; eɪ] [deɪz] [wɜ:k] [ænd; ənd][ðə; ði][kɒst][ɒv; əv] ['kɑ:feə] .

meant	the	sacrificing	of	a	day's	work	and	the	cost	of	carfare	.
意思是	这	牺牲	的	一个	天	工作	和	这	成本	的	汽车票价	.

这意味着要牺牲一天的工作时间和支付车费。

[ðə; ði]['prəʊgræm][ɪn'klu:dɪd][ə; eɪ] ['fʊtbɔ:l] [geɪm] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['inmeits] [ænd; ənd][æn; ən]

The	program	included	a	football	game	between	the	present	inmates	and	an
这	程序	包括	一个	足球	游戏	之间	这	展示	囚犯	和	一个

[ˌaʊt'saɪd] [ti:m] ,

outside	team	,
外部	团队	,

该项目包括一场由在押犯人与外来球队进行的足球比赛。

[ə; eɪ][ˌri:'ju:niən][ɒv; əv] [bɔɪz] [wɪð] [əʊld] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] ['ti:tʃə(r)z] ,

a	reunion	of	boys	with	old	officers	and	teachers	,
一个	团圆	的	男孩们	和	老的	警官	和	教师	,

男孩们与老军官和老师们的重聚

[æn; ən][ɪn'spekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][nju:] ['fi:tʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sku:l] ,

an	inspection	of	the	new	features	of	the	school	,
一个	检查	的	这	新的	特征	的	这	学校	,

对学校新设施的考察，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [si:n] [ɪn][ðə; ði][lɑ:st][faɪv][ɔ:(r)][sɪks] [j'iəz] , [ænd; ənd]['faɪnəli][ə; eɪ]['bæŋkwɪt] .

which	they	had	not	seen	in	the	last	five	or	six	years	,	and	finally	a	banquet	.
哪个	他们	有	不是	已见	在	这	最后的	五	或者	六	年	,	和	最后	一个	宴会	.

这是他们五六年来都没见过的景象，最后还有一场宴会。

[ðə; ði]['ju:ʒuəl] ['spi:tʃɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [trʌs'tiz] , [su:pərɪn'tendənts] [ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd]

The	usual	speeches	were	made	by	the	trustees	,	superintendents	and	invited
这	通常	演讲	是	制成	经过	这	受托人	,	督学	和	受邀

[gests] ,

guests	,
客人	,

理事、校长和受邀嘉宾照例发表了讲话。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fi:tʃə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['vɒləntri] [ə'dres] [ɪn] [bɪ'hɑ:f][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [meɪd] [baɪ][wʌn]

but	the	feature	was	the	voluntary	address	in	behalf	of	the	boys	made	by	one
但	这	特征	曾是	这	自愿	地址	在	代表	的	这	男孩们	制成	经过	一

[ɒv; əv][ðeə(r)]['nʌmbə(r)] .

of	their	number	.
的	他们的	数字	.

但最引人注目的是其中一名男孩代表全体男孩发表的自愿讲话。

['ɑːftə(r)] ['θæŋkɪŋ] [ðəʊz] ['prez(ə)nt][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ðə; ði] [skuːl] ['treɪnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['frendli]

After	thanking	those	present	for	what	the	school	training	and	the	friendly
后	谢谢	那些	展示	为了	什么	这	学校	训练	和	这	友好的

['əʊvəsaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'rəʊl] [bɔːd] [hæd; həd] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,

oversight	of	the	parole	board	had	done	for	him	,
监督	的	这	言语	木板	有	完毕	为了	他	,

在感谢了在场所有人对他在学校接受的培训以及假释委员会的友好监督下所做的一切之后，

[hiː; hi] [pledʒd] [ðə; ði][əʊld] [bɔɪz] ['ɪntrəsts] [ɪn] ['duːɪŋ] [wɒt'evə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][tuː; tə][help][ðə; ði]

he	pledged	the	old	boy's	interests	in	doing	whatever	they	could	to	help	the
他	承诺	这	老的	男孩们	兴趣	在	正在做	任何	他们	可以	到	帮助	这

['jʌŋgə] ['brʌðəz] “ [meɪk] [gʊd] ” [wen] [rɪ'liːst] [frɒm; frəm][ðə; ði] [skuːl] .

younger	brothers	“	make	good	”	when	released	from	the	school	.
年轻	兄弟	“	制作	好的	”	什么时候	发布	从	这	学校	.

他承诺，老校友们会尽一切努力帮助弟弟们从学校毕业后“改过自新”。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [həʊm] ['kʌmɪŋ] [ˌselɪ'breɪʃn] ['evri] [jɪə(r)] ,

It	is	intended	to	have	a	Home	Coming	Celebration	every	year	,
它	是	故意的	到	有	一个	家	未来	庆典	每一个	年	,

计划每年举办一次返乡庆祝活动。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] [ɪk'sperɪmənt] .

of	which	this	was	the	successful	experiment	.
的	哪个	这	曾是	这	成功的	实验	.

其中，这是一次成功的实验。

['ɑːftə(r)] ['fɔːti] - [θriː] [j'iəz] . — ['pɑːd(ə)n] ['ɑːftə(r)] ['fɔːti] - [θriː] [j'iəz] — [ðə; ði][best] [j'iəz] [ɒv; əv]

After	Forty	-	Three	Years	.	—	Pardoned	after	forty	-	three	years	—	the	best	years	of
后	四十	-	三	年	.	—	赦免	后	四十	-	三	年	—	这	最好的	年	的

[hɪz; ɪz][laɪf] — [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ˌpenɪ'tenʃəri] !

his	life	—	in	a	State	penitentiary	!
他的	生活	—	在	一个	状态	监狱	!

四十三年后——在州立监狱服刑四十三年后获得赦免——这四十三年是他一生中最美好的时光！

['siːɪŋ] [ðə; ði] [njuː] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [æt; ət]['sɪksti] - [sɪks] — [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns]

Seeing	the	new	world	for	the	first	time	at	sixty	-	six	—	such	is	the	experience
看到	这	新的	世界	为了	这	第一的	时间	在	六十	-	六	—	这样的	是	这	经验

[ɒv; əv][dʒɒn]['teɪbərn] ,

of	John	Taborn	,
的	约翰	塔伯恩	,

六十六岁才第一次见到新世界——这就是约翰·塔伯恩的经历。

['pɑːd(ə)n] [baɪ] ['gʌvənə(r)] [kɒks] , [ɒv; əv][əʊ'haɪəʊ] !

pardoned	by	Governor	Cox	,	of	Ohio	!
赦免	经过	州长	考克斯	,	的	俄亥俄州	!

俄亥俄州州长考克斯赦免了！

[waɪ] , [ɪts] [laɪk] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][laɪf] [ə'gen] ['ɑːftə(r)][hɑːf][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ɒv; əv] [deθ] ,

Why	,	it's	like	coming	to	life	again	after	half	a	century	of	death	,
为什么	,	它是	喜欢	未来	到	生活	再次	后	一半	一个	世纪	的	死亡	,

这就像死了半个世纪后重获新生一样。

[sez] [ðə; ði] [beɪ] ['sɪti] ([mɪʃ] .) [taɪmz] .

says	the	Bay	City	(	Mich	.	)	Times	.
说道	这	湾	城市	(	密歇根州	.	)	《时代周刊》	.

据密歇根州贝城时报报道。

[wen] ['teɪbərn] ['entəd] [ðə; ði] [steɪt] ['prɪz(ə)n][æt; ət] [kə'lʌmbəs] [ɪn] - , [grɑːnt][wɒz; wəz] ['prezɪdənt] .

When	Taborn	entered	the	State	prison	at	Columbus	in	1870	,	Grant	was	President	.
什么时候	塔伯恩	进入	这	状态	监狱	在	哥伦布	在	-	,	授予	曾是	总统	.

1870 年，塔伯恩被关进哥伦布州立监狱时，格兰特是总统。

[ðə; ði] ['telɪfəʊn] [wɒz; wəz] [ˌʌn'nəʊn] ; [ɪ'lektrɪk] [laɪts] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [driːmd] [ɒv; əv] ; [ðeə(r)]

The	telephone	was	unknown	;	electric	lights	were	not	dreamed	of	;	there
这	电话	曾是	未知	;	电的	灯	是	不是	梦见	的	;	那里

[wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ɪ'lektrɪk] [kɑːz] ;

were	not	electric	cars	;
是	不是	电的	汽车	;

电话还未出现；电灯是人们想都不敢想的；电动汽车也不存在；

['skaɪˌskrepər] [ɪn][ðə; ði]['lɑːdʒɪst] ['sɪtɪz] [wɜː(r); wə(r)][fɔː(r)][ɔː(r)][faɪv] - ['stɔːri] ['bɪldɪŋz] ; ['edɪs(ə)n][hæd; həd]

skyscrapers	in	the	largest	cities	were	four	or	five	-	story	buildings	;	Edison	had
摩天大楼	在	这	最大	城市	是	四	或者	五	-	故事	建筑物	;	爱迪生	有

[nɒt] [kən'siːvd] [ðə; ði] ['fəʊnəgrɑːf] ,

not	conceived	the	phonograph	,
不是	构思	这	留声机	,

当时大城市的摩天大楼只有四五层；爱迪生还没有发明留声机。

[waɪl] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃiːnz] [ænd; ənd] ['waɪələs] [tə'legrəfi] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [driːmz] [ɒv; əv]['mædmən] .

while	flying	machines	and	wireless	telegraphy	were	the	dreams	of	madmen	.
尽管	飞行	机器	和	无线的	电报	是	这	梦境	的	狂人	.

而飞行器和无线电报在当时还是疯子的梦想。

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['neɪvi] [kən'sistid] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['aɪən] - [klæd][ænd; ənd] ['meni] ['wʊdn] [ʃɪps] .

The	United	States	navy	consisted	of	a	few	iron	-	clad	and	many	wooden	ships	.
这	团结的	各州	海军	由……组成	的	一个	很少	铁	-	覆膜	和	许多	木制的	船舶	.

美国海军由少量铁甲舰和大量木制舰艇组成。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['pɑːd(ə)n] ,

When	he	was	pardoned	,
什么时候	他	曾是	赦免	,

他被赦免时，

['teɪbərn][wɒz; wəz]['teɪkən][ə'baʊt] [kə'lʌmbəs] [baɪ] ['wɔːdn] ['tɒməs] - ['sekrət(ə)ri][tuː; tə] [siː] [ðæt] [hiː; hi]

Taborn	was	taken	about	Columbus	by	Warden	Thomas	'	secretary	to	see	that	he
塔伯恩	曾是	已采取	关于	哥伦布	经过	典狱长	托马斯	-	秘书	到	看	那	他

[wɒz; wəz][nɒt] [kən'fjuːzd] [baɪ][ðə; ði]['træfɪk][ænd; ənd]['ɪndʒəd] .

was	not	confused	by	the	traffic	and	injured	.
曾是	不是	使困惑	经过	这	交通	和	受伤	.

为了确保塔伯恩没有被哥伦布的交通状况搞糊涂或受伤，典狱长托马斯的秘书带他四处转了转。

[hiː; hi] [geɪzd] [ɪn] [ɔː] [æt; ət][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [kɑːz] ;

He	gazed	in	awe	at	the	electric	cars	;
他	凝视	在	敬畏	在	这	电的	汽车	;

他敬畏地凝视着电动汽车；

[hiː; hi][gɒt] [lɒst] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'vɒlvɪŋ] [dɔː(r)][ɒv; əv][æn; ən] ['ɒfɪs] ['bɪldɪŋ] , [ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv] [wɪtʃ]

he	got	lost	in	the	revolving	door	of	an	office	building	,	the	height	of	which
他	得到	丢失的	在	这	旋转	门	的	一个	办公室	建筑	,	这	高度	的	哪个

[ə'stɒnɪʃt] [hɪm] ;

astonished	him	;
惊讶	他	;

他在一栋办公楼的旋转门里迷路了，这栋楼的高度让他大吃一惊；

[hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd] [hɪz; ɪz][fɜːst][raɪd][ɪn][æn; ən]['elɪveɪtə(r)] ; [hiː; hi] [sməʊkt] [ə; eɪ] [gʊd] [sɪ'gɑː(r)] ,

he	enjoyed	his	first	ride	in	an	elevator	;	he	smoked	a	good	cigar	,
他	享受	他的	第一的	骑	在	一个	电梯	;	他	熏制	一个	好的	雪茄	,

他很享受第一次乘坐电梯的体验；他还抽了一支好雪茄。

[bʌt; bət][wɒz; wəz]['pʌz(ə)ld][baɪ][ðə; ði] ['seɪfti] ['mætʃɪz] , [wɪtʃ] [wʊd] [nɒt][ɪg'naɪt] [wen] [skrætʃt] [ɒn]

but	was	puzzled	by	the	safety	matches	,	which	would	not	ignite	when	scratched	on
但	曾是	困惑	经过	这	安全	比赛	,	哪个	会	不是	点燃	什么时候	刮痕	在

[hɪz; ɪz]['traʊzə(r)][leg] ;

his	trouser	leg	;
他的	裤子	腿	;

但他对安全火柴感到困惑，因为用火柴划过他的裤腿后，火柴却无法点燃；

[hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] ['fəʊnəgrɑːf] [ænd; ənd] [tɔːkt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['telɪfəʊn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm]

he	heard	a	phonograph	and	talked	over	the	telephone	for	the	first	time
他	听到	一个	留声机	和	谈话	超过	这	电话	为了	这	第一的	时间

[ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] .

in	his	life	.
在	他的	生活	.

他生平第一次听到了留声机的声音，也第一次使用了电话。

[dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz]['sɪksti] - [sɪks] [j'iəz] , ['teɪbərn][ɪz] ['æktɪv] [ænd; ənd][hæz; həz] [kiːn] [saɪt] , ['riːdɪŋ]

Despite	his	sixty	-	six	years	,	Taborn	is	active	and	has	keen	sight	,	reading
尽管	他的	六十	-	六	年	,	塔伯恩	是	积极的	和	有	敏锐的	视线	,	阅读

[wɪ'ðaʊt] ['glɑːsɪz] .

without	glasses	.
没有	眼镜	.

尽管塔伯恩已经六十六岁了，但他依然活跃，视力很好，不用戴眼镜也能阅读。

[ɪn][ðə; ði]['prɪz(ə)n][hiː; hi] ['lɜːnɪd] [θriː] [treɪdz] — [ðæt][ɒv; əv] [mə'ʃiːnɪst] ,

In	the	prison	he	learned	three	trades	—	that	of	machinist	,
在	这	监狱	他	学习	三	交易	—	那	的	机械师	,

在监狱里，他学会了三种手艺——机械师、

[ʃuː] - ['meɪkə(r)][ænd; ənd]['məʊldɪŋ] — [ænd; ənd][plænz][tuː; tə][bɪ'gɪn][hɪz; ɪz][lɑːst][spæn][ɒv; əv][laɪf]

shoe	-	maker	and	molding	—	and	plans	to	begin	his	last	span	of	life
鞋	-	制造商	和	模具	—	和	计划	到	开始	他的	最后的	跨度	的	生活

[æz; əz][ə; eɪ] [mə'ʃiːnɪst] .

as	a	machinist	.
作为	一个	机械师	.

他曾是一名制鞋匠和模具工，并计划在生命的最后阶段成为一名机械师。

[wen] [hiː; hi][left][ðə; ði]['prɪz(ə)n][hiː; hi][hæd; həd][ə'baʊt] $100 .

When	he	left	the	prison	he	had	about	$100	.
什么时候	他	左边	这	监狱	他	有	关于	$100	.

他出狱时身上大约有100美元。

[ðə; ði] ['prɪznər] [tʊk] [ʌp][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] $30 ;

The	prisoners	took	up	a	collection	and	gave	him	$30	;
这	囚犯	采取	向上	一个	收藏	和	给予	他	$30	;

囚犯们凑钱给了他 30 美元；

[ðə; ði] [steɪt] [tɜːnd] ['əʊvə(r)] $20 [ænd; ənd]['teɪbərn][hæd; həd][ə'baʊt] $50 [hɪm'self] .

the	State	turned	over	$20	and	Taborn	had	about	$50	himself	.
这	状态	转向	超过	$20	和	塔伯恩	有	关于	$50	他自己	.

州政府交出了 20 美元，而塔伯恩本人大约有 50 美元。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [pleɪst] [ə'pɒn][æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [kɑː(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][trɪp][tuː; tə] ['deləwer] , [əʊ] . ,

He	was	placed	upon	an	electric	car	for	a	trip	to	Delaware	,	O	.	,
他	曾是	放置	之上	一个	电的	车	为了	一个	旅行	到	特拉华州	,	哦	.	,

他被安排乘坐电动汽车前往俄亥俄州特拉华市。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [taʊn] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sentənst] [fɔː(r); fə(r)] ['kɪlɪŋ] [ə; eɪ][mæn]['djʊərɪŋ][ə; eɪ] ['kwɒrəl] .

from	which	town	he	was	sentenced	for	killing	a	man	during	a	quarrel	.
从	哪个	镇	他	曾是	判刑	为了	杀	一个	男人	期间	一个	争吵	.

他因争吵中杀人而被判刑，判刑地点是哪个镇？

[ðen] [hiː; hi] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz][əʊld][həʊm][ɪn] [kæs] ['kaʊnti] , ['mɪʃɪgən] , [ænd; ənd]['leɪtə(r)][tuː; tə]
Then he will go to his old home in Cass County , Michigan , and later to
然后 他 将要 去 到 他的 老的 家 在 卡斯 县 , 密歇根州 , 和 之后 到
['hɪlzˌbɜːroʊ] ,
Hillsboro ,
希尔斯伯勒 ,

然后他会回到位于密歇根州卡斯县的老家，之后再去希尔斯伯勒。

[en] . [siː] . , [weə(r)] [ɪm'plɔɪmənt] [ə'weɪts] [hɪm] .
N . C . , where employment awaits him .
N . C . , 在哪里 就业 等待 他 .

北卡罗来纳州，他在那里找到了一份工作。

['səʊʃ(ə)l] [sər've] [ɒv; əv] [dɪ'lɪŋkwənsi] [ænd; ənd] [vaɪs] . — [ðə; ði] ['rʌsəl] [seɪdʒ] [faʊn'deɪʃ(ə)n] ['laɪbrəri]
Social Surveys of Delinquency and Vice . — The Russell Sage Foundation Library
社会的 调查 的 犯罪 和 副 . — 这 罗素 圣人 基础 图书馆
['pʌbliʃ] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['juːsf(ə)l] ['sʌməri] :
publishes the following useful summary :
出版 这 下列的 有用 概括 :

《青少年犯罪与不良行为的社会调查》——罗素·塞奇基金会图书馆发表了以下有用的摘要：

[ʃɪ'kɑːgəʊ] .
Chicago .
芝加哥 .

芝加哥。

[vaɪs] [kə'mɪʃ(ə)n] .
Vice commission .
副 委员会 .

副委员会。

['səʊʃ(ə)l]['iːv(ə)l][ɪn][ʃɪ'kɑːgəʊ] ; [ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [wɪð] [ˌrekəmen'deʃən] .
Social evil in Chicago ; a study of existing conditions , with recommendations .
社会的 邪恶的 在 芝加哥 ; 一个 学习 的 现存的 状况 , 和 建议 .

芝加哥的社会弊病；对现状的研究及建议。

- [piː] . [ʃɪ'kɑːgəʊ] , [ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] , - .
399 p . Chicago , the Commission , 1911 .
- p . 芝加哥 , 这 委员会 , - .

399 页。芝加哥，委员会，1911 年。

(- [sents])
(50 cents)
(- 分)

（50美分）

[ðɪs] [rɪ'pɔːt] [meɪ] [biː; bi] [əb'teɪnd] [θruː] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['vɪdʒɪləns] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , -
This report may be obtained through the American vigilance association , 156
这 报告 可能 是 获得 通过 这 美国人 警觉 协会 , -
[fɪfθ] ['ɑːveɪ] . , [en] . [waɪ] .
Fifth Ave . , N . Y .
第五 大道 . , N . 是 .

这份报告可向美国警戒协会索取，地址：纽约州第五大道156号。

[ˌsɪnsɪ'næti] ([əʊ'haɪəʊ]) .
Cincinnati (Ohio) .
辛辛那提 (俄亥俄州) .

辛辛那提（俄亥俄州）。

['bjʊərəʊ][ɒv; əv][mjuː'nɪsɪp(ə)l] [rɪ'sɜːtʃ] .
Bureau of municipal research .
局 的 市政 研究 .

市政研究局。

([ðə; ði]) ['dʒu:vɪˌnaɪl] [kɔ:t] [ɒv; əv] ['hæmɪltən] ['kaʊnti] .
(The) Juvenile court of Hamilton county .
(这) 少年 法庭 的 汉密尔顿 县 .

汉密尔顿县少年法庭。

[ˌsɪnsɪ'næti] , [əʊ] . [ðə; ði]['bjʊərəʊ] , - .
Cincinnati , O . The Bureau , 1912 .
辛辛那提 , 哦 . 这 局 , - .

辛辛那提，俄亥俄州。《新闻局报》，1912 年。

([ˌtu:'tu:] [sents]) .
(2 cents) .
(2 分) .

（2美分）

[el'maɪrə] ([en] . [waɪ]) .
Elmira (N . Y) .
埃尔迈拉 (N . 是) .

埃尔迈拉（纽约州）。

['wɪmɪnz] [li:g] [fɔ:(r); fə(r)] [gʊd] ['gʌvənmənt] .
Women's league for good government .
女性的 联盟 为了 好的 政府 .

妇女争取良政联盟。

[vaɪs] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪn][el'maɪrə] .
Vice conditions in Elmira .
副 状况 在 埃尔迈拉 .

埃尔迈拉的罪恶状况。

- [pi:] . [el'maɪrə] .
76 p . Elmira .
- p . 埃尔迈拉 .

76 页。埃尔迈拉。

[ðə; ði] [li:g] , - .
The League , 1913 .
这 联盟 , - .

联盟，1913年。

['hɑ:tfəd] ([kɒn] .) [vaɪs] [kə'mɪʃ(ə)n] .
Hartford (Conn .) Vice commission .
哈特福德 (连接 .) 副 委员会 .

哈特福德（康涅狄格州）副委员会。

[rɪ'pɔ:t] , -
Report , 23
报告 , -

报告，23

[dʒʊ'laɪ] , - . -
July , 1913 . 90
七月 , - . -

1913年7月，第90页

[pi:] . ['hɑ:tfəd] , [kɒn] .
p . Hartford , Conn .
p . 哈特福德 , 连接 .

p. 哈特福德，康涅狄格州

['wʊmən] ['sʌfrɪdʒ] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , - .
Woman suffrage association , 1913 .
女士 选举权 协会 , - .

妇女参政权协会，1913年。

(- [sents])
(25 cents)
(- 分)

（25美分）

['niːˌlænd] , [dʒiː] . [dʒeɪ] . [kə'mɜːʃəlaɪzd] [ˌprɒstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɪn] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] . -
Kneeland , G . J . Commercialized prostitution in New York City . 334
尼兰德 , G . J . 商业化 卖淫 在 新的 约克 城市 . -

Kneeland, GJ，《纽约市的商业卖淫》334

[piː] . [en] . [waɪ] . ['sentʃəri] [ˌsiː 'əʊ] . , - .
p . N . Y . Century Co . , 1913 .
p . N . 是 . 世纪 合作 . , - .

p. NY Century Co.，1913 年。

($1 . - [net])
($1 . 30 net)
($1 . - 网)

（净价 1.30 美元）

[ˌmɪni'æpəlɪs] .
Minneapolis .
明尼阿波利斯 .

明尼阿波利斯。

[vaɪs] [kə'mɪʃ(ə)n] .
Vice commission .
副 委员会 .

副委员会。

[rɪ'pɔːt] .
Report .
报告 .

报告。

- [piː] . [ˌmɪni'æpəlɪs] , ['baɪrən][ænd; ənd]['hɪlɑːrd] , - .
134 p . Minneapolis , Byron and Hillard , 1911 .
- p . 明尼阿波利斯 , 拜伦 和 希拉德 , - .

134 页。明尼阿波利斯，拜伦和希拉德出版社，1911 年。

(- [sents])
(40 cents)
(- 分)

（40美分）

[njuː] [jɔːk] (['sɪti]) .
New York (City) .
新的 约克 (城市) .

纽约市。

[kə'mɪti] [ɒv; əv] [ˌfɔː'tiːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sə'preʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɹeɪnz] [lɔː] [həʊ'telz] .
Committee of fourteen for the suppression of the Raines law hotels .
委员会 的 十四 为了 这 抑制 的 这 雷恩斯 法律 酒店 .

十四人组成的委员会，负责取缔雷恩斯法律旅馆。

['səʊʃ(ə)l]['iːv(ə)l][ɪn] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] ; [ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv] [lɔː] [ɪn'fɔːsmənt] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'sɜːtʃ]
Social evil in New York City ; a study of law enforcement by the Research
社会的 邪恶的 在 新的 约克 城市 ; 一个 学习 的 法律 执法 经过 这 研究
[kə'mɪti] . -
committee . 268
委员会 . -

纽约市的社会弊病：研究委员会对执法部门的研究。268

[piː] . [en] . [waɪ] . ['kelɒg] , - .
p . **N** . **Y** . **Kellogg** , **1910** .
p . N . 是 . 家乐氏 , - .

p. NY Kellogg，1910 年。

([aʊt] [ɒv; əv] [prɪnt])
(Out of print)
(出去 的 打印)

（已绝版）

[ˌfɪlə'delfiə] .
Philadelphia .
费城 .

费城。

[vaɪs] [kə'mɪʃ(ə)n] .
Vice commission .
副 委员会 .

副委员会。

[rɪ'pɔːt] .
Report .
报告 .

报告。

[ˌfɪlə'delfiə] , [ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] .
Philadelphia , The Commission .
费城 , 这 委员会 .

费城，委员会。

(- [sents])
(40 cents)
(- 分)

（40美分）

[ðɪs] [rɪ'pɔːt] [meɪ] [biː; bi] [əb'teɪnd] [θruː] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['vɪdʒɪləns] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , -
This report may be obtained through the American vigilance association , 156
[fɪfθ] ['ɑːveɪ] . , [en] . [waɪ] .
Fifth Ave . , N . Y .
第五 大道 . , N . 是 .

这份报告可向美国警戒协会索取，地址：纽约州第五大道156号。

['pɔːtlənd] (['ɒrəgən]) .
Portland (Oregon) .
波特兰 (俄勒冈州) .

波特兰（俄勒冈州）。

[vaɪs] [kə'mɪʃ(ə)n] .
Vice commission .
副 委员会 .

副委员会。

[rɪ'pɔːt] , ['dʒænjuəri] , - . -
Report , January , 1912 . 216
报告 , 一月 , - . -

报告，1912年1月，第216页

[piː] . ['pɔːtlənd] , [ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] , - .
p . Portland , The Commission , 1912 .
p . 波特兰 , 这 委员会 , - .

p. Portland，委员会，1912 年。

([aʊt] [ɒv; əv] [prɪnt])
(Out of print)
(出去 的 打印)

（已绝版）

['pɒtə(r)] , [zed] . [ai] . [dɪ'lɪŋkwənsi] , [ɪn] ['rʌsəl] [seɪdʒ] [faʊn'deɪʃ(ə)n] , [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] [sər've]
Potter , Z . I . Delinquency , in Russell Sage Foundation , Department of surveys
波特 , Z . 我 . 犯罪 , 在 罗素 圣人 基础 , 部门 的 调查
[ænd; ənd] [ig'zibits] .
and exhibits .
和 展品 .

Potter，《ZI 犯罪》，载于罗素·塞奇基金会调查与展览部。

([ðə; ði]) ['nuːˌbɜːrg] ['sɜːveɪ] , - .
(The) Newburgh survey , 1913 .
(这) 纽堡 民意调查 , - .

1913 年纽堡调查。

['ɔːlsəʊ] [ɪn] ['rʌsəl] [seɪdʒ] [faʊn'deɪʃ(ə)n] .
Also in Russell Sage Foundation .
还 在 罗素 圣人 基础 .

同时也是罗素·塞奇基金会的成员。

[dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] [sər've] [ænd; ənd] [ig'zibits] .
Department of surveys and exhibits .
部门 的 调查 和 展品 .

调查与展览部。

([ðə; ði]) [tə'piːkə] [ɪm'pruːvmənt] ['sɜːveɪ] , - .
(The) Topeka improvement survey , 1914 .
(这) 托皮卡 改进 民意调查 , - .

1914 年托皮卡市改善调查。

([ɪn] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n])
(in preparation)
(在 准备)

（准备中）

['sɛlɪgmən] , [iː] . [ɑː(r)] . [ə; eɪ] . , [ed] .
Seligman , E . R . A . , ed .
塞利格曼 , E . 拉 . 一个 . , 编辑 .

Seligman，ERA，编辑。

['səʊʃ(ə)l] ['iːv(ə)l] , [wɪð] ['speʃ(ə)l] ['refərənsɪz] [tuː; tə] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] :
Social evil , with special references to conditions existing in the City of New York :
社会的 邪恶的 , 和 特别的 参考 到 状况 现存的 在 这 城市 的 新的 约克 :

社会弊病，尤其针对纽约市的现状：

[ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] [prɪ'peəd] [ɪn] - ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'mɪti] [ɒv; əv] [ˌfɪf'tiːn] . -
a report prepared in 1902 under the direction of the Committee of fifteen . 303
一个 报告 准备 在 - 在下面 这 方向 的 这 委员会 的 十五 . -

1902年，在十五人委员会的指导下编写了一份报告。303

[piː] . [en] . [waɪ] . ['pʌtnəm] , - , [siː] - - - .
p . N . Y . Putnam , 1912 , c 1902 - 12 .
p . N . 是 . 普特南 , - , c - - - - .

p。纽约普特南，1912 年，c 1902-12。

($1 . - [net])
($1 . 75 net)
($1 . - 网)

（净价 1.75 美元）

['sɪrəkjuːs] ([en] . [waɪ] .) .
Syracuse (N . Y .) .
雪城大学 (N . 是 .) .

纽约州锡拉丘兹。

['mɒrəl] ['sɜːveɪ] [kə'mɪti] .
Moral survey committee .
道德 民意调查 委员会 .

道德调查委员会。

[rɪ'pɔːt] [ɒn][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l]['iːv(ə)l] .
Report on the social evil .
报告 在 这 社会的 邪恶的 .

关于社会弊病的报告。

['sɪrəkjuːs] , [en] . [waɪ] . ['mɒrəl] ['sɜːveɪ] [kə'mɪti] , - .
Syracuse , N . Y . Moral survey committee , 1913 .
雪城大学 , N . 是 . 道德 民意调查 委员会 , - .

纽约州锡拉丘兹道德调查委员会，1913 年。

(- [sents])
(40 cents)
(- 分)

（40美分）

[ðə; ði] [steɪt] [juːz] ['prɒbləm][ɪn] [njuː] ['dʒɜːzi] . — [ðə; ði] ['njuːək] [njuːz] [hæz; həz][ə; eɪ][pleɪn][ænd; ənd]
The State Use Problem in New Jersey . — The Newark News has a plain and
这 状态 使用 问题 在 新的 球衣 . — 这 纽瓦克 消息 有 一个 清楚的 和
[klɪə(r)] ['steɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] .
clear statement of the difficulty .
清除 陈述 的 这 困难 .

新泽西州的州政府使用问题——《纽瓦克新闻报》对这一难题有清晰明了的阐述。

[njuː] ['dʒɜːzi] [ɪz]['faɪndɪŋ][ɪn]['gəʊɪŋ]['əʊvə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['kɒntrækt; kən'trækt] ['sɪstəm] [tuː; tə][ðə; ði]
New Jersey is finding in going over from the contract system to the
新的 球衣 是 寻找 在 去 超过 从 这 合同 系统 到 这
[steɪt] [juːz][plæn] .
State use plan .
状态 使用 计划 .

新泽西州正在经历从合同制度向州政府使用计划过渡的过程。

[ðə; ði] [steɪt] [ɪ'kɒnəmi] [ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɪz][tuː; tə] - [deɪ] [ɪn'vestɪgeɪtɪŋ] [steɪt] ['prɪz(ə)n]
The State Economy and Efficiency Commission is to - day investigating State prison
这 状态 经济 和 效率 委员会 是 到 - 天 调查 状态 监狱
[kən'dɪʃ(ə)nz] .
conditions .
状况 .

今天，州经济效率委员会正在调查州监狱的状况。

[ðə; ði]['prɔːbləmz] [bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [kən'sɜːn] ['evri] [tæks] - ['peɪə(r)] ,
The problems before it should concern every tax - payer ,
这 问题 前 它 应该 忧虑 每一个 税 - 付款人 ,

摆在它面前的问题应该与每一位纳税人息息相关。

[nɒt][tuː; tə]['menʃ(ə)n] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['prɒbləm] [ɒv; əv]['prɪz(ə)n] [rɪ'fɔːm]
not to mention those who are interested in the great problem of prison reform
不是 到 提到 那些 WHO 是 感兴趣的 在 这 伟大的 问题 的 监狱 改革
.
:
.

更不用说那些对监狱改革这一重大问题感兴趣的人了。

[ðə; ði] [niːd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][wɒz; wəz]['ɪndəˌkeɪtɪd] ['jestədeɪ] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv]

The	need	for	their	investigation	was	indicated	yesterday	by	the	report	of
这	需要	为了	他们的	调查	曾是	表明的	昨天	经过	这	报告	的

[ðə; ði]['prɪz(ə)n] [ɪn'spektər] .

the	prison	inspectors	.
这	监狱	检查员	.

监狱督察员昨天的报告表明，有必要对他们进行调查。

[ðə; ði]['prɪz(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [steɪt] [ɪz]['ɒpəɹˌeɪtɪd]['ʌndə(r)][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] - [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]

The	prison	of	this	State	is	operated	under	the	law	of	1814	as	it	has
这	监狱	的	这	状态	是	经营的	在下面	这	法律	的	-	作为	它	有

[biːn] [ə'mendɪd] [frɒm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] .

been	amended	from	time	to	time	.
到过	修订版	从	时间	到	时间	.

本州监狱按照 1814 年的法律运作，该法律已不时修订。

[ɪts][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɪz] [beɪst] [ə'pɒn][æn; ən] ['ɒbsəliːt] [aɪ'dɪə][ɒv; əv]['prizənz][ænd; ənd][ðeə(r)] ['pɜːpəs] :

Its	operation	is	based	upon	an	obsolete	idea	of	prisons	and	their	purpose	:
它是	手术	是	基于	之上	一个	过时的	主意	的	监狱	和	他们的	目的	:

它的运作方式是基于一种过时的监狱观念及其目的：

[ðə; ði][aɪ'dɪə] [ðæt] ['prizənz] [ɑː(r); ə(r)]['pleɪsɪz][ɒv; əv] [kən'faɪnmənt] ['ʌndə(r)][ðə; ði][kən'trəʊl][ɒv; əv][ə; eɪ]

the	idea	that	prisons	are	places	of	confinement	under	the	control	of	a
这	主意	那	监狱	是	地方	的	监禁	在下面	这	控制	的	一个

['kiːpə(r)] [huːz] ['bɪznəs] [ɪz] ,

keeper	whose	business	is	,
守门员	谁	商业	是	,

监狱是监禁场所，由一名看守控制，而看守的职责是……这种观念是错误的。

[æz; əz][hɪz; ɪz]['taɪt(ə)l][ɪm'plaɪz] , [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['prɪznər] .

as	his	title	implies	,	to	keep	the	prisoners	.
作为	他的	标题	暗示	,	到	保持	这	囚犯	.

正如他的头衔所示，他的职责是看管囚犯。

[tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)] ['revənjuː] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [steɪt] , [ænd; ənd] [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] ,

To	secure	revenue	for	the	State	,	and	incidentally	,
到	安全的	收入	为了	这	状态	,	和	顺便	,

为了确保州财政收入，顺便说一句，

[tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [ðə; ði]['ment(ə)l][ænd; ənd]['bɒdɪli] [helθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪznər] ,

to	preserve	the	mental	and	bodily	health	of	the	prisoners	,
到	保存	这	精神的	和	身体上的	健康	的	这	囚犯	,

为了维护囚犯的身心健康，

[prə'vɪʒ(ə)n][wɒz; wəz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)]['haɪərɪŋ] [aʊt][ðeə(r)]['leɪbə(r)][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] [ə; eɪ]

provision	was	made	for	hiring	out	their	labor	and	for	this	purpose	a
条款	曾是	制成	为了	招聘	出去	他们的	劳动	和	为了	这	目的	一个

['suːpəvaɪzə(r)][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] .

supervisor	was	appointed	.
导师	曾是	任命	.

公司制定了外包劳动力的方案，并为此任命了一名主管。

[ðə; ði] [steɪt] [wɔːdz] [ðen] [fel] ['ʌndə(r)][ðə; ði][ˌdʒʊərɪs'dɪkʃn][ɒv; əv][ðə; ði]['kiːpə(r)][ænd; ənd]['suːpəvaɪzə(r)] ,

The	State	wards	then	fell	under	the	jurisdiction	of	the	keeper	and	supervisor	,
这	状态	病房	然后	跌倒	在下面	这	管辖权	的	这	守门员	和	导师	,

这些由州政府监护的儿童随后归监护人和监督员管辖。

[huːz] ['djuːtiz][wɜː(r); wə(r)]['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd][baɪ][stˈætʃuːts] [riˈkwaiə] [ɪnˌtɜːprəˈteɪʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði]
whose **duties** **were** **regulated** **by** **statutes** **requiring** **interpretation** **by** **the**
谁 职责 是 受监管 经过 法规 需要 解释 经过 这
[kɔːts] .
courts **.**
法院 .

其职责受法律法规约束，需要法院进行解释。

[ðen] [ə; eɪ] [bɔːd] [ɒv; əv] [ɪnˈspektər] [wɒz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [tuː; tə] [siː] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [ðə; ði]['kiːpə(r)]
Then **a** **Board** **of** **Inspectors** **was** **appointed** **to** **see** **to** **it** **that** **the** **keeper**
然后 一个 木板 的 检查员 曾是 任命 到 看 到 它 那 这 守门员
[kept] [ðə; ði] ['prɪznər] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['suːpəvaɪzə(r)] [kept] [ðə; ði]['kɒntrækts; kənˈtrækts][fɔː(r); fə(r)]
kept **the** **prisoners** **and** **that** **the** **supervisor** **kept** **the** **contracts** **for**
保留 这 囚犯 和 那 这 导师 保留 这 合同 为了
[ðeə(r)]['leɪbə(r)] ;
their **labor** **;**
他们的 劳动 ;

然后任命了一个督察委员会，负责监督狱卒是否看守囚犯，以及监工是否遵守囚犯的劳动合同；

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔːd] [hæz; həz]['naɪðə(r)] [ɔːˈθɒrəti] [nɔː(r)] [rɪˌspɒnsəˈbɪləti] .
but **the** **board** **has** **neither** **authority** **nor** **responsibility** **.**
但 这 木板 有 两者都不 权威 也不 责任 .

但董事会既无权力也无责任。

['faɪnəli] ,
Finally **,**
最后 ,

最后，

[ə; eɪ]['leɪbə(r)] [kəˈmɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [tuː; tə] [dɪˈvaɪz] [ə; eɪ] [skiːm] [fɔː(r); fə(r)] ['kæriɪŋ] [aʊt]
a **Labor** **Commission** **was** **appointed** **to** **devise** **a** **scheme** **for** **carrying** **out**
一个 劳动 委员会 曾是 任命 到 设计 一个 方案 为了 携带 出去
[ðə; ði] [steɪt] - [juːz] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] ['prɪznər] ['bɪzi] ;
the **State** **-** **use** **system** **of** **keeping** **the** **prisoners** **busy** **;**
这 状态 - 使用 系统 的 保持 这 囚犯 忙碌的 ;

政府任命了一个劳工委员会，负责制定实施国家利用的囚犯劳动制度的方案；

[æn; ən] [ˌʌndəˈteɪkɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [pruːvd] [ʌnˈeɪb(ə)l] , [səʊ][fɑː(r)] , [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] .
an **undertaking** **that** **it** **has** **proved** **unable** **,** **so** **far** **,** **to** **carry** **out** **.**
一个 承诺 那 它 有 已证实 无法 , 所以 远的 , 到 携带 出去 .

迄今为止，它尚未能完成这项任务。

[tuː] [jˈiəz] [əˈgəʊ][ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)][dɪˈsaɪdɪd][tuː; tə][pʊt][æn; ən][end][tuː; tə][ðə; ði][ˌeksplɔɪˈteɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
Two **years** **ago** **the** **Legislature** **decided** **to** **put** **an** **end** **to** **the** **exploitation** **of**
二 年 前 这 立法机关 决定 到 放 一个 结尾 到 这 开发 的
['prɪz(ə)n]['leɪbə(r)][æz; əz][fɑːst][æz; əz][ðə; ði] [ɪgˈzɪstɪŋ] ['kɒntrækts; kənˈtrækts][ɪkˈspaɪəd] .
prison **labor** **as** **fast** **as** **the** **existing** **contracts** **expired** **.**
监狱 劳动 作为 快速地 作为 这 现存的 合同 已到期 .

两年前，立法机关决定在现有合同到期后尽快终止对监狱劳工的剥削。

[ðə; ði]['kɒntrækts; kənˈtrækts] [brɪŋ] [ðə; ði] [steɪt] [ə; eɪ] ['revənjuː] [ɒv; əv] ['præktɪkli] $100 , - [ə; eɪ][jɪə(r)] ,
The **contracts** **bring** **the** **State** **a** **revenue** **of** **practically** **$100** **,** **000** **a** **year** **,**
这 合同 带来 这 状态 一个 收入 的 几乎 $100 , - 一个 年 ,

这些合同每年为州政府带来近10万美元的收入。

[tuː] - [fɪfθs] [ɒv; əv][ðə; ði][kɒst][ɒv; əv] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði]['prɪz(ə)n] .
two **-** **fifths** **of** **the** **cost** **of** **running** **the** **prison** **.**
二 - 五分之一 的 这 成本 的 跑步 这 监狱 .

监狱运营成本的五分之二。

[baɪ] [ə'bɔliʃ] [ðə; ði]['kɒntrækts; kən'trækts] , [ðə; ði] [steɪt] ['fɔːfɪts] [ðɪs] ['revənjuː] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'kriːsɪŋ]

By	abolishing	the	contracts	,	the	State	forfeits	this	revenue	without	decreasing
经过	废除	这	合同	,	这	状态	弃权	这	收入	没有	递减

[ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪz(ə)n] .

the	expense	of	the	prison	.
这	费用	的	这	监狱	.

废除这些合同，国家不仅失去了这部分收入，而且并没有减少监狱的开支。

[ɪm'plɔɪmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['prɪznər] [mʌst; məst][biː; bi] [faʊnd] ,

Employment	for	the	prisoners	must	be	found	,
就业	为了	这	囚犯	必须	是	成立	,

必须为囚犯找到工作。

[ænd; ənd][ðə; ði] [steɪt] [ɪz] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [ɪm'plɔɪɪŋ] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)]

and	the	State	is	committed	to	the	principle	of	employing	them	for
和	这	状态	是	坚定的	到	这	原则	的	雇用	他们	为了

[steɪt] [juːz] ,

State	use	,
状态	使用	,

国家致力于将他们用于国家用途的原则，

[ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

and	,	at	the	same	time	,
和	,	在	这	相同的	时间	,

同时，

[ɒv; əv] [prə'vaɪdɪŋ] ['helθf(ə)l] [ɪm'plɔɪmənt] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['ɒnə(r)] ['sɪstəm] [ɪn][ðə; ði][həʊp] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl]

of	providing	healthful	employment	under	the	honor	system	in	the	hope	that	it	will
的	提供	健康的	就业	在下面	这	荣誉	系统	在	这	希望	那	它	将要

[pruːv] [rɪ'fɔːmətri] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['fɪzɪkli] [ænd; ənd] ['mentəli] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] .

prove	reformatory	as	well	as	physically	and	mentally	beneficial	.
证明	感化院	作为	出色地	作为	身体	和	精神上	有利	.

以诚信制度提供健康的就业机会，希望这不仅能起到改造作用，还能对身心健康有益。

[ɪ'miːdiətli] [tuː] ['dɪfɪkəltɪz] [ə'raɪz] .

Immediately	two	difficulties	arise	.
立即地	二	困难	出现	.

立即出现了两个难题。

[wʌn] [ɪz] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [steɪt] [lɔː] [di'vaid] [wɪ'ðaʊt] ['klɪəli] [dɪ'faɪnɪŋ] [ɔː'θɒrəti]

One	is	due	to	the	fact	that	the	State	law	divides	without	clearly	defining	authority
一	是	到期的	到	这	事实	那	这	状态	法律	分割	没有	清楚地	定义	权威

[ænd; ənd] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] .

and	responsibility	.
和	责任	.

其中一个原因是，州法律划分权力和责任时没有明确界定。

[ðə; ði] [ə'tɜːni] - ['dʒen(ə)rəl][hæz; həz][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði]['kiːpə(r)][ɪz][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['kiːpɪŋ]

The	attorney	-	general	has	decided	that	the	keeper	is	responsible	for	keeping
这	律师	-	一般的	有	决定	那	这	守门员	是	负责任的	为了	保持

[ðə; ði] ['prɪznər] ,

the	prisoners	,
这	囚犯	,

总检察长已裁定，看守人员负责看管囚犯。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kiːpə(r)] [dɪ'mɑːndz] [ðæt] ['weðə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kept] [ɪn][ðə; ði] ['trentən] ['prɪz(ə)n] ,

and	the	keeper	demands	that	whether	they	are	kept	in	the	Trenton	prison	,
和	这	守门员	需求	那	无论	他们	是	保留	在	这	特伦顿	监狱	,

狱警质问，无论他们是否被关押在特伦顿监狱，

[æt; ət][ðə; ði] [steɪt] [rəʊd][kæmps][ɔː(r)] [fɑːm] ,

at	the	State	road	camps	or	farm	,
在	这	状态	路	营地	或者	农场	,

在州际公路营地或农场，

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ə'tendɪd] [baɪ][ə; eɪ]['greɪtə(r)]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [gɑːdz] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ɪn'spektər]

they	shall	be	attended	by	a	greater	number	of	guards	than	the	inspectors
他们	将	是	参加	经过	一个	更大的	数字	的	守卫	比	这	检查员

[θɪŋk] ['aɪðə(r)] ['nesəsəri] [ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['mɒrəl] [gʊd] .

think	either	necessary	or	for	their	moral	good	.
思考	任何一个	必要的	或者	为了	他们的	道德	好的	.

他们身边将有比督察认为必要或对他们有益的人数更多的警卫看守。

[ðeə(r)] [ɪz][hɪə(r)][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [ɪk'spens] , [ɒv; əv][ðə; ði][ɪk'stenʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌaʊt'saɪd] [wɜːk] ,

There	is	here	a	question	of	expense	,	of	the	extension	of	outside	work	,
那里	是	这里	一个	问题	的	费用	,	的	这	扩大	的	外部	工作	,

这里涉及到费用问题，以及外部工作范围扩大的问题。

[ɒv; əv][ðə; ði]['mɒrəl] [ɪ'fekt] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n]['prɪz(ə)n] ['meθədz] .

of	the	moral	effect	of	modern	prison	methods	.
的	这	道德	影响	的	现代的	监狱	方法	.

现代监狱管理方式的道德影响。

[ðə; ði] [ɪn'spektər] [ɑː(r); ə(r)]['hæmpə(r)d] , ['ɔːlsəʊ] ,

The	inspectors	are	hampered	,	also	,
这	检查员	是	受阻	,	还	,

检查人员也受到了阻碍。

[ɪn][ðə; ði][ɪk'spænʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [fɑːm] [ænd; ənd] [rəʊd] ['meɪkɪŋ] [ɪk'sperɪm(ə)nts][baɪ][ðə; ði]

in	the	expansion	of	the	State	farm	and	road	making	experiments	by	the
在	这	扩张	的	这	状态	农场	和	路	制作	实验	经过	这

['suːpəvaɪzə(r)] ,

supervisor	,
导师	,

在主管的指导下，国家农场和道路建设试验的扩建工作中，

[huː] [ɪz][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] contracts24

who	is	responsible	for	keeping	the	contracts24
WHO	是	负责任的	为了	保持	这	contracts24

谁负责保管合同24

[fɔː(r); fə(r)]['prɪz(ə)n]['leɪbə(r)] ;

for	prison	labor	;
为了	监狱	劳动	;

用于监狱劳工；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['suːpəvaɪzə(r)] [meɪ] [ˌrekwɪ'zɪʃ(ə)n][æz; əz] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪznər] [æz; əz][hiː; hi]

for	the	supervisor	may	requisition	as	many	of	the	prisoners	as	he
为了	这	导师	可能	征用	作为	许多	的	这	囚犯	作为	他

['wɪʃɪz] [fɔː(r); fə(r)]['kɒntrækt; kən'trækt][prə'vaɪzəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] ,

wishes	for	contract	proviso	of	the	law	,
愿望	为了	合同	但书	的	这	法律	,

根据法律的合同条款，主管人员可以随意征用任意数量的囚犯。

[ɒv; əv] [kɔːs] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['kiːpə(r)][mʌst; məst][dɪ'lɪvə(r)][ðem; ðəm] .

of	course	;	and	the	keeper	must	deliver	them	.
的	课程	;	和	这	守门员	必须	递送	他们	.

当然；守门人必须交出他们。

[ðə; ði]['sekənd] ['dɪfɪkəlti] [ɪz] [ðæt] [ɪg'zɪstɪŋ] [plænz][fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [wɜ:k] ['ɒfə(r)] [ɪm'plɔɪmənt] [fɔ:(r); fə(r)]

The	second	difficulty	is	that	existing	plans	for	their	work	offer	employment	for
这	第二	困难	是	那	现存的	计划	为了	他们的	工作	提供	就业	为了

['əʊnli][ə; eɪ][smɔ:l] [pə'sentɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪznər] .

only	a	small	percentage	of	the	prisoners	.
仅有的	一个	小的	百分比	的	这	囚犯	.

第二个困难是，现有的工作计划只能为一小部分囚犯提供就业机会。

[æt; ət][ðə; ði][ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['kɒntrækts; kən'trækts] — ['veri] [su:n] — [ðə; ði] [greɪt] [mə'dʒɒrəti]

At	the	expiration	of	the	contracts	—	very	soon	—	the	great	majority
在	这	到期日	的	这	合同	—	非常	很快	—	这	伟大的	多数

[wɪl] [bi:; bi] [fɔ:st] ['ɪntu:] ['aɪdlnəs] [ən'les] [ðə; ði]['kɒntrækts; kən'trækts][ɑ:(r); ə(r)] ['temprərəli] [ɪk'stendɪd] .

will	be	forced	into	idleness	unless	the	contracts	are	temporarily	extended	.
将要	是	强制	进入	懒惰	除非	这	合同	是	暂时地	扩展	.

合同即将到期，除非合同暂时延期，否则绝大多数人将被迫失业。

[tu:; tə] [mi:t] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

To	meet	this	situation	,
到	见面	这	情况	,

为了应对这种情况，

[ðə; ði] [ɪn'spektər] [kən'fes] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɔ:l'redi] ['brəʊkən][ðə; ði] [lɔ:] [ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði]

the	inspectors	confess	they	have	already	broken	the	law	in	order	to	keep	the
这	检查员	承认	他们	有	已经	破碎的	这	法律	在	命令	到	保持	这

['prɪznər] [æt; ət] [wɜ:k] .

prisoners	at	work	.
囚犯	在	工作	.

检查人员承认，为了让囚犯继续工作，他们已经违反了法律。

[nəʊ][plæn][hæz; həz] [bi:n] [dɪ'vaɪzd] , [nəʊ] [ɪ'kwɪpmənt] [hæz; həz] [bi:n] [ɪn'stɔ:ld] ,

No	plan	has	been	devised	,	no	equipment	has	been	installed	,
不	计划	有	到过	设计	,	不	设备	有	到过	已安装	,

尚未制定计划，也未安装任何设备。

[fɔ:(r); fə(r)] ['fɜ:nɪʃɪŋ] ['leɪbə(r)][tu:; tə] [ðɪs] [greɪt] [mə'dʒɒrəti][ɒv; əv] ['prɪznər] .

for	furnishing	labor	to	this	great	majority	of	prisoners	.
为了	家具	劳动	到	这	伟大的	多数	的	囚犯	.

为绝大多数囚犯提供劳动力。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['sevrəl] ['ri:z(ə)nz] , [nʌn] ['greɪtə(r)] , [pə'hæps] ,

For	this	there	are	several	reasons	,	none	greater	,	perhaps	,
为了	这	那里	是	一些	原因	,	没有任何	更大的	,	也许	,

原因有很多，但或许没有哪个原因更重要：

[ðæn; ðən][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['trentən] ['prɪz(ə)n][ɪz][nɒt] ['fɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪm'plɔɪmənt] [ən'les]

than	the	fact	that	the	Trenton	prison	is	not	fitted	for	this	employment	unless
比	这	事实	那	这	特伦顿	监狱	是	不是	适配	为了	这	就业	除非

[ðə; ði][kən'dʒestʃən][ðeə(r)][kæn; kən][bi:; bi] [rɪ'li:vd] ['veri] [mə'tɪəriəli] .

the	congestion	there	can	be	relieved	very	materially	.
这	拥塞	那里	能	是	松了口气	非常	重大	.

与其说特伦顿监狱不适合这项工作，不如说它不适合这项工作，除非那里的拥挤状况能够得到极大缓解。

[ˌaɪ 'ti:] [mait] [bi:; bi] ['nesəsəri] [tu:; tə] [meɪk] [prə'vɪʒ(ə)n] [ˌels'weə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [tu:] - [θɜ:dz] [ɒv; əv] [ðəʊz]

It	might	be	necessary	to	make	provision	elsewhere	for	two	-	thirds	of	those
它	可能	是	必要的	到	制作	条款	别处	为了	二	-	三分之一	的	那些

[naʊ] [kən'faɪnd] [ðeə(r)] .

now	confined	there	.
现在	受限	那里	.

可能需要另寻住处安置目前被困在那里的三分之二的人。

[ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)][hæz; həz] [feɪld] [tuː; tə] [meɪk] [əprəʊpr'ɪeɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'stɒlɪŋ] [ə; eɪ][plɑːnt]

The	Legislature	has	failed	to	make	appropriations	for	installing	a	plant
这	立法机关	有	失败的	到	制作	拨款	为了	安装	一个	植物

[weə(r)] [ðə; ði] ['prɪznər] [kæn; kən] [meɪk] ['ɑːtɪk(ə)lz] [juːst] [baɪ][ðə; ði] [steɪt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][nəʊ] ['defɪnət]

where	the	prisoners	can	make	articles	used	by	the	State	because	no	definite
在哪里	这	囚犯	能	制作	文章	用过的	经过	这	状态	因为	不	定

[plæn][hæz; həz] [biːn] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ə'pɒn] [wɪtʃ] [ə'griːmənt] [kʊd; kəd][biː; bi] [riːtʃt] .

plan	has	been	presented	to	it	upon	which	agreement	could	be	reached	.
计划	有	到过	呈现	到	它	之上	哪个	协议	可以	是	达到	.

由于没有向立法机关提交明确的计划，因此立法机关未能拨款建立一座工厂，让囚犯可以生产国家使用的物品，并达成一致意见。

[ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['prɪz(ə)n] ['meθədz] ['kɒntəmpleɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]

The	working	out	of	the	transformation	of	prison	methods	contemplated	by	the
这	在职的	出去	的	这	转型	的	监狱	方法	思考	经过	这

[lɔː] [ɒv; əv] - [mʌst; məst][biː; bi] [ˌiːvə'luːʃən(ə)ri] .

law	of	1911	must	be	evolutionary	.
法律	的	-	必须	是	进化	.

1911 年法律所设想的监狱管理方式的改革，其实施必须是一个循序渐进的过程。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [taɪm] , [ænd; ənd] , ['miːnwaɪl] , ['kɒntrækts; kən'trækts] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] ,

It	will	take	time	,	and	,	meanwhile	,	contracts	,	it	would	seem	,
它	将要	拿	时间	,	和	,	同时	,	合同	,	它	会	似乎	,

[mʌst; məst][biː; bi] ['temprərəli] [ɪk'stendɪd] ,

must	be	temporarily	extended	,
必须	是	暂时地	扩展	,

这需要时间，在此期间，合同似乎必须暂时延长。

[rɪ'gretəbl] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

regrettable	as	it	is	.
令人遗憾	作为	它	是	.

虽然令人遗憾。

[wɒt] [ɪz] ['niːdɪd] , [fɜːst][ænd; ənd] ['fɔːməʊst] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz][ə; eɪ][klɪə(r)][ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

What	is	needed	,	first	and	foremost	,	however	,	is	a	clear	definition	and
什么	是	需要	,	第一的	和	首先	,	然而	,	是	一个	清除	定义	和

[ˌkɒnsə(ə)n'treɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ɔː'θɒrəti] [ænd; ənd] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] .

concentration	of	authority	and	responsibility	.
专注	的	权威	和	责任	.

然而，当务之急是明确界定和集中权力和责任。

[ðə; ði] [fɜːst] ['wʊmən] [kə'mɪʃənə(r)] [ɒv; əv] [kə'rekʃn] .

The	First	Woman	Commissioner	of	Correction	.
这	第一的	女士	专员	的	更正	.

首位女性惩教署署长。

[njuː] [jɔːk] ['sɪti] . — [mɪs] ['kæθərɪn] [biː] . ['deɪvɪs] ,

New	York	City	.	—	Miss	Katherine	B	.	Davis	,
新的	约克	城市	.	—	错过	凯瑟琳	B	.	戴维斯	,

纽约市——凯瑟琳·B·戴维斯小姐

['fɔːməli] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [jɔːk] [steɪt] [rɪ'fɔːmətri] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪmɪn] [æt; ət]

formerly	superintendent	of	the	New	York	State	Reformatory	for	Women	at
以前	校长	的	这	新的	约克	状态	感化院	为了	女性	在

['bedfəd] , [tʊk] ['ɒfɪs] [ɒn]['dʒænjuəri][wʌn] ,

Bedford	,	took	office	on	January	1	,
贝德福德	,	采取	办公室	在	一月	1	,

曾任纽约州贝德福德女子教养院院长，于1月1日就职。

- , [ɪn] [nju:] [jɔ:k] ['sɪti] [æz; əz] [kə'rekʃnz] [kə'mɪʃənə(r)] .
1913 , in New York City as Corrections Commissioner .
- , 在 新的 约克 城市 作为 更正 专员 .

1913年，在纽约市担任惩教署署长。

[ʃi:; ʃi][hæz; həz] [ðʌs] [bi:n] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][meə(r)] ['mɪtʃəl] [æz; əz][ðə; ði][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ɒv; əv]
She has thus been appointed by Mayor Mitchell as the director of
她 有 因此 到过 任命 经过 市长 米切尔 作为 这 导演 的
[ðə; ði] [tu:mz] ,
the Tombs ,
这 陵墓 ,

因此，她被米切尔市长任命为陵墓馆馆长。

[ðə; ði] [ˌpenɪ'tenʃəri] , ['wɜ:khaʊs] , [θri:] [brɑ:ntʃ] ['wɜ:khaʊs] , [ðə; ði] ['brʊklɪn] ['sɪti]['prɪz(ə)n] , [ðə; ði]
the penitentiary , workhouse , three branch workhouses , the Brooklyn city prison , the
这 监狱 , 济贫 , 三 分支 济贫院 , 这 布鲁克林 城市 监狱 , 这
[kwi:nz] ['kaʊnti] [dʒeɪl] ,
Queen's County jail ,
女王大学 县 监狱 ,

监狱、劳教所、三所分院劳教所、布鲁克林市监狱、皇后区监狱

[ænd; ənd][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['dɪstrɪkt] ['prizənz] — [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ə; eɪ][tɑ:sk]['i:v(ə)n][fɔ:(r); fə(r)] [mɪs]
and a number of district prisons — enough of a task even for Miss
和 一个 数字 的 区 监狱 — 足够的 的 一个 任务 甚至 为了 错过
['deɪvɪsɪz]['rekəg'naɪzd] [ə'bɪlətɪ] .
Davis's recognized ability .
戴维斯的 认可 能力 .

还有许多地区监狱——即使以戴维斯小姐公认的能力来说，这也是一项艰巨的任务。

[ʃi:; ʃi]['ɔ:lsəʊ][hæz; həz][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [tu:; tə] [ə'tend] [tu:; tə][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪti] [rɪ'fɔ:mətri] [fɔ:(r); fə(r)]
She also has the construction to attend to of the city reformatory for
她 还 有 这 建造 到 出席 到 的 这 城市 感化院 为了
[mɪsdɪmi:nənts] .
misdemeanants .
轻罪犯 .

她还要负责城市轻罪犯教养所的建设工作。

[ʃi:; ʃi][hæz; həz][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][æz; əz]['depjuti] [kə'mɪʃənə(r)] , [bɜ:r'dɛt] [dʒi:] .
She has associated with her as deputy commissioner , Burdette G .
她 有 联系 和 她 作为 副 专员 , 伯德特 G .
['lu:ɪs] , [ə; eɪ] “ ['səʊʃ(ə)l]['wɜ:kə(r)][æt; ət] ['sɪti] [hɔ:l] .
Lewis , a “ social worker at City Hall .
刘易斯 , 一个 “ 社会的 工人 在 城市 大厅 .

她与副专员伯德特·G·刘易斯（Burdette G. Lewis）——一位“市政厅的社会工作者”——建立了联系。

” [h'ɑ:tɪəst] [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz][ɑ:(r); ə(r)] ['bi:ɪŋ] [ɪk'stendɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [nju:] [hedz] [ɒv; əv][ðə; ði]
” Heartiest congratulations are being extended to the new heads of the
” 最真挚的 恭喜！ 是 存在 扩展 到 这 新的 头部 的 这
[dɪ'pɑ:tmənt] [ɒv; əv] [kə'rekʃn] .
Department of Correction .
部门 的 更正 .

“谨向惩教部门新任负责人致以最热烈的祝贺。”

[ðə; ði] ['ridər] [ɒv; əv][ðə; ði] “ [dɪ'lɪŋkwənt] ” [nəʊ] [mɪs] ['deɪvɪs] [wel] [ɔ:l'redi] .
The readers of the “ Delinquent ” know Miss Davis well already .
这 读者 的 这 “ 不良少年 ” 知道 错过 戴维斯 出色地 已经 .

《不良少女》的读者们对戴维斯小姐早已耳熟能详。

“ [wɒz; wəz][ˌaɪ 'ti:][æz; əz][bɪg][æz; əz][maɪ][fɪst] ? ” [ɑ:skt] [ðə; ði][dʒʌdʒ] ,
“ Was it as big as my fist ? ” asked the judge ,
“ 曾是 它 作为 大的 作为 我的 拳头 ? ” 问 这 法官 ,

“它有我拳头那么大吗？”法官问道。

[kən'sɜːnɪŋ] [ə; eɪ] [stəʊn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['brəʊkən] ['wɪndəʊ] .

concerning	**a**	**stone**	**which**	**was**	**responsible**	**for**	**a**	**broken**	**window**	**.**
有关	一个	石头	哪个	曾是	负责任的	为了	一个	破碎的	窗户	.

关于一块导致窗户破碎的石头。

“ [ˌaɪ 'tiː] [bæn] [bɪgə(r)] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['swiːdɪʃ] ['wɪtnəs] .

“	**It**	**ban**	**bigger**	**,**	**”**	**replied**	**the**	**Swedish**	**witness**	**.**
“	它	禁止	大	,	”	回复	这	瑞典	证人	.

“它禁止的范围更广，”瑞典证人回答说。

“ [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz] [maɪ] [tuː] [fɪsts] ? ”

“	**Was**	**it**	**as**	**large**	**as**	**my**	**two**	**fists**	**?**	**”**
“	曾是	它	作为	大的	作为	我的	二	拳头	?	”

“它有我两个拳头那么大吗？”

“ [ˌaɪ 'tiː] [bæn] [bɪgə(r)] . ”

“	**It**	**ban**	**bigger**	**.**	**”**
“	它	禁止	大	.	”

“它禁止的范围更广。”

“ [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] [maɪ] [hed] ? ”

“	**Was**	**it**	**as**	**big**	**as**	**my**	**head**	**?**	**”**
“	曾是	它	作为	大的	作为	我的	头	?	”

“它有我的头那么大吗？”

“ [ˌaɪ 'tiː] [bæn] [ə'baʊt] [æz; əz] [lɒŋ] , ” [sed] [ðə; ði] [ˌɪmpə'tɜːbəb(ə)l] [swiːd] , “ [bʌt; bət] [nɒt] [səʊ] [θɪk] .

“	**It**	**ban**	**about**	**as**	**long**	**,**	**”**	**said**	**the**	**imperturbable**	**Swede**	**,**	**“**	**but**	**not**	**so**	**thick**	**.**
“	它	禁止	关于	作为	长的	,	”	说	这	沉着冷静	瑞典人	,	“	但	不是	所以	厚的	.

“禁令的时间差不多一样长，”这位沉着冷静的瑞典人说，“但没那么厚。”

” ['steɪtmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊnəʃɪp] , ['mænɪdʒmənt] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [ɒv; əv] [ðə; ði]

”	**STATEMENT**	**OF**	**THE**	**OWNERSHIP**	**,**	**MANAGEMENT**	**,**	**ETC**	**.**	**of**	**THE**
”	陈述	的	这	所有权	,	管理	,	ETC	.	的	这

[dɪ'lɪŋkwənt] .

DELINQUENT	**.**
不良少年	.

“关于违约方的所有权、管理权等的声明。”

['pʌblɪʃt] ['mʌnθli] [æt; ət] [njuː] [jɔːk] , [en] . [waɪ] . , [rɪ'kwaɪəd] [baɪ] [ðə; ði] [ækt] [ɒv; əv] ['ɔːgəst] 24th ,

Published	**monthly**	**at**	**New**	**York**	**,**	**N**	**.**	**Y**	**.**	**,**	**required**	**by**	**the**	**Act**	**of**	**August**	**24th**	**,**
已发布	月度	在	新的	约克	,	N	.	是	.	,	必需的	经过	这	行为	的	八月	24th	,

- .

1912	**.**
-	.

根据 1912 年 8 月 24 日法令规定，每月在纽约州纽约市出版。

[neɪm] [ɒv; əv] [pəʊst] ['ɒfɪs] [ə'dres]

NAME	**OF**	**POST**	**OFFICE**	**ADDRESS**
姓名	的	邮政	办公室	地址

邮局名称

['edɪtə(r)] , [əʊ] . [ef] . ['luːɪs] , - [iːst] 15th [ˌes 'tiː] . , [njuː] [jɔːk] ['sɪti] .

Editor	**,**	**O**	**.**	**F**	**.**	**Lewis**	**,**	**135**	**East**	**15th**	**St**	**.**	**,**	**New**	**York**	**City**	**.**
编辑	,	哦	.	F	.	刘易斯	,	-	东方	15th	英石	.	,	新的	约克	城市	.

编辑，OF Lewis，纽约市东15街135号。

['mænɪdʒɪŋ] ['edɪtə(r)] , [əʊ] . [ef] . ['luːɪs] , ” ” ” ” ”

Managing	**Editor**	**,**	**O**	**.**	**F**	**.**	**Lewis**	**,**	**”**	**”**	**”**	**”**	**”**
管理	编辑	,	哦	.	F	.	刘易斯	,	”	”	”	”	”

主编，OF Lewis，”””””

〃 ['bɪznəs] ['mænɪdʒə(r)] , [əʊ] . [ef] . ['luːɪs] , 〃 〃 〃 〃 〃
〃 **Business** **Manager** **,** **O** **.** **F** **.** **Lewis** **,** 〃 〃 〃 〃 〃
〃 商业 经理 , 哦 . F . 刘易斯 , 〃 〃 〃 〃 〃

“路易斯OF的业务经理，”””””

〃 ['pʌblɪʃə(r)] , [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['prɪznər] - [eɪd][ə˛səʊsi'eɪʃn; ə˛səʊʃi'eɪʃn] , 〃 〃 〃 〃 〃
〃 **Publisher** **,** **The** **National** **Prisoners** **'** **Aid** **Association** **,** 〃 〃 〃 〃 〃
〃 出版商 , 这 国家的 囚犯 - 援助 协会 , 〃 〃 〃 〃 〃

“出版商，全国囚犯援助协会”

〃 ['əʊnə(r)z] , 〃 〃 〃 〃 〃 〃 〃 〃 〃 〃
〃 **Owners** **,** 〃 〃 〃 〃 〃 〃 〃 〃 〃 〃
〃 所有者 , 〃 〃 〃 〃 〃 〃 〃 〃 〃 〃

“所有者，”””””””””””””””

〃 [ðeə(r)] [ɑːr); ə(r)][nəʊ] ['bɔnd˛həʊldəz] , [˛mɔːgɪ'dʒiː] , [ɔː(r)]['ʌðə(r)][sɪ'kjʊərətɪ][h'əʊldəz] .
〃 **There** **are** **no** **bondholders** **,** **mortgagees** **,** **or** **other** **security** **holders** **.**
〃 那里 是 不 债券持有人 , 抵押权人 , 或者 其他 安全 持有者 .

“没有债券持有人、抵押权人或其他证券持有人。”

[əʊ] . [ef] . ['luːɪs] , ['edɪtə(r)][ænd; ənd] ['bɪznəs] ['mænɪdʒə(r)] .
O **.** **F** **.** **Lewis** **,** **Editor** **and** **Business** **Manager** **.**
哦 . F . 刘易斯 , 编辑 和 商业 经理 .

OF Lewis，编辑兼业务经理。

[swɔːn] [tuː; tə][ænd; ənd] [səb'skraɪbd] [bɪ'fɔː(r)][˛em 'iː] [ðɪs] 30th [deɪ] [ɒv; əv][sep'tembə(r)] , - .
Sworn **to** **and** **subscribed** **before** **me** **this** **30th** **day** **of** **September** **,** **1913** **.**
宣誓 到 和 已订阅 前 我 这 30th 天 的 九月 , - .

于1913年9月30日在我面前宣誓并签字。

[tʃɑːlz] [diː] . - , [˛dʒeɪ 'ɑːr] . , ['nəʊtərɪ]['pʌblɪk][nəʊ] . [˛tuː'tuː] .
Charles **D** **.** **Immen** **,** **Jr** **.** **,** **Notary** **Public** **No** **.** **2** **.**
查尔斯 D . - , 小 . , 公证人 民众 不 . 2 .

Charles D. Immen, Jr.，2 号公证人。

[njuː] [jɔːk] ['kaʊnti] .
New **York** **County** **.**
新的 约克 县 .

纽约县。

[maɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɪk'spaɪəz] [mɑːtʃ] - , - .
My **Commission** **expires** **March** **31** **,** **1914** **.**
我的 委员会 到期 行进 - , - .

我的委任状将于1914年3月31日到期。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神